

VERIŽNA ŽAGA

Villager VGS 5032 PE

Originalna navodila za uporabo



OPOZORILO

- Pred uporabo preberite navodila.
- Pri delu vedno upoštevajte varnostna navodila in opozorila
- Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.



VARNOSTNA NAVODILA

Pomembna opozorila so označena s simbolom za nevarnost -  . Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Upoštevajte opozorila, ki so označena z zgoraj prikazanim simbolom.

■ V NAVODILIH IN NA NAPRAVI SE POJAVLJAJO NASLEDNJI SIMBOLI:



Nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.



Nevarnost poškodb naprave ali lastnine v primeru neupoštevanja navodil.



Pomembne informacije in nasveti za bolj učinkovito uporabo.



Pozor! Preberite ta navodila in jih shranite. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Pozor! Nevarnost izgube sluha.

Pri normalnih pogojih lahko stopnja glasnosti preseže vrednost 80 dB(A).

Žago morate trdno držati z obema rokama. Z desno roko držite zadnji ročaj in z levo sprednjega.

Pozor! Zaščita pred hrupom! Med delom nosite zaščitno opremo in upoštevajte državne predpise o varnosti pri delu.

Namen uporabe

Žaga se uporablja za rezanje lesa, podiranje dreves, obrezovanje vej in razrezovanje hlodov na dolžino. Žagate lahko samo lesene materiale.

Med delom obvezno uporabljajte predpisano zaščitno opremo. Naprava je namenjena izkušenim uporabnikom, ki so seznanjeni s postopkom podiranja in obrezovanja dreves. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo med uporabo naprave. Uporabljate lahko samo pravilne kombinacije mečev in verig, ki so navedene v teh navodilih. Med delom upoštevajte varnostna opozorila in navodila za delo. Uporabniki morajo biti seznanjeni z uporabo tovrstnih naprav in z mogočimi nevarnostmi, ki lahko nastanejo med delom. Med delom mora uporabnik upoštevati tudi vsa navodila o varnosti pri delu in sam presoditi o varnem načinu uporabe.

Spreminjanje naprave je prepovedano. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe spremenjene naprave, razveljavi pa se tudi garancija. Naprava ni namenjena profesionalni uporabi.

Ostale nevarnosti

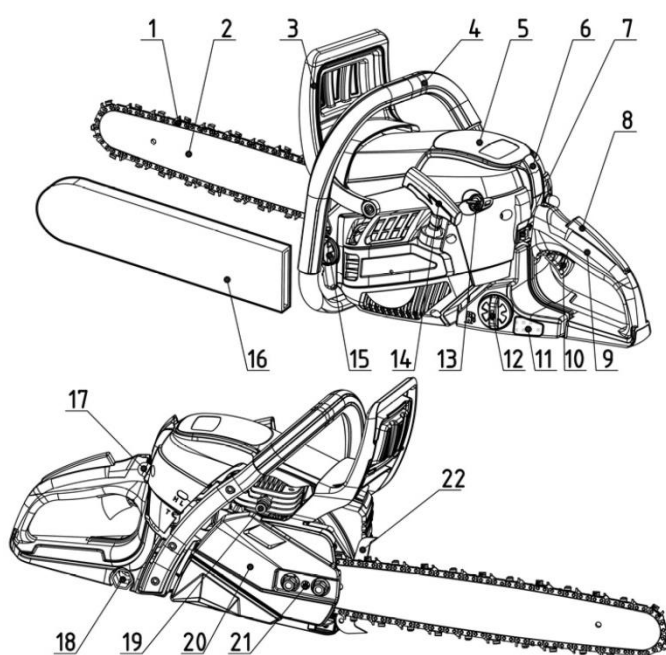
Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in nosite zaščitno opremo, nevarnosti poškodb ni mogoče popolnoma izničiti. Med delom obstajajo spodaj opisane nevarnosti:

- Stik z verigo.
 - Povratni udarec.
 - Poškodbe sluha, če ne uporabljate zaščite za sluh.
 - Vdihavanje strupenih izpušnih plinov.
 - Stik bencina s kožo.
 - Hrup: Izpostavljenosti hrupu se ni mogoče izogniti. Izpostavljenost hrupu mora biti čim manjša, zato je uporaba naprave časovno omejena. Med delom morate imeti odmore. Odmori lahko zmanjšajo učinkovitost delovni čas. Uporabniki in osebe v bližini morajo uporabljati zaščitna sredstva za zaščito sluha.
 - Vibracije. Opozorilo: Emisije vibracij med delom se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti proizvajalca, saj je potrebno upoštevati vse dele delovnega cikla.
 - Pravilna uporaba naprave.
 - Pravilen način rezanja.
 - Uporaba naprave znotraj dovoljenih zakonskih omejitev.
 - Nabrušenost verige.
 - Ročaji so pritrjeni na vzmeti, ki zmanjšujejo učinek vibracij.
- Če med delom začutite mravljinčenje ali opazite spremembo barve kože, takoj prenehajte z delom. Med delom imejte odmore, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost nastanka bolezni zaradi prevelike izpostavljenosti vibracijam.

Opozorilo: Državni zakoni in predpisi lahko omejujejo čas uporabe naprave.

1. Oznaka delov

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1. Veriga | 10. Stikalo za plin | 18. Ključ za svečko |
| 2. Meč | 11. Odprtina za preverjanje | 19. Dekompresijski ventil (odvisno od tipa naprave) |
| 3. Sprednji ščitnik | 12. Pokrovček posode za gorivo | 20. Pokrov |
| 4. Sprednji ročaj | 13. Ročica za zapiranje dovoda zraka | 21. Vijak za nastavitev napetosti verige |
| 5. Pokrov motorja | 14. Zagonska ročica | 22. Kovinski prislon |
| 6. Sponka | 15. Pokrovček posode za olje | |
| 7. Stikalo za vklop/izklop motorja | 16. Ščitnik za meč | |
| 8. Varnostna ročica stikala za plin | 17. Vbrizgalka | |
| 9. Zadnji ročaj | | |



2. Simboli na napravi



1 Preberite opozorila in jih upoštevajte.



2 Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča!



3 Žage nikoli ne držite samo z eno roko.



4 Žago držite z obema rokama.



5 Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



6 Pred uporabo preberite ta navodila.



7 Nosite zaščitne protivrezne rokavice.



8 Nosite čvrste čevlje z nedrsečim podplatom.

V navodilih in na napravi se pojavljajo naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



(a). Odprtina za nalivanje goriva ("MEŠANICE")

Položaj: zraven pokrovčka posode za gorivo.



(b). Odprtina za nalivanje olja za verigo.

Položaj: zraven pokrovčka posode za olje.



(c). Upravljanje s stikalom za vklop/izklop motorja:

Če stikalo premaknete na položaj "O", se motor takoj zaustavi. Oznaki "O" in "I" sta na stikalu za vklop/izklop motorju.

Položaj: na zadnji strani žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(d). Upravljanje s stikalom za zapiranje dovoda zraka:

Izvlomite ročico in dovod zraka zaprite. Ročico potisnite nazaj in odprite dovod zraka.

Položaj: na zadnji strani žage in na levi strani zadnjega ročaja.





(e). Nastavitev črpalke za olje:

Z izvijačem zavrtite vijak v smeri urinega kazalca in povečajte količino olja ali zavrtite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca in zmanjšajte količino olja.

Položaj: na spodnjem delu žage (zadnjega ročaja).



(f). Vijak z oznako "H" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri visoki hitrosti.

Vijak z oznako "L" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri nizki hitrosti.

Vijak z oznako "T" se uporablja za nastavitev vrtljajev v prostem teku.

Položaj: na zgornjem delu žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(h). Prikaz pravilne smeri namestitve verige.

Položaj: na sprednjem delu pokrova verižnika.



(i) Zagotovljena stopnja glasnosti:

113 dB (A)



(j) Ročni vklop motorja.



(k) Dekompresijski ventil.

(odvisno od modela)

Pritisnite gumb dekompresijskega ventila in ga odprite.

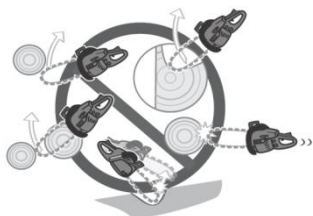
3. Za varno delovanje

■ Pred uporabo

1. Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim načinom uporabe naprave.
2. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
3. Žago uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih. Nikoli ne vklaplajte naprave v notranjosti ali v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
4. Žage ne uporabljajte v slabem ali vetrovnem vremenu. Prav tako je ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali pri previsoki ali prenizki temperaturi. Pred žaganjem preglejte drevo za suhe veje, ki lahko med žaganjem odpadejo z drevesa.
5. Uporabljajte zaščitno obleko in opremo, kot so zaščita za oči, sluh in zaščitna čelada. Nosite protivrezne rokavice.
Prevelika izpostavljenost vibracijam in mrazu lahko povzroči poškodbe in nevrovaskularne motnje (imenovane tudi "Raynaudov sindrom" ali „bolezen belih prstov“). Upoštevajte navodila za zmanjševanje izpostavljenosti vibracijam.
Telo naj bo toplo, še posebej roke, sklepi, glava, vrat, stopala in noge. Med odmori izvajajte vaje za boljši pretok krvi v rokah in ne kadite. Veriga mora biti ostra, protivibracijski AV sistem pa ne sme biti poškodovan. Neostra veriga poveča vibracije, ki se prenašajo na vaše roke. Omejite čas uporabe naprave.
Simptomi prevelike izpostavljenosti vibracijam se pojavijo posebej pri ljudeh, ki napravo redno uporabljajo. Simptomi se pojavijo na dlaneh, zapestjih in prstih v obliki izgube občutka, srbenja, bolečine in spremembe barve kože. Na simptome še dodatno vpliva nizka temperatura in premočno stiskanje ročajev. Če se pojavi katerikoli od zgoraj naštetih simptomov, zmanjšajte čas uporabe naprave in se posvetujte z zdravnikom.
6. Z gorivom ravnajte pazljivo. Polito gorivo obrišite in se pred vklopom žage odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.
7. Pri pripravi in skladiščenju mešanice goriva se odmaknite od isker ali odprtega plamena (npr. kajenje, odprt plamen ali iskrenje). Med nalivanjem goriva in uporabo naprave ne smete kaditi.
8. Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela. Otroci in živali morajo biti ves čas vsaj 10 m oddaljeni od delovnega območja.
9. Nikoli ne vklaplajte naprave, če delovno območje ni čisto ali nimate ravnotežja ter varne poti umika v trenutku padanja drevesa.
10. Pri delu vedno trdno držite napravo z obema rokama in bodite v ravnotežju.
11. Ostali deli telesa morajo biti med delom odmaknjeni od verige in meča. Nikoli ne vklaplajte naprave, če je veriga v stiku z obdelovancem ali drugim predmetom.

12. Žago lahko prenašate samo z izklopljenim motorjem. Meč in veriga morata biti usmerjena nazaj, izpušna odprtina pa mora biti usmerjena stran od uporabnika.
13. Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij. Nikoli ne uporabljajte poškodovane, slabo nastavljene ali nepopolno sestavljene žage. Veriga se mora ob sprostitvi stikala za plin takoj zaustaviti.
14. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave. (S tem se izognete poškodbam, ki lahko nastanejo zaradi popravljanja naprave z neustreznim orodjem.)
15. Pred odlaganjem vedno izklopite motor.
16. Pri žaganju tankih vej in grmovja bodite še posebej pozorni, saj se lahko veje zataknejo v verigo, zaradi česar obstaja velika nevarnost povratnega udarca.
17. Posebej previdni bodite pri žaganju napetih vej. Upoštevajte smer odboja veje, ko jo prežagate.
18. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.
19. Zaščitite se pred povratnim udarcem. Če se meč z verigo zatakne v obdelovanec, obstaja velika nevarnost nenadnega odboja meča navzgor in nazaj proti uporabniku (povratni udarec). Povratni udarec lahko nastane tudi, če s konico meča zarežete v obdelovanec, zato vedno režite s spodnjim delom meča. V tem primeru je povratni udarec usmerjen stran od uporabnika. Povratni udarec lahko povzroči izgubo nadzora.
20. Pred prenašanjem naprave, morate na meč namestiti ščitnik. Žago odložite na trdno podlago in preprečite iztekanje goriva ali poškodbe.
21. Ves čas uporabljajte žago pri najvišji hitrosti in jo samo rahlo potiskajte proti obdelovancu.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA



Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec. Če se s konico dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku. Zatkanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku. Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

- Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

(1) Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite nastanek povratnih udarcev. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb.



(2) Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte iz rok.

(3) Iz delovnega območja odstranite odvečne predmete. Pazite, da med delom s konico meča ne zadenete ob deblo, veje ali druge trde predmete.

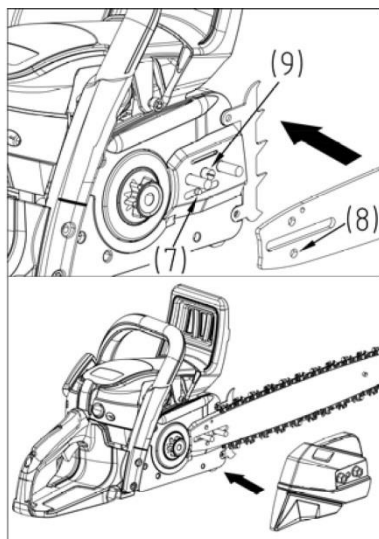
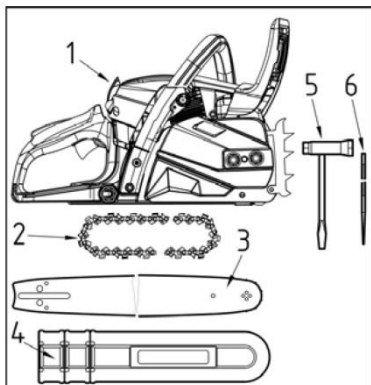
(4) Žagajte pri visoki hitrosti.

(5) Ne žagajte nad višino ramen.

(6) Upoštevajte navodila proizvajalca za vzdrževanje in brušenje verige.

(7) Uporabljajte samo priporočene verige.

4. Namestitev meča in verige

! OPOZORILO

- (7) Zatič za nastavitev napetosti verige
 (8) Odprtina
 (9) Vijak za nastavitev napetosti verige



- (1) Smer vrtenja

OPOMBA

Upoštevajte smer vrtenja verige.

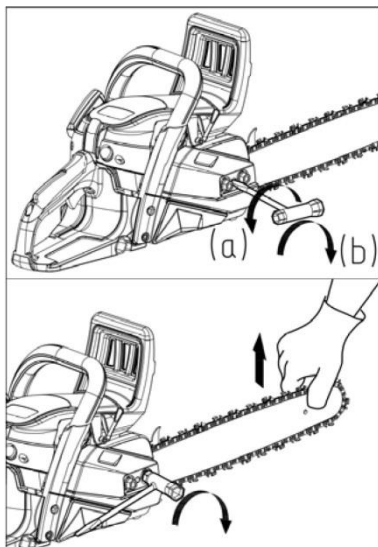
Veriga ima ostre robove. Nosite zaščitne rokavice. Pred namestitvijo ali menjavo mora biti motor izklopljen.

Običajno pakiranje vsebuje spodaj prikazane dele:

- (1) Pogonski del žage z motorjem
- (2) Veriga
- (3) Meč
- (4) Ščitnik za meč
- (5) Ključ za svečko
- (6) Pila

Odstranite embalažo in na pogonski del namestite meč z verigo. Upoštevajte spodaj opisana navodila.

1. Povlecite ščitnik proti sprednjemu ročaju in sprostite zavoro verige.
2. Odvijte matici in odstranite pokrov verižnika.
3. Namestite verigo na meč in vse skupaj pritrdite na pogonski verižnik. Zatič za nastavitev napetosti verige se mora nahajati v luknji na meču. Najprej namestite meč in potem namestite verigo okoli meča in verižnika. Na koncu namestite pokrov in z roko privijte matici.



4. Dvignite konico meča in nastavite pravilno napetost verige z vijakom za nastavitev napetosti. Veriga se mora popolnoma prilegati spodnjemu delu meča.

5. Dvignite konico meča in privijte matici (12 ~ 15 Nm). Z roko preverite napetost verige. Če veriga ni pravilno napeta, ponovno odvijte matici in nastavite ustrezno napetost.

6. Privijte vijak za nastavitev napetosti verige.

a) Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca: sprostitev napetosti

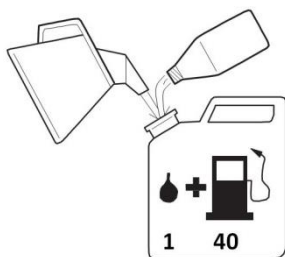
b) Vrtenje v smeri urinega kazalca: povečanje napetosti

! POMEMBNO

Veriga mora biti pravilno napeta, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavijo poškodbe meča in verige ali izpadanje verige v primeru premajhne napetosti. Nove verige se hitreje raztezajo, zato preverite napetost po prvi uporabi.

Kovinski prislon morate namestiti pred prvo uporabo. Pritrdite ga z dvema vijakoma.

5. Gorivo in olje za verigo

■ **Gorivo**

Za podmazovanje motorja uporabite olja za zračno hlajene 2-taktne motorje.

PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE:

BENCIN 40 : OLJE 1

Motorji so namenjeni za uporabo z neosvinčenim bencinom.

**! OPOZORILO**

Gorivo je izjemno vnetljivo. Nikoli ne kadite in ne približujte goriva odprtemu ognju ali iskram.

! POMEMBNO

1. UPORABA GORIVA BREZ OLJA (ČISTI BENCIN) – Uporaba čistega bencina povzroči velike poškodbe notranjih delov motorja.
2. UPORABA OLJA ZA 4-TAKTNE MOTORJE ali VODNO HLAJENE 2-TAKTNE MOTORJE – Uporaba tovrstnega olja povzroči onesnaženost svečke, zamašitev izpuha ali poškodbe (zaribavanje) bata.

■ **IZDELAVA MEŠANICE**

1. Izmerite količino bencina in olja, ki ju boste zmešali.
2. V čisto posodo nalijte malo bencina.
3. Nalijte vse olje in dobro premešajte.
4. Nalijte preostanek bencina in ponovno dobro premešajte (vsaj 1 minuto).
5. Označite posodo in preprečite zamenjavo z bencinom.

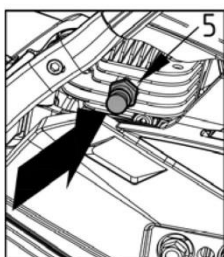
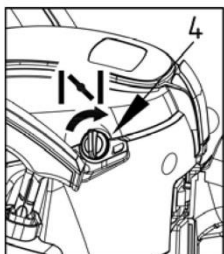
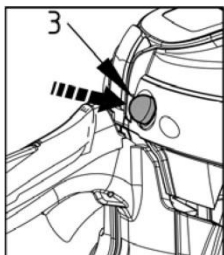
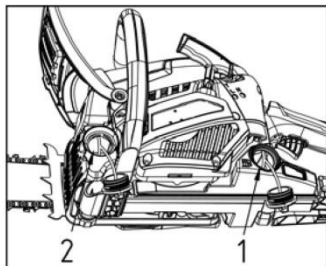
■ **OLJE ZA VERIGO**

Uporabite ustrezno olje za verigo.

**OPOMBA**

Ne uporabljajte starega ali uporabljenega olja, saj lahko povzročite poškodbe črpalke za olje.

6. Uporaba



■ ZAGON MOTORJA

Zagon hladnega motorja: Postopek "zagona hladnega motorja" morate opraviti po nalivanju goriva ali če je bila žaga izklopljena več kot 10 minut.

1. Odvijte in odstranite pokrovčka posode za gorivo in posode za olje. Ne odstranite ju popolnoma, temveč jih pustite, da prosto visita.

2. Nalijte gorivo in olje v posodi do približno 80% napolnjenosti posode.

3. Privijte pokrovčka in jih dobro zategnite. Obrišite polito gorivo in kapljice goriva.

4. Nekajkrat pritisnite vbrizgalko, dokler vanjo ne priteče gorivo.

(1) Odprtina posode za gorivo

(2) Odprtina posode za olje

(3) Vbrizgalka

(4) Ročica za zapiranje dovoda zraka

(5) Dekompresijski ventil (odvisno od modela)

5. Zavrtite ročico za zapiranje dovoda zraka v smeri urinega kazalca in zaprite dovod zraka ter blokirajte stikalo za plin na položaju za zagon.

**OPOMBA**

Pri ponovnem vklopu motorja, ročice za zapiranje dovoda zraka ni potrebno premikati - dovod zraka mora biti odprt.



6. Pritisnite gumb dekompresijskega ventila (odvisno od modela). Ko zaslišite zvok vklopa motorja, se dekompresijski ventil samodejno vrne v zaprt položaj. Pred vsakim zagonom pritisnite gumb dekompresijskega ventila.

7. Potisnite sprednji ščitnik naprej in aktivirajte zavoro verige.

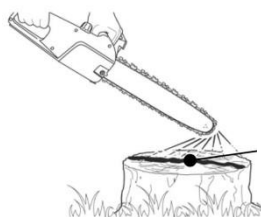
8. Pritisnite žago ob tla in z desno roko rahlo povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora. Potem močno povlecite. **Nikoli ne navijajte zagonske vrvice okoli roke.**

9. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, zavrtite ročico za zapiranje dovoda zraka v nasprotni smeri urinega kazalca in odprite dovod zraka.

Opomba: ko premaknete ročico za zapiranje dovoda zraka, se stikalo za plin blokira na polovični hitrosti za lažji zagon motorja.

10. Pritisnite žago ob tla in povlecite zagonsko ročico, dokler se motor ne zažene.

11. Ko se motor vklopi, povlecite sprednji ščitnik nazaj proti napravi in sprostite zavoro verige. Potem počakajte nekaj trenutkov, da se motor segreje.



**OLJE
ZA VERIGO**

⚠ OPOZORILO

Pred zagonom se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Pred vsakim zagonom preverite, če je zavora verige aktivirana.

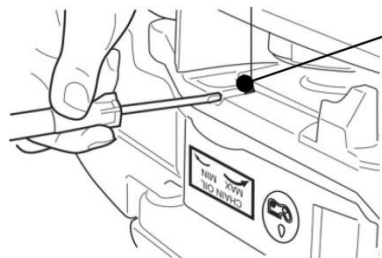
Zagon toplega motorja:

Za zagon toplega motorja upoštevajte samo korake 1-2-3-4-6-7-10-11 prejšnjega poglavja. Vbrizgalko pritisnite samo 2-3x.

■ PREVERJANJE PODMAZOVANJA

Po vklopu namestite verigo nad čisto podlago in pritisnite stikalo za plin do polovice. Na površini mora nastati sled olja, kot je prikazano na sliki.

Količino olja lahko nastavite z izvijačem. Izvijač vstavite pod pokrov sklopke in zavrtite vijak v levo ali desno.



Vijak za nastavev podmazovanja

Zavrtite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca za večji pretok.

Zavrtite vijak v smeri urinega kazalca za manjši pretok.

! POMEMBNO

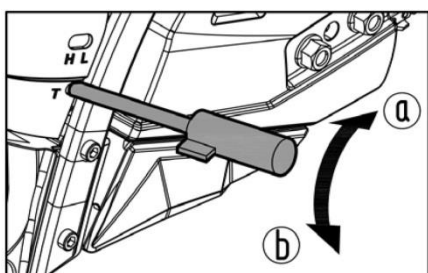
Posoda za olje se izprazni skoraj hkrati s posodo za gorivo. Ko polnite posodo za gorivo, vedno napolnite tudi posodo za olje.

■ PREVERJANJE DELOVANJA SKLOPKE

Veriga se v prostem teku ne sme premikati. Pred vsako uporabo preverite, če se veriga v prostem teku premika.

■ NASTAVITEV UPLINJAČA

Uplinjač je tovarniško nastavljen. Pri delu je občasno potrebno opraviti dodatne nastavitve. Nastavitve lahko opravlja samo pooblaščen serviser. Pred nastavitvijo uplinjača se prepričajte, da so filtri za zrak in gorivo čisti in je mešanica goriva sveža (ne stara) in v pravilnem razmerju.



Pri nastavitvah upoštevajte spodaj opisane postopke:

! POMEMBNO

Nastavitev uplinjača vedno opravljate z nameščenim mečem in verigo.

1. H in L vijaka imata omejeno število obratov, kot je prikazano spodaj. Nastavitev uplinjača s H in L vijakoma lahko opravlja samo pooblaščen serviser.

H vijak –1/4 L vijak –1/4

2. Vključite motor in počakajte nekaj minut, da se segreje.

3. Zavrtite vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku (T) v nasprotni smeri urinega kazalca (b), da se veriga v prostem teku ne vrti. Če je št. vrtljajev v prostem teku prenizko, vijak rahlo privijte v smeri urinega kazalca (a).

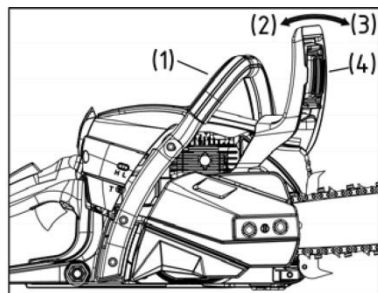
4. Naredite preizkusni rez in ustrezno nastavite št. vrtljajev pri visoki hitrosti. Nastavitev opravite tako, da dosežete največjo moč in ne najvišjo hitrost.

(T) Vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku

(L) L vijak

(H) H vijak

■ ZAVORA VERIGE



Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v milisekundah. Zavora verige ščiti pred povratnim udarcem.

(1) Sprednji ročaj (2) Sprostitev

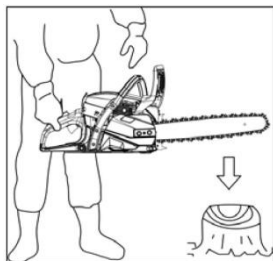
(3) Aktiviranje (4) Sprednji ščitnik

Uobičajeno Zavora verige je varnostno sredstvo, ki se aktivira ob pritisku na sprednji ročaj ali v primeru povratnega udarca. Ko je zavora aktivirana, se izklopi prenos sklopke.

Zavoro verige sprostite tako, da povlečete sprednji ščitnik proti sprednjemu ročaju. Zasliši se "klik".

⚠ OPOZORILO

Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin in zmanjšajte št. vrtljajev. Če motor deluje pri visoki hitrosti z aktivirano zavoro verige, se lahko sklopka pregreje. Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.



Preverjanje delovanja zavore verige:

- 1) Izklopite motor
- 2) Namestite žago v vodoravni položaj in spustite sprednji ročaj. Konica meča naj prosto pade na štor ali deblo. Pri tem se mora zavora verige aktivirati. Občutljivost aktiviranja je odvisna od dolžine meča.

■ ODPRTINA ZA LETNO/ZIMSKO DELOVANJE

Uporaba žage pri nizkih temperaturah od -25°C – 0°C z visoko vlažnostjo lahko povzroči nastanek ledu v uplinjaču. To zmanjša zmogljivost motorja in povzroči neenakomerno delovanje motorja.

Naprava ima na zgornji desni strani uplinjača odprtino za nastavitvev letnega/zimskega načina delovanja. Ko nastavite zimski način delovanja, topel zrak segreva uplinjač in preprečuje nastanek ledu.



Pri normalnih pogojih uporabe sistem proti zamrzovanju ne sme biti aktiviran (odprtina mora biti zaprta). V tem primeru je na zunanji strani simbol „SONCE“.

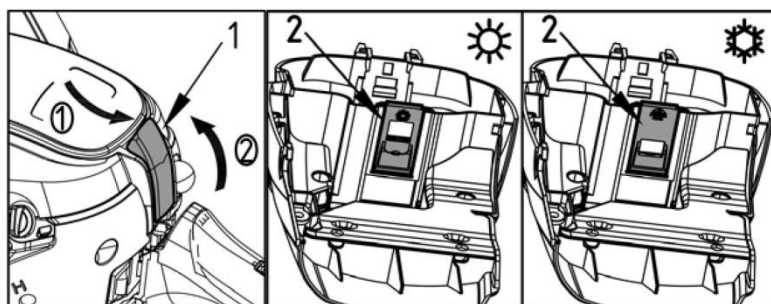


Če se pojavi nevarnost zamrzovanja, pred uporabo nastavite zimski način delovanja (odprtina mora biti odprta). V tem primeru je na zunanji strani simbol „SNEG“.

Ko se temperatura poveča, se lahko pojavijo težave ob zagonu ali slaba zmogljivost motorja, če žago še vedno uporabljate v zimskem načinu delovanja. V tem primeru izklopite napravo in nastavite letni način delovanja.

MENJAVA LETNEGA IN ZIMKEGA NAČINA

1. Izklopite motor.
2. Povlecite sponko rahlo nazaj (1) (korak ①), in jo potisnite navzgor ter jo sprostite (korak ②).
3. Izvlecite pokrov valja (2) in ga odstranite.
4. Povlecite pokrovček (2), navzgor, ga zasukajte in ga pritisnite navzdol proti pokrovu valja.

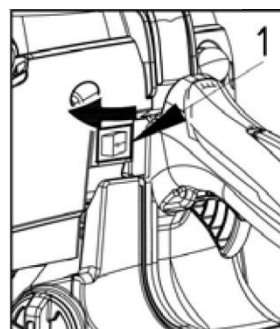


5. Ponovno namestite pokrov valja in ga pritrdite.

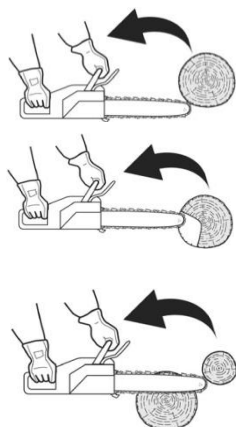
■ Izklop motorja

1. Spustite stikalo za plin, motor pa naj bo še nekaj minut vklopljen v prostem teku.
2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za izklop

(1) Stikalo za vklop/izklop



7. Žaganje

! OPOZORILO

Pred delom preberite poglavje "Varnostna opozorila". Priporočamo, da najprej začnete z rezanjem manjših in lažjih debel ter se seznanite z načinom delovanja naprave.

Upoštevajte varnostna opozorila. Verižno žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa. Prepovedana je uporaba žage za rezanje drugih materialov. Pri rezanju drugih materialov vibracije in pogoji nastanka povratnega udarca ne ustrezajo opisanemu opozorilu, zato žage nikoli ne uporabljajte za rezanje drugih vrst materiala. Nikoli ne uporabljajte žage za premikanje, dviganje ali metanje obdelovancev. Ne pritrdite žage na fiksna vodila. Prepovedana je uporaba delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca.

Pri delu ne pritiskajte premočno na napravo. Žagajte vedno z najvišjo hitrostjo in rahlo pritiskajte napravo proti obdelovancu.

Pred vsako uporabo ali po vsakem udarcu preglejte napravo za poškodbe.

Če se veriga zatakne v obdelovanec, takoj spustite stikalo za plin, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sklopko. Ne poskušajte na silo odstraniti žage iz zareze, temveč uporabite klin.

■ Zaščita pred povratnim udarcem

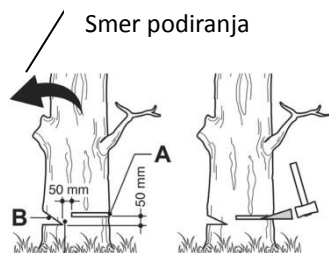
Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v primeru povratnega udarca. Pred vsako uporabo morate preveriti delovanje zavore verige. Vključite napravo in pritisnite stikalo za plin do konca ter ga zadržite za 1 do 2 sekundi. Potisnite sprednji ščitnik naprej. Veriga se mora zaustaviti v trenutku. Če se veriga zaustavlja počasi ali se sploh ne zaustavi, žage ne smete uporabljati. Nesite žago na pooblaščen servis.

Pred vsako uporabo morate preveriti zavoro verige. Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to zmanjšuje nevarnost povratnih udarcev. Onemogočanje varnostnih stikal in mehanizmov, spreminjanje naprave ali uporaba neustreznih pripomočkov poveča nevarnost nastanka povratnih udarcev.



■ Podiranje dreves

1. Določite smer podiranja drevesa. Upoštevajte vse dejavnike, kot so veter, naklon drevesa, območje s težkimi vejami in nadaljnjo obdelavo po podiranju ter ostale dejavnike, ki lahko vplivajo na smer podiranja.
2. Ko čistite območje okoli drevesa, vedno pripravite dobro stojišče in varno pot umika..
3. Najprej naredite zasek z globino okoli ene tretjine premera debla na strani podiranja drevesa.
4. Nato zažagajte deblo z druge strani. Ta rez mora biti narejen nad spodnjim delom zaseka.



⚠ OPOZORILO

Pred podiranjem OPOZORITE osebe v bližini na NEVARNOST!

(A) "Vodoravni rez"

(B) "Zasek"

■ RAZREZOVANJE in OBREZOVANJE VEJ

⚠ OPOZORILO

1. Vedno poskrbite za dobro stojišče in upoštevajte stabilnost drevesa.
2. Bodite pozorni na kotaljenje debla.
3. Preberite poglavje "Varnostna opozorila" - in preprečite nastanek povratnih udarcev.

Pred delom določite smer rezanja.

Rez vedno zaključite na nasprotni strani povesa in preprečite zatikanje meča in verige.

Žaganje debla, ki leži na tleh

Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani.

Žaganje podprtega debla

V območju A z rezanjem začnite od spodaj navzgor do 1/3 premera debla in rez dokončajte od vrha navzdol. V območju B z rezanjem začnite od zgoraj navzdol do 1/3 premera debla in rez dokončajte od spodaj navzgor.

Obrezovanje in žaganje vej

Preverite smer nagibanja veje, napravite zarezo z notranje strani nagiba in jo odžagajte z druge strani.

⚠ OPOZORILO

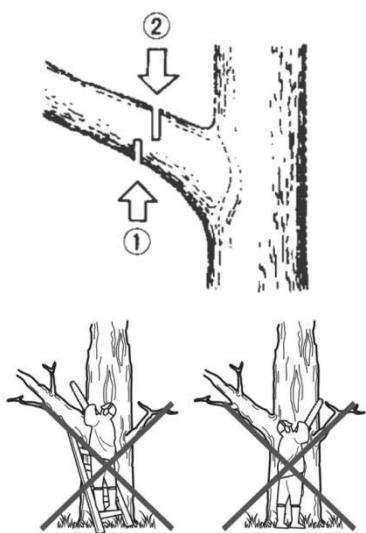
Veje lahko po zarezovanju počijo ali odskočijo.

Kleščenje

Pri kleščenju vej vedno naredite zarezo na spodnji strani veje in jo odžagajte od zgoraj navzdol.

⚠ OPOZORILO

1. Žage ne uporabljajte na stojalih, lestvah, deblih ali v položajih s slabim ravnotežjem.
2. Žage ne iztegujte.
3. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
4. Vedno trdno držite žago z obema rokama.





Zobati prislon mora biti vedno nameščen. Prislonite žago z zobatim prislonom na deblo. Držite zadnji ročaj na mestu in potiskajte sprednji ročaj v liniji rezanja.

Zobati prislon omogoča lažje rezanje debla in debelih vej ter zmanjšuje vibracije.

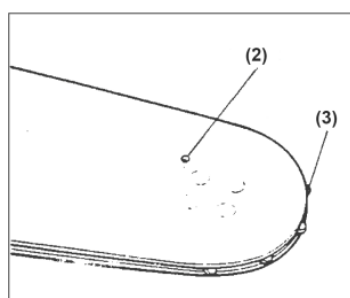
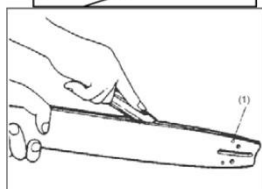
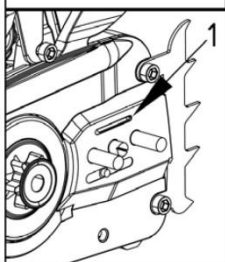
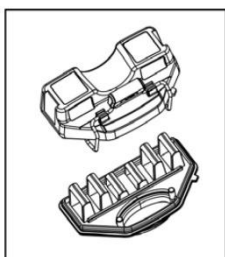
Če med delom v območju rezanja opazite trd predmet, takoj izklopite napravo ter počakajte, da se veriga popolnoma zaustavi. Z rokavicami odstranite predmet iz območja rezanja. Če morate verigo odstraniti, upoštevajte postopke, ki so opisani v teh navodilih. Po čiščenju ali namestitvi nove verige morate najprej izdelati preizkusni rez. Če se pojavijo prevelike vibracije ali hrup, nesite napravo na pooblaščen servis.

8. Vzdrževanje



Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi. Odstranite kabel z vžigalne svečke in preprečite nezaželen zagon.

Upoštevajte urnik vzdrževalnih del. Nepravilno vzdrževanje lahko povzroči poškodbe naprave. Žaga mora biti ves čas čista in dobro vzdrževana.



Vzdrževanje po vsaki uporabi

1. Zračni filter

Prah s površine filtra odstranite tako, da z robom filtra udarite ob trdo površino. Filter razstavite na dva dela in ga očistite z bencinom. Če za čiščenje uporabljate stisnjen zrak, morate zrak usmeriti od znotraj navzven.

Polovici filtra sestavite tako, da jih pritisnete skupaj, dokler se ne zasliši "klik".

2. Odprtina za olje

Odstranite meč in preverite, če je luknja za dovajanje olja zamašena

(1) Odprtina za olje

3. Meč

Odstranite meč in očistite umazanijo ter opilke iz utora.

Podmažite verižnik na konici meča.

(1) Odprtina za olje

(2) Odprtina za podmazovanje

(3) Verižnik

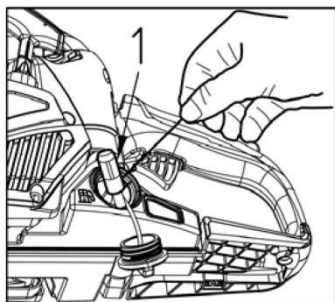
4. Drugo

Preverite dovod goriva za puščanje in preglejte ostale dele za poškodbe (še posebej spoje ročajev in meč). Če odkrijete napako, se takoj posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

■ Redno vzdrževanje

1. Rebra valja

Če se na valju nabere preveč umazanije, to lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno preverite in očistite rebra valja. Ko nameščate pokrov valja, se prepričajte, da so žice dobro pritrjene.



2. Filter goriva

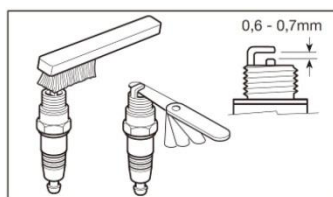
(a) Z žičnatim kavljem izvlecite filter iz posode za gorivo.

(1) Filter za gorivo

(b) Filter razstavite in ga očistite z bencinom ali ga po potrebi zamenjajte.

! POMEMBNO

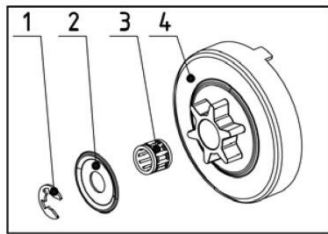
- Po odstranitvi filtra cev za dovod goriva pritrdite s ščipalnikom.
- Pri sestavljanju filtra pazite, da v cev ne prodre prah ali druga umazanija.



3. Svečka

Elektrode očistite z žičnato krtačo in nastavite oddaljenost med elektrodama na 0,6 - 0,7 mm.

Tip svečke: NHSP LD L8RTF ali CHAMPION RCJ7Y ali NGK BPMR7A.



4. Verižnik

Preglejte verižnik za poškodbe, ki lahko vplivajo na pogon. Če so poškodbe večje, verižnik zamenjajte. Verižnik lahko zamenja samo pooblaščen serviser. Nikoli ne nameščajte nove verige na poškodovan verižnik ali obratno.

1) E Obroč, 2) Podložka

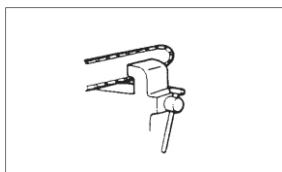
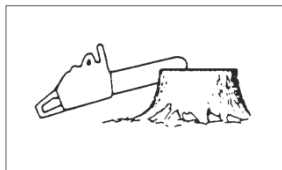
3) Iglčni ležaj 4) Osnova sklopke

5. Sprednje in zadnje vzmeti

Zamenjajte, če so poškodovane ali obrabljene.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele, ki so navedeni v teh navodilih. Uporaba neoriginalnih delov lahko povzroči veliko nevarnost poškodb.

9. Vzdrževanje meča in verige



■ Veriga



Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to omogoča dobro in varno delovanje.

Verigo je potrebno nabrusiti:

- Ko postane žaganje v obliki prahu.
- Ko je učinek rezanja slab.
- Ko linija rezanja ni pravokotna.
- Ko se pojavijo povečane vibracije.
- Ko se poveča poraba goriva.

Standardi brušenja rezalnih zob:

Obvezno nosite zaščitne rokavice.

Pred brušenjem:

- Zagotovite varno rokovanje z verigo.
- Izklopite motor.
- Za brušenje uporabite okroglo pilo ustrezne velikosti.

Tip verige: Oregon 21BPX

Velikost pile: 3/16" (4,8 mm)

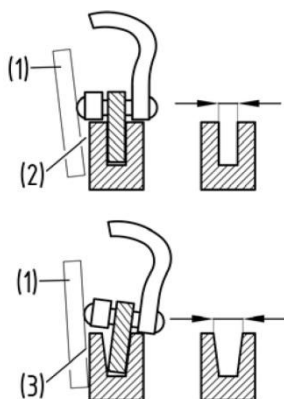
Namestite pilo na zob in jo potisnite naravnost naprej. Pila mora biti ves čas v položaju, ki je prikazan na sliki.

Po vsakem brušenju preverite globino reza in jo popravite, kot je prikazano na sliki zgoraj.

Sprednji rob mora biti vedno zaobljen, saj to zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev. Vsi zobje morajo biti enako dolgi, robovi pa morajo biti enako zaobljeni, kot je prikazano na sliki.

	Premer pile	Naklon zgornjega dela	Naklon spodnjega dela	Kot rezalnega dela (55°)	Standardna globina reza
Tip verige					
		Kot brušenja	Naklonski kot držala	Stranski kot	
21BPX	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
Merilnik globine				Pila	

Meč



- Meč občasno obrnite in omogočite enakomerno obrabo na obeh straneh.

- Utor na meču mora biti pravokoten.

Širina utora mora biti enakomerna. Na meč in zunanji del zoba namestite šablono (ravnilo). Če je prisoten naklon, je utor na meču v normalnem stanju. V nasprotnem primeru je utor poškodovan in je potrebno meč popraviti ali zamenjati.

- (1) Šablona (2) Razmak
(3) Ni razmaka (4) Veriga se nagiba



V tabeli so prikazane vse kombinacije mečev in verig, ki jih lahko uporabljate za določene naprave prikazane s simbolom “*”.

Korak	Meč				Veriga		Model žage
	Dolžina Inča/cm	Širina utora Inča/mm	Koda	Št. rezalnih zob	Koda	Št. členov	VGS 5032 PE
0,325"	16"/40 cm	0,058"/1,5 mm	Oregon 168PXBK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0,325"	18"/45 mm	0,058"/1,5 mm	Oregon 188PXBK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*
0,325"	20"/50 cm	0,058"/1,5 mm	Oregon 208PXBK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*

Za menjavo uporabljajte samo zgoraj predpisane meče in verige. Uporaba neustreznih delov lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

10. Shranjevanje

1. Izpraznite posodo za gorivo in vklopite motor, da porabite še preostalo gorivo.
2. Izpraznite posodo za olje.
3. Napravo očistite.
4. Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok.

11. Odlaganje in zaščita okolja

Nikoli ne odlagajte olja ali mešanice med ostale domače odpadke in ne odlivajte olja v zemljo ali kanalizacijo. Poskrbite za okolje in odpadno olje odnesite na zbirna mesta za odlaganje odpadnega olja.

Odpadnih naprav se morate znebiti v skladu s predpisi o odstranjevanju tovrstne opreme. Izpraznite posodi za olje in gorivo ter odpadne tekočine reciklirajte na ustreznih zbirnih centrih. Napravo reciklirajte na okolju prijazen način. Na ta način se plastični in kovinski deli lahko ustrezno ločijo in reciklirajo. Za več informacij se posvetujte s pooblaščenim serviserjem ali prodajalcem.

12. Odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
1) Težave ob zagonu	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preverite, če je motor zalit z gorivom. - Preverite delovanje svečke.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Odstranite in posušite svečko. - Povlecite zagonsko ročico brez zapiranja dovoda zraka. - Zamenjajte svečko.
2) Nizka moč/težak zagon/ slabo delovanje v prostem teku	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preglejte zračni filter in filter goriva. - Preverite nastavev uplinjača.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Očistite. - Nastavite uplinjač.
3) Ni dovoda olja	- Preverite kakovost olja. - Preverite dovod in cevi za olje.	- Zamenjajte olje. - Očistite.

Za ostala popravila se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

13. Tehnični podatki

Pogonski del:	VGS 5032 PE
Delovna prostornina:	50,9 cm ³
Največja moč motorja:	2,2 kW
Gorivo:	Mešanica (neosvinčen bencin 40 : olje za 2-taktne motorje 1)
Prostornina posode za gorivo:	550 ml
Olje za verigo:	Motorno olje SAE#10W-30
Prostornina posode za olje:	260 ml
Uplinjač:	membranski
Poraba goriva pri največji moči motorja:	580 g/kWh
Št. vrtljajev v prostem teku:	3000±300 o/min
Največje št. vrtljajev z mečem in verigo:	12000 o/min
Največja hitrost verige:	23,114 m/s
Sistem zagona:	C.D.I. z napredno temperaturno funkcijo
Svečka:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Sistem dovoda olja:	mehanska nastavljiva batna črpalka
Št. zob verižnika x korak:	7 zob x 8,255 mm (0,325in)
Mere (D x Š x V):	430×230×300 (mm)
Masa brez tekočin (brez meča in veriga, prazne posode):	5,7 kg
Stopnja zvočnega tlaka na delovnem mestu (EN ISO 22868) L _{pA} :	101,9 dB(A)
Odstopanje (2006/42EC) K _{pA} :	3 dB(A)
Stopnja glasnosti (EN ISO 22868) L _{WA} :	109,7 dB(A)
Odstopanje (2006/42EC) K _{WA} :	3 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti L _{WAd} :	113 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Sprednji ročaj:	6,13 m/s ²
Zadnji ročaj:	6,27 m/s ²
Odstopanje (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Rezalni del:	
Meč:	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1,3 mm
Tip:	Verižnik na konici
Velikost:	16in / 18in / 20in
Rezalna dolžina:	370 mm/ 420 mm/ 470 mm
Veriga:	Oregon 95TXL072E, 325, 1,3 mm, 36 zob

Kombinacije meča/verige:

Za vse modele

1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X

2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X

3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Zgoraj navedeni podatki se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

BENCINSKA VERIŽNA ŽAGA VGS 5032 PE

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
*ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01*

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160800472SHA-001 dat. 12.09.2016

izmerjena raven zvočne moči, LwA 109,7 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči, LwA 113 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 24.10.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

PETROL CHAIN SAW

Villager VGS 5032 PE

Original instructions manual



WARNING

- Before using our products, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.



SAFETY FIRST



Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

■ WARNINGS IN THE MANUAL



This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.



This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.



This mark indicates hints or directions useful in the use of the product.



Attention ! Read these notes before you start working with the saw and keep them. Read the instructions carefully. Familiarise with the control elements so that you are able to safely operate the device. Always keep these Operating Instructions together with the chain saw.

Attention! Risk of hearing defects.

Under normal operating conditions, this device can expose the operator to a noise level of 80 dB(A) or more.

The chain-saw shall be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.

Attention: Noise protection ! Please observe the local regulations when operating your device.

Intended / not intended use

The chain saw serves trunks, square timbers and for cutting branches, according to the available cutting length. Only materials from wood may be worked on.

Sufficient personal protection equipment (PPE) is required according to the operating instructions during the use. This product is designed for use by a trained operator for felling, logging and limbing. For damage or injuries which resulting from misapplication are responsible by the user/operator and not the manufacturer. Suitable sawing chains, guide bars combinations may be used as mentioned in the operating instructions only for the machine. A component of the intended use is also the attention of the safety references, as well as the operating instructions in the operating instructions. Persons, who serve the machine, must make themselves trained and familiar with this product and think over all the possible dangers. Beyond that the valid rules for the prevention of accidents are to be kept in every detail. Other general rules within ranges according to industrial medicine and in terms of safety are to be considered. Changes in the machine completely exclude an support of the manufacturer and from it developing damage and lead to expiring the warranty. This equipment is designed for use in home garden.

Remainder driven

Also when appropriate using the tool always remains a certain residual risk, which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the following potential endangerments can be derived:

- Contact with the unprotected sawing chain (cuts).
- Unexpected, sudden movement of the sawing sword (cuts).
- Damage of the ears, if no prescribed protection of the ears is carried.
- Inhale from poisonous particle, exhaust gases of the combustion engine.
- Contact of gasoline on the skin.
- Noise. A degree of noise from the machine is not avoidable. Route noisy work is to be licensed and limits for certain periods. Keep rest periods and they may need to restrict the working hours to a minimum. For their personal protection and protection of people

working nearby, an appropriate hearing protection shall be worn.

- Vibration. Warning: The actual existing vibration emission value during use of the machine can deviate from the manual or the manufacturer specified. This can be caused by the following factors, before or during each of use should be considered:

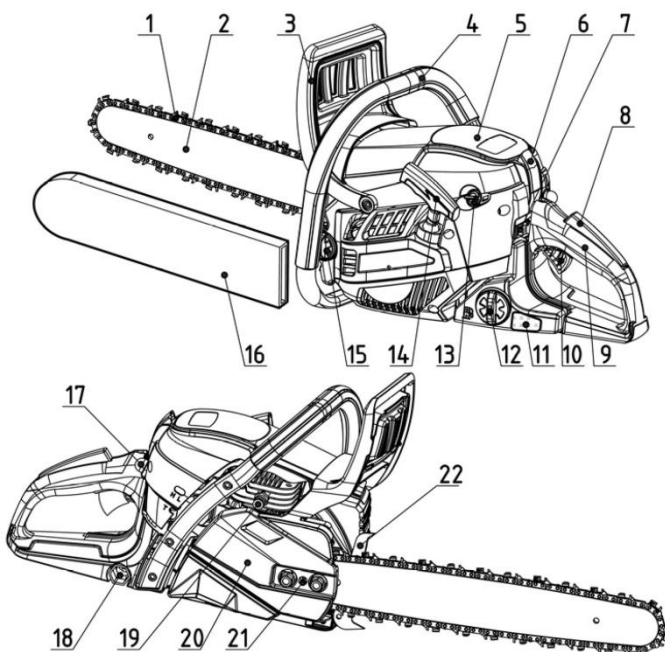
- If the machine is used correctly.
- If the method of cutting the material and how it is processed correctly.
- The use of the machine state is in the regulatory.
- Sharpness condition of cutting tool or cutting tool real.
- The grab handles are mounted back to optional vibration handles and are they fixed to the machine body.

you notice an unpleasant sensation or skin discoloration during use of the machine on your hands once you stop working. Place an adequate work breaks. In disregard of adequate work breaks, there may be a hand-arm vibration syndrome.

Warning: national regulations (Occupational Safety and Health, environment) may be present, which can restrict the use of the chain saw.

1. Parts location

- | | | |
|------------------------------|------------------------|-------------------------|
| 1. Saw chain | 9. Rear handle | 17. Primer bulb |
| 2. Guide bar | 10. Throttle trigger | 18. Spark plug wrench |
| 3. Front hand guard | 11. Observation window | 19. Decompression valve |
| 4. Front handle | 12. Fuel tank cap | (if equipped) |
| 5. Cylinder shield | 13. Choke knob | 20. Clutch cover |
| 6. Lock lever | 14. Starter handle | 21. Chain tensioner |
| 7. Engine switch | 15. Oil tank cap | 22. Spiked bumper |
| 8. Throttle trigger lock-out | 16. Guide bar scabbard | |



2. Symbols on the machine



1 Read, understand and follow all warnings



2 Warning! Danger of kickback. Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip



3 Do not use chain saw one-handed



4 Always use chain saw two-handed



5 Appropriate ear, eye, and head protection must be worn



6 Read operator's instruction book before operating this machine.



7 Always wear safety and anti-vibration(AV) gloves when operating the device



8 Always wear safety and slip-resistant boots when operating the device

For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make any mistake.



(a). The port to refuel the "MIX GASOLINE"

Position: near the fuel cap.



(b). The port to refuel the chain oil

Position: near the oil cap.



(c). Operate the engine switch

Flipping the switch to the "O" position, immediately the engine stops, "O" and "I" are shown on switch button.

Position: rear at the left side of the rear handle.



(d). Operate the choke knob

Pull out the choke knob, close the choke; push in the choke knob, open the choke.

Position: rear at the left side of the rear handle.



(e). Adjust the oil pump

If you turn the rod by screwdriver clockwise, the chain oil flow more, and if you turn it counter-clockwise, less.

Position: Bottom of rear handle.

H
L
T

(f). The screw under the "H" stamp is The High-speed mixture adjustment screw.

The screw under the "L" stamp is The Low-speed mixture adjustment screw.

The screw up the "T" stamp is the idle speed adjustment screw.

Position: upper-left of the rear handle.



(g). Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and activated (black arrow).

Position: Front handle guard.



(h) Shows the direction of the saw chain installation.

Position: Front of the chain cover.



(i) Guaranteed sound power level for this equipment:
113 dB (A)



(j) Engine manual start.



(k) Decompression valve (if equipped)
Push in the decompression valve button to open the valve.

3. For safe operation

■ Before operate the product

1. Before using our products, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
2. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs..
3. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide. Lubrication oil mist and saw dust are poisonous to the operator.
4. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.
5. Use safety and slip-resistant footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices. Use the anti-vibration(AV) glove.
It is believed that a condition called Raynaud's phenomenon, which affects the fingers of certain individuals may be brought about by exposure to vibration and cold. Loss of color and numbness in the fingers. The following precautions are strongly recommended because the minimum exposure which might trigger the ailment is unknown.
Keep your body warm, especially the head, neck, feet, ankles, hands and wrists.
Maintain good blood circulation by performing vigorous arm exercises during frequent work breaks and also by not smoking. Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained. A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw

with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels. Limit the hours of operation.

All the above mentioned precautions do not guarantee that you will not sustain white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands fingers.

If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

6. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least ten(10)feet (three(3) m) from the fueling point before starting the engine.

7. Eliminate all sources of sparks or flame (e.g. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.

Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.

8. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting the engine or cutting a wood. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets, and bystanders should be a minimum of 30feet (10m) away when you start or operate the chain saw.

9. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and planned retreat path from the falling tree.

10. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.

11. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.

12. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.

13. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or changed parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
14. chain saw service, other than the items listed in the Operator's Manual, should be performed by maintenance service center of manufacturer or importer (e.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate).
15. Always shut off the engine before setting it down.
16. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
17. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.
18. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.
19. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.
20. When transporting and storing your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place. Securely place the machine during transport to prevent loss of fuel, damage or injury.
21. Apply only light pressure and run the engine at full throttle while using chain saw in

order to avoid blockage of saw is occurred in wood.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS



Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.

- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw.

As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.



(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw. Don't let go.

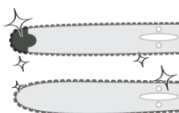
(3) Make certain that the area in which you're cutting is free from obstructions. Do not let the



nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

(4) Cut at high engine speeds.

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.

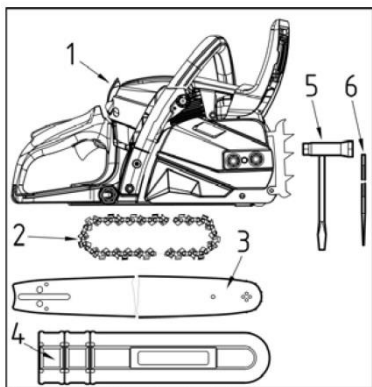


(6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.

(7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

4. Installing guide bar and saw chain

! WARNING

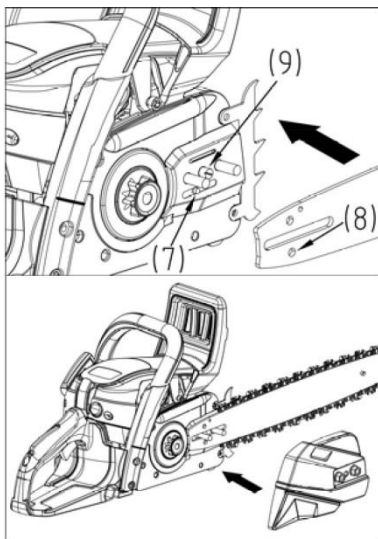


The saw chain has very sharp edges. Use protective gloves

for safety. Make sure the engine stopped before guide bar and saw chain adjustments.

A standard saw unit package contains the items as shown below:

- (1) Power unit
- (2) Saw chain
- (3) Guide bar
- (4) Guide bar scabbard
- (5) Plug wrench
- (6) File



Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows.

1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not on.
2. Loosen two nuts and remove the clutch cover.
3. Mount the guide bar to the power unit; while inserting the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, then install the clutch cover, and fasten two nuts to finger tightness.

(7) Chain tensioner nut

(8) Hole

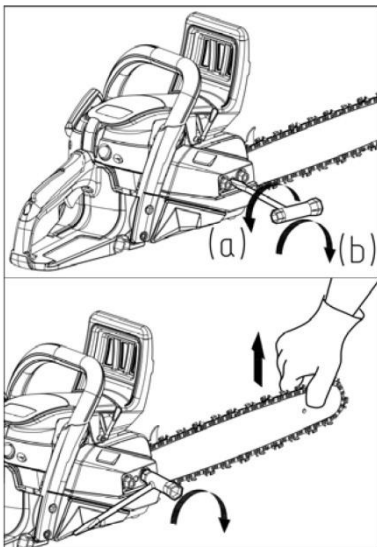
(9) Chain tensioner screw



(1) Moving direction



Pay attention to the correct direction of the saw chain.



4. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.

5. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12 ~ 15 Nm). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.

6. Adjust the chain tensioner screw.

(a) Turn counter-clockwise: Loosen the chain

(b) Turn clockwise: Tighten the chain.

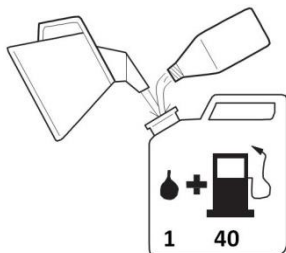


IMPORTANT

It is very important to maintain the proper chain tension. Rapid wear of the guide bar or the chain coming off easily can be caused by improper tension. Especially when using a new chain, take good care of it since it should expand when first used.

The Spiked bumper belongs to the chain saw. It must be screwed up on chain saw before the initial use. Please fix the spiked bumper with two screws on the forefront of the chain saw.

5. Fuel and chain oil



■ Fuel

The engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use.

RECOMMENDED MIXING RATIO:

GASOLINE 40 : OIL 1

These engines are certified to operate on unleaded gasoline.



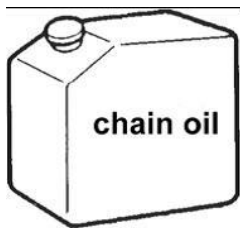
WARNING
The fuel is highly flammable. Do not smoke or bring any flame or sparks near fuel.



1. FUEL WITH NO OIL(RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the engine inner parts very quickly.
2. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE or WATER COOLED 2-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking).

■ HOW TO MIX FUEL

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.

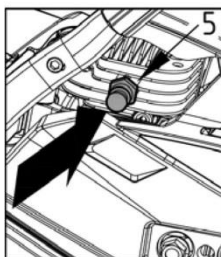
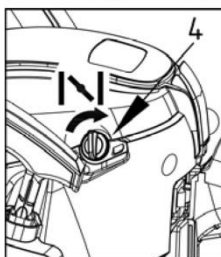
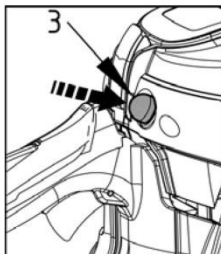
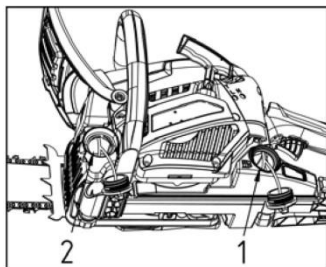
**■ CHAIN OIL**

Use special chain saw oil all year round.

**NOTE**

Do not use waste or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

6. Operation



■ STARTING ENGINE

Cold starting: A “cold” start of the engine means starting it after at least 10 minutes from when it was switched off or after refueling.

1. Untwist the fuel cap and oil cap thoroughly, but don't remove them from machine, just hang up them.

2. Put fuel and oil into the fuel tank and the oil tank to 80% of the full capacity.

3. Fasten two caps securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

4. Continuously push the priming bulb until fuel comes in the bulb.

(1) Fuel tank opening

(2) Oil tank opening

(3) Primer bulb

(4) Choke knob

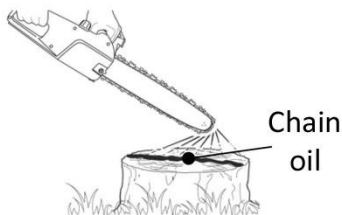
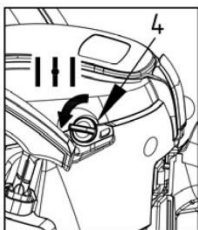
(5) Decompression valve (if equipped)

5. Turn the choke knob clockwise. The choke will close and the throttle trigger will then be set in the starting position.

**NOTE**

When restarting immediately after stopping the engine set choke in the open position.

6. Push in the decompression valve button. (If equipped). When firing occurs, the decompression valve will return to the close position automatically, you should push in the



decompression valve button before each starting.

7. Push the front handle guard down toward the front to activate the chain brake.

8. While holding the chain saw securely on the ground, grip the starter handle, slowly pull out the cord with your right hand until you feel some resistance (the starter pawls grip), and now quickly and powerfully pull the cord. **Never twist the starter cord around your hand.**

9. When first firing occur, turn the choke knob counter-clockwise to open the choke.

Note: setting the choke manually can temporarily set the throttle in a partially open position to aid starting.

10. Hold the chain saw securely on the ground, and repeat pull out the cord until the engine start.

11. Pull up the front handle guard toward the front handle to release brake. Then, allow the engine to warm up with the trigger pulled slightly.



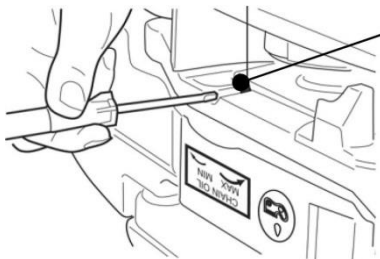
Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything. Make sure the chain brake always is activated before each starting.

Hot starting:

To hot start the engine immediately after it has stopped, follow steps 1 – 2 – 3 – 4 – 6 – 7 – 10 – 11 of the above procedure, making sure the primer bulb is activated 2-3 times only.

■ CHECKING OIL SUPPLY

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.



Chain oil flow adjusting shaft

Turn the shaft clockwise – Flow rich

Turn the shaft counter-clockwise – Flow lean.

! IMPORTANT

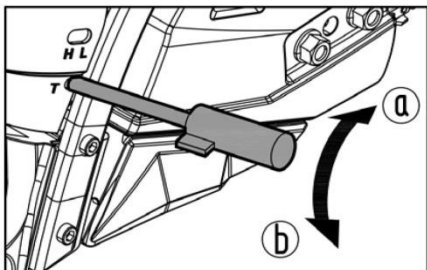
The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

■ CHECKING FUNCTIONAL OF THE CLUTCH

Before each use, you shall confirm that there is no chain movement when the chain saw running at idling speed.

■ ADJUSTING CARBURETTOR

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to change in operating conditions. If the carburettor needs to be adjusted, contact your dealer or maintenance service center of manufacturer or importer. Don't adjust it by yourself. Before adjusting the carburettor, make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.



When adjusting, take the following steps:

! IMPORTANT

Be sure to adjust the carburettor with the bar chain attached.

1. H and L needles are only adjusted by authorized persons. The adjustable range is restricted within the number of turn as shown below.

H needle –1/4 L needle –1/4

2. Start engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.

3. Turn idle adjusting screw (T) counter-clockwise (b) so that saw chain does not turn. If idling speed is too slow, turn the screw clockwise (a) .

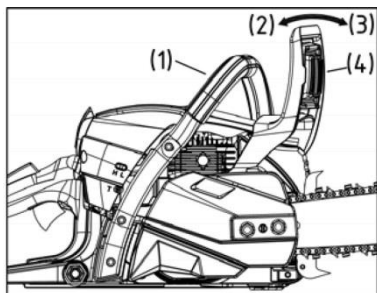
4. Make a test cut adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

(T) Idle adjusting screw

(L) Low speed needle

(H) High speed needle

■ CHAIN BRAKE



The chain brake is a device which stops the chain instantaneously if the chain saw recoils due to kickback.

(1) Front handle (2) Release

(3) Brake (4) Front handle guard

Normally, the brake is activated automatically by inertial force. It can also be activated manually by pushing the brake lever (Front handle guard) down

toward the front.

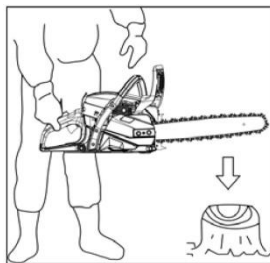
When the brake operates, a white cone pops up from the base of the brake lever.

To release brake, pull up the front handle guard toward the front handle till “click” sound is heard.



When the brake operates, release the throttle trigger to slow down the engine speed. Continuous operation with the brake engaged will generate heat from the clutch and may cause trouble.

Be sure to confirm brake operation on the daily inspection.



How to confirm:

- 1) Turn off the engine
 - 2) Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation.
- Operating level varies by bar size.

In case the brake is not effective, ask our dealer inspection and repairing.

■ ANTI-FREEZING WINDOW

Operating chain saws in temperatures of -25°C – 0°C at times of high humidity may result in ice forming within the carburetor, and this in turn may cause the output power of the engine to be reduced or for the engine to fail to operate smoothly.

This product has accordingly been designed with an anti-freezing window on the cylinder shield to allow warm air to be supplied to the carburettor chamber and to thereby prevent icing from occurring.



U Under normal circumstances the anti-freezing window should be set in the close mode. In this case, the “SUN” marking is face outside.



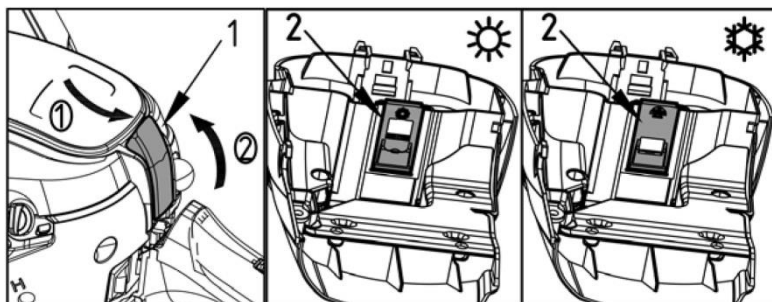
However when the possibility exists that icing may occur, the anti-freezing window should be set in the open mode before use. In this case, the “SNOW” marking is face outside.

Continuing to use the product in the anti-freezing mode even when temperatures have risen and returned to normal, may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to set the anti-freezing window to the close mode if there is no danger of icing

occurring.

HOW TO SWITCH BETWEEN OPERATING MODES

1. Press down the left side of engine switch to turn off the engine.
2. Pull out the top side of lock lever (1) (step①), then pull the lock lever upwards to unlock it (step②).
3. Pull out the cylinder shield rearwards and remove it.
4. Pull the anti-freezing window (2) out, then turn it over and push it into the cylinder shield again.

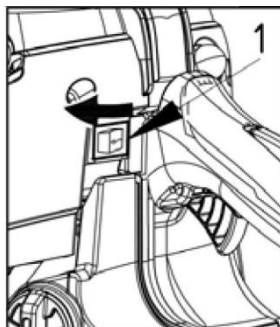


5. Reinstall the cylinder shield and lock it securely.

■ Stopping engine

1. Release the throttle trigger to allow the engine idling for a few minutes.
2. Press down the left side of switch.

(1) Engine switch



7. Sawing



WARNING

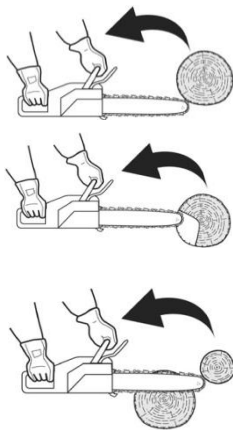
Before proceeding to your job, read "For Safe Operation" section it is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.

Always follow all the safety regulations which can restrict the use of the machine. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.T.O. that are not specified by the manufacturer. It is not necessary to force the saw into the cut.

Apply only light pressure while running the engine at full throttle.

It is recommended that daily inspection before use and after dropping or other impacts to identify significant damage or defects.

Racing the engine with the chain seized in a cutaway can damage the clutch system. When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the cut.



■ Guard against kickback

This saw is also equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running

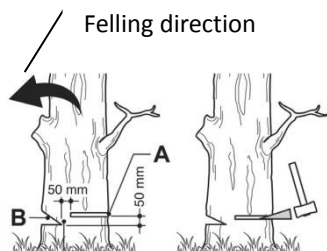
the saw at full throttle for 1 or 2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop then contact the maintenance service center of manufacturer or importer for replacing the brake band and clutch drum before use.

It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk of serious personal injury due to kickback.



■ Felling a tree

1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of job after felling, and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.



When you fell a tree, be sure to warn your neighboring workers of the danger!

(A) Felling cut

(B) Notch cuts

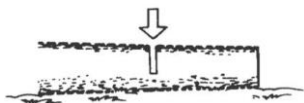
■ LOGGING AND LIMBING

WARNING

1. Always ensure your foothold as well as stability of the tree.
2. Be alert to the rolling over of a cut log.
3. Read the instructions in “For Safe Operation” to avoid kickback of the saw.

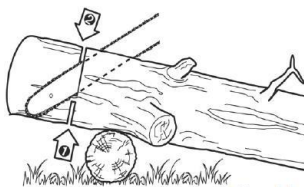
Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut.

Always finish cutting from the opposite side of bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cutaway



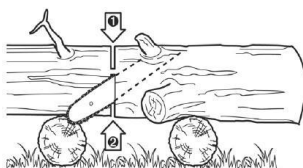
Cutting an unpillowed log

Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.



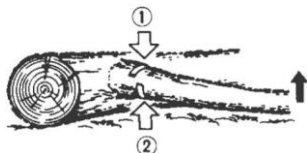
Cutting a pillowed log

In the area A in the picture right above, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In the area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.



Limbing a felled tree

First check which way the limb is bent. Then make a shallow cut into the compressed side to prevent the limb from being torn. Cut through from the tensed side.

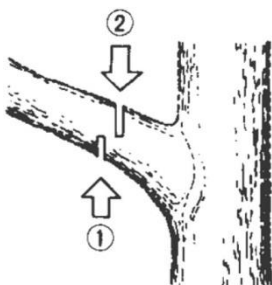


WARNING

Be alert to the spring back of a cut limb.

Pruning

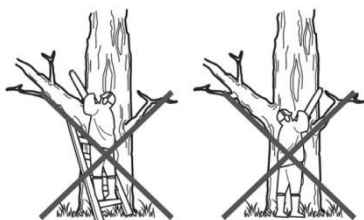
Cut up from the bottom, finish down from the top.



⚠ WARNING

1. Do not use an unstable foothold or a stepladder.
2. Do not overreach.
3. Do not cut above shoulder height.
4. Always use both hands to grip the saw.

⚠ WARNING



The Spiked bumper must always be put on while using the chain saw on tree trunk. Push the spiked bumper into the tree trunk by using the rear handle. Push the front handle in the direction of cutting line.

The spiked bumper must be remaining set for further saw guiding if necessary. Use a spiked bumper when cutting trees and thick branches can ensure your safety and decrease the working strength and vibration level.

If there's barrier between the cutting material and chainsaw, turn off the machine. Wait until it stops completely. Wear the safety glove and remove the barrier. If the chain must be removed, please follow the instruction of relevant part like installation in manual. A trial run must be conducted after the cleaning and newly installation. If vibration or mechanical noise is discovered, please stop the use and contact your dealer.

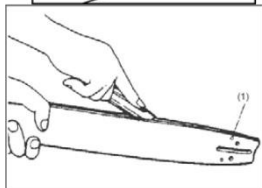
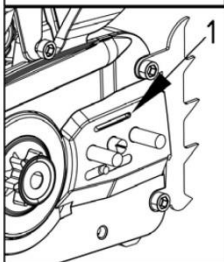
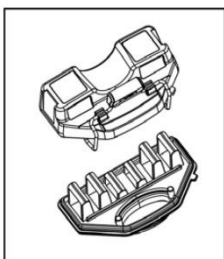
8. Maintenance

WARNING

Before cleaning, inspecting or repairing your unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

Follow the instructions to carry out regular maintenance, pre-operating procedures and daily maintenance routines. Improper maintenance may result in serious damage to the machine.

Keep your chain saw in good working condition always.



Maintenance after each use

1. Air filter

Dust on the air filter surface can be removed by tapping a corner of the filter against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the filter into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside.

To assemble the filter halves, press the rim until it clicks.

2. Oiling port

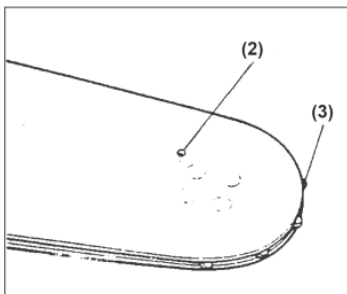
Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging.

(1) Oiling port

3. Guide bar

When the guide bar is dismounted, remove sawdust in the bar groove and the oiling port.

Grease the nose sprocket from the feeding port on



the tip of the bar.

(1) Oiling port

(2) Grease port

(3) Sprocket

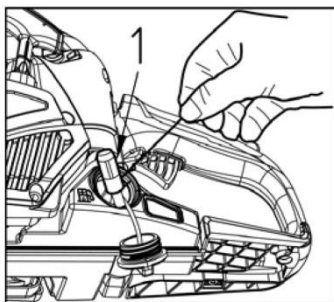
4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.

■ Periodical service points

1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.



2. Fuel filter

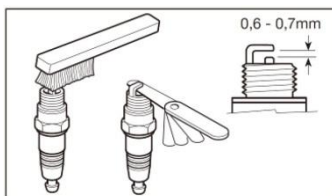
(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port.

(1) Fuel filter

(b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with a new one if needed.

! IMPORTANT

- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.

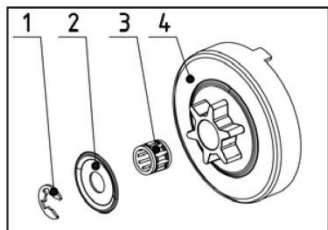
**3. Spark plug**

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.6mm - 0.7 mm as necessary.

Spark plug type: NHSP LD L8RTF or CHAMPION RCJ7Y or NGK BPMR7A.

4. Sprocket

Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wearing is found obviously, contact with your dealer or maintenance of manufacturer of importer for replacing. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.



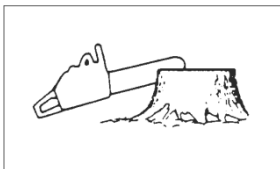
- 1) E-ring, 2) Washer
3) Needle bearing 4) Clutch drum

5. Front and Rear absorber spring

Replace if spring is deformation.

Use only the spare parts which listed in this manual. Use the other spare part can cause serious injury.

9. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar



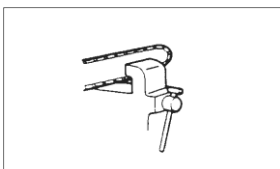
■ Saw chain



It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut way does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.



Cutter setting standards:



Be sure to wear safety gloves.

Before filing:

- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for your chain.

Chain type: Oregon 21BPX

File size:: 3/16" (4,8mm)

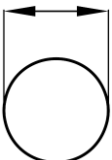
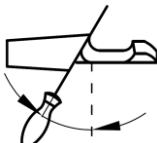
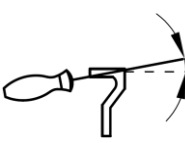
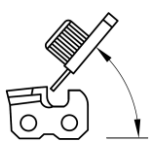
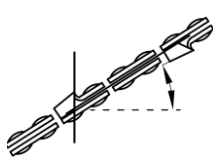
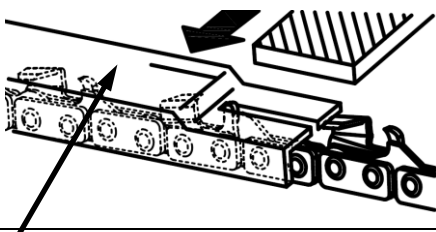
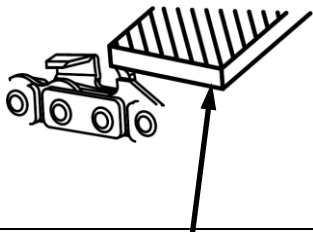
Place your file on the cutter and push straight forward.

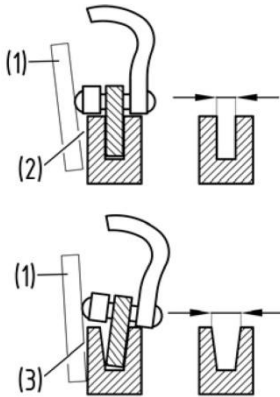
Keep the file position as illustrated.

After every cutter has been set, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.

Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.

Type of chain	File diameter	Top plate angle	Down angle	Head tilt angle (55°)	Depth gauge standard
					
		Vise rotate angle	Vise tilt angle	Side angle	
					
21BPX	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
Depth gauge				File	

Guide bar

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.
- The bar rail should always be a square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.

(1) Ruler (2) Gap
(3) No gap (4) Chain tilts



The table contains a list of all possible combinations between bar and chain, indicating those which may be used on each machine, marked with the symbol “*”.

Pitch	Guide bar				Chain		Chain saw model
Zoll	Length Inches/cm	Groove width Inches/mm	Code	Number of nose teeth	Code	Number of drive links	VGS 5032 PE
0.325"	16"/40cm	0.058"/1.5mm	Oregon 168PXBK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0.325"	18"/45mm	0.058"/1.5mm	Oregon 188PXBK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*
0.325"	20"/50cm	0.058"/1.5mm	Oregon 208PXBK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*

For replacement use only above bars and chains. If you use non-approved combinations it may cause serious personal injury and damage to the machine.

10. Storage

1. Empty the fuel tank and run the engine out of fuel.
2. Empty the oil tank.
3. Clean and maintain the entire unit.
4. Store the unit in a dry place out of the reach of children.

11. Waste disposal and environmental protection

Never pour remainders of chain lubricant or 2-stroke fuel mixture in the drain or sewerage system or soil, but dispose of it in a proper, environmentally friendly way, e.g., at a special collecting point or dump.

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it

any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Thoroughly empty the oil/lubricant and fuel tanks and dispose of the remainders at a special collecting point or dump. Please also dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

12. Troubleshooting guide

Probleme	Cause	Remedy
1) Starting failure	- Check fuel for water or substandard mixture. - Check for engine flooding. - Check spark ignition.	- Replace with proper fuel. - Remove and dry the spark plug. - Then pull the starter again with no choke. - Replace with a new plug.
2) Lack of power/Poor acceleration/Rough idling	- Check fuel for water or substandard mixture. - Check air filter and fuel filter for clogging. - Check carburetor for inadequate adjustment.	- Replace with proper fuel. - Clean. - Readjust speed needles.
3) Oil does not come out	- Check oil for substandard quality. - Check oil passage and ports for clogging.	- Replace. - Clean .

If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

13. Specifications

Power unit:	VGS 5032 PE
Displacement:	50,9 cm ³
Maximum engine power:	2,2 kW
Fuel:	Mixture (Unleaded Gasoline 40: two-cycle oil 1)
Fuel tank capacity:	550 ml
Chain oil:	Engine oil SAE#10W-30
Oil tank capacity:	260 ml
Carburettor::	Diaphragm type
Fuel consumption at maximum engine power:	580 g/kw·h
Idling speed range:	3000±300 min ⁻¹
Maximum speed with cutting attachment:	12000 min ⁻¹
Maximum Chain speed:	23,114 m/s
Ignition system:	C.D.I. with timing advance function
Spark plug:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Oil feeding system:	Mechanical plunger pump with adjuster
Sprocket Teeth x Pitch:	7T x 8,255mm (0,325in)
Dimensions (L x W x H):	430×230×300 (mm)
Dry weight (without guide bar and chain, empty tanks):	5,7 kg
Sound pressure level at operation position (EN ISO 22868) L _{pA} :	101,9 dB(A)
Uncertainty of stated value (2006/42EC) K _{pA} :	3 dB(A)

Sound power level (EN ISO 22868) L_{WA} :	109,7 dB(A)
Uncertainty of stated value (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Declared sound power level L_{WAd}	113 dB(A)
Vibration Value (EN ISO 22867):	
Front handle:	6,13 m/s ²
Rear handle:	6,27 m/s ²
Uncertainty of stated value (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Cutting head:	
Guide bar	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1.3mm
Type:	Sprocket nose
Size:	16in / 18in / 20in
Cutting length:	370mm/ 420mm/ 470mm
Saw chain	Oregon 95TXL072E, 325, 1.3 mm, 36 teeth

Combinations of guide bar/ saw chain:

For all models

- 1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X
- 2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X
- 3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Specifications are subject to change without notice.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Petrol chain saw VGS 5032 PE

Description of the machinery

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: **160800472SHA-001 dat. 12.09.2016**

the measured sound power level LwA 109,7 dB(A)

the guaranteed sound power level LwA 113 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 24.10.2016

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

MOTORNA TESTERA

Villager VGS 5032 PE

Originalno upustvo za upotrebu



UPOZORENJE

- Pre nego što počnete da koristite naš proizvod, pročitajte ovo uputsto pažljivo - da bi shvatili pravilnu upotrebu ovog uređaja.
- Držite ovaj priručnik - na dohvat ruke.





BEZBEDNOST NA PRVOM MESTU



Instrukcije sadržane u upozorenjima ovog uputstva, označene simbolom  - tiču se kritičnih tačaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se sprečile moguće ozbiljne telesne povrede i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se njega pridržavate bez izuzetka.

■ UPOZORENJA U UPUTSTVU



UPOZORENJE

Ova oznaka ukazuje na instrukcije kojih se morate redom pridržavati - da bi sprečili nesrećan slučaj, koji može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda ili čak - smrti.



VAŽNO

Ovaj znak ukazuje na instrukcije - kojih se morate pridržavati - ili će u suprotnom doći do mehaničkog kvara, loma ili oštećenja.



NAPOMENA

Ovaj znak ukazuje na neke korisne pravce pri korišćenju uređaja.



Pažnja! Pročitajte ove napomene pre početka korišćenja uređaja - i sačuvajte ih. Instrukcije pročitajte pažljivo. Upoznajte se sa kontrolnim elementima, kako bi bili u mogućnosti da bezbedno rukujete uređajem. Uvek držite ovo -*Uputstvo za upotrebu*- u blizini motorne testere.

Pažnja! Mogućnost gubitka sluha.

U normalnim radnim uslovima, ovaj uređaj može izložiti rukovaoca buci nivoa 80 dB(A) ili većoj buci. Motorna testera treba da se drži desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a levom rukom na prednjem rukohvatu.

Pažnja! Zaštita od buke! Molimo Vas da se pridržavate lokalnih propisa dok radite sa uređajem.

Namensko/nenamensko - korišćenje uređaja

Motorna testera se koristi za stabla, rezanu gradju i za rezanje grana prema dostupnoj dužini sečenja. Smeju se obradivati samo drveni materijali.

Neophodna je, u uputstvu navedena zaštitna oprema - za vreme rada. Ovaj proizvod je projektovan za uvežbane korisnike za obaranje stabala, rezanje debala i odsecanje grana oborenog drveta. Odgovornost za oštećenja ili povrede koje mogu nastati zbog zloupotrebe ili nepropisne upotrebe - ne snosi proizvođač, već rukovaoc. Odgovarajuće kombinacije mačeva i lanaca se mogu koristiti kako je to pomenuto samo na uređaju. Komponente namene za upotrebu se takodje odnose i na mere predostrožnosti kao i na instrukcije u instrukcijama za rukovanje. Osobe koje koriste ovaj uređaj moraju biti uvežbane i upoznate sa ovim proizvodom i moraju biti svesne svih mogućih opasnosti. Pored toga, pravila za zaštitu od nesrećnog slučaja moraju se poštovati do najmanjeg detalja. Takodje i opšta pravila medicine rada i uslovi bezbednosti - moraju se poštovati. Ukoliko se izvrše neke izmene na uređaju – one isključuju podršku proizvođača i garanciju kao i odgovornost proizvođača zbog štete koja usled toga nastane. Ovaj uređaj nije namenjen za profesionalnu upotrebu.

Opasnosti koje preostaju

Čak i kada pravilno koristite uređaj, uvek postoji rizik koji se ne može isključiti u potpunosti. Zbog vrste i konstrukcije uređaja, sledeće vrste opasnosti se mogu javiti:

- Dodir sa nezaštićenim lancem.
- Neočekivani, iznenadni pokret mača.
- Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuće zaštitno sredstvo za uši.
- Udisanje otrovnih čestica, izduvnih gasova zbog sagorevanja iz motora.
- Kontakt benzina sa kožom.
- Buka: Odredjeni nivo buke nije moguće izbeći. Cilj je da se posao koji prati buka – odobri i limitira na odredjeni period. Treba praviti pauze u radu. Takve pauze možda zahtevaju smanjivanje radnih sati na minimum. Osobe koje rade sa uređajem i osobe koje rade u blizini - treba da nose odgovarajuću opremu za zaštitu sluha.
- Vibracije. Upozorenje: Stvarna emisija vibracija koja se javlja pri radu sa uređajem -

može se razlikovati od one deklarisanе od strane proizvođača. Ovo može biti uzrokovano sledećim faktorima koje pre ili za vreme svake upotrebe - treba uzeti u obzir:

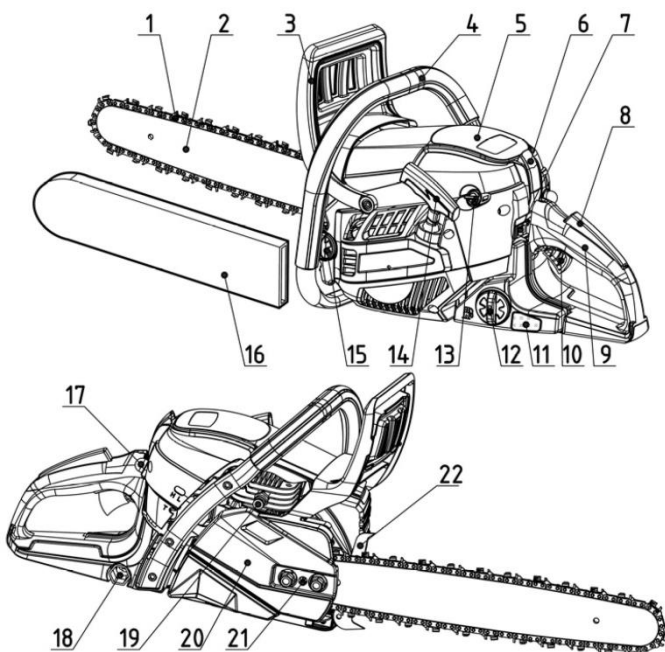
- Da li se uređaj koristi propisno.
- Da li je pravilan način postupanja sa materijalom i njegovog rezanja.
- Upotreba uređaja u okviru zakona.
- Stanje naoštrenosti reznog alata.
- Ručke za hvatanje su montirane pozadi na opcione vibracione ručke i montirane su na kućište uređaja.

Ukoliko osetite neprijatan osećaj ili promenu boje kože za vreme upotrebe uređaja na Vašim rukama – prestanite sa radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja ruku.

Upozorenje: Ukoliko su na snazi nacionalni zakoni (Bezbenost na radu i očuvanje životne sredine) - to može ograničiti upotrebu motorne testere.

1. Pozicije delova

- | | | |
|-------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Lanac testere | 9. Zadnji rukohvat | 17. Pumpica za gorivo |
| 2. Mač (vodilica) | 10. Poluga gasa | 18. Ključ za svečicu |
| 3. Prednji štitnik ruke | 11. Prozorić za posmatranje | 19. Dekompresioni ventil |
| 4. Prednji rukohvat | 12. Čep rezervoara goriva | (ukoliko ga ima) |
| 5. Poklopc cilindra | 13. Poluga sauha | 20. Poklopac kvačila |
| 6. Poluga zabavljanja | 14. Startna ručica | 21. Zatezač lanca |
| 7. Prekidač motora | 15. Čep rezervoara ulja | 22. Nazubljena kandža |
| 8. Blokada ručice gasa | 16. Korice mača (vodilice) | |



2. Simboli na uređaju



1 Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte testeru koristiti jednom rukom



4 Testeru uvek koristite sa dve ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Pre upotrebe uređaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu



7 Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice - kada koristite uređaj



8 Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem

Za bezbedno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na uređaj. Prema ovim napomenama, molimo Vas budite oprezni - da ne napravite neku grešku.



(a). Otvor za sipanje goriva ("MEŠAVINE").

Pozicija: Blizu čepa za gorivo.



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.

Pozicija: Blizu čepa za ulje.



(c). Upravljanje prekidačem motora:

Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad."O" i "I" su pokazani na dugmetu prekidača

Pozicija: Pozadi, sa leve strane zadnjeg rukohvata.



(d). Upravljanje polugom sauha:

Izvucite polugu sauha, zatvorite sauh; gurnite polugu sauha, otvorite sauh.

Pozicija: Pozadi, sa leve strane zadnjeg rukohvata.



(e). Podešavanje pumpe za ulje:

Ako polugu okrenete odvijačem u smeru kazaljke na satu, ulje lanca više ističe, a ako okrenete u smeru suprotnom od kazaljke na satu - manje.

Pozicija: Dno zadnjeg rukohvata.

H
L
T

(f). Vijak ispod "H" slova je vijak za podešavanje mešavine velikih brzina.

Vijak ispod "L" slova je vijak za podešavanje mešavine malih brzina.

Vijak pored "T" slova je dizna za podešavanje ler gasa.

Pozicija: Gore – levo od zadnjeg rukohvata.



(g). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

Pozicija: Štitnik prednjeg rukohvata.



(h) Pokazuje pravac instalacije lanca testere.

Pozicija: Prednji deo poklopca lanca.



(i) Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj:
113 dB (A)



(j) Manuelno pokretanje motora.



(k) Dekompresioni ventil

(ukoliko je testera opremljena njim)

Pritisnite dugme dekompressionog ventila da bi otvorili ventil.

3. Za bezbedno rukovanje

■ Pre upotrebe proizvoda

1. Pre upotrebe ovog proizvoda, pročitajte uputstvo pažljivo - da bi razumeli pravilnu upotrebu ovog uređaja.

2. Nikada ne rukujte testerom kada osećate zamor, kada ste bolesni ili ste uznemireni ili pod uticajem medikamenata - koji mogu da Vas učine pospanim ili ste pod uticajem alkohola ili droge.

3. Rukujte motornom testerom samo u dobro provetrenim prostorima. Nikada nemojte da uključujete motor ili radite sa njim u zatvorenim prostorijama. Izduvni gasovi sadrže opasan ugljen - monoksid. Magla od ulja za podmazivanje i piljevina su otrovni za rukovaoca.

4. Nikada ne secite pri jakom vetru, lošem vremenu, kada je vidljivost loša, ni kada je temperatura previsoka ili preniska. Uvek proverite da li na drvetu ima trulih grana koje mogu pasti za vreme obaranja drveta.

5. Koristite zaštitnu neklizajuću obuću, pripijenu odeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave. Koristite antivibracione (AV) rukavice.

Veruje se da stanje koje se naziva Rejnoov (Raynaud) fenomen - koji pogadja prste nekih osoba, može biti dovedeni u vezu sa izlaganjem vibracijama i hladnoći. Gubitak boje i utrnulost prstiju. Sledeće mere predostrožnosti se strogo preporučuju, jer se ne zna koliko je minimalno izlaganje - koje je okidač za oboljenje.

Vaše telo održavajte u toplom stanju, naročito glavu, vrat, stopala, zglobove na nogama, ruke i ručne zglobove. Održavajte dobru krvnu cirkulaciju energičnim vežbama za ruke – za vreme češćih odmora - i nemojte pušiti. Lanac održavajte ostrim, a testeru uključujući AV sistem – održavajte u dobrom stanju. Tup lanac će povećati vreme rezanja, a

pritiskanje tupog lanca u drvo će povećati vibracije koje se prenose na Vaše ruke. Testera sa labavim komponentama ili sa oštećenim ili pohabanim AV amortizerima - će takodje težiti povećanim nivoima vibracija. Ograničite vreme rada.

Sve gore navedene mere predostrožnosti - ne garantuju da nećete pretrpeti bolest belih prstiju ili sindrom karpalnog tunela. S' toga, korisnici koji stalno rade (redovno), treba da stalno prate stanje svojih prstiju na rukama. Ukoliko se neki od navedenih simptoma pojavi – odmah zatražite medicinsku pomoć.

6. Uvek obazrivo rukujte sa gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mesta gde ste sipali gorivo - pre startovanja motora.

7. Eliminirate sve izvore varnica ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen - ili rad koji može uzrokovati varnice) u zoni gde pravite mešavinu, gde je sipate ili skladištite. Nemojte pušiti dok rukujete gorivom ili dok koristite testeru.

8. Nemojte dozvoliti drugim osobama da budu blizu motorne testere kada pokrećete motor ili režete drvo. Držite posmatrača i životinje - van zone rada. Deca, kućni ljubimci, i posmatrači - treba da su minimalno 10m daleko od Vas kada počnete da radite sa testerom.

9. Nikada nemojte počinjati sa rezanjem, ukoliko zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stajalište) i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne da pada.

10. Uvek držite testeru čvrsto sa obe ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite rukohvat testere sa palcem i ostalim prstima.

11. Držite sve delove Vašeg tela daleko od lanca testere kada motor radi. Pre nego što startujete motor - uverite se da lanac testere ne dodiruje ništa.

12. Uvek prenosite testeru sa isključenim motorom, vodicom i lancem okrenutim pozadi

i sa auspuhom - odmaknutim od Vašeg tela.

13. Uvek proverite testeru pre svake upotrebe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmenjenih delova. Nikada ne rukujte testerom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije kompletno i bezbedno sklopljena. Uverite se da lanac prestaje da se kreće - kada se otpusti dugme gasa.

14. Sva servisiranja testere, osim onih nabrojanih u ovom uputstvu, treba da se obave u ovlašćenom servisu za motorne testere (npr. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik - da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).

15. Uvek isključite motor pre nego što spustite testeru.

16. Budite izuzetno pažljivi kada sečete tanko grmlje i mlado granje, jer tanak materijal može uhvatiti testeru i poleteti ka Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.

17. Kada sečete granu koja je napregnuta, budite spremni da Vas ne bi udarila, kada se napon u vlaknima drveta oslobodi.

18. Neka rukohvati uvek budu suvi, čisti i bez prisustva ulja ili mešavine goriva.

19. Čuvajte se povratnog udarca. Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada vrh mača (vodilice) dotakne neki objekat. Povratni udarac može dovesti do ozbiljnog i opasnog gubitka kontrole nad testerom.

20. Kada prenosite ili skladištite Vašu motornu testeru, uverite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Bezbedno smestite uređaj za vreme transporta - da bi sprečili gubitak goriva, oštećenje ili povredjivanje.

21. Primenite samo blagi pritisak i pogonite motor na punom gasu dok koristite motornu testeru – da bi izbegli zaglavljivanje lanca u drvetu.

MERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POVRATNOG UDARCA

ZA KORISNIKE MOTORNIH TESTERA

UPOZORENJE

Povratni udarac može se pojaviti kada vrh (nos) mača testere dodirne neki objekat ili kada se drvo zatvori i zaglavi lanac u rezu. Dodir vrha u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač na gore i nazad ka rukovaocu testere. Prikleštenje duž gornjeg dela mača (vodilice) može snažno odbaciti mač nazad ka rukovaocu. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad testerom, što konačno može dovesti do ozbiljnih povreda.

● Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik testere, treba da preduzmete nekoliko koraka - da bi onemogućili nesrećan slučaj i povredjivanje za vreme poslova rezanja.

(1) Sa osnovnim razumevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti efekat iznenadjenja. Iznenadjenje doprinosi nesrećnom slučaju.



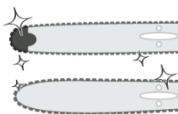
(2) Čvrsto uhvatite testeru sa obe ruke, desnu ruku stavite na zadnji rukohvat, a levu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite rukohvate - obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad testerom. Nemojte ispuštati.

(3) Obezbedite da prostor u kome vršite rezanje nema ometajuće faktore. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dodirne deblo, granu ili neku drugu prepreku, koja se može dodirnuti - dok radite sa testerom.



(4) Režite pri visokim brzinama motora.

(5) Ne istežite se i ne režite iznad visine ramena.

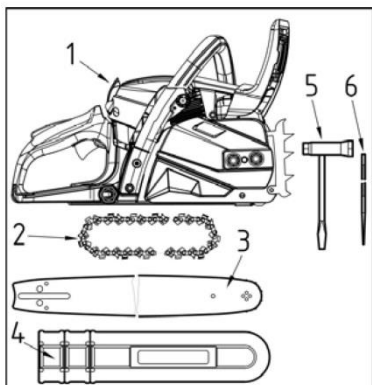


(6) Sledite instrukcije proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca testere.

(7) Koristite samo lance i vodilice za zamenu - koje je propisao proizvođač - ili ekvivalentne.

4. Montiranje mača (vodilice) i lanca

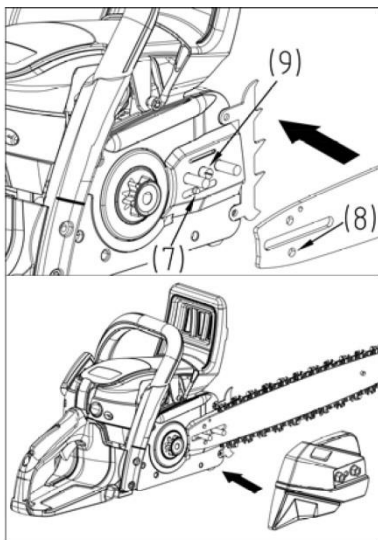
! UPOZORENJE



Lanac testere ima vrlo oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice zbog bezbednosti. Uverite se da je motor zaustavljen pre početka podešavanja vodilice i lanca.

Standardno pakovanje motorne testere sadrži dole navedene stavke:

- (1) Pogonska jedinica
- (2) Lanac testere
- (3) Mač (vodilica)
- (4) Zaštitne korice za mač (vodilicu)
- (5) Ključ za svećicu
- (6) Turpija



Otvorite kutiju i montirajte mač (vodilicu) i lanac na pogonsku jedinicu kao što je navedeno u sledećim koracima.

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu da bi proverili da kočnica lanca nije aktivirana.
2. Olabavite dve navrtke i skinite poklopac kvačila.
3. Montirajte vodilicu na pogonsku jedinicu; dok ubacujete navrtku za dotezanje lanca u donji otvor vodilice. Stavite lanac na lančanik i dok montirate lanac testere oko vodilice, zatim montirajte poklopac kvačila i dotegnite rukom dve navrtke.

(7) Navrtka za dotezanje lanca

(8) Otvor

(9) Vijak za dotezanje lanca

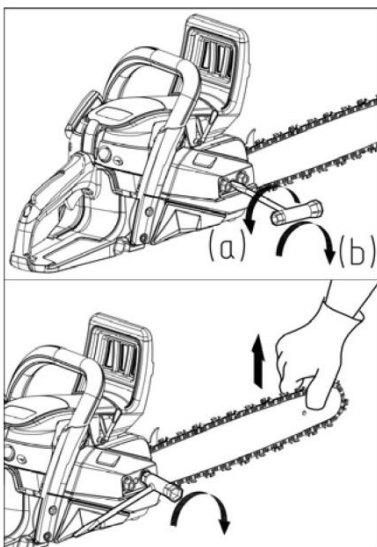


(1) Smer kretanja



NAPOMENA

Obratite pažnju na tačan smer lanca.



4. Dok držite podignut vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za dotezanje - dok spojnice lanca ne dodirnu donju stranu šina vodilice.

5. Dotegnite navrtke čvrsto - pridržavajući mač podižući ga na gore (12 ~ 15 Nm). Tada proverite lanac na lako okretanje i propisnu zategnutost pomerajući ga rukom. Ako je neophodno - prepodesite olabljuvanjem poklopca lanca.

6. Podesite vijak za zatezanje lanca.

a) Okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu: Olabavite lanac

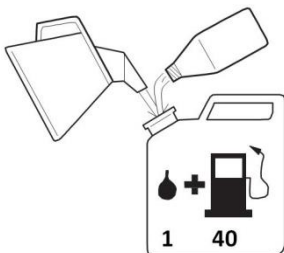
b) Okrenite u smeru kazaljke na satu: Dotegnite lanac



VAŽNO

Vrlo je važno održavati pravilnu zategnutost lanca. Veliko habanje mača (vodilice) ili čak lako spadanje lanca može biti izazvano nepravilnom zategnutošću lanca. Naročito kada koristite novi lanac, treba obratiti pažnju, jer može doći do istezanja pri prvom korišćenju. Kandža sa zubima pripada testeri i treba biti montirana pre prve upotrebe testere. Montirajte je sa dva vijka na prednjoj strani testere.

5. Gorivo i ulje za lanac

■ **Gorivo**

Motori se podmazuju isključivo uljem specijalno formulisanim za vazdušno hladjene 2-taktne benzinske motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE:**BENZIN 40 : ULJE 1**

Ovi motori su sertifikovani za rad sa bezolovnim benzinom.

**UPOZORENJE**

Gorivo je veoma zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinositi plamen ili varnice blizu goriva.

**VAŽNO**

1. GORIVO BEZ ULJA (ČIST BENZIN) – Prouzrokuje ozbiljno oštećenje na unutrašnjim delovima motora vrlo brzo.
2. KORIŠĆENJE ULJA ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLADJENE 2-TAKTNE MOTORE – može uzrokovati zaprljanost svećice, zapušanje izduvnog otvora ili zalepljivanje (zaribavanje) prstena klipa (karike).

■ KAKO DA NAPRAVITE MEŠAVINU

1. Odmerite količine benzina i ulja koje će se mešati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanister za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite.
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanister - da bi izbegli da dodje do zabune šta je u kanisteru.

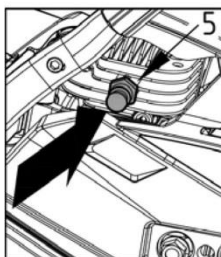
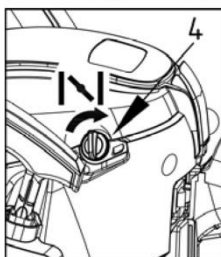
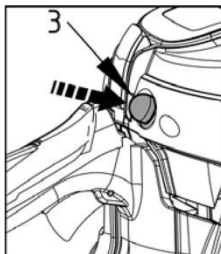
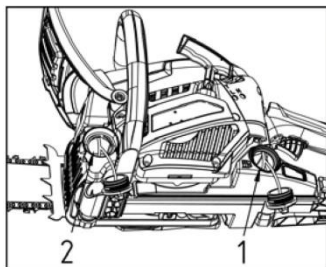
**■ ULJE ZA LANAC**

Za podmazivanje lanca koristite specijalno ulje za lanac - preko cele godine.

**NAPOMENA**

Nemojte koristiti upotrebljavano i preradjeno ulje, jer može izazvati oštećenje uljne pumpe.

6. Rukovanje



■ POKRETANJE (STARTOVANJE) MOTORA

Hladno startovanje: "Hladan start" motora

označava startovanje nakon najmanje 10 minuta od kada je isključen ili nakon punjenja.

1. Odvijte i odložite čep za gorivo i čep za ulje, ali nemojte ih uklanjati sa uređaja, već ih samo okačite.

2. Sipajte gorivo i ulje u rezervoare goriva i ulja do 80% od punog kapaciteta.

3. Dotegnite čvrsto oba čepa - i obrišite sve kapljice i ono što se prosulo oko uređaja.

4. Konstantno pritiskajte pumpicu - dok gorivo ne dodje u nju.

(1) Otvor rezervoara goriva

(2) Otvor rezervoara ulja

(3) Pumpica

(4) Dugme sauha

(5) Dekompresioni ventil (ako ga ima)

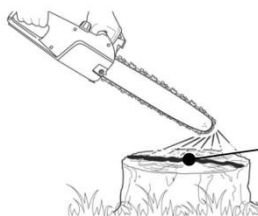
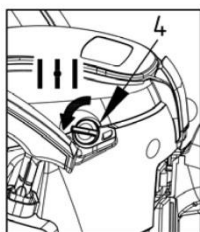
5. Okrenite dugme sauha u smeru kazaljke na satu. Sauh će se zatvoriti i prekidač gasa će tada biti podešen u startni položaj.



NAPOMENA

Kada startujete ponovo odmah posle zaustavljanja motora, podesite sauh u otvorenu poziciju.

6. Pritisnite dugme dekompresionog ventila (ukoliko ga ima na ovoj testeri). Kada se javi paljenje - dekompresioni ventil će se vratiti u zatvoren položaj automatski, trebalo bi da



Ulje za
lanac

pritisnete dugme dekompresionog ventila pre svakog startovanja.

7. Pritisnite štitnik prednjeg rukohvata napred – da aktivirate kočnicu lanca.

8. Dok čvrsto držite testeru na zemlji, uhvatite startnu ručicu, polako izvucite kanap Vašom desnom rukom dok ne osetite neki otpor (starter zaustavlja ručicu), a sada brzo i energično povucite uže. **Nikada nemojte obmotavati startno uže oko Vaše ruke.**

9. Kada se javi paljenje, okrenite dugme sauha u smeru suprotnom od kazaljke na satu – da bi otvorili sauh.

Napomena: ručno podešavanje sauha može privremeno podesiti gas u delimično otvoren položaj da bi se pomoglo startovanje.

10. Držite motornu testeru čvrsto na zemlji i ponavljajte izvlačenje užeta dok motor ne startuje.

11. Povucite na gore prednji štitnik ruke prema prednjem rukohvatu da bi otpustili kočnicu. Zatim sačekajte da se motor zagreje sa malo povučenim prekidačem.

UPOZORENJE

Pre startovanja motora, uverite se da lanac testere ne dodiruje ništa. Pre svakog startovanja - uverite se da se kočnica lanca uvek aktivira.

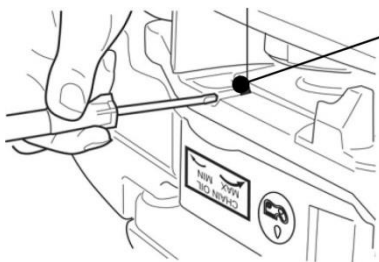
Topli start:

Za topli start motora odmah nakon što je zaustavljen, sledite korake 1-2-3-4-6-7-10-11 napred navedene procedure - vodeći računa da je pumpica aktivirana samo 2-3 puta.

■ PROVERA SISTEMA ZA SNABDEVANJE ULJA

Nakon startovanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

Protok ulja za lanac može se promeniti ubacivanjem odvijača (šrafcigera) u otvor na dnu sa strane kvačila. Podesite prema Vašim radnim uslovima.



Osovinica za podešavanje protoka ulja za lanac

Okrenite osovinicu u smeru kazaljke na satu – jak protok.

Okrenite osovinicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu – slab protok.



VAŽNO

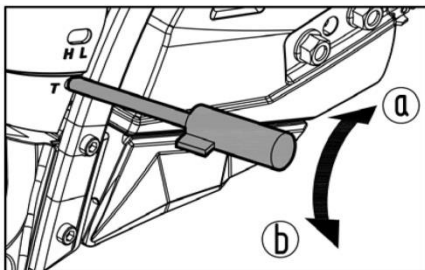
Rezervoar ulja bi trebalo da se gotovo isprazni - u vreme kada se potroši gorivo. Obezbedite da se rezervoar ulja dopuni svaki put kada dopunjavate testeru gorivom.

■ PROVERA FUNKCIONALNOSTI KVAČILA

Pre svake upotrebe, treba da se uverite da nema kretanja lanca kada testera radi na ler gasu (na praznom hodu).

■ PODEŠAVANJE KARBURATORA

Karburator na Vašoj testeru je fabrički podešen, ali može zahtevati fino podešavanje zbog promene radnih uslova. Ukoliko je neophodno podešavanje karburatora, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu. Nemojte podešavati sami. Pre podešavanja karburatora, mora se proveriti da su obezbedjeni čisti filteri za gorivo i vazduh i čista propisna mešavina goriva.



Pri podešavanju, preduzmite sledeće korake:

! VAŽNO

Karburator se podešava sa montiranim mačem i lancem.

1. H i L osovine smeju podešavati samo ovlašćene osobe. Opseg podešavanja je

ograničen brojem obrtaja kao što je pokazano.

H dizna –1/4

L dizna –1/4

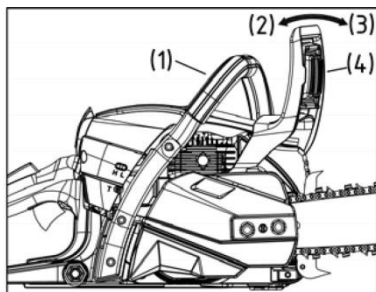
2. Startujte motor i dopustite da se zagreje nekoliko minuta pri maloj brzini.
3. Okrenite podešavajući vijak (T) - suprotno kazaljci na satu (b), tako da se lanac ne okreće. Ako je brzina praznog hoda suviše spora - okrenite vijak u smeru kazaljke na satu (a).
4. Napravite probni rez, podesite H osovinicu na najbolju snagu rezanja, ne na max brzinu.

(T) Vijak za podešavanje (praznog hoda) - ler gasa

(L) Osovinica male brzine

(H) Osovinica velike brzine

■ KOČNICA LANCA



Kočnica lanca je sredstvo koje zaustavlja lanac momentalno - ukoliko testera odskoči usled povratnog udara.

(1) Prednji rukohvat (2) Otpuštanje

(3) Kočenje (4) Štitnik prednjeg rukohvata

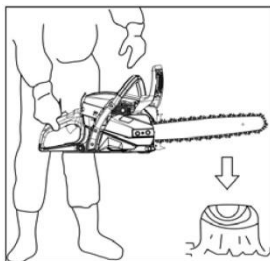
Uobičajeno je da se kočnica lanca aktivira automatski – inercijalnom silom. Takodje, može se aktivirati ručno - gurajući polugu kočnice (štitnik prednjeg rukohvata) dole ka napred. Kada kočnica radi, beli konus iskače iz baze poluge kočnice.

Da bi otpustili kočnicu, povucite štitnik prednjeg rukohvata ka prednjem rukohavtu, dok se ne čuje zvuk „klik“ (dok ne – škljocne).

UPOZORENJE

Kada je kočnica u fukciji (aktivirana), otpustite polugu gasa da bi usporili brzinu motora. Nastavljanje rada sa uključenom kočnicom - će povećati zagrevanje iz kvačila i može izazvati problem.

Vršite proveru funkcije kočnice svakodnevno.



Kako da utvrdite:

- 1) Isključite motor
- 2) Držeći motornu testeru horizontalno, pustite ruku sa prednjeg rukohvata, udarite vrhom mača u panj ili komad drveta i potvrdite rad kočnice. Radni opseg varira od veličine mača. Ako kočnica nije u funkciji, odmah kontaktirajte ovlašćeni servisni centar - da to ispita i popravi.

■ ANTI-FRIZ PROZORIĆ

Rad sa motornom testerom na temperaturi -25°C – 0°C u uslovima visoke vlažnosti - može dovesti do toga da se formira led unutar karburatora, a ovo dalje može dovesti do smanjenja izlazne snage motora ili do toga da motor počne da radi neravnomerno.

Ovaj proizvod je projektovan sa antifriz prozoricom na štitniku cilindra - da bi omogućilo da topli vazduh snabdeva karburatorsku komoru i time spreči stvaranje leda.



U normalnim uslovima antifrizing (protiv smrzavanja) prozorici treba da bude podešen u zatvoren režim. U tom slučaju, znak „SUNCE“ je okrenut spolja.



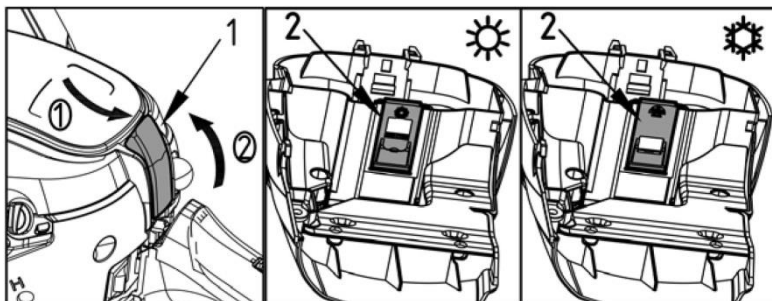
Ali kada se pojavi mogućnost stvaranja leda, antifrizing prozorici treba podesiti u otvoren režim pre upotrebe. U tom slučaju oznaka „SNEG“ je okrenuta spolja.

Nastavljanje sa radom u režimu –„antifriz“ , čak i kada temperatura poraste i vrati se na normalnu, može rezultovati da motor ne može normalno da startuje - ili da motor ne može da radi na normalnoj brzini i zbog ovih razloga uvek podesite antifrizing

prozorić u zatvoren režim - ako nema opasnosti od smrzavanja.

KAKO DA PREBACUJETE IZMEDJU RADNIH REŽIMA

1. Pritisnite levu stranu prekidača motora da bi isključili motor.
2. Izvucite gornju stranu zavravljujuće poluge (1) (korak ①), zatim povucite zavravljuću polugu na gore da bi je odbravili (korak ②).
3. Izvucite poklopac cilindra (2) pozadi i sklonite ga.
4. Izvucite antifrizing prozorić (2), zatim ga okrenite i opet ga gurnite u poklopac cilindra.

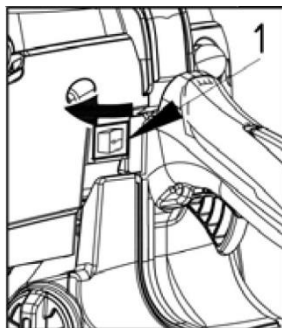


5. Ponovo montirajte poklopac cilindra i bezbedno ga zavravite.

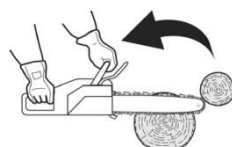
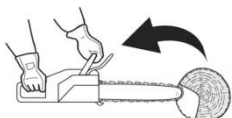
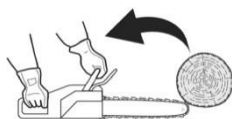
■ Zaustavljanje motora

1. Otpustite polugu gasa i pustite da motor radi nekoliko minuta na praznom hodu.
2. Pritisnite levu stranu prekidača

(1) Prekidač motora



7. REZANJE

 UPOZORENJE

Pre pristupanju radu sa testerom, pročitajte “Za bezbedno rukovanje”. Preporučuje se da vežbate - rezanjem lakših debala. To Vam takodje pomaže da se naviknete na Vaš uredjaj.

Uvek sledite pravila bezbednosti, koja mogu ograničiti upotrebu uredjaja. Motorna testera sme biti korišćena samo za rezanje drveta. Zabranjeno je rezati druge vrste materijala. Vibracije i povratni udarac variraju za različite materijale, a i zahtevi propisa bezbednosti ne bi bili ispoštovani. Nemojte koristiti motornu testeru kao polugu za podizanje, pomeranje ili cepanje predmeta. Nemojte je zavrhljivati na nepokretno postolje. Zabranjeno je korišćenje opreme i primenjivanje na način koji nije opisao proizvođač.

Nije neophodno primenjivati veliku silu u rezu. Primenite samo lagani pritisak kada radite sa punim gasom motora.

Preporučuje se svakodnevna provera pre upotrebe i posle svakog ispuštanja ili drugog udara - radi identifikacije znatnih oštećenja ili defekata.

Pogonjenje motora u trenutku kada se lanac zaglavio u drvo - može oštetiti kvačilo. Kada je lanac zaglavljen u režućem kanalu - ne pokušavajte da ga izvučete silom, već koristite klin ili polugu da bi otvorili rezni kanal.

■ Zaštita od povratnog udarca

Ova testera je takodje opremljena kočnicom lanca - koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko se propisno rukuje. Morate proveriti funkcionalnost kočnice lanca pre svake upotrebe, držeći testeru na punom gasu 1 ili 2 sekunde i onda

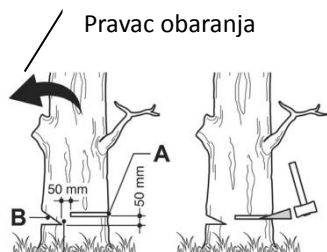
gurnite prednji štitnik ruke - napred. Lanac treba odmah da se zaustavi pri radu motora pri punoj brzini. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopšte ne zaustavlja - nemojte raditi sa testerom i javite se ovlašćenom servisu - da bi kvar na kvačilu ili kočnici - otklonio.



Izuzetno je važno da se kočnica lanca proveri na ispravnost pre svake upotrebe i da lanac bude oštari u cilju održavanja nivoa bezbednosti protiv povratnog udarca. Uklanjanje ovih sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamena mača (vodilice) ili lanca - mogu povećati rizik od ozbiljnih povreda zbog povratnog udarca.

■ Obaranje drveta

1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir - vetar, nagib drveta, mesto teških grana, težinu posla nakon obaranja i dr. faktore.
2. Dok čistite zonu oko drveta, obezbedite stabilno stajalište i bezbedan put za povlačenje.
3. Zasecite trećinu puta ("usmeravajući zarez") u drvo na strani na koju će pasti.
4. Napravite "obarajući rez" sa suprotne strane zaseka na visini tek nešto većoj od dna usmeravajućeg zareza.



⚠ UPOZORENJE

Kada obarate drvo, UPOZORITE radnike oko Vas na OPASNOST!

- (A) "Obarajući rez"
(B) "Usmeravajući zarez"

■ REZANJE I POTKRESIVANJE

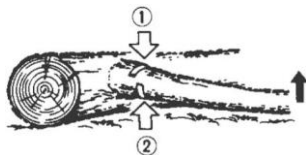
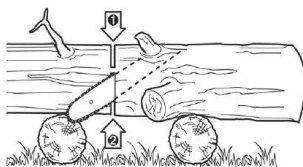
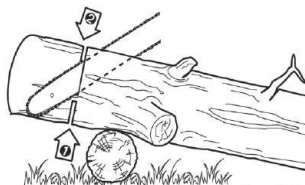
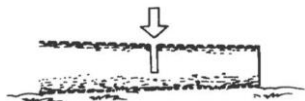


UPOZORENJE

1. Uvek osigurajte Vaš oslonac za noge (stajalište) kao i stabilnost drveta.
2. Pazite se kotrljanja odsečenog trupca.
3. Pročitajte instrukcije za bezbedan rad - da bi izbegli povratni udarac.

Pre početka rada, proverite pravac sile savijanja u deblu koje će se rezati.

Uvek završite rezanje sa suprotne strane od pravca savijanja - da bi sprečili da se mač (vodilica) zaglavi u rezu.



Rezanje neoslonjenog debila

Režite na dole do pola, zatim okrenite deblo i režite sa druge strane.

Rezanje oslonjenog debila

U prostoru A režite na gore sa dna jednu trećinu, a završite rezanjem na dole od vrha. U prostoru B režite na dole od vrha jednu trećinu, a završite rezanjem na gore od dna.

Potkresivanje oborenog drveta

Najpre proverite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite plitak rez u pritisnutu stranu da bi sprečili da grana pukne. Presecite sa zategnute strane.

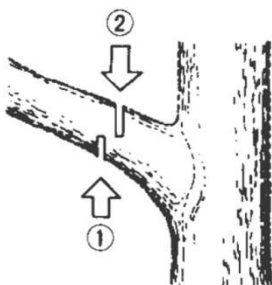


UPOZORENJE

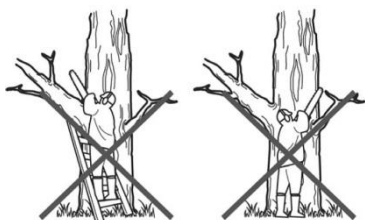
Čuvajte se odskakanja izrezane grane.

Potkresivanje

Režite od dna, završite od vrha.


 UPOZORENJE

1. Nemojte koristiti nestabilan oslonac (stajalište) - niti merdevine.
2. Nemojte se istezati.
3. Nemojte rezati iznad visine ramena.
4. Uvek koristite obe ruke da bi držali testeru.

 UPOZORENJE


Nazubljena kandža uvek mora biti montirana dok koristite testeru na deblu. Gurnite nazubljenu kandžu u deblu drveta - koristeći zadnji rukohvat. Gurnite prednji rukohvat u pravcu rezne linije. Nazubljena kandža mora ostati nameštena za dalje vodjenje testere ukoliko je neophodno. Upotreba nazubljene kandže dok režete drveće ili debele grane - Vam može osigurati bezbednost i smanjiti nivo potrebne snage i vibracije.

Ukoliko postoji prepreka izmedju materijala koji se reže i testere - isključite uredjaj. Sačekajte da se potpuno zaustavi. Nosite zaštitne rukavice i uklonite prepreku. Ukoliko lanac treba da se skine, molimo Vas da se pridržavate instrukcija odgovarajućeg dela uputstva. Mora se izvesti probno pokretanje nakon čišćenja i nove montaže. Ukoliko se jave vibracije ili mehanička buka, molimo Vas da prestanete sa radom i obratite se ovlašćenom servisnom centru.

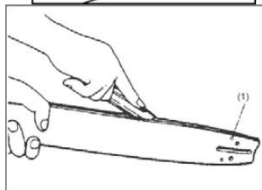
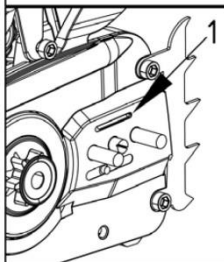
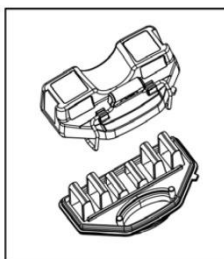
8. Održavanje

! UPOZORENJE

Pre čišćenja, pregledanja ili popravke Vašeg uredjaja, uverite se da je motor zaustavljen i da je - ohladjen. Skinite kabal svećice - da bi se zaštitili od slučajnog paljenja.

Pridržavajte se instrukcija oko redovnog održavanja, procedura pripreme za rad i rutinskog dnevnog održavanja. Nepropisno održavanje može rezultovati ozbiljnim oštećenjem uredjaja.

Uvek održavajte Vašu motornu testeru u dobrom radnom stanju.



Održavanje posle svake upotrebe

1. Filter vazduha

Prašina na površini čistača može se ukloniti laganim udaranjem čoška čistača o neku tvrdu površinu. Da bi očistili prljavštinu na mrežicama - razdvojite filter na polovine i očistite u benzinu. Kada koristite komprimovani vazduh, duvajte od unutrašnje strane. Da bi spojili polovine filtera - pritisnite obod, dok se ne čuje - "klik" (dok ne – škljocne).

2. Uljni otvor

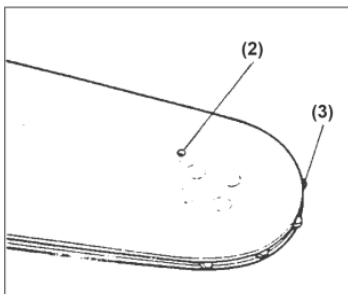
Razmontirajte vodilicu i proverite da li je uljni otvor zapušten

(1) Uljni otvor

3. Mač (vodilica)

Kada je vodilica skinuta, uklonite piljevinu iz žleba vodilice i uljnog otvora.

Podmažite lančanic (zvezdu) na vrhu mača iz otvora



za podmazivanje na vrhu mača.

(1) Uljni otvor

(2) Otvor za podmazivanje

(3) Lančanic (zvezda)

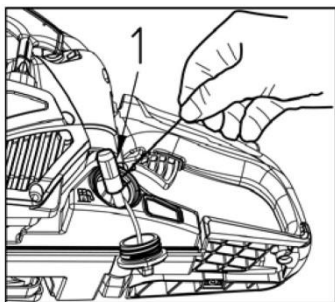
4. Drugo

Proverite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih delova i oštećenja važnijih delova, naročito spojeva rukohvata i montaže vodilice (mača). Ako pronadjete neki defekt - odmah kontaktirajte ovlašćeni servis - da bi kvar otklonio pre sledeće upotrebe.

■ Periodično održavanje

1. Rebra cilindra

Naslage prljavštine izmedju rebara cilindra - mogu prouzrokovati pregrevanje motora. Povremeno proverite i očistite rebra cilindra posle skidanja prečistača vazduha i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uverite se da su kablovi prekidača i gumene zaštite - pravilno postavljeni.



2. Filter goriva

(a) Koristeći žičanu kukicu, izvadite filter iz otvora za sipanje.

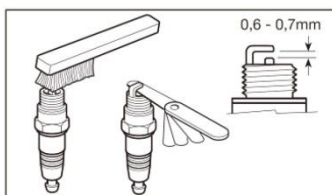
(1) Filter za gorivo

(b) Rastavite filter i operite benzinom, ili zamenite novim ako je potrebno.



VAŽNO

- Nakon vadenja filtera, upotrebite stezaljku da pridržite kraj usisne cevi.
- Kada sklapate filter, pazite da vlakna filtera ili prašina - ne upadnu u usisnu cev.



3. Svećica

Očistite elektrode žičanom četkom i podesite zazor na 0,6mm-0,7mm - po potrebi.

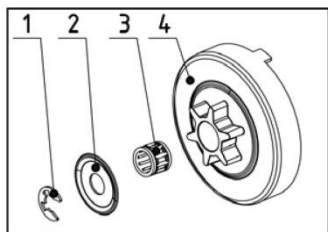
Tip svećice: NHSP LD L8RTF ili CHAMPION RCJ7Y ili NGK BPMR7A.

4. Lančanik

Proverite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje koje ima uticaja na pogon lanca. Ako dodje do velikog habanja - treba ga zameniti novim delom. Za to kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančanik, ili pohaban lanac na novi lančanik.

1) E prsten, 2) Podloška

3) Igličasti ležaj 4) Doboš kvačila

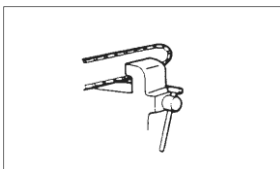
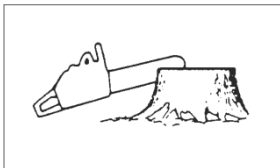


5. Prednja i zadnja absorbciona opruga

Ukoliko je opruga deformisana - zamenite.

Koristite samo rezervne delove koji su navedeni u ovom uputstvu. Korišćenje drugačijih rezervnih delova može dovesti do ozbiljnih povreda.

9. Održavanje mača (vodilice) i lanca



■ Lanac testere



UPOZORENJE

Vrlo je važno za lagan i bezbedan rad - da zubi lanca uvek bude dobro naoštreni.

Oštrenje zuba je neophodno kada:

- Piljevina postane praškasta.
- Potreban je dodatni napor pri rezanju.
- Linija rezanja nije prava.
- Javlja se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

Standardi podešavanja zuba:



UPOZORENJE

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Pre oštrenja:

- Uverite se da se lancem rukuje bezbedno.
- Uverite se da je motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Tip lanca: Oregon 21BPX

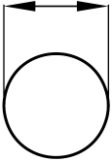
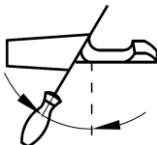
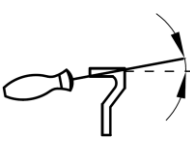
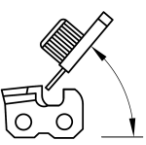
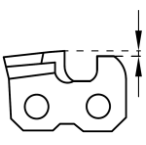
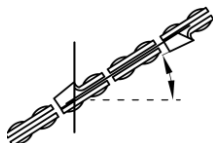
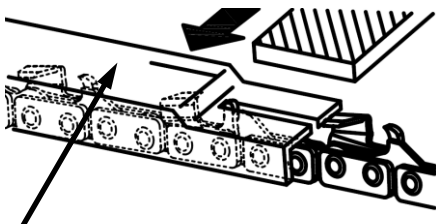
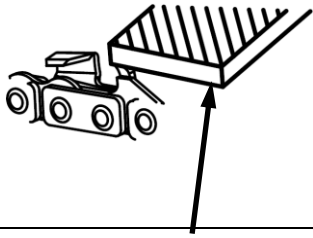
Veličina turpije: 3/16" (4,8mm)

Stavite turpiju na zub - i gurnite pravo napred. Držite turpiju u položaju koji je prikazan dole.

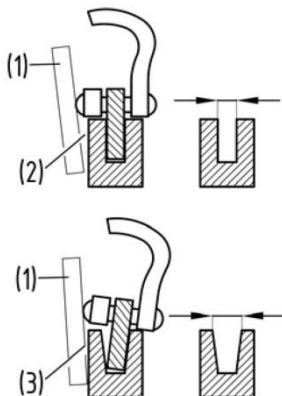
Nakon što je svaki zub podešen, proverite instrumentom za određivanje dubine reza i turpijajte na propisnu dubinu - kako je ilustrovano.

Zaoblite dobro prednju ivicu, da bi smanjili šansu za pojavu povratnog udarca i pucanje spojnice (članka).

Uverite se da svaki zub ima istu dužinu i uglove ivica kao što je ilustrovano.

	Prečnik turpije	Ugao gornje ploče	Donji ugao	Ugao nagiba glave (55°)	Standard za dubinu
Tip lanca					
		Ugao rotacije mengela	Ugao nagiba mengela	Bočni ugao	
					
21BPX	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
Šablon za dubinu				Turpija	

Mač (vodilica)



- Okrenite mač (vodilicu) povremeno - da bi sprečili habanje samo jednog dela.

- Šina mača treba uvek da bude pravougaona.

Proverite habanje šine na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i spoljašnji deo zuba. Ako se vidi zazor šina je normalna. Ako se ne vidi, šina mača je pohabana. Takav mač treba popraviti ili zameniti.

(1) Šablon (2) Zazor

(3) Nema zazora (4) Lanac se naginje

 UPOZORENJE

Tabela sadrži listu svih mogućih kombinacija mača i lanca, ukazujući na one - koji se mogu koristiti na svakom uređaju označenih simbolom “*”.

Korak	Mač				Lanac		Model testere
	Dužina Inč/cm	Širina žleba Inč/mm	Šifra	Broj zuba na vrhu	Šifra	Broj pogonskih članaka	VGS 5032 PE
0.325"	16"/40cm	0.058"/1.5mm	Oregon 168PXBK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0.325"	18"/45mm	0.058"/1.5mm	Oregon 188PXBK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*
0.325"	20"/50cm	0.058"/1.5mm	Oregon 208PXBK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*

Za zamenu koristite samo gornje mačeve i lance. Ukoliko koristite kombinacije koje nisu odobrene, to može dovesti do ozbiljnog povredjivanja i oštećenja uređaja.

10. Skladištenje

1. Ispraznite rezervoar goriva i uključite testeru dok sama ne potroši ostalo gorivo.
2. Ispraznite rezervoar ulja.
3. Očistite i održavajte ceo uređaj.
4. Skladištite uređaj na suvom mestu, van domašaja dece.

11. Odlaganje otpada i zaštita životne sredine

Nikada nemojte prosuti ostatke ulja za podmazivanje lanca, niti mešavinu goriva za 2 – taktne motore u kanalizaciju niti u tlo, već ih odložite na za to propisan način, koji je neškodljiv za životnu sredinu. Kada Vaš uređaj završi svoj životni vek, nemojte ga bacati sa ostalim otpadom iz domaćinstva, već ga odložite na način koji je u duhu zaštite životne

sredine. Ispraznite rezervoare sa gorivom i uljem a ostatke predajte na za to predviđene specijalne lokacije za sakupljanje i recikliranje. Sam uređaj, treba nakon završetka životnog veka - da se odloži na mesto za sakupljanje i recikliranje. Na taj način, plastični i metalni delovi mogu se razvrstati i reciklirati. Više informacija o ovome, možete dobiti u Vašoj lokalnoj samoupravi.

12. Vodič za probleme i rešenja

Problem	Uzrok	Rešenje
1) Problem pri startovanju	- Proverite da u gorivu nema vode ili je nestandardna smeša. - Proverite da motor nije presisao (preplavljen motor) - Proverite paljenje svećice	- Zamenite propisnim gorivom. - Izvadite i osušite svećicu - Zatim povucite starter bez sauha - Zamenite novom svećicom
2) Nedostatak snage/Loše ubrzanje/grub rad na ler gasu	- Proverite da u gorivu nema vode ili da nije nestandardna mešavina - Proverite da nije došlo do zapušenja filtera goriva i filtera vazduha -Proverite da li je karburator adekvatno podešen	- Zamenite sa propsinim gorivom. - Očistite -Treba izvršiti podešavanje karburatora
3) Ulje ne izlazi	- Proverite kvalitet ulja -Proverite da nije došlo do zapušenja otvora za podmazivanje	- Zamenite ulje - Očistite

Ukoliko Vaš uređaj zahteva dodatno održavanje, molimo Vas da se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici.

13. Tehničke karakteristike

Pogonska jedinica:	VGS 5032 PE
Radna zapremina motora:	50,9 cm ³
Maksimalna snaga motora:	2,2 kW
Gorivo:	Mešavina (Bezolovni benzin 40 : ulje za 2-taktne motore 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo:	550 ml
Ulje za lanac:	Motorno ulje SAE#10W-30
Kapacitet rezervoara za ulje:	260 ml
Karburator:	Dijafragmalni tip
Potrošnja goriva pri maksimalnoj snazi motora:	580 g/kw·h
Opseg brzine praznog hoda:	3000±300 o/min
Maksimalna brzina sa reznim dodacima:	12000 o/min
Maksimalna brzina lanca:	23,114 m/s
Sistem paljenja:	C.D.I. sa naprednom funkcijom tajminga
Svećica:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Sistem za snabdevanje uljem:	Mehanička klipna pumpa sa regulatorom
Broj zuba lančanika x Korak:	7 zuba x 8,255mm (0,325in)
Dimenzije (D x Š x V):	430×230×300 (mm)
Masa suvog uređaja (bez vodilice, lanca, prazni rezervoari):	5,7 kg
Nivo zvučnog pritiska na mestu rada (EN ISO 22868) L _{pA} :	101,9 dB(A)

Merna nesigurnost (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Nivo zvučne snage (EN ISO 22868) L_{WA} :	109,7 dB(A)
Merna nesigurnost (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Deklarisani nivo zvučne snage L_{WAd} :	113 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Prednji rukohvat:	$6,13 \text{ m/s}^2$
Zadnji rukohvat:	$6,27 \text{ m/s}^2$
Merna nesigurnost (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Rezna glava:	
Mač (vodilica)	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1.3mm
Tip:	Lančanič na vrhu
Veličina:	16in / 18in / 20in
Rezna dužina:	370mm/ 420mm/ 470mm
Lanac testere	Oregon 95TXL072E, 325, 1.3 mm, 36 zuba

Kombinacije mač/lanac:

Za sve modele

1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X

2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X

3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Karakteristike su podložne promenama, bez najave.



Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Motorna testera VGS 5032 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160800472SHA-001 dat. 12.09.2016

Izmereni nivo buke LwA 109,7 dB(A)

Garantovani nivo buke LwA 113 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 24.10.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН ТРИОН

Villager VGS 5032 PE

Оригинални инструкции за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да започнете да използвате нашия продукт, прочетете внимателно ръководството за употреба, за да разберете правилното използване на устройството.
- Дръжте под ръка това ръководство.

БЕЗОПАСНОСТТА Е НА ПЪРВО МЯСТО



Инструкциите в предупрежденията на това ръководство са означени със символа  и се отнасят до критичните точки, които трябва да бъдат взети под внимание - за да се предотвратят възможните сериозни телесни наранявания. Затова Ви препоръчваме да прочетете внимателно това ръководство и да го следвате без изключение.

■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА В РЪКОВОДСТВОТО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този символ показва инструкциите, към които трябва да се придържате последователно – за да предотвратите инцидент, който може да доведе до сериозни телесни наранявания или дори до смърт.



ВАЖНО

Този символ показва инструкциите, към които трябва да се придържате - в противен случай това ще доведе до механична повреда, чупене или щети.



БЕЛЕЖКА

Този символ показва някои полезни насоки за използване на устройството.



Внимание! Прочетете тези бележки преди да използвате устройството - и ги пазете. Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролните елементи, за да бъдете в състояние да работите безопасно с устройството. Винаги имайте това *Ръководство за употреба* близо до триона.

Внимание! Възможност за загуба на слуха.

При нормални условия на работа устройството може да изложи резача на нива на шум от 80 dB(A) или по-голям шум. Моторният трион трябва да се държи с дясната ръка върху задната ръкохватка, а с лявата ръка върху предната ръкохватка.

Внимание! Защита от шум! Спазвайте местните разпоредби при работа с устройството.

Правилно/неправилно използване на устройството

Моторният трион се използва за добив на дървесина, дървен материал и рязане на клони до наличната дължина на рязане. Трябва да се обработват само дървени материали.

Необходими са посочените в инструкциите предпазни средства - по време на работа. Този продукт е предназначен за потребители, обучени за повяляне на дървета, рязане на дънери и кастрене на клони на паднало дърво. Отговорността за щети или наранявания, които могат да възникнат в резултат на злоупотреба или неправилна употреба –не носи производителят, но резачът. Подходящите комбинации от мечове и вериги могат да бъдат използвани само така, както се посочва в устройството. Предназначените за използване компоненти също се отнасят до предпазните мерки, както и до инструкциите в ръководството за употреба. Лицата, които използват това устройство трябва да бъдат обучени и запознати с продукта и трябва да са наясно с всички възможни опасности. Освен това, правилата за защита от злополуки трябва да се спазват до най-малкия детайл. И общите правила на трудовата медицина и изискванията за безопасност –също трябва да се спазват.

Доколкото се извършат никакви промени върху устройството, те изключват подкрепата на производителя и гаранцията, както и отговорността на производителя за щетите, които се дължат на тези промени. Това устройство е предназначено за професионална употреба.

Други опасности

Дори и при правилно използване на устройството винаги има риск, който не може да се изключи напълно. Поради естеството и структурата на устройството може да се появят следните видове риск:

- Контакт с незащитена верига.

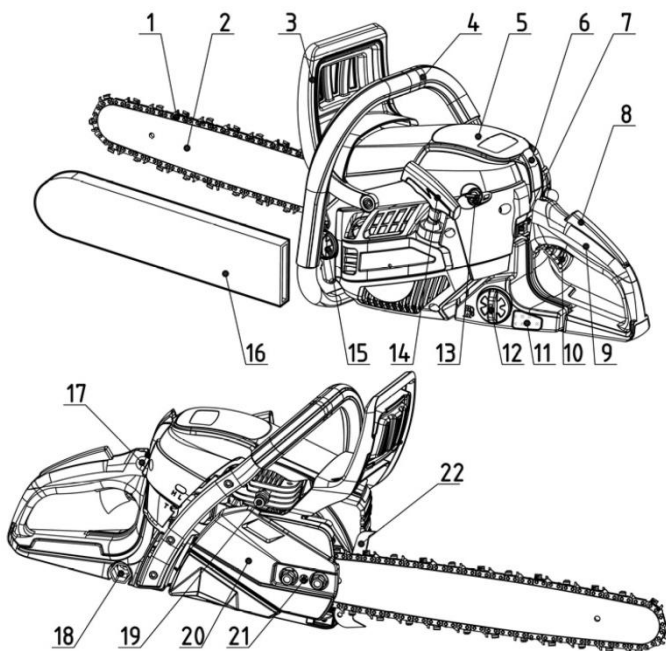
- Неочаквано, внезапно движение на меча (ножа).
- Увреждане на слуха, ако не носите подходящо защитно средство за ушите.
- Вдишване на токсични частици поради отделяне на отработените газове от двигателя.
- Контакт на кожата с бензин.
- Шум: определено ниво на шум не може да бъде избегнато. Целта е съпътстваната от шум работа да бъде одобрена и ограничена за определен период. Трябва да се правят паузи в работата. Заради такива прекъсвания може да се наложи намаляване на работното време до минимум. Хората, които работят с уреда и хората, които работят в близост - трябва да носят подходяща екипировка за защита на слуха.
- Вибрации. Внимание: Действителната емисия на вибрации, което се явява, когато се работи с уреда - може да се различава от тази, която е обявена от производителя. Това може да бъде причинено от следните фактори, които преди или по време на всяка употреба трябва да се вземат под внимание:
 - Дали устройството се използва правилно.
 - Правилен ли е начинът на работа с материала и неговото рязане.
 - Използване на устройството в рамките на закона.
 - Дали режещият инструмент е наострен.
 - Ръкохватките са монтирани върху вибрационните точки на корпуса на устройството.

Доколкото почувствате дискомфорт или промяна в цвета на кожата на ръцете си, когато работите с устройството, прекратете работата. Използвайте необходимите паузи в работата. Ако не обръщате внимание на паузите в работата, може да се появи синдром на вибриращи ръце.

Предупреждение: Действащото национално законодателство (трудова безопасност и опазване на околната среда) може да ограничи използването на моторния трион.

1. Позиции на частите

- | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1. Верига на триона | газ | за масло |
| 2. Меч (нож, шина) | 9. Задна ръкохватка | 16. Защитна обвивка за меча |
| 3. Преден предпазител за ръка | 10. Лост за газ | 17. Горивна помпа |
| 4. Предна ръкохватка | 11. Прозорче за наблюдение | 18. Ключа за запалителната свещ |
| 5. Капак на цилиндъра | 12. Капачка на резервоара за гориво | 19. Декомпресионен вентил (ако има такъв) |
| 6. Лост за заключване | 13. Лост на смукача | 20. Капак на съединителя |
| 7. Превключвател на двигателя | 14. Стартова предавка | 21. Обтегач на веригата |
| 8. Блокада на ръчката за | 15. Капачка на резервоара | 22. Назъбен ограничител |



2.Символи върху устройството



1 Прочетете, разберете и следвайте всички предупреждения



2 Предупреждение! Опасност от откат (обратен удар). Избягвайте откат и не докосвайте нищо с върха на меча



3 Не използвайте триона с една ръка



4 Винаги използвайте триона с двете си ръце



5 Трябва да се носят предписаните средства за защита на ушите, очите и главата



6 Преди да използвате устройството прочетете инструкциите за експлоатация



7 Винаги използвайте защитни и антивибрационни (AV) ръкавици, когато работите с устройството



8 Винаги използвайте защитни и неплъзгащи ботуши, когато работите с устройството

Символите за безопасна експлоатация и поддръжка са релефно отпечатани върху уреда. Съобразявайте се с тези бележки и бъдете внимателни – за да не направите грешка.



(а). Отвор за зареждане с гориво („ГОРИВНА СМЕС“).

Позиция: Близо до капачката за гориво.



(б). Отвор за наливане на масло за веригата.

Позиция: Близо до капачката за масло.



(с). Управление на превключвателя на двигателя:

След завъртане на ключа в позиция "О" двигателят веднага спира работа. "О" и "I" са показани върху бутона на превключвателя

Позиция: Отзад, от лявата страна на задната ръкохватка.



(d). Управление на лоста на смукача:

Издърпайте лоста на смукача - затворете смукача; бутнете лоста на смукача –отворете смукача.

Позиция: Отзад, от лявата страна на задната ръкохватка.



(e). Регулиране на маслената помпа:

Ако завъртите с отвертка лоста по посока на часовниковата стрелка, маслото на веригата ще изтича повече, а ако завъртите в обратната посока на часовниковата стрелка – ще изтича по-малко.

Позиция: Дъно на задната ръкохватка.

H
L
T

(f). Винтът под буквата "H" е регулиращ винт на сместа за високи скорости.

Винтът под буквата "L" е регулиращ винт на сместа за ниски скорости.

Винтът в близост до буквата "T" е дюза за регулиране на лер газ.

Позиция: Горe – ляво от задната ръкохватка.



(g). Показва посоките, в които спирачката на веригата се освобождава (бяла стрелка) и активира (черна стрелка).

Позиция: Предпазител на предната ръкохватка.



(h) Показва посоката на инсталиране на веригата на триона.

Позиция: Предната част на капака на веригата.



(i) Гарантирано ниво на звукова мощност за това устройство: - 113dB(A)



(j) Ръчно стартиране на двигателя.



(k) Декомпресационен вентил
(ако трионът е оборудван с такъв)
Натиснете бутона на декомпресационния вентил,
за да отворите вентила.

3. За безопасна работа

■ Преди използване на продукта

1. Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно инструкциите – за да разберете правилното използване на устройството.
2. Никога не работете с триона, когато се чувствате уморени, когато сте болни или разстроени или сте под влиянието на медикаменти, които могат да Ви направят сънливи или когато сте под влиянието на алкохол или наркотици.
3. Работете с триона само в добре проветрени помещения. Никога не стартирайте двигателя и не работете с триона на закрито. Изгорелите газове съдържат опасен въглероден оксид. Мъглата от смазочното масло и дървените стърготини са токсични за резача.
4. Никога не режете при силен вятър, лошо време, когато видимостта е лоша, дори и когато температурата е прекалено висока или прекалено ниска. Винаги проверявайте дали на дървото има изгнили клонове, които могат да паднат по време на сеч.
5. Използвайте неплъзгащи предпазни обувки, тесни дрехи и средства за защита на

очите, ушите и главата. Използвайте противовибрационни (AV) ръкавици.

Смята се, че състоянието, наречено синдром на Рейно(Raynaud) - което засяга пръстите на някои индивиди, може да бъде доведено във връзка с излагането на вибрации и студ. Загуба на цвят и изтръпване на пръстите на ръцете. Следните предпазни мерки са силно препоръчителни, тъй като не се знае колко е минималното излагане, което е спусък за заболяването.

Поддържайте тялото си в топло състояние, особено главата, врата, краката, глезените, ръцете и китките. Поддържайте добра циркулация на кръвта с помощта на енергични упражнения за ръце - по време на честите почивки - и не пушете. Дръжте веригата наострена, а триона, включително противовибрационната система, поддържайте в добро състояние. Тъпата верига ще увеличи времето зарязане, а натискането на тъпа верига върху дървото ще увеличи вибрациите, които се предават към Вашите ръце. Трион с разхлабени компоненти или с повредени или износени AV амортизатори - също ще се стреми към по-високи нива на вибрация. Ограничете времето на работа.

Всички гореописани предпазни мерки не гарантират, че няма да страдате от болестта на студените пръсти или синдрома на карпалния тунел. Затова потребителите, които работят постоянно (редовно), винаги трябва да следят състоянието на пръстите си. Ако се появи някой от посочените симптоми - незабавно потърсете лекарска помощ.

6. Винаги внимателно боравете с горивото. Избършете разлятото гориво и след това се отдръпнете най-малко 3 метра от мястото на разлива - преди да стартирате двигателя.

7. Отстранете всички източници на искри или пламък (например пушене, открит пламък - или работа, която може да предизвика искри) в областта, в която правите горивната смес, където я наливате или съхранявате.

Не пушете, когато боравите с гориво или докато работите с триона.

8. Не позволявайте на други лица да бъдат в близост до триона, когато стартирате двигателя или режете дърво. Дръжте наблюдателите и животните вълн от зоната на работа. Децата, домашните любимци и наблюдателите трябва да са минимум на 10м от Вас, когато започнете да работите с триона.

9. Никога не започвайте с рязане, ако зоната на работа не е чиста, ако нямате стабилна опора и планиран маршрут за отклонение, когато дървото започне да пада.

10. Винаги дръжте триона здраво с двете си ръце, когато двигателят работи. Хванете здраво ръкохватката на триона с палеца и останалите пръсти.

11. Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона, когато двигателят работи. Преди да стартирате двигателя - уверете се, че веригата на триона не докосва нищо.

12. Винаги пренасяйте триона с изключен двигател, с шина и верига, обърнати назад, и с ауспук, отдалечен от тялото ви.

13. Винаги проверявайте триона преди всяка употреба - дали има износени, разхлабени или модифицирани части. Никога не работете с трион, който е повреден, неправилно настроен или не напълно и надеждно сглобен. Уверете се, че веригата престава да се движи, когато се освободи бутонът за газ.

14. Всички сервизни услуги, различни от посочените в това ръководство, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център за моторни триони (например, ако се използват неподходящи инструменти за отстраняване на зъбното колело или ако неподходящи инструменти се използват за задържане на зъбното колело, за да се отстрани съединителят, това може да доведе до разглобяване на зъбното колело).

15. Винаги изключвайте двигателя, преди да сложите триона.
16. Бъдете изключително внимателни при рязане на тънки храсти и млади дръвчета, защото тънкият материал може да хване триона и да го хвърли към Вас, или да Ви изведе от равновесие.
17. При рязане на клон, който е под напрежение, бъдете подготвени, за да не Ви удари, когато напрежението в дървесните влакна се освободи.
18. Дръжките винаги трябва да бъдат сухи, чисти и без присъствието на масло или горивна смес.
19. Пазете се от откат (обратен удар). Откат е движението нагоре на водещата шина (меча, ножа), което се случва, когато върхът на мечата (ножа) докосне някакъв обект. Откатът може да доведе до сериозна и опасна загуба на контрол над триона.
20. Когато транспортирате или съхранявате Вашия моторен трион, уверете се, че на мечата е поставена защитната обвивка. Поставете устройството в безопасно положение по време на транспорт, за да предотвратите загуба на гориво, повреда или нараняване.
21. Прилагайте само лек натиск и нека двигателят работи на пълна газ при използване на моторния трион - за да се избегне заклещване на веригата в дървото.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ СРЕЩУ ОБРАТЕН УДАР

ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА МОТОРНИ ТРИОНИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Откат може да възникне, когато върхът (носът) на меча докосне някакъв обект или когато дървото се затвори и веригата остане в разреза. В някои случаи докосването с върха може да предизвика светкавичен обратен удар, отхвъркяйки меча нагоре и назад към резача. Прищипването по протежение на горната част на ножа (водещата шина) може силно да отхвърли меча обратно към резача. Всяка една от тези реакции може да причини загуба на контрол над триона, което в крайна сметка може да доведе до сериозни наранявания.

- Не разчитайте единствено на средствата за защита, които са вградени във Вашия трион. Като потребител на трион, трябва да предприемете няколко стъпки, за да предотвратите злополука и наранявания по време на рязане.

(1) С основното разбиране за възникването на откат можете да намалите или напълно да изключите ефекта на изненада. Изненадата може да бъде причина за злополука.



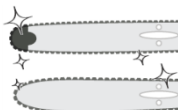
(2) Хванете здраво триона с двете си ръце, поставете дясната си ръка върху задната ръкохватка, а лявата ръка върху предната дръжка, когато двигателят работи. Хванете здраво дръжките, като ги обгърнете с палците и другите пръсти. Здравият захват ще ви помогне да намалите отката и да поддържате контрола над триона. Не изпускайте.



(3) Постарайте се в пространството, в което режете да няма пречещи фактори. Не позволявайте на върха на шината да се допре до дънер, клон или друго препятствие, което може да бъде докоснато - докато работите с триона.

(4) Режете при високи обороти на двигателя.

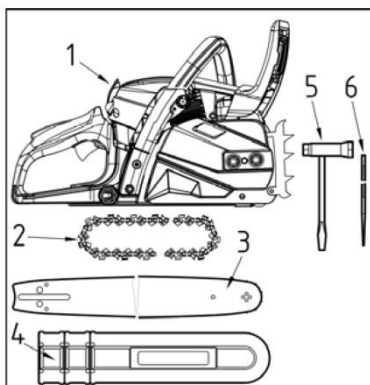
(5) Не се протягайте и не режете над височината на раменете.



(6) Следвайте инструкциите на производителя, свързани със заточването и поддържането на веригата на триона.

(7) Използвайте само вериги и водещи шини за замяна - както е определено от производителя - или еквиваленти.

4.Монтаж на меча (водещата шина) и веригата

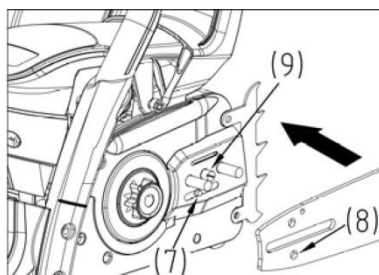
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Веригата на триона има много остри ръбове. Използвайте защитни ръкавици за безопасност. Уверете се, че двигателят е спрял, преди да започнете корекция на меча и веригата.

Стандартните комплекти на моторни триони съдържат следните елементи:

- (1) Моторна единица
- (2) Верига на триона
- (3) Меч (нож, водеща шина)
- (4) Защитна обвивка за меча (водещата шина)
- (5) Ключ за запалителната свещ
- (6) Пила

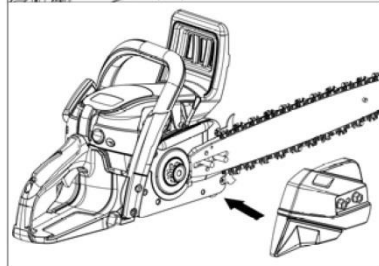
Отворете кутията и монтирайте меча (водещата шина) и веригата върху моторната единица, като правите следните стъпки.



1.Издърпайте предпазителя към предната ръкохватка, за да се уверите, че спирачката на веригата не е активирана.

2.Разхлабете двете гайки и махнете капака на съединителя.

3.Монтирайте меча върху моторната единица; поставете гайката за затягане на веригата в долния отвор на водещата шина.Поставете веригата на голямото зъбно колело, докато монтирате режещата верига около водещата шина, след това поставете капака на съединителя и затегнете на ръкадвете гайки.



(7) Гайка за опъване на веригата

(8) Отвор

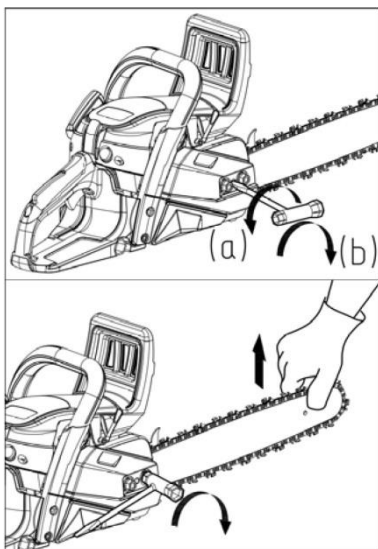
(9) Винт за затягане на веригата



БЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на правилната посока на веригата.

(1) Посоката на движение



4. Докато държите повдигнат върха на шината, регулирайте опъването на веригата чрез завъртане на винта за затягане - докато съединителите на веригата не докоснат долната страна на релсите на водещата шина.

5. Затегнете здраво гайките, като придържате меча и го повдигате нагоре (12 ~ 15 Nm). Тогава проверете веригата за лесно въртене и правилно затягане, като я движите с ръка. Ако е необходимо, пренастройте чрез разхлабване на капака на веригата.

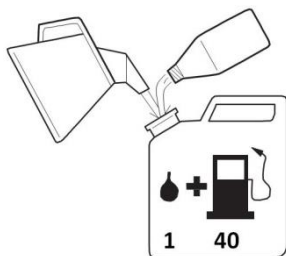
6. Регулирайте винта за обтягане на веригата.

а) Завъртете в посока, обратна на часовниковата стрелка: Разхлабете веригата

б) Завъртете по посока на часовниковата стрелка: Затегнете веригата

**ВАЖНО**

Много важно е да се поддържа правилното опъване на веригата. Силното износване на меча (водещата шина) или дори лесното изпадане на веригата може да бъде причинено от неправилното затягане на веригата. Особено, когато използвате нова верига, това обстоятелство трябва да се вземе под внимание, тъй като то може да доведе до разтягане на веригата при първата ѝ употреба. Назъбеният ограничител принадлежи на триона и трябва да бъде монтиран преди първата употреба на триона. Монтирайте го с двата винта в предната част на триона.

5. Гориво и верижно масло**■ Гориво**

Двигателите се смазват изключително с масло, специално формулирано за въздушно охлаждане на 2-тактови бензинови двигатели.

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ ЗА
ГОРИВНАТА СМЕС:
БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1**

Тези двигатели са сертифицирани да работят с безоловен бензин.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Горивото е лесно запалимо. Не пушете и не принасяйте пламък или искри в близост до гориво.

**ВАЖНО**

1. ГОРИВО БЕЗ МАСЛО(ЧИСТ БЕНЗИН) – много бързо ще предизвика сериозни увреждания на вътрешните части на двигателя.
2. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАСЛО ЗА 4-ТАКТОВИ ДВИГАТЕЛИили 2-ТАКТОВИ ДВИГАТЕЛИ С ВОДНО ОХЛАЖДАНЕ – може да доведе до замърсяване на запалителната свещ, запущаване на изпускателния отвор или залепване на буталния пръстен.

■КАК ДА НАПРАВИТЕ СМЕСТА

1. Измерете количествата бензин и масло, които ще се смесват.
2. Сложете малко бензин в чистатуба, предвидяна за гориво.
3. Изсипете всичкото масло и разклатете добре.
4. Изсипете останалата част от бензина и разклащайте отново в продължение на поне 1 минута.
5. Означете тубата– за да знаете какво е в нея и да избегнете объркването.

**■ВЕРИЖНО МАСЛО**

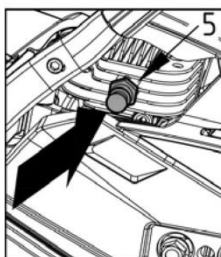
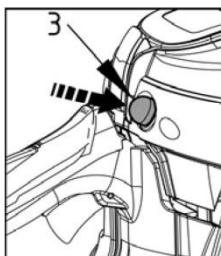
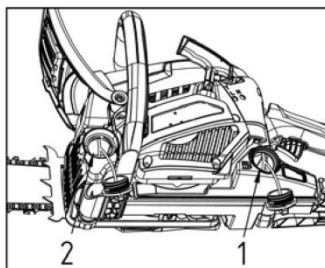
За смазване на веригата се използва специално верижно масло - през цялата година.



БЕЛЕЖКА

Не използвайте употребявано и преработено масло, тъй като това може да доведе до увреждане на маслената помпа

6.Боравене



■ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Студено стартиране: “Студен старт” е стартирането на двигателя минимум 10 минути след изключването или зареждането с гориво.

1. Развийте и оставете настрана капачката на резервоара за гориво и капачката на резервоара за масло, но не ги премахвайте от устройството, само ги окачете.

2. Налейте гориво и масло в резервоарите за гориво и масло до 80% от пълния им капацитет.

3. Затегнете здраво двете капачки и избършете всички капки и разлива около устройството.

4. Постоянно натискайте помпата—докато горивото влезе в нея.

(1) Отвор на резервоара за гориво

(2) Отвор на резервоара за масло

(3) Помпа

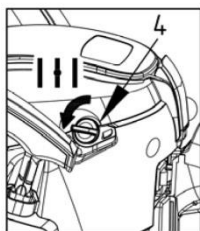
(4) Бутон на смукача

(5) Декомпресационен вентил (ако има такъв)

5.Завъртете бутона на смукача по посока на часовниковата стрелка. Смукачът ще се затвори и превключвателят за газ след това ще бъде поставен в стартово положение.

**БЕЛЕЖКА**

Когато стартирате двигателя веднага след спирането му, поставете смукача в отворено положение.



6. Натиснете декомпресационния вентил (ако има такъв). Когато запалването се появи - декомпресационният вентил автоматично се връща в затворено положение; трябва да натиснете декомпресационния вентил преди всеки старт.

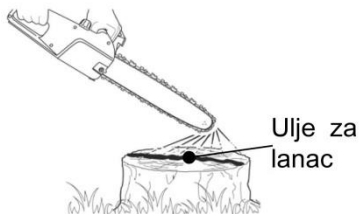
7. Натиснете предпазителя на предната ръкохватка напред, за да активирате спирачката на веригата.

8. Докато държите триона здраво на земята, хванете дръжката на стартера, издърпайте бавно въжето с дясната си ръка, докато не усетите известно съпротивление (стартерът спира дръжката), сега бързо и енергично дърпайте въжето. **Никога не навивайте въжето на стартера около ръката си.**

9. Когато се появи запалване, завъртете бутона на смукача по посока, обратна на часовниковата стрелка – за да отворите смукача.

Бележка: ръчната настройка на смукача може временно да коригира газта в частично отворено положение, за да подпомогне запалването.

10. Дръжте моторния трион здраво на земята и



повтаряйте дърпането на въжето, докато не стартирате двигателя.

11. Издърпайте нагоре предния предпазител за ръка към предната ръкохватка, за да освободите спирачката на веригата. След това изчакайте двигателят да се загрее с малко изтеглен превключвател.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да стартирате двигателя се уверете, че веригата на триона не докосва нищо. Преди всеки старт - уверете се, че спирачката на веригата е активирана.

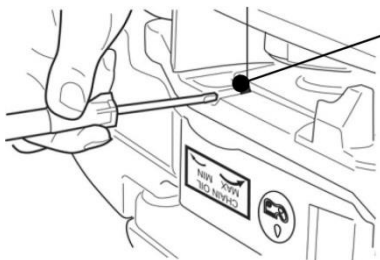
Топъл старт:

За топлия старт на двигателя веднага след спирането му следвайте стъпките 1-2-3-4-6-7-10-11 от гореспоменатите процедури –като внимавате помпата да бъде активирана само 2-3 пъти.

■ПРОВЕРКА НА СИСТЕМАТА ЗА ПОДАВАНЕ НА МАСЛО

След стартиране на двигателя задвижете веригата при средна скорост и вижте дали верижното масло се пръска, както е показано на фигурата.

Притокът на верижно масло може да се регулира чрез вмъкване на отвертка в отвора на долната страна на съединителя. Регулирайте го според Вашите работни условия.



Щифт за регулиране на притока на масло за веригата

Завъртете щифта по посока на часовниковата стрелка – силен приток.

Завъртете щифта в обратна посока на часовниковата стрелка – нисък дебит.

**ВАЖНО**

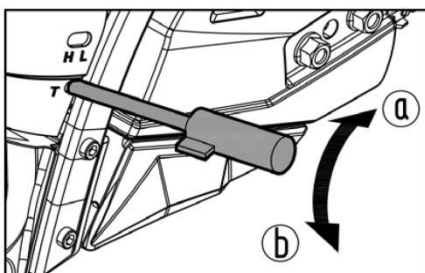
Резервоарът за масло трябва да е почти празен в момента, когато свърши горивото. Постарайте се резервоарът за масло да бъде допълнен всеки път, когато зареждате трионас гориво.

■ ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТТА НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

Преди всяка употреба трябва да сте сигурни, че няма движение на веригата, когато трионът работи на празен ход.

■ РЕГУЛИРАНЕ НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът на Вашия трион е фабрично настроен, но може да изисква фина настройка поради промените в условията за работа. Ако е необходимо регулиране на карбуратора, свържете се с оторизиран сервис. Не настройвайте сами. Преди регулиране на карбуратора трябва да се удостовери, че са осигурени чисти филтри за гориво и въздух, както и чиста и правилна горивна смес.



При регулирането предприемете следните стъпки:

**ВАЖНО**

Карбураторът се регулира с монтирани меч и верига.

1. H и L на вала трябва да се регулират само

от оторизирани лица. Диапазонът на настройка е ограничен от броя на оборотите, както е посочено.

H дюза –1/4L дюза –1/4

2. Стартирайте двигателя и го оставете да се загрее в продължение на няколко минути при ниска скорост.

3. Завъртете регулиращия винт (T) обратно на часовниковата стрелка **b**, така че веригата да не се върти. Ако оборотите на празен ход са твърде малко – завъртете

винта по посока на часовниковата стрелка

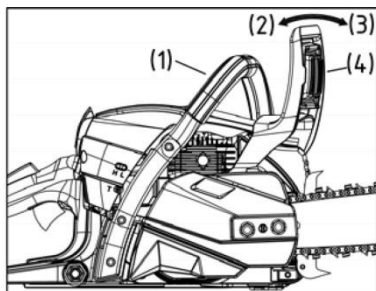
4. Направете пробно рязане, коригирайте Н щифта за най-добрата мощност нарязане, не на максималната скорост.

(Т) регулиращ винт (празен ход) - лер газ

(L) Щифт за малка скорост

(H) Щифт за висока скорост

■ СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА



Спирачката на веригата е устройство, което спира веригата веднага - ако трионът скочи поради откат.

(1) Предна ръкохватка (2) Освобождаване

(3) Спиране (4) Предпазител на предната ръкохватка

Обикновено спирачката на веригата се активира автоматично –под въздействието на инерционната сила. Също така, тя може да се активира ръчно - чрез натискане на спирачния лост (предпазителя на предната ръкохватка) надолу към предната част. Когато спирачката работи, бял конус изскача от основата на спирачния лост.

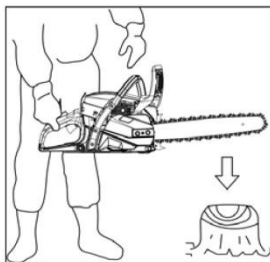
За да освободите спирачката, дръпнете предпазителя на предната ръкохватка към предната ръкохватка, докато чуete звука "клик" (докато не щракне).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато спирачката е във функция (активирана), отпуснете педала на газта, за да намалите скоростта на двигателя. Работата с включена спирачка ще повиши температурата в съединителя и това може да създаде проблем.

Проверявайте всекидневно функцията на спирачката.

**Как да извършите проверката:**

- 1) Изключете двигателя
- 2) Дръжте триона хоризонтално, освободете ръката си от предната ръкохватка, ударете с върха на ножа в пън или парче дърво и потвърдете функционирането на спирачката. Оперативният диапазон варира в зависимост от размера на ножа. Ако спирачката не функционира,

свържете се с оторизиран сервизен център - да проучи и ремонтира.

■АНТИФРИЗНО ПРОЗОРЧЕ

Работата с триона при температури от -25 ° C до 0 ° C при условия на висока влажност може да доведе до създаване на лед вътре в карбуратора и това може допълнително да намали изходната мощност на двигателя или двигателят да започне да работи неравномерно.

Този продукт е разработен с антифризно прозорче върху горната дясна страна на държача на карбуратора –за да се създаде възможност за подаване на топъл въздух в камерата на карбуратора и по този начин да се предотврати образуването на лед.



В нормални условия за работа антифризното прозорче (против образуването на лед) трябва да се намира в затворен режим. В този случай знакът „СЛЪНЦЕ“ е обърнат навън.



Но когато има възможност за образуване на лед, антифризното прозорче трябва да се регулира в отворен режим преди употреба. В този случай

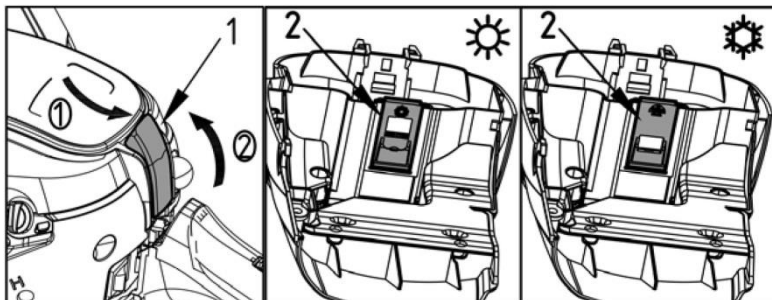
знакът „СНЯГ“ е обърнат навън.

Ако се работи в режима „антифриз“ и тогава, когато температурата се повиши и стане нормална, това може да бъде причина двигателят да не може да се стартира нормално или двигателят да не може да работи с нормална скорост и поради тези причини оставайте антифризното прозорче в затворен режим винаги, когато не съществува опасност от замръзване.

КАК ДА ПРЕВКЛЮЧВАТЕ МЕЖДУ РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА

1. Натиснете лявата страна на бутона, за да изключите двигателя.

2. Издърпайте горната страна на заключващия лост (1) (стъпка ①), след това дръпнете нагоре заключващия лост, за да го отключите (стъпка ②).
3. Издърпайте капака на цилиндъра (2) назад и го премахнете.
4. Издърпайте антифризното прозорче (2), след това го завъртете и отново го вкарайте в капака на цилиндъра.

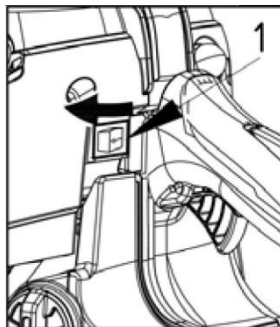


5. Отново монтирайте капака на цилиндъра и безопасно го заключете.

■ Изключване на двигателя

1. Освободете педала на газта и оставете двигателя да работи няколко минути на празен ход.
2. Натиснете лявата страна на бутона

(1) Превключвател на двигателя



7. РЯЗАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

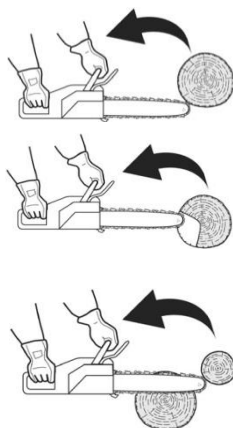
Преди да започнете работа с триона, прочетете “За безопасна експлатация”. Препоръчително е да тренирате чрез рязане на тънки стъбла. Това ще Ви помогне и да свикнете с Вашето устройство.

Винаги спазвайте правилата за безопасност, които могат да ограничат използването на триона. Моторният трион трябва да се използва само за рязане на дърва. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и откатът варират за различни материали, а изискванията на регламентите за безопасност няма да бъдат изпълнени. Не използвайте триона като лост за повдигане, преместване или разцепване на обекти. Не го заключвайте върху неподвижна опора. Забранено е използване на оборудването по начин, който не е описан от производителя.

Не е необходимо да се прилага прекомерна сила в разреза. Прилагайте само лек натиск, когато работите с двигател с пълна газ.

Препоръчително е да се извършват ежедневни проверки, както и проверки след всеки удар или изпускане, за да се открият възможните повреди.

Захранването на мотора по време, когато веригата е заклещена в дърво, може да повреди съединителя. Ако веригата е заседнала в канала за рязане, не се опитвайте да я изтеглите насила, но използвайте клин или лост за отваряне на канала за рязане.



■ Защита от обратен удар (откат)

Този трион е оборудван със спирачка на веригата, която ще спре веригата при откат, ако се използва правилно.Трябва да проверите функционалността на спирачката на веригата преди всяка употреба, като държите триона да работи с пълна газ 1 или 2 секунди и след това бутнете предния предпазител напред.Веригата трябва да спре незабавно при работа на двигателя на пълна скорост.Ако веригата спира бавно или изобщо не спира - не работете с триона и се свържете с оторизиран сервиз, за да отстрани повредата на съединителя или спирачката.



Изключително важно е да се провери изправността на спирачката на веригата преди всяка употреба и веригата да бъде остра, за да се поддържа нивото на безопасност срещу откат.Премахването на устройствата за безопасност, недостатъчната поддръжка или неправилната подмяна на ножа (меча, водещата шина) или веригата могат да увеличат риска от сериозни наранявания в резултат на откат.

■Поваляне на дърво

- 1.Определете посоката на падането, като се съобразявате с вятъра, наклона на дървото, положението на тежките клони, тежестта на работата след отсичане на дървото и други фактори.
- 2.При почистване на района около дървото осигурете си стабилна позиция и безопасен начин за оттегляне.
3. Пресечете дървото до една трета от неговия диаметър ("насочващ прорез") откъм страната, на която ще падне.
4. Направете „повалящ разрез“ от противоположната страна на прореза на малко по-голяма височина от долната част на насочващия прорез.

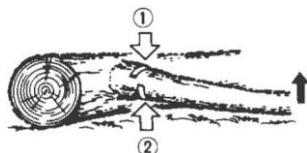
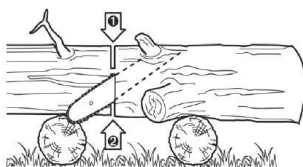
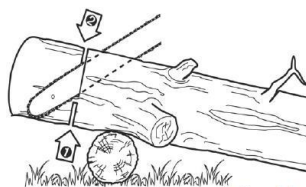
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Когато повалите дърво, ПРЕДУПРЕДЕТЕ
работниците около Вас за ОПАСНОСТИТЕ!

(А) „Повалещ разрез“

(В) „Насочващ прорез“

■ РЯЗАНЕ И ПОДКАСТРЯНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

1. Винаги осигурете опора за краката си, както и стабилността на дървото.

2. Пазете се от търкалянето на отрязаните трупи.

3. Прочетете инструкциите за безопасна работа - за да избегнете откат.

Преди започване на работа, проверете посоката на силите на огъване в дънера, който трябва да бъде отрязан.

Винаги завършвайте рязането от противоположната страна на посоката на огъване – за да предотвратите заклещване на меча (ножа) в разреза.

Рязане на необлегнат дънер

Режете надолу до половината, а след това обърнете дървото и режете от другата страна.

Рязане на облегнат дънер

В пространството А режете отдолу нагоре до една

трета и завършете с рязане от горе до долу. В пространство В режете отгоре надолу до една трета и завършете с рязанеот дъното нагоре.

Кастрене на повалено дърво

Първо проверете как е свит клонът. След това направете плитък разрез в притиснатата страна, за да предотвратитечупене на клона. Отрежете от опънатата страна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пазете се от отскока на отрязания клон.

Подкастряне

Режете от дъното, завършете от върха.

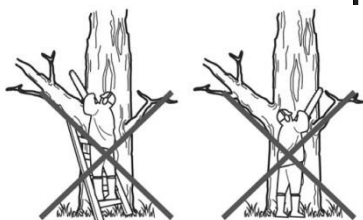
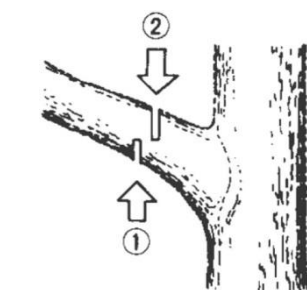


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Не използвайте нестабилна опора, нито стълби.
2. Не се протягайте.
3. Не режете над височината на раменете.
4. Винаги дръжте триона с двете си ръце.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Назъбеният ограничителвинаги трябва да се монтира при използване на триона върху дънер. Натиснете назъбенияограничител в дънера, като използвате задната ръкохватка. Натиснете предната ръкохватка по посока на линията на рязане. Назъбеният ограничител трябва да

бъдепоставен за по-нататъшното водене на триона, ако е необходимо.

Използването на назъбения ограничител по време на рязане на дървета или дебели клони може да Ви гарантира безопасност и намаляване на нивото на необходимата мощност и вибрации.

Ако има препятствие между материала, който се реже и триона - изключете устройството. Изчакайте, докато спре напълно. Използвайте предпазни ръкавици и отстранете препятствието. Ако веригата трябва да бъде премахната, следвайте инструкциите от съответната част на ръководството за употреба. Трябва да се извършва пробен пуск след почистването и новия монтаж. Ако усетите вибрация или механичен шум, спрете работата и се свържете с оторизиран сервизен център.

8. Поддръжка

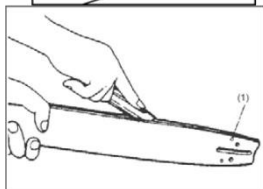
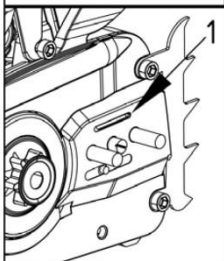
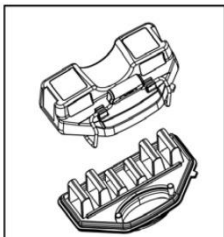


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди почистване, проверка или ремонт на Вашето устройство, уверете се, че двигателят е спрял и е охладен. Премахнете кабела от запалителната свещ, за да се защитите срещу случайно запалване.

Следвайте инструкциите по редовна поддръжка, процедури за подготовка за работа и рутинна ежедневна поддръжка. Неправилната поддръжка може да доведе до сериозна повреда на уреда.

Винаги поддържайте Вашия трион в добро работно състояние.



Поддръжка след всяка употреба

1. Въздушен филтър

Прахта върху повърхността на филтъра може да бъде отстранена чрез леко потупване на ъгъла на филтъра върху твърда повърхност. За почистване на мръсотията върху мрежестата част - разделете филтъра наполовина и го почистете в бензин. При използване на сгъстен въздух духайте отвътре.

За да свържете двете половини на филтъра - натискайте ръба, докато не чуете "клик" (докато не щракне).

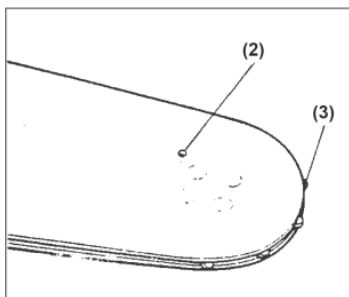
2. Отвор за масло

Разглобете водещата шина и проверете дали отворът за масло е запушен.

(1) Отвор за масло

3. Меч (нож, водеща шина)

Когато е премахнат мечът, отстранете стърготините от водещия жлеб и отвора за масло. Смажете зъбното колело (звездочката) на върха на меча през отвора за смазване на меча.



(2) Отвор за смазване

(3) Зъбно колело (звездочка)

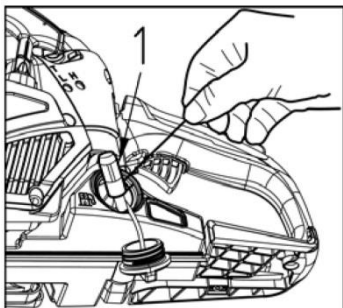
4. Друго

Проверете дали има изтичане на гориво, разхлабени части и увреждане на по-важните части, особено на съединенията и връзките на ръкохватките и водещата шина (меча). Ако откриете дефект - веднага се свържете с оторизиран сервиз - да елиминира дефекта преди следващата употреба.

■Периодична поддръжка

1. Перки на цилиндъра

Депозитите на мръсотия между перките на цилиндъра могат да доведат до прегряване на двигателя. Периодично проверявайте и почиствайте перките на цилиндъра след премахване на въздушния филтър и капака на цилиндъра. Когато инсталирате капака на цилиндъра, уверете се, че кабелите на превключвателя и гумените предпазители са поставени правилно.



2. Горивен филтър

(a) С помощта на телена кукичка извадете филтъра от отвора.

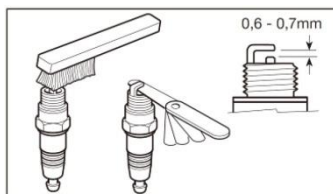
(1) Горивен филтър

(b) Разглобете филтъра и го промийте с бензин, или го заменете с нов, ако е необходимо.



ВАЖНО

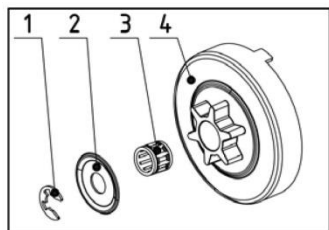
- След отстраняване на филтъра използвайте скоба да държи края на смукателната тръба.
- Когато работите с филтъра, внимавайте филтърни влакна или прах да не попаднат в смукателната тръба.



3. Запалителна свещ

Почистете електродите със стоманена четка и регулирайте разстоянието между тях до 0.6 mm- 0.7 mm - ако е необходимо.

Тип на запалителната свещ: NHSP LD L8RTF или CHAMPION RCJ7Y или NGK BPMR7A.



4. Зъбно колело

Проверете дали са се появили пукнатини или силноизносване, което затруднява задвижването на веригата. Ако има прекомерно износване –износените части трябва да бъдат заменени с нови. Във връзка с това се свържете с оторизиран сервиз. Никога не поставяйте нова верига на износено зъбно колело, или износена верига на ново зъбно колело.

- 1) Е пръстен, 2) Шайба
- 3) Игленлагер 4) Барабан на съединителя

5. Предна и задна абсорбционни пружини

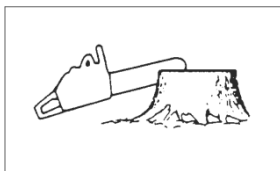
Ако пружината е деформирана– заменете я.

Използвайте само резервни части, които са посочени в това ръководство.

Използването на други резервни части може да доведе до сериозни наранявания.

9. Поддръжка на меча (ножа, шината) и веригата

■ Верига на триона

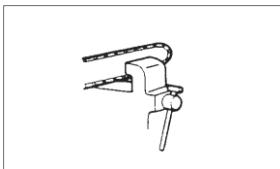


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За лесна и безопасна работа е много важно зъбите на веригата винаги да бъдат добре заточени.

Заточване на зъбите е необходимо, когато:

- Стърготините стават на прах.
- Изискват се допълнителни усилия при рязане.
- Разрезът не е прав.
- Вибрациите стават по-силни.
- Повишена консумация на гориво.

**Стандарти за коригиране на зъбите:****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Задължително носете защитни ръкавици.

Преди заточване:

- Уверете се, че с веригата се борава безопасно.
- Уверете се, че двигателят е спрял.
- Използвайте кръгла пила с необходимия диаметър за Вашата верига.

Тип на веригата: Oregon 21BPX

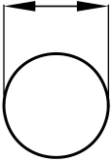
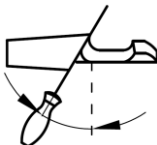
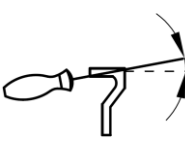
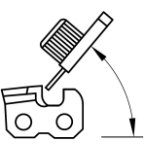
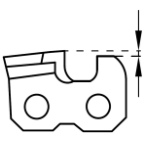
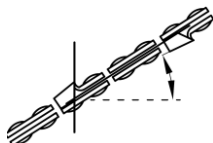
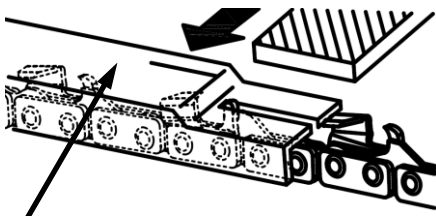
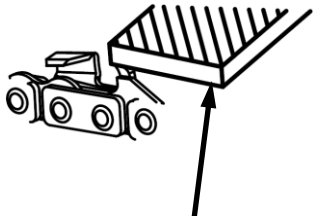
Големина на пилата: 3/16" (4,8mm)

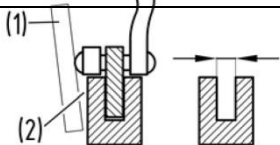
Поставете пилата върху зъба и бутнете напред. Дръжте пилата в позицията, показана по-долу.

След като всеки зъб е заточен, проверете с помощта на инструмент дълбочината на рязане и коригирайте ограничителите до предписаната дълбочина - както е показано.

Закръглете добре предния ръб, за да намалите вероятността от възникване на откат и скъсване на веригата.

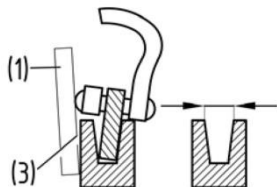
Уверете се, че всеки зъб има същата дължина и ъгли на ръбовете, както е показано.

Тип на веригата	Диаметър на пилата	Ъгъл на горната плоча	Долен ъгъл	Ъгъл на наклона на главата (55°)	Стандарт за дълбочината
					
		Ъгъл на въртене на менгемето	Ъгъл на наклона на менгемето	Страничен ъгъл	
					
21BPX	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
Шаблон за дълбочината				Пила	



Меч (нож, шина)

- Превърнете меча (ножа) от време на време - за



да се предотврати износването на само една част.

- Каналът на меча винаги трябва да бъде правоъгълен.

Проверете износването на релсите на меча. Поставете шаблона върху меча (водещата шина) и външната част на зъба. Ако се вижда пролуката, релсите са нормални. Ако не се вижда, мечът е с износени релси. В такъв случай мечът трябва да бъде поправен или заменен.

- (1) Шаблон (2) Разстояние
(3) Няма разстояние (4) Веригата се наклонява



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Таблицата съдържа списък на всички възможни комбинации на меча и веригата –онези, които могат да се използват на всяко устройство, са маркирани със символа “*”.

Стъпка	Меч				Верига		Тип трион
	Дължина Inč/cm	Широчина на жлеба Inč/mm	Код	Брой на зъбите на върха	Код	Брой на задвижващите звена	VGS 5032 PE
0.325"	16"/40cm	0.058"/1.5mm	Oregon 168PXBK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0.325"	18"/45mm	0.058"/1.5mm	Oregon 188PXBK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*
0.325"	20"/50cm	0.058"/1.5mm	Oregon 208PXBK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*

За подмяна използвайте само горните мечове и вериги. Ако използвате комбинации, които не са одобрени, това може да доведе до сериозни наранявания и повреда на уреда.

10. Съхранение

1. Източете резервоара за гориво и оставете триона да работи, за да консумира останалото гориво.
2. Изпразнете резервоара за масло.
3. Почистете и поддържайте цялото устройство.
4. Съхранявайте устройството на сухо място, далеч от деца.

11. Обезвреждане на отпадъците и опазване на околната среда

Никога не изливайте верижно масло или горивна смес за двутактови двигатели в канализацията или в земята, разпореждайте се с тях по предписания начин, който е безвреден за околната среда. Когато Вашето устройство завърши своя живот, не го изхвърляйте като битов отпадък, но се освободете от него по начин, който е в духа на опазването на околната среда. Изпразнете резервоарите за гориво и масло, а остатъците предайте на определените специални места за събиране и рециклиране. Самото устройство, след края на живота му, трябва да се остави на мястото за събиране и рециклиране. По този начин пластмасовите и металните части могат да се сортират и рециклират. Повече информация за това може да получите от Вашето местно самоуправление.

12. Пътеводител за проблемите и решенията

Проблем	Причина	Решение
1) Проблем при стартиране	- Проверете има ли вода в горивото и дали горивната смес е стандартна. - Проверете дали двигателят е наводнен - Проверете запалителната свещ	- Заредете с качествено гориво. - Извадете и подсушете свещта - След това издърпайте стартера без смучач - Сменете свещта
2) Липса на мощност / Лошо ускорение / Груба работа на	- Проверете има ли вода в горивото и дали горивната смес е стандартна - Проверете дали са запущени горивният филтър и въздушният филтър - Проверете дали карбураторът е правилно регулиран	- Заредете с качествено гориво. - Почистете - Трябва да се направи корекция на

празен ход		карбуратора
3) Няма омазняван е	- Проверете качеството на маслото - Проверете дали са запушени отворите за смазване	- Сменете маслото - Почистете

Ако Вашето устройство изисква допълнителна поддръжка, свържете се с оторизиран сервиз.

13. Технически характеристики

Моторна единица:	VGS 5032 PE
Работен обем на двигателя:	50,9 cm ³
Максимална мощност на двигателя:	2,2 kW
Гориво:	Горивна смес (Безоловен бензин 40 : масло за 2-тактовидвигатели 1)
Капацитет на резервоара за гориво:	550 ml
Верижно масло:	Моторно масло SAE#10W-30
Капацитет на масления резервоар:	260 ml
Карбуратор:	Диафрагмен тип
Разход на гориво при максимална мощност на двигателя:	580 g/kw·h
Обхват на скоростта на празен ход:	3000±300 o/min
Максимална скорост с режещите	12000 o/min

инструменти:	
Максимална скорост на веригата:	23,114 m/s
Запалителна система:	C.D.I. с усъвършенствани времеви функции
Запалителна свещ:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Омаслителна система:	Механична бутална помпа с регулатор
Брой зъби на зъбното колело x Стъпка:	7 зъба x 8,255mm (0,325in)
Размери (Д x Ш x В):	430×230×300 (mm)
Тегло на устройството (без меч и верига, празни резервоари):	5,7 kg
Ниво на звуково налягане на работното място(EN ISO 22868) L_{pA} :	101,9 dB(A)
Неопределеност на измерването (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Ниво на звукова мощност (EN ISO 22868) L_{WA} :	109,7 dB(A)
Неопределеност на измерването (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Декларирано ниво на звукова мощност L_{Wad}	113 dB(A)
Вибрации (EN ISO 22867):	
Предна ръкохватка:	6,13 m/s ²
Задна ръкохватка:	6,27 m/s ²
Неопределеност на измерването (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Режеща глава:	
Меч (нож, шина)	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1.3mm

Тип:	Зъбно колело на върха
Големина:	16in/ 18in/20in
Дължина на рязане:	370mm/ 420mm/ 470mm
Верига на триона	Oregon 95TXL072E, 325, 1.3 mm, 36 зъба

Комбинации меч/верига:

За всички модели

1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X

2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X

3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Характеристиките могат да се променят без предупреждение.

Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/ЕС от 17 май 2006, приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината

Моторен трион VGS 5032 PE

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно емисиите на шум
- Директиви (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160800472SNA-001 dat. 12.09.2016

Измерено ниво на шума

LwA 109,7 dB(A)

Гарантирано ниво на шума

LwA 113 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 24.10.2016

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация

Звонко Гаврилов

KETTENSÄGE

Villager VGS 5032 PE

Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen



WARNUNG

- Bevor Sie beginnen unser Produkt zu benutzen, lesen Sie diese Anweisung sorgfältig um die richtige Verwendung dieses Geräts zu verstehen.
- Halten Sie dieses Handbuch – auf Knopfdruck.



SICHERHEIT AN ERSTER STELLE



Die Anweisungen in Warnungen in diesem Handbuch, bezeichnet mit dem Symbol - beziehen sich auf die kritischen Punkte, die berücksichtigt werden müssen - um mögliche schwere körperliche Verletzungen zu vermeiden, und wir empfehlen Ihnen, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen und ohne Ausnahme es zu folgen.

■ DIE WARNUNGEN IN DER ANWEISUNG



WARNUNG

Dieses Symbol kennzeichnet die Hinweise, die in der Reihenfolge gehalten werden müssen - um einen Unfall zu verhindern, was zu schweren Verletzungen führen könnte oder sogar – zum Tod.



WICHTIG

Dieses Symbol kennzeichnet die Hinweise – die beachtet werden müssen - oder es wird zur mechanischen Störung, Brechen oder Beschädigung kommen.



DIE ANMERKUNG

Dieses Symbol zeigt einige nützliche Gebrauchsanweisungen für das Gerät.

Achtung! Lesen Sie diese Hinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes - und halten Sie es. Lesen Sie die Anweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Kontrollelementen bekannt, um in der Lage zu sein, sicher das Gerät zu bedienen. Betriebsanweisung - in der Nähe der Kettensäge.

Achtung! Die Möglichkeit des Hörverlustes.

Unter normalen Betriebsbedingungen kann das Gerät den Bediener Geräuschpegel von 80 dB (A) oder mehr ausstellen. Kettensäge sollte mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff halten.

Achtung! Lärmschutz ! Bitte beachten Sie die geltenden Vorschriften, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

Vorsätzliche / unbeabsichtigte - Verwendung vom Gerät!

Kettensäge ist für Holz, Schnittholz und das Schneiden von Ästen, gemäß der zur Verfügung stehenden Länge des Schneidens, verwendet. Nur die Holzwerkstoffe dürfen verarbeitet werden.

Es ist notwendig, wie in den Anweisungen genannt ist, die Schutzausrüstung - während des Betriebs. Dieses Produkt ist für geschulte Anwender für Bäume Schneiden verwendet, die Stämme Schneiden und Schneiden der gefallenen Äste. Die Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die durch Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung auftreten können - trägt nicht der Hersteller, sondern der Betreiber. Die geeigneten Kombinationen von Schwertern und Ketten können nur wie erwähnt, auf dem Gerät verwendet werden. Die Komponenten der Zwecke zur Verwendung beziehen sich auch auf die Sicherheitsmaßnahmen, sowie auf die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen. Die Personen, die dieses Gerät benutzen, müssen mit dem Produkt geschult und vertraut werden und müssen von allen möglichen Gefahren bewusst sein. Darüber hinaus müssen die Regeln zum Schutz vor Unfällen bis ins kleinste Detail geachtet werden. Auch die allgemeinen Regeln des Arbeitsschutzes und Sicherheitsanforderungen - müssen beachtet werden.

Wenn einige Änderungen auf dem Gerät erledigt werden - schliessen sie den Stutz des Herstellers und Garantien, sowie die Verantwortlichkeit des Herstellers wegen des Schadens, der zusätzlich dadurch auftritt. Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz gedacht.

Die Gefahren, die bleiben

Selbst wenn Sie das Gerät richtig verwenden, gibt es immer ein Risiko, dass nicht in Ganzem ausgeschlossen werden kann. Auf Grund der Natur und Struktur der Vorrichtung können die folgenden Arten von Gefahren auftreten:

- Kontakt mit ungeschützter Kette.
- Die unerwartete, plötzliche Bewegung des Schwertes.
- Hörschäden, wenn keine entsprechende Schutzvorrichtung für die Ohren getragen wird.
- Inhalation von toxischen Partikel durch Verbrennung von Abgasen aus dem Motor.
- Kontakt von Benzin mit der Haut.
- Lärm: Ein gewisses Niveau von Lärm kann nicht vermieden werden. Das Ziel ist, einen

Job mit Lärm zu befolgen, für einen bestimmten Zeitraum zu genehmigen und zu begrenzen. Mann sollte Pausen machen. Solche Pausen können eine Verkürzung der Arbeitszeit auf ein Minimum benötigen. Die Menschen, die mit dem Gerät arbeiten und die Menschen, die in der Nähe arbeiten - sollten geeignete Schutzausrüstung für Hörschäden tragen.

- Vibrationen. Achtung: Die tatsächlichen Emission der Vibrationen, die bei der Arbeit mit dem Gerät auftritt – kann von der, angegeben vom Hersteller abweichen. Dies kann durch folgende Faktoren vor oder während jeder Benutzung verursacht werden - man sollte in Betracht nehmen:

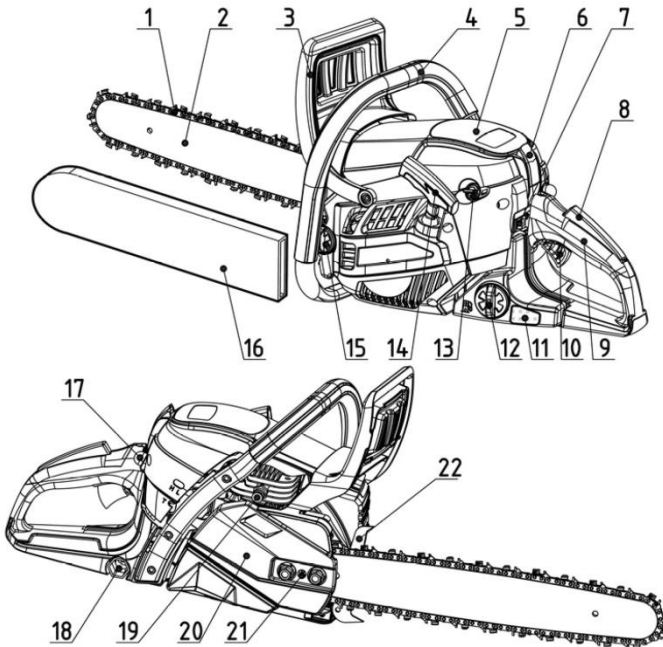
- ob das Gerät ordnungsgemäß verwendet wird.
- ob es in der richtigen Art und Weise mit dem Material und dessen Schneiden behandelt wird.
- Nutzung des Gerätes im Rahmen des Gesetzes.
- Zustand des Schärfens von Schneidwerkzeugen.
- Handgriffe sind an der Rückseite an die optional- Vibrationsgriffe montiert, sowie an der Gehäuseeinheit.

Wenn Sie unempfindliche Beschwerden oder Änderungen der Hautfarbe fühlen, während der Arbeit mit dem Gerät, an den Händen - hören Sie auf zu arbeiten. Verwenden Sie passende Pausen bei der Arbeit. Wenn man die Pausen ignoriert, kann es zum Syndrom der Vibration von Händen kommen.

Warnung: Wenn in Kraft die nationalen Gesetze sind (Arbeitssicherheit und Umweltschutz) - dies kann die Verwendung von Kettensägen begrenzen.

1. Positionen der Teile

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------|---|
| 1. Ketten | 10. Drosselkappe | 17. Blasvorsatz |
| 2. Schwert (Führer) | 11. Ein Fenster zum Betrachten | 18. Der Schlüssel zu der Zündkerze |
| 3. Handschutz | 12. Kraftstoff Schliesser | 19. Dekompressionsventil (wenn es gibt) |
| 4. Frontgriff | 13. Drosselhebel | 20. Die Abdeckplatte |
| 5. Zylinderabdeckung | 14. Startgriff | 21. Kettenspanner |
| 6. Verriegelungshebel | 15. Kraftstoff Deckel | 22. Zahn Kralle |
| 7. Schalter Motor | 16. SchwertesDeckel (Führer) | |
| 8. Block der Drosselklappe | | |
| 9. Hinter Griff | | |



2. Symbole an der Anlage



1 Lesen Sie, verstehen Sie und befolgen Sie alle Warnungen



2 Warnung! Das Risiko eines Rückschlags. Vermeiden Sie Rückschlags und berühren Sie nicht die Spitze des Schwertes



3 Verwenden Sie die Säge nicht mit einer Hand



4 Verwenden Sie die Säge immer mit beiden Händen



5 Man muss vorgeschriebenen Gehörschutz , Augen- und Kopfschutz tragen



6 Vor dem Benutzen lesen Sie - Betriebsanweisung



7 Tragen Sie immer Schutz- und Anti-Vibrations (AV) Handschuhe - bei der Verwendung von dem Gerät



8 Tragen Sie immer Schutz- und rutschfeste Stiefel - wenn Sie mit dem Gerät arbeiten

Für sicheren Betrieb und Wartung, sind Symbole in Relief auf dem Gerät aufgedruckt. Nach diesen Notizen, seien Sie bitte vorsichtig - um nicht einen Fehler zu machen.



(a). Einlass Kraftstoff ("MIX").

Position: Nahe von der Kappe des Brennstoffs.



(b). Einlass von Kettenöl.

Position: Nähe von Ölstopfer.



(c). Betrieb von Motorschalter:

Durch Drehen des Schalters auf "O" Position stoppt der Motor sofort den Betrieb. "O" und "I" werden auf den Tastenschalter gezeigt.

Position: Hinten, an der linken Seite des hinteren Griffs.



(d). Betrieb von Sauchhebel:

Ziehen Sie den Hebel Sauch, in der Nähe von Sauch;
Schieben Sie den Choke-Hebel, den Choke zu öffnen.



Position: hinten, an der linken Seite des hinteren Griffs.



(e). Einstellen der Ölpumpe

Wenn Sie den Hebel die Schraube im Uhrzeigersinn drehen, läuft mehr Kettenöl aus, und wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn drehen - weniger.

Position: Die Unterseite des hinteren Griffs.

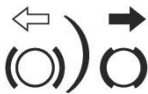
H
L
T

(f). Die Schraube unter "H" Buchstabe für Einstellen der Mischung mit hoher Geschwindigkeit.

Die Schraube unter "L" Buchstabe für Einstellen der Mischung mit kleiner Geschwindigkeit.

Die Schraube neben dem "T" Buchstabe ist Düse für Einstellen von leer Gas.

Position: oben – links vom hinteren Handgriff.



(g). Zeigt die Richtungen, womit die Kettenbremse gelöst wird (weißer Pfeil) und aktiviert (schwarzer Pfeil).

Position: Schutz des vorderen Griffs.



(h) Zeigt die Richtung der Installation von Kettensäge.

Position: vorderer Teil der Kettendecke.



Gerät:

(i) Garantiertes Niveau des Schallleistung für dieses

113 dB (A)



(j) Manuelles Starten des Motors.

(k) Dekompressionsventil

(Wenn die Säge damit ausgestattet ist)

Drücken Sie die Entspannungsventil, das Ventil zu öffnen.



3. Zur sicheren Handhabung

■ Vor dem Benutzen des Produktes

1. Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch -, um die ordnungsgemäße Verwendung dieses Geräts zu verstehen.
2. Betreiben Sie nicht eine Kettensäge, wenn Sie sich müde fühlen, wenn Sie krank sind oder Sie verärgert oder unter dem Einfluss von Medikamenten sind-, die Sie schläfrig machen oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen sind.
3. Betreiben Sie die Kette nur in gut belüfteten Räumen. Schliessen Sie niemals den Motor ein oder arbeiten Sie nie mit ihm in geschlossenen Räumen. Die Abgase enthalten gefährliche Kohlenstoff - Kohlenmonoxid. Nebel vom Schmieröl und Staub sind toxisch für den Bediener.
4. Schneiden Sie nie bei dem starken Wind, schlechtem Wetter, wenn die Sicht schlecht ist, selbst wenn die Temperatur zu hoch oder zu niedrig ist. Prüfen Sie stets, ob es aum dem Baum verfaulte Zweige gibt, die während der Einschlag fallen können.
5. Verwenden Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe, enge Kleidung und die Mittel, die Augen, Ohren und Kopf schützen. Verwenden Sie Dämpfungs- (AV) Handschuhe.
Es wird angenommen, dass ein Zustand Raynaud (Raynaud) Phänomen bezeichnet -, welche die Finger bestimmter Personen beeinflusst, in Verbindung mit der Exposition gegenüber Vibrationen und Kälte gebracht werden kann. Der Verlust der Farbe und Taubheit in den Fingern. Die folgenden Sicherheitshinweise sind unbedingt zu empfehlen, da sie nicht wissen, wie hoch die minimale Exposition ist - das der Auslöser für die Krankheit ist.
Halten Sie Ihren Körper im heißem Zustand, vor allem Kopf, Hals, Füße, Knöchel, Hände und Handgelenke. Pflegen Sie eine gute Durchblutung durch energetische Übungen für

die Hände - während der häufigen Pausen - und nicht Rauchen. Halten Sie die Kette scharf und die Säge, einschließlich der AV-System - in einem guten Zustand. Unscharfe Kette erhöht die Zeit des Schneidens und Pressen der stumpfen Kette im Holz erhöht die Schwingungen, die auf Ihre Hände übertragen werden. Die Säge mit losen Komponenten oder mit beschädigten oder abgenutzten AV Stoßdämpfern - stauch auch zu den erhöhten Schwingungen. Begrenzen Sie die Zeit des Arbeits.

Alle oben genannten Vorsichtsmaßnahmen - garantieren nicht, dass Sie nicht an weißen Finger Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom leiden werden. Deswegen die Benutzer, die immer (regelmäßig) arbeiten, müssen ständig den Status Ihrer Finger überwachen. Wenn eines dieser Symptome auftritt – suchen Sie sofort einen Arzt auf.

6. Arbeiten Sie immer aufmerksam mit dem Kraftstoff. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff und dann stehen Sie wieder mindestens 3 Meter von der Stelle, wo Sie den Kraftstoff gegossen haben, vor dem Anlassen des Motors.

7. Beseitigen Sie alle Quellen von Funken oder Flamme (z.B. Rauchen, offenes Feuer -. oder Arbeit, die Funken verursachen kann) in einer Zone, wo Sie eine Mischung machen, wo Sie es Tanken oder speichern.

Rauchen Sie nicht während Umgang mit Kraftstoff oder mit der Säge.

8. Lassen Sie nicht anderer Personen in der Nähe der Kettensäge zu sein, wenn der Motor gestartet wird oder beim Schneiden von Holz. Halten Sie Beobachter und Tieren - aus dem Arbeitsbereich. Die Kinder, Haustiere und Beobachter - sollten mindestens 10m entfernt von Ihnen sein, wenn Sie mit der Säge zu arbeiten beginnen.

9. Beginnen Sie niemals mit dem Schneiden, wenn die Zone der Arbeit nicht sauber ist, wenn Sie die Unterstützung (die Ansicht) und die geplante Route für die Abweichung nicht sichern, wenn der Baum zu fallen beginnt.

10. Halten Sie immer die Säge mit beiden Händen fest, wenn der Motor läuft. Greifen Sie

den Griff der Klinge mit dem Daumen und anderen Fingern.

11. Bewahren Sie alle Teile des Körpers von der Sägekette weg, wenn der Motor läuft. Bevor Sie den Motor starten - stellen Sie sicher, dass die Sägekette nichts berührt.

12. Übertragen Sie immer die Säge mit dem eingeschalteten Motor, Schiene und Kette nach hinten gedreht und mit Auspuff - weit von Ihrem Körper.

13. Prüfen Sie stets die Kettensäge vor jedem Gebrauch - ob es getragene, lose oder modifizierte Teile gibt. Betreiben Sie nicht eine Kettensäge, die beschädigt ist, falsch eingestellt oder nicht vollständig und sicher montiert ist. Stellen Sie sicher, dass sich die Kette nicht bewegt - wenn die Taste, um das Drosselklappe freigesetzt wird.

14. Alle Service der Kettensägen, ausser dieser die in diesem Handbuch aufgeführt sind, sollten von einem autorisierten Service-Center für Kettensägen durchgeführt werden, (z.B. wenn ungeeignete Werkzeuge für Entfernen des Kettenrads verwendet werden oder die ungeeignete Werkzeuge für Verhaften des Kettenrads - um die Kupplung zu es kann zum Abbau des Kettenrads kommen).

15. Schalten Sie den Motor ab, bevor Sie die Säge legen.

16. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie dünne Sträucher und junge Bäume schneiden, weil das dünne Material der Säge fangen kann und an Sie fliegen, oder Sie aus ihr Gleichgewicht werfen kann.

17. Beim Zweige Schneiden, die unter Spannung steht, seien Sie bereit, dass Sie von der Zweige nicht betroffen werden, wenn die Spannung in den Holzfasern gelöst wird.

18. Lassen Sie Griffe sind immer trocken, sauber und frei von Öl oder Kraftstoff-Gemisch sein.

19. Vorsicht vor Rückschlag. Ein Rückschlag ist die Bewegung der Führungen (Schwert), nach oben, wenn die Spitze des Schwertes (Führung) einen Gegenstand berührt. Ein Rückschlag kann zu schweren und gefährlichen Verlust der Kontrolle über die Säge führen.

20. Wenn Sie Ihre Motorsäge übertragen oder speichern, stellen Sie sicher, dass die Schutzhülle an das Schwert gestellt ist. Legen Sie sicher das Gerät beim Transport - um den Verlust von Kraftstoff, Schäden oder Verletzungen zu verhindern.

21. Verwenden Sie nur leichten und betreiben Sie das Motor bei Vollgas, wenn die Kettensäge benutzt wird – um Blockieren der Kette im Holz zu vermeiden.

VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSCHLAG

FÜR DIE ANWENDER DER MOTORSÄGEN



Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze (Nase) des Schwertes einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz schließt und die Kette im Schnitt steckt. Berühren der Spitze kann in einigen Fällen blitzschnelles Feedback verursachen, weigernd der Schwert nach oben und zurück zum Bediener der Säge. Einklemmen entlang des oberen Teils des Schwertes (Führung) kann stark abgelehnt der Schwert zurück an den Betreiber ablehnen. Jede von diesen Reaktionen kann der Verlust der Kontrolle über die Säge verursachen, was letztlich zu schweren Verletzungen führen kann.

- Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf Sicherheitsmittel, die in Ihrer Säge gebaut werden. Als Benutzer der Säge, sollten Sie einige Schritte unternehmen - um einen Unfall und Verletzungen während des Schneidens zu verhindern.

(1) Mit einem grundlegendem Verständnis für das Auftreten eines Rückschlags, können Sie reduzieren oder vollständig die Wirkung der Überraschung auszuschließen. Die

Überraschung trägt zu einem Unfall.

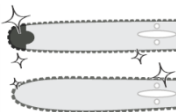


(2) Greifen Sie fest die Säge mit beiden Händen, legen Sie Ihre rechte Hand am hinteren Handgriff und die linke Hand am vorderen Griff, wenn der Motor läuft. Fassen Sie die Griffe fest – indem Sie die Daumen und andere Finger umhüllen. Sicheres Greifen hilft Ihnen, den Rückschlag zu reduzieren und die Kontrolle über die Säge zu halten. Lassen Sie es nicht fallen.

(3) Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem Sie schneiden, keine Störfaktoren hat. Lassen Sie nicht, dass die Spitze der Führung den Stamm berührt, Zweig oder ein anderes Hindernis, die man berühren kann - während sie mit der Säge arbeiten.

(4) Schneiden Sie bei hohen Drehzahlen des Motors.

(5) Strecken Sie sich nicht und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe.



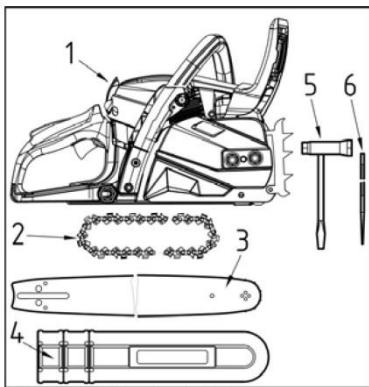
(6) Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers in Bezug auf die Wartung und Schärfe der Sägekette.

(7) Verwenden Sie nur Ketten und Führung für Ersatz - wie vom Hersteller angegeben - oder gleichwertig.

4. Montage von Schwert (Führung) und Kette



WARNUNG



Sägekette hat sehr scharfe Kanten. Benutzen Sie immer die Schutzhandschuhe aus Sicherheitsgründen. Stellen Sie sicher dass der Motor vor dem Beginn der Einstellung von Schwert und Kette gestoppt ist.

Standardverpackung der Kettensägen enthält die folgenden Elemente:

Die Antriebseinheit

(1) Kette

(2) Schwert (Führer)

(3) Die Schutzhülle für ein Schwert (Führer)

(4) Der Schlüssel für die Zündkerze

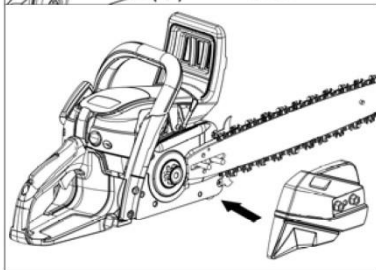
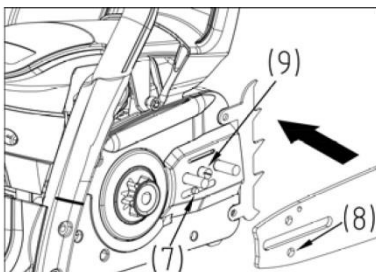
(5) Raspel

Öffnen Sie die Schachtel und montieren Sie Schwert (Führung) und Kette auf den Laufwerk, wie in den folgenden Schritten angegeben ist.

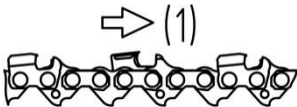
1. Ziehen Sie die Wache auf den vorderen Griff zu überprüfen, dass die Kettenbremse nicht aktiviert ist.

2. Befreien Sie zwei Muttern und entfernen Sie den Kupplungsdeckel.

3. Montieren Sie die Führung auf den Laufwerk; beim Einsetzen einer Mutter um die Kettenführung in das untere Loch zum Anziehen. Legen Sie die Kette auf dem Ritzel, während der Montage der Sägekette um die Führung, installieren Sie dann die Kupplungsabdeckung und ziehen Sie die beiden Muttern mit der Hand.



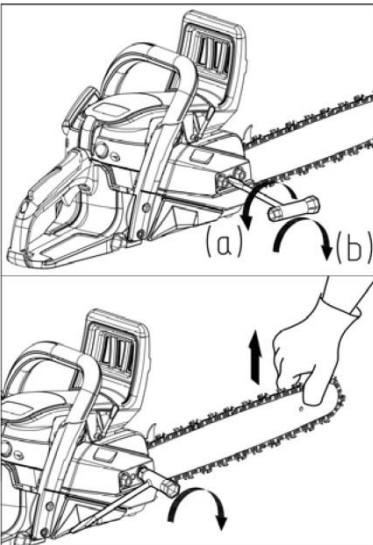
- (7) Mutter für Kettenspannung
- (8) Öffnung
- (9) Kettenspannschraube



(1) Richtung



Achten Sie auf die korrekte Richtung der Kette.



4. Während Sie die erhöhte Spitze der Stange halten, passen Sie die Kettenspannung an durch Drehen der Schraube - bis die Kettengelenke die Unterseite der Führungsschienen berührt.

5. Ziehen Sie die Muttern fest - indem Sie Schwert halten und hoch heben (12 ~ 15 Nm). Dann überprüfen Sie die Kette auf die einfache Drehung und vorgeschriebene Spannung, indem Sie es von Hand bewegen. Bei Bedarf – stellen Sie ein durch Lockern der Kettenabdeckung .

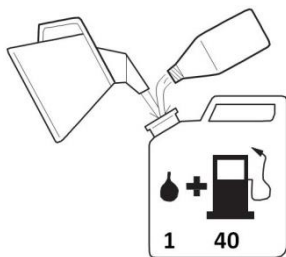
6. Stellen Sie die Kettenspannschraube.

a) Drehen Sie in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn: Lösen Sie die Kette

b) Drehen Sie im Uhrzeigersinn: Ziehen Sie die Kette fest.

**WICHTIG**

Es ist sehr wichtig, die richtige Kettenspannung aufrecht zu erhalten. Grosse Abnutzung des Schwertes (Führers) oder auch einfaches Herunterfallen der Kette kann durch eine unsachgemäße Spannung der Kette verursacht werden. Vor allem, wenn Sie eine neue Kette benutzen, soll man zum Kenntnis nehmen, weil dies bei der ersten Verwendung zum Strecken führen kann. Krallen mit den Zähnen gehört der Säge, und muss vor der Verwendung der Säge installiert werden. Installieren Sie die beiden Schrauben an der Vorderseite der Säge.

5. Kraftstoff und Kettenöl**■ Kraftstoff**

Die Motoren werden ausschließlich mit Öl für luftgekühlte 2-Takt-Benzinmotoren geschmiert.

Empfohlenes Mischungsverhältnis :**BENZIN 40: ÖL 1**

Die neuen Motoren sind für Betrieb mit unverbleitem Benzin zertifiziert.

**WARNUNG**

Kraftstoff ist leicht entflammbar. Rauchen Sie nicht und tragen Sie keine Funken oder Flamme in der Nähe von Kraftstoff.

**WICHTIG**

1. Kraftstoff ohne Öl (rein Benzin) – erregt sehr schnell die schweren Schäden an inneren Teilen des Motors.
2. Die Verwendung von Öl für 4-Takt-Motor, oder wassergekühlte 2-Takt-Motor - kann Zündkerzenverschmutzung, Auslassanschluss, Verstopfung oder Kleben (Beschlagnahme) des Kolbenrings (Ringe) verursachen.

■ WIE SIE EINE MISCHUNG MACHEN

1. Messen Sie die Mengen an Benzin und Öl, die gemischt werden.
2. Stellen Sie wenig Benzin in den vorgeschriebenen sauberen Kanister für Kraftstoff.
3. Gießen Sie das ganze Öl und schütteln Sie gut.
4. Gießen Sie den Rest von Benzin und schütteln Sie wieder für mindestens 1 Minute.
5. Bezeichnen Sie den Kanister - um die Verwirrung zu vermeiden, was in dem Behälter ist.

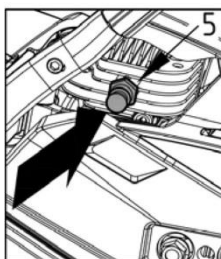
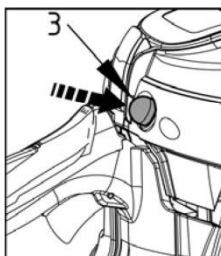
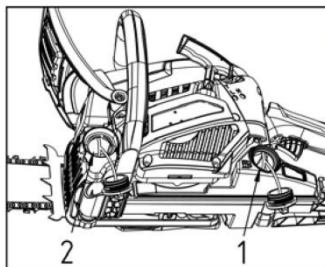
**■ KETTENÖL**

Für Schmieren verwenden Sie spezielle Öl für Kette - das ganze Jahr über.

**DIE ANMERKUNG**

Verwenden Sie kein gebrauchtes und verarbeitetes Öl, da dies zu Schäden an der Ölpumpe führen kann.

6. Behandlung



■ STARTEN DES OTORS

Kaltstart : "Kaltstart " den Motorstart nach einem Minimum von 10 Minuten vom ausgeschalteten Zustand oder nach dem Tanken.

1. Entfernen Sie und werfen Sie den Tankdeckel und Öl Stecker, aber entfernen Sie nicht von dem Gerät, sondern hängen sie es nur.
2. Füllen Sie Kraftstoff und Öl in den Tanks von Kraftstoff und Öl auf 80% der vollen Kapazität.
3. Ziehen Sie fest sowohl den beiden Stecker - und wischen Sie alle Tropfen und alles, was um das Gerät herum gestreut ist.
4. Drücken Sie die Pumpe ständig - bis Kraftstoff in sie kommt.

(1) die Öffnung des Kraftstoff Reservoirs

(2) Einlass des Öl-Reservoirs

(3) Pumpe

(4) Drossel Knopf

(5) Dekompressionsventil (falls vorhanden)

5. Drehen Sie die Drossel im Uhrzeigersinn. Choke wird geschlossen und Schalter der Drosselklappe wird dann in die Startposition eingestellt werden.



DIE ANMERKUNG

Wenn Sie es wieder starten unmittelbar nach dem

Abstellen des Motors, stellen Sie den Choke in die offene Position.

6. Drücken Sie die Dekompressionsventil (wenn ein an dieser Säge ist). Bei der Zündung – kehrt Dekompressionsventil in die geschlossene Position automatisch. Sie sollten Dekompressionsventil vor jedem Start drücken.

7. Drücken Sie den Griff der Frontbügel nach vorn - die Kettenbremse zu aktivieren.

8. Während Sie die Säge fest auf dem Boden halten, greifen Sie Startgriff, ziehen Sie langsam das Seil mit der rechten Hand, bis Sie einen Widerstand spüren (die Starter stoppt den Hebel), und jetzt ziehen Sie schnell und kräftig am Kabel.

Wickeln Sie niemals Starterseil um die Hand.

9. Bei der Zündung, drehen sie die Drossel in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn - den Choke zu öffnen.

Hinweis: manuelles Einstellen der Drossel kann vorübergehend das Gas in eine teilweise offene Position einstellen um Starten zu unterstützen.

10. Halten Sie die Kettensäge fest auf dem Boden, und wiederholen Sie das Seil ziehen, bis der Motor anspringt.

11. Ziehen Sie nach oben den vorderen Handschutz zu dem vorderen Griff, um die Bremse zu lösen. Dann warten Sie, bis sich der Motor mit ein wenig zurückgezogenem Schalter aufwärmt.



WARNUNG

Vor dem Starten des Motors, stellen Sie sicher, dass die Sägekette nichts berührt. Vor jedem Start - stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse immer aktiviert wird.

Warmstart:

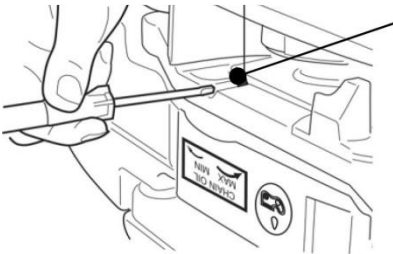
Zum Aufwärmen starten Sie den Motor unmittelbar nach dem Herunterfahren, folgen Sie die Schritte 1-2-3-4-6-7-10-11 oben genanntes Verfahrens - um sicherzustellen, dass die Pumpe nur 2-3 mal aktiviert wird.

■ KONTROLLE DES ÖLVERSORGUNG

Nach dem Starten des Motors, betreiben sie die Kette bei mittlerer Geschwindigkeit und sehen Sie, ob Kettenöl , wie gezeigt gesprüht wird.

Der Fluss des Öls zur Kette kann durch Einführen eines Schraubendrehers (Schraubenzieher) in das Loch auf der Unterseite Kupplung eingestellt werden. Passen Sie nach Ihren Arbeitsbedingungen an.

Welle zum Einstellen der Strömung von Öl zur Kette



Drehen Sie die Welle im Uhrzeigersinn - starke Strömung.

Drehen Sie die Welle in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn – schwache Strömung.

**WICHTIG**

Öl Reservoir sollte fast leer sein - zu einem Zeitpunkt, wenn Kraftstoff abgebrannt ist. Stellen Sie sicher, dass das Ölreservoir jedes Mal ergänzt, wenn Sie die Kettensäge mit Kraftstoff nachfüllen.

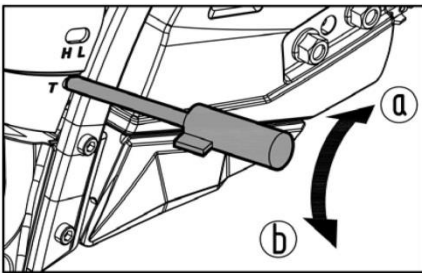
■ KONTROLLE DER KUPPLUNGSFUNKTIONALITÄT

Vor jedem Gebrauch sollte man darauf achten, dass es keine Bewegung der Kette gibt,

bei dem Leerlauf.

■ VERGASER EINSTELLUNG

Der Vergaser auf Ihrer Säge ist ab Werk eingestellt, kann aber die Feinabstimmung erfordern, auf Grund von Änderungen der Arbeitsbedingungen. Falls Einstellen erforderlich ist, kontaktieren Sie einen Servicewerkstatt . Stellen Sie nicht selbst ein. Vor der Einstellung des Vergasers, muss sichergestellt werden, dass die saubere Kraftstoff-Filter und die saubere Luft und die richtige Kraftstoff-Gemisch zur Verfügung gestellt sind.



Bei der Einstellung unternehmen Sie folgende Schritte:

Der Vergaser ist mit einem montierten Schwert und Kette eingestellt.

1. H- und L-Welle darf nur von autorisiertem Personal eingestellt werden. Der Verstellbereich ist durch die Anzahl der Umdrehungen begrenzt, wie angegeben.

wie angegeben.

H Düse- 1/4 L Düse-1/4 L

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn für einige Minuten bei niedriger Drehzahl warmlaufen.

3. Drehen Sie die Einstellschraube (T) - gegen den Uhrzeigersinn, so dass die Kette sich nicht dreht. Wenn der Leerlaufdrehzahl zu langsam ist - drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn.

4. Machen Sie einen Probeschnitt, stellen Sie den H Welle auf die beste Schnittleistung , nicht bei Höchstgeschwindigkeit.

(T) Einstellschraube (Leerlauf) - leer Gas

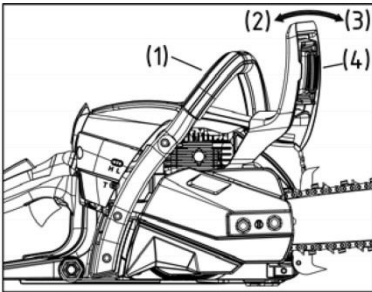
(L) Welle mit kleiner Geschwindigkeit

(H) Welle mit grosser Geschwindigkeit

■ KETTENBREMSE

Die Kettenbremse ist eine Vorrichtung, die die Kette sofort stoppt - wenn die Säge durch einen Rückschlag springt.

(1) Frontgriff (2) Entlassung



(3) Bremsen (4) Fahrgestellseitenschützer

Es ist üblich, dass die Kettenbremse automatisch aktiviert wird - Trägheitskraft. Darüber hinaus kann es manuell aktiviert werden - durch den Bremshebel (vordere Griffschutz) nach unten in Richtung der Vorderseite drückend. Wenn die Bremse in Betrieb ist, erscheint der weiße Kegel von der Basis des

Bremshebels nach oben.

Zum Lösen der Bremse, ziehen Sie den Schützer des Frontgriffs nach dem vorderen Griff, bis Sie ein "Klick" -Geräusch hören. (bis - Klicks)



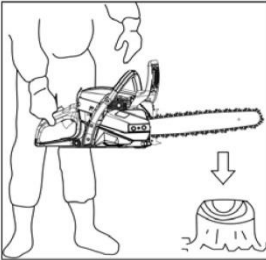
WARNUNG

Wenn die Bremse in Funktion ist (aktiviert), entlassen Sie Gashebel um Motordrehzahl zu verlangsamen. Arbeit Fortsetzung mit eingeschalteter Bremse - wird die Erwärmung der Kupplung erhöhen und es kann ein Problem verursachen.

Überprüfen Sie die tägliche Funktion der Bremse.

Wie festzustellen:

1) Schalten Sie den Motor ab



2) Halten Sie die Kettensäge horizontal, lassen Sie Ihre Hand von der Vorderseite des Griffs, drücken Sie die Spitze des Schwertes in einem Stumpf oder ein Stück Holz, und bestätigen Sie Bremsenarbeit. Einsatzbereich reicht von der Größe des Schwertes. Wenn die Bremse nicht in Betrieb ist, kontaktieren Sie ein Service-Zentrum - um das zu prüfen und zu reparieren.

■ ANTI FRIZ FENSTER

Das Arbeiten mit einer Kettensäge bei einer Temperatur von -25°C - 0°C unter Bedingungen hoher Luftfeuchtigkeit – kann dazu führen, das Eis im Inneren des Vergasers zu bilden, und dies kann weiter zu einer Reduzierung der Eingangs- Motorleistung führen, oder dass der Motor ungleichmäßig läuft. Dieses Produkt ist mit Frostschutzmittel Fenster auf dem Schild des Zylinders ausgebildet - um zu ermöglichen, dass die warme Luft Vergaserraum versorgt und damit die Bildung von Eis verhindert.

In normalen Bedingungen sollte Anti Freez (Frostschutz) Fensterchen in einem geschlossenen Regime eingestellt. In diesem Fall ist das Zeichen "SUN" nach außen gedreht.

Aber wenn es eine Möglichkeit der Eisbildung besteht, sollte Anti Freezes Fensterchen vor dem Einsatz im offenen Modus vor der Verwendung eingestellt werden. Ist die Bezeichnung "SNOW" nach außen gedreht.

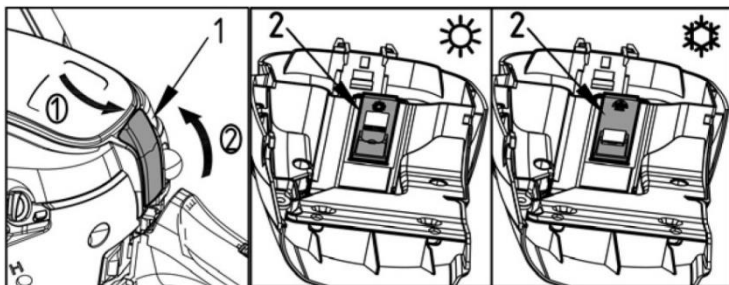
Efortsetzen der Arbeit in Regime - "Anti-Freeze", auch wenn die Temperatur steigt und in die Normale zurückkehrt, kann resultieren dass der Motor nicht normal starten kann – oder

normal, in dem Motor führen kann nicht normal zu starten – oder dass Motor in normaler Geschwindigkeit nicht arbeiten kann. Deswegen stellen Sie immer „Anti Freeze“ Fensterchen in geschlossene Regime ein - wenn es keine Frostgefahr gibt.



Wie zwischen den Betriebsarten zu wechseln

1. Drücken Sie die linke Seite des Motors, den Motor auszuschalten.
2. Ziehen Sie die Oberseite des Verriegelungshebels (1) (Schritt ①), dann den Hebel nach oben um es zu entriegeln (Schritt ②).
3. Entfernen Sie die Zylinderabdeckung (2) zurück und entfernen Sie es.
4. Ziehen Sie „Anti-Freeze“ Fensterchen (2), dann drehen Sie es und schieben Sie es in den Zylinderdeckel.
5. Bringen Sie die

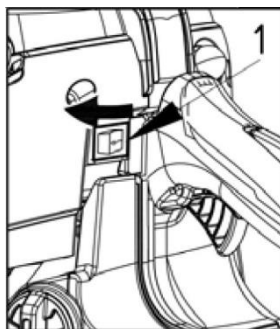


Zylinderabdeckung wieder und verriegeln Sie es sicher.

■ Motor Abstellen

1. Lassen Sie den Gas und lassen Sie den Motor laufen, für ein paar Minuten im Leerlauf.
2. Drücken Sie die linke Seite des Schalters.

(1) Motorschalter



7. SCHNEIDEN



WARNUNG

Vor dem Beitritt der Arbeit mit der Säge, lesen Sie "für den sicheren Betrieb". Es ist empfohlen – durch Schneiden der leichteren Bäumen. Es hilft auch, Sie auf Ihr Gerät zu gewöhnen. Befolgen Sie immer die Sicherheitsregeln, die die Verwendung des Geräts einschränken. Motorsäge sollte nur zum Schneiden von Holz verwendet werden. Es ist verboten, andere Arten von Material zu schneiden. Schwingungen und Rückschlag variieren mit unterschiedlichen Materialien und

Sicherheitsbestimmungen und Anforderungen würden nicht erfüllt. Verwenden Sie nicht die Motorsäge als Hebel zum Anheben, Verschieben oder Aufspaltung des Objekts. Verriegeln Sie es nicht an unbewegten Ständer. Es ist verboten, die Ausrüstung zu verwenden und Anwenden in der Art, beschrieben durch den Hersteller.

Es ist nicht notwendig zu viel Kraft in den Schnitt anzuwenden. Verwenden Sie nur leichten Druck, wenn der Motor bei Vollgas arbeitet.

Es ist empfohlen, die tägliche Kontrolle vor dem Gebrauch und nach jeder Entladung oder anderen Schlag - für die Identifizierung von erheblichen Schäden oder Mängeln.

Arbeit des Motors zu einem Zeitpunkt, wenn die Kette in einem Baum geblieben ist - kann die Kupplung beschädigen. Wenn die Kette im Schnittkanal blockiert ist - versuchen Sie nicht, ihn zu zwingen, sondern benutzen Sie einen Keil oder Hebel, um den Schneidkanal zu öffnen.

■ Anti-Rückschlag Schutz

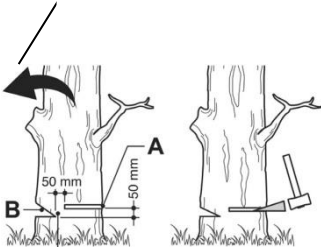
Diese Maschine ist auch mit einer Kettenbremse ausgestattet -, die diese Kette stoppt, im Falle eines Rückschlags, wenn sie richtig behandelt wird. Sie müssen die Funktionalität der Kettenbremse vor jeder Benutzung prüfen, die Säge bei Vollgas 1 bis 2 Sekunden halten und dann den vorderen Handschutz drücken - nach vorne. Die Kette sollte sofort stoppen bei der Arbeit des Motors bei der vollen Geschwindigkeit. Wenn sich die Kette langsam stoppt oder nicht stoppt – arbeiten Sie nicht mit der Säge und kontaktieren Sie autorisiertes Service-Zentrum um den Ausfall der Kupplung oder Bremse zu entfernen.

Es ist sehr wichtig, dass die Kettenbremse überprüft an die Richtigkeit vor jedem Gebrauch ist und dass die Kette scharf ist, das Sicherheitsniveau vor einem Rückschlag zu halten. Das Entfernen der Sicherheitseinrichtungen, unzureichende Wartung oder unsachgemäßer Ersatz des Schwertes (Führer) oder Kette - kann das Risiko von schweren Verletzungen durch einen Rückschlag erhöhen.

■ Fallen des Baums

1. Bestimmen Sie die Fallrichtung unter Berücksichtigung - des Windes, der Steigung von Holz, Stelle der schweren Ästen, das Gewicht des Jobs nach dem Fällen und andere Faktoren.
2. Während der Reinigung des Bereichs um den Baum herum, sichern Sie eine stabile Haltung und sicheren Weg für den Rückzug.
3. Schneiden Sie Drittel des Weges („indem Sie den Schnitt richten) an die Seite, wo es stürzen soll.
4. Machen Sie den „fallenden Schnitt“ auf der gegenüberliegenden Seite des Schnitts in der Höhe, nur geringfügig höher als die Unterseite des Richtpunktes.

Richtung des Fallens

**WARNUNG**

Wenn Sie ein Baum abholzen, warnen Sie Arbeiter vor den Gefahren!

(A) "Fällschnitt"

(B) "Richtungsschnitt"

■ SCHNEIDEN UND BESCHNEIDEN

**WARNUNG**

1. Stellen Sie Immer sicher, Ihre Fußstütze (Position) sowie die Stabilität des Baumes.
2. Passen Sie uf den Rollen der gefallenen Bäumen.
3. Lesen Sie die Anweisungen für den sicheren Betrieb - Rückschlag zu vermeiden.

Vor Beginn der Arbeit überprüfen Sie die Richtung der Biege-Kräfte an dem Baum den geschnitten wird.

Seien Sie Immer fertig mit dem Schneiden von der entgegengesetzten Seite der Biegerichtung - um das Stecken des Schwertes (Führer) im Schnitt zu verhindern.

Schneiden des nicht gestützten Stamms

Schneiden Sie halb nach unten und drehen Sie den Rumpf und schneiden Sie die andere Seite.

Schneiden des gelehnten Stamms

Im Raum A schneiden Sie nach oben vom Boden ein

Drittel und beenden Sie mit Schneiden nach unten von der Spitze. Im Raum B schneiden Sie nach unten unten ein Drittel und beenden Sie durch Schneiden nach oben von unten.

Beschneiden eines gefallenen Baums

Prüfen Sie zuerst, um zu sehen, an welche Seite die Zweige gebogen ist. Machen Sie dann einen flachen Schnitt an der gepressten Seite um zu verhindern den Zweig zu brechen. Schneiden Sie von der gespannten Seite.

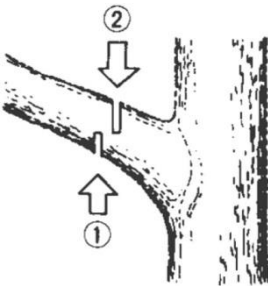


WARNUNG

Hüten Sie sich vor Springen der geschnittenen Zweige.

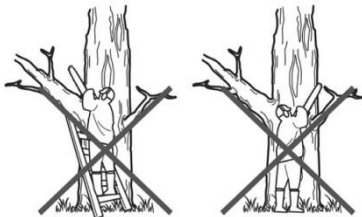
Beschneiden

Schneiden Sie von der Unterseite, beenden an der Spitze.



WARNUNG

1. Verwenden Sie keine stabile Unterstützung oder weder die Leiter.
2. Strecken Sie sich nicht.
3. Schneiden Sie nicht über Schulterhöhe.
4. Verwenden Sie immer beide Hände die Säge zu halten.



WARNUNG

Die Zahn Kralle muss immer montiert werden, wenn Sie die Kette auf dem Stamm benutzen. Schieben Sie

die Zahn Kralle in einen Baumstamm – indem Sie den hinteren Griff verwenden. Schieben Sie den vorderen Griff in Richtung der Schnittlinie. Die Zahn Kralle muss für die weitere Durchführung der Blätter bei Bedarf eingerichtet bleiben. Mit einem gezackten Klauen, während Sie die Bäume oder dicke Äste schneiden - können Sie die Sicherheit gewährleisten und die Höhe der erforderlichen Leistung und Vibrationen reduzieren.

Wenn ein Hindernis zwischen dem Schneidematerial und Säge besteht – schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie, bis vollständigem Stillstand. Tragen Sie Schutzhandschuhe und entfernen Sie Hindernisse. Wenn die Kette entfernt werden soll, folgen Sie den Anweisungen in den entsprechenden Betriebsanweisungen. Es muss einen Probelauf nach der Reinigung und neuer Montage durchgeführt werden. Wenn Sie Vibrationen oder mechanische Geräusche auftreten, beenden Sie Arbeit und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

8. Wartung



WARNUNG

Vor dem Reinigen, Untersuchung oder Reparieren Ihres Geräts, stellen Sie sicher, dass der Motor gestoppt ist und dass – er gekühlt ist. Entfernen Sie den Zündkerzenkabel - zum Schutz gegen unbeabsichtigte Zündung.

Folgen Sie den Anweisungen um die regelmäßige Wartung, vorbereitende Maßnahmen für den Betrieb und tägliche Routinewartung. Unsachgemäße Wartung kann zu schweren Schäden am Gerät führen.

Halten Sie Ihre Kettensäge in einwandfreiem Zustand.

Wartung nach jedem Gebrauch

1. Luftfilter

Der Staub auf der Oberfläche des Saubersers kann durch leichtes Schlagen der Ecke des Reinigers auf eine harte Oberfläche entfernt werden. Zum Reinigen von Schmutz auf den Netzen - separaten Sie Filter in die Hälfte und saubers in Benzin. Wenn Sie Druckluft benutzen, blasen Sie von innen.

Um die Hälfte des Filters zu verbinden - drücken Sie den Rand, bis man "Klick" hört (bis –es klickt).

2. Öl Öffnung

Demontieren Sie die Leiste und stellen Sie sicher, ob das Ölloch verstopft ist

(1) Ölöffnung

3. Schwert (Führer)

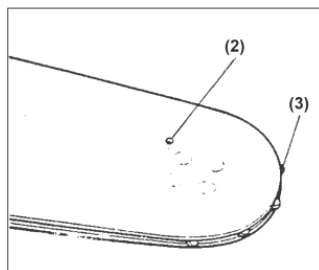
Wenn die Schienen entfernt ist, entfernen Sie Sägemehl aus dem Führungsnut und Ölbohrungen. Schmieren Sie das Kettenrad (Stern) an der Spitze aus der Öffnung für Schmieren an der Spitze des Schwertes.

(1) Ölloch

(2) Die Eröffnung des Schmierens

(2) Einlass für Boden

(3) Kettenrad (Stern)



4. Sonstiges

Prüfen Sie, ob eine Leckage von Kraftstoff gibt und einige lockere Teile und Schäden an wichtigen Teile, vor allem Gelenke des Handlaufs und Montage der

Führungen (Schwert). Wenn Sie einen Fehler finden – kontaktieren Sie sofort einen autorisierten Servicen - den Mangel vor dem nächsten Gebrauch zu beseitigen.

■ Regelmäßige Wartung

1. Die Zylinder Rippen

Schmutzablagerungen zwischen den Zylinderrippen – können zu einer Überhitzung des Motors führen. In regelmäßigen Abständen überprüfen Sie und reinigen Sie Zylinderrippen, nachdem Sie die Luftfilter und Zylinderdeckel entfernen. Wenn Sie die Zylinderabdeckung installieren, stellen Sie sicher, dass die Kabel am Schalter und Gummischutz – richtig gelegt sind.

2. Kraftstofffilter

(a) Mit einem Drahhaken, nehmen Sie den Filter aus der Austrittsöffnung.

(1) Kraftstofffilter

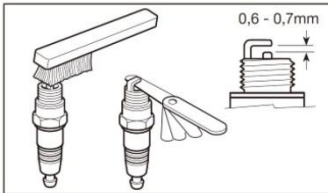
(b) Demontieren Sie Filter und waschen Sie mit Benzin oder ersetzen Sie mit neuem beim Bedarf.



WICHTIG

- Nach dem Entfernen des Filters, verwenden Sie Klammer um das Ende des Saugrohrs zu halten.
- Wenn Sie Filter Montage sicherstellen, achten Sie dass die Filterfasern oder Staub - nicht in das

Saugrohr fallen.



3. Zündkerze

Reinigen Sie die Elektroden mit einer Drahtbürste und stellen Sie die Lücke auf 0,6 mm-0,7 mm - falls erforderlich.

Art der Zündkerze: NHSP LD L8RTF oder CHAMPION RCJ7Y oder NGK BPMR7A.

4. Kettenrad

Überprüfen Sie, ob eine Risse oder Verschleiß entstanden ist, dass eine Wirkung auf die Antriebskette hat. Wenn zu großer Abnutzung kommt - sollte es durch neuen Teil ersetzt werden. Hierzu, wenden Sie sich an autorisierten Service-Werkstatt. Legen Sie nie eine neue Kette auf ein abgenutztes Kettenrad oder eine getragene Kette auf ein neues Kettenrad.

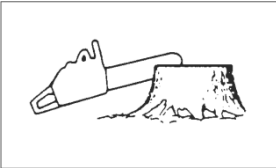
- 1) E-Ring,
- 2) Scheibe
- 3) Nadellager
- 4) Trommelkupplung

5. Die vorderen und hinteren Absorbtionsfedern

Wenn die Feder verformt sind – ersetzen sie es.

Verwenden Sie nur Ersatzteile, die in diesem Handbuch aufgeführt sind. Verwenden der verschiedenen Ersatzteile, kann zu schweren Verletzungen führen.

9. Wartung von Schwert (Führer) und Kette



■ Kettensäge

**WARNUNG**

Es ist sehr wichtig für die einfache und sichere Bedienung - die Kettenzähne immer gut geschärft zu werden.

Schärfen der Zähne ist notwendig, wenn:

- Sägespäne Pulver wird.
- Man zusätzlichen Aufwand beim Schneiden braucht.
- Line-des Schneidens nicht real ist
- Es kommt zur höheren Schwingung.
- Erhöhter Kraftstoffverbrauch.

Normen der Zähne Einstellung:

**WARNUNG**

Achten Sie darauf, Schutzhandschuhe zu tragen.

Vor dem Schärfen:

- Stellen Sie sicher, dass die Kette sicher betreiben wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor gestoppt wird.
- verwenden Sie einen runden Raspel i der richtigen Größe für Ihre Kette.

Typ von Kette: Oregon 21BPX

Größe des Raspels: 3/16 "(4,8 mm)

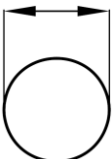
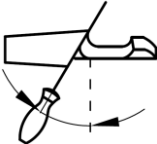
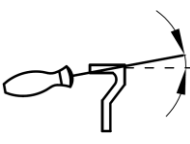
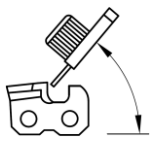
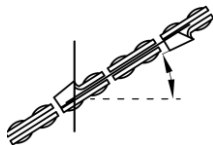
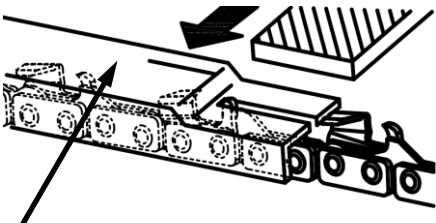
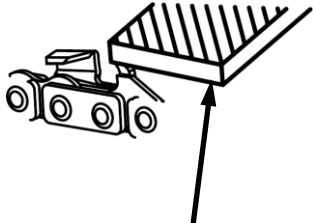
Legen Sie Raspel auf den Zahn – und schieben Sie voran. Halten Sie Raspel an der Position unten.

Nach der Einstellung jedes Zahns, überprüfen Sie durch Instrument für Bestimmen der Schnitttiefe und raspeln Sie an die richtige Tiefe i - wie dargestellt.

Tragen Sie Schutzschuhe.

Runden Sie gut die Vorderkante um die Wahrscheinlichkeit des Auftretens eines Rückschlags und Brechen des Aufnahmeverbinders zu reduzieren.

Stellen Sie sicher, dass jeder Zahn die gleiche Länge und Winkel der Kanten hat, wie gezeigt ist.

	Durchmesser des Raspels	Winkel der oberen Platte	Untere Winkel	Neigungswinkel des Kopfes (55°)	Standard der Tiefe
Typ der Kette					
		Drehwinkel Schraubstock	Neigungswinkel von Schraubstock	Flankenwinkel	
					
21BPX	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
Schablone der Tiefe				Raspel	

Schwert (Führer)

Drehen Sie das Schwert (der Führer) gelegentlich – um Abrieb von nur einem Teil zu verhindern.

- Schiene des Schwertes sollte immer rechteckig sein.

Überprüfen Sie den Verschleiß der Schienen am Schwert. Legen Sie die Schablone (Leveler) auf Schwert (die Führung) und den äußeren Teil des Zahnes. Wenn man eine Lücke sieht, ist normal. Wenn man keine Lücke sieht, ist die Schiene des Schwertes abgenutzt. Solches Schwert sollte repariert oder ersetzt werden.

- (1) Schablone (2) Abstand
(3) Kein Abstand (4) Die Kette wird geneigt



Die Tabelle enthält eine Liste aller möglichen Kombinationen von Schwert und Kette, zeigend auf diejenige, - die mit dem Symbol "*" auf jedem Gerät, verwendet werden können.

Schritt	Schwert				Kette		Model testere
	Länge Inč/cm	Breite des Nuts Inč/mm	Chiffre	Zahl der Zähne an der Spitze	Chiffre	Zahl der Betriebsgelenke	VGS 5032 PE
0.325"	16"/40cm	0.058"/1.5mm	Oregon 168PXBK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0.325"	18"/45mm	0.058"/1.5mm	Oregon 188PXBK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*
0.325"	20"/50cm	0.058"/1.5mm	Oregon 208PXBK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*

Za zamenu koristite samo gornje mačeve i lance. Ukoliko koristite kombinacije koje nisu odobrene, to može dovesti do ozbiljnog povredjivanja i oštećenja uredjaja.

10. Lagerung

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank und schalten Sie die Säge, bis es andere Brennstoffe verbraucht ist.
2. Entleeren Sie Öl-Reservoir.
3. Reinigen Sie und warten Sie das gesamte Gerät.
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort, fern von Kindern.

11. Entsorgung und Umweltschutz

Schütten Sie niemals Rückstände von Kettenöl oder gemischte Kraftstoff für 2 Schmier - Taktmotoren in die Kanalisation oder auf den Boden, entsorgen Sie es in der richtigen Art und Weise, die für die Umwelt unbedenklich ist. Wenn Ihr Gerät sein Leben beendet hat, werfen sie es nicht mit anderem Hausmüll, sondern entsorgen Sie es in einer Art und Weise, die im Geiste der Umweltschutz ist. Leeren Sie die Tanks mit Treibstoff und Öl und die Rückstände vorlegen Sie es zu einem dafür vorgesehenen besonderen Orten, für die Sammlung und das Recycling. Die Anlage selbst, sollte nach dem Ende der Lebensdauer - zu der Sammelstelle für das Recycling verschoben werden. Auf diese Weise können die Kunststoff- und Metallteile sortiert und wiederverwertet werden. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von Ihrem lokalen Regierung.

12. Leitfaden für Probleme und Lösungen

Problem	Ursache	Lösung
1) Das Problem beim Starten	- Stellen Sie sicher, dass es Wasser im Kraftstoff gibt oder ob es Nicht-Standard-Mischungen ist. - Prüfen Sie, ob der Motor überflutet ist (überflutet er Motor) - Prüfen Sie Zünden der Kerzen	- Ersetzen Sie den vorgeschriebenen Kraftstoff - Entfernen Sie und klopfen Sie die Zündkerze - Ziehen Sie dann den Starter ohne Choke - Ersetzen Sie eine neue Zündkerze
2) Fehlende Leistung / Schlechte Beschleunigung / grobe Arbeit in neutral Gas	- Stellen Sie sicher, ob Wasser im Kraftstoff ist und keine Standardmischung - Stellen Sie sicher, dass es keine Verstopfung des Kraftstofffilters und Luftfilters ist - Stellen Sie sicher, dass der Vergaser richtig eingestellt ist - Proverite da u gorivu nema vode ili da nije	- Ersetzen Sie mit dem richtigen Kraftstoff -. - reinigen Sie -man soll eine Einstellung für Vergaser machen
3) Öl kommt nicht heraus	- Überprüfen Sie die Qualität des Öls -Überprüfen Sie, dass es zur keine Verstopfung der Schmierbohrung gekommen ist	- Wechseln Sie das Öl - Reinigen Sie

Wenn Ihr Gerät eine zusätzliche Wartung erfordert, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Werkstatt.

13. Technische Eigenschaften

Antriebseinheit:	VGS 5032 PE
Hubraum:	50,9 cm ³
Maximale Leistung des Motors:	2,2 kW
Kraftstoff:	Mischung (Bleifreies Benzin 40: Öl für 2-Takt-Motoren 1)
Kapazität rezervoara za gorivo:	550 ml
Kettenöl:	Motoröl SAE#10W-30
Öltankkapazität :	260 ml
Vergaser:	Membrantyp
Der Kraftstoffverbrauch bei maximaler Motorleistung :	580 g/kw·h
Scope Leerlaufdrehzahl :	3000±300 o/min
Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneid-ons:	12000 o/min
Maximale Kettengeschwindigkeit :	23,114 m/s
Zündsystem:	C.D.I. mit fortgeschrittener Zeitsteuerung
Zündkerze:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Ölversorgungssystem	Mechanische Kolbenpumpe mit Regler
Anzahl der Kettenradzähne x Schritt:	7 zuba x 8,255mm (0,325in)
Abmessungen (L x B x H):	430×230×300 (mm)
Das Gewicht der Trockeneinheit (ohne	5,7 kg

Leinen, Kette und mit leeren Tanks):	
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz	101,9 dB(A)
(EN ISO 22868) LpA:	3 dB(A)
Die Messunsicherheit (2006 / 42EC) KpA:	109,7 dB(A)
Schallleistungspegel (EN ISO 22868) LWA:	3 dB(A)
Die Messunsicherheit (2006 / 42EC) KWA:	113 dB(A)
Erklärt Schallleistungspegel LWAd	
Vibration (EN ISO 22867):	6,13 m/s ²
Frontgriff :	6,27 m/s ²
Messunsicherheit (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Schneidkopf:	
Schwert (Führer)	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1.3mm
Typ:	Kettenrad oben
Größe:	16in / 18in / 20in
Schnittlänge:	370mm/ 420mm/ 470mm
Kettensäge	Oregon 95TXL072E, 325, 1.3 mm, 36 Zähne

Kombinationen Schwert / Kette:

Für alle Modelle

1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X

2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X

3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Konformitätserklärung

Gemäß der Richtlinie 2006/42/EC vom 17 Mai 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Die Beschreibung der Maschine:

Kettensäge VGS 5032 PE

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC, über Lärmemissionen
- Richtlinie (EU) 2016/1628 über Emission der Gasen und gefährlicher Stoffe aus Verbrennungsmotoren

Nr der Motor Genehmigung. e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01

Harmonisierte und andere benutzte Standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160800472SHA-001 dat. 12.09.2016

Gemessener Geräuschpegel LwA 109,7 dB (A)

Garantierter Geräuschpegel LwA 113 dB (A)

Die verantwortliche Person ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov, bei der Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 24.10.2016 Die verantwortliche Person ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Zvonko Gavrilov

BENZINOKINΗΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Villager VGS 5032 PE

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μας διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του εργαλείου αυτού.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο κοντά σας.





Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΩΤΑ

Όλες οι προειδοποιήσεις σ' αυτές τις οδηγίες, με αυτό το σήμα  αναφέρονται σε επικίνδυνα σημεία και πρέπει να τις λάβετε υπ' όψιν, για να αποφύγετε πιθανούς σοβαρούς τραυματισμούς. Λόγω αυτού, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να τις τηρείτε χωρίς εξαίρεση.

■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται με τη σωστή σειρά ώστε να αποφύγετε τους σοβαρούς τραυματισμούς ή το θάνατο.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφύγετε τις μηχανικές βλάβες ή ζημιές.



ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει μερικές χρήσιμες οδηγίες για τη χρήση του μηχανήματος.



Προσοχή! Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ώστε να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του και φυλάξτε τις. Τις οδηγίες διαβάστε προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου, προκειμένου να είστε σε θέση να εργάζεστε με ασφάλεια με το μηχάνημα. Διατηρείτε πάντα αυτό το – Εγχειρίδιο χρήσης – κοντά στο αλυσοπρίονο.

Προσοχή! Η δυνατότητα της απώλειας της ακοής.

Υπό τις κανονικές συνθήκες εργασίας, το μηχάνημα μπορεί να εκθέσει το χειριστή σε επίπεδα θορύβου των 80 dB(A), ή σε μεγαλύτερο θόρυβο. Το αλυσοπρίονο πρέπει να κρατήσετε με το δεξί σας χέρι στην πίσω χειρολαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή.

Προσοχή! Προστασία από το θόρυβο! Παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους τοπικούς κανονισμούς κατά την εργασία με το μηχάνημα.

Σκόπιμη / ακούσια χρήση του μηχανήματος

Το αλυσοπρίονο χρησιμοποιείται για τους κορμούς, την πριστή ξυλεία και για την κοπή των κλαδιών με το διαθέσιμο μήκος της κοπής. Επιτρέπεται η επεξεργασία μόνο των ξύλινων υλικών.

Είναι απαραίτητη η χρήσης του προστατευτικού εξοπλισμού κατά την εργασία, που αναφέρεται στις οδηγίες. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τους εκπαιδευμένους χρήστες για την υλοτομία των δένδρων, για την κοπή τους κορμούς και των κλαδιών του πεσμένου δέντρου. Η ευθύνη για ζημία ή βλάβη που μπορεί να προκύψει λόγω της κακής ή της ακατάλληλης χρήσης, δε φέρει ο κατασκευαστής, αλλά ο χειριστής. Οι κατάλληλοι συνδυασμοί των σπαθιών και των αλυσίδων, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αναφέρεται μόνο στο μηχανήμα. Τα εξαρτήματα με σκοπούς για τη χρήση, επίσης μπορούν να αναφέρονται στις προφυλάξεις, όπως και στις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης. Τα άτομα που χρησιμοποιούν το μηχανήμα αυτό, πρέπει να είναι εκπαιδευμένα και εξοικειωμένα με το προϊόν και θα πρέπει να είναι ενήμερα για όλους τους πιθανούς κινδύνους. Επιπλέον, οι κανόνες για την προστασία από τα ατυχήματα, πρέπει να τηρούνται μέχρι την παραμικρή λεπτομέρεια. Επίσης, πρέπει να τηρούνται και οι γενικοί κανόνες της ιατρικής εργασίας και οι όροι της ασφάλειας.

Εάν γίνουν κάποιες τροποποιήσεις στο μηχανήμα, αυτές αποκλείουν την υποστήριξη από τον παραγωγό και την εγγύηση, όπως και την ευθύνη του κατασκευαστή για τις ζημιές που προκύψουν λόγω των τροποποιήσεων. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

Οι κίνδυνοι που παραμένουν

Ακόμα και όταν χρησιμοποιείτε σωστά το μηχανήμα, υπάρχει πάντα ο κίνδυνος ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς. Λόγω της φύσης και της κατασκευής του μηχανήματος, ενδέχεται να προκύψουν τα ακόλουθα είδη των κινδύνων:

- Επαφή με την απροστάτευτη αλυσίδα.
- Η απροσδόκητη, ξαφνική κίνηση του σπαθιού.
- Βλάβη στην ακοή, αν δεν φοράμε τα κατάλληλα προστατευτικά μέσα για τα αυτιά.
- Εισπνοή των τοξικών σωματιδίων, λόγω των καυσαέριων από την καύση του

κινητήρα.

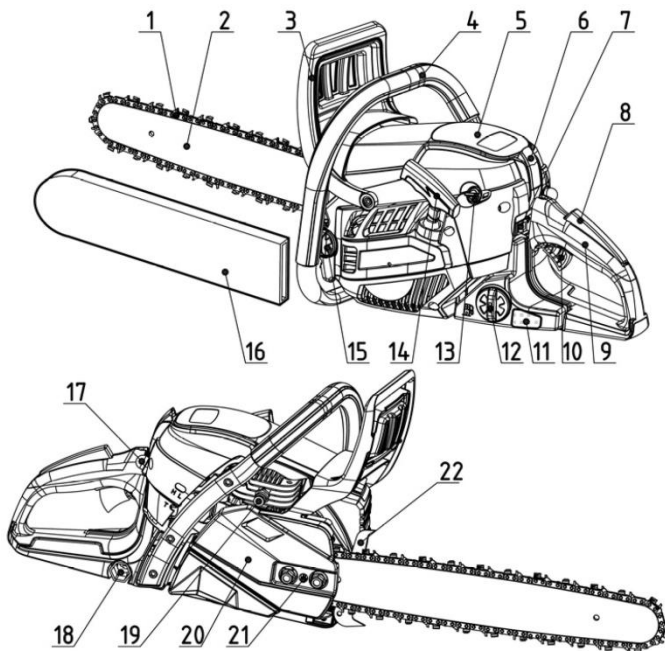
- Επαφή της βενζίνης με το δέρμα.
- Θόρυβος: Δεν μπορεί να αποφευχθεί κάποιο ορισμένο επίπεδο θορύβου. Ο στόχος είναι, η δουλειά που ακολουθείται με το θόρυβο, να εγκριθεί να περιοριστεί για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Θα πρέπει να κάνετε τα διαλείμματα κατά την εργασία. Τέτοια διαλείμματα μπορεί να απαιτήσουν τη μείωση των ωρών εργασίας στο ελάχιστο. Οι άνθρωποι που εργάζονται με το μηχάνημα και οι άνθρωποι που εργάζονται στην περιοχή, θα πρέπει να φορούν τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό ακοής.
- Δονήσεις. Προειδοποίηση: Η πραγματική εκπομπή των δονήσεων που εμφανίζεται κατά την εργασία με το μηχάνημα, μπορεί να είναι διαφορετική από εκείνη που δηλώνονται από τον κατασκευαστή. Αυτό μπορεί να προκαλείται από τους ακόλουθους παράγοντες, που πριν ή κατά τη διάρκεια της κάθε χρήσης, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη:
 - Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σωστά.
 - Εάν είναι σωστός ο τρόπος αντιμετώπισης με το συγκεκριμένο υλικό, όπως και ο τρόπος της κοπής του.
 - Χρήση του μηχανήματος στα πλαίσια του νόμου.
 - Κατάσταση της αιχμηρότητας του εργαλείου κοπής.
 - Οι χειρολαβές για τη λαβή, είναι συναρμολογημένες πίσω, στις προαιρετικές χειρολαβές δονήσεων και είναι συναρμολογημένες στο περίβλημα του μηχανήματος.

Αν νιώσετε τη δυσφορία ή αρατηρήσετε το χρώμα του δέρματος να αλλάζει, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στα χέρια σας, πρέπει να σταματήσετε να εργάζεστε. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο διάλειμμα. Αγνοώντας τα διαλείμματα στην εργασία, μπορεί να προκαλέσει το σύνδρομο δόνησης των χεριών.

Προειδοποίηση: Αν ισχυεί η εθνική νομοθεσία (ασφάλεια στην εργασία και η προστασία του περιβάλλοντος), μπορεί να περιορίσει τη χρήση των αλυσοπρίωνων.

1. Οι θέσεις των τμημάτων

- | | | |
|---|-------------------------------|--|
| 1. Αλυσίδα του αλυσοπρίονου | 9. Πίσω χειρολαβή | 17. Αντλία για καύσιμο |
| 2. Σπαθί (οδηγός) | 10. Μοχλός γκαζιού | 18. Κλειδί για μπουζί |
| 3. Μπροστινός προφυλακτήρας του χειριού | 11. Παραθυράκι παρακολούθησης | 19. Βαλβίδα αποσυμπίεσης (εάν υπάρχει) |
| 4. Μπροστινή χειρολαβή | 12. Τάπα δεξαμενής καυσίμου | 20. Κάλυμμα του συμπλέκτη |
| 5. Κάλυμμα του κύλινδρου | 13. Μοχλός του τσοκ | 21. Εναντήρας της αλυσίδας |
| 6. Μοχλός κλειδώματος | 14. Μοχλός της μίζας | 22. Οδοντωτή δαγκάνα |
| 7. Διακόπτης του κινητήρα | 15. Τάπα δεξαμενής του λαδιού | |
| 8. Αποκλεισμός του μοχλού | 16. Κάλυμμα σπαθιού (οδηγού) | |



2. Σύμβολα στο μηχάνημα



1 Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις.



2 Προειδοποίηση! Κίνδυνος του χτυπήματος επιστροφής. Αποφύγετε το χτύπημα επιστροφής και μη αγγίζετε με την άκρη του σπαθιού.



3 Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο με το ένα χέρι.



4 Το αλυσοπρίονο χρησιμοποιήστε και με τα δύο χέρια.



5 Πρέπει να φοράτε την κατάλληλη προστασία για τα αυτιά, τα μάτια και για το κεφάλι.



6 Πριν τη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



7 Πάντα φοράτε τα προστατευτικά και αντικραδασμικά (AV) γάντια όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.



8 Φορέστε πάντα τις αντιολισθητικές μπότες προστασίας και όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.

Για την ασφαλή λειτουργία και τη συντήρηση, τα σύμβολα είναι ανάγλυφα αποτυπωμένα στο μηχάνημα. Σύμφωνα με αυτές τις παρατηρήσεις, παρακαλώ να είστε προσεκτικοί για να μην κάνετε κάποιο λάθος.



(a). Ανοιγμα ανεφοδιασμού του καυσίμου ("ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ").

Θέση: Κοντά στην τάπα του καυσίμου.



(b). Είσοδος για τη συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας.

Θέση: Κοντά στην τάπα του λαδιού.



(c). Χρήση του διακόπτη του κινητήρα:

Στρέφοντας το διακόπτη στη θέση "Ο", ο κινητήρας σταματάει αμέσως. "Ο" και "Ι" φέρονται στο κουμπί του διακόπτη.

Θέση: Πίσω, αριστερά από την πίσω λαβή.



(d). Χειρισμός του μοχλού του τσοκ:

Τραβώντας το μοχλό του τσοκ, το τσοκ κλείνει. Σπρώχνοντας τον ίδιο μοχλό, το τσοκ ανοίγει.



Θέση: Πίσω, αριστερά της πίσω χειρολαβής.



(e). Ρύθμιση της αντλίας λαδιού:

Αν στρέψετε τη ράβδο προς τη θέση "MAX", η ροή του λαδιού αλυσίδας αυξάνεται, ενώ προς τη θέση "MIN", η ροή μειώνεται.

Θέση: Κατώτερο τμήμα του κινητήρα.



(f). Η βίδα κάτω από την ένδειξη "H" είναι η βίδα ρύθμισης Υψηλών Στροφών.



Η βίδα κάτω από την ένδειξη "L" είναι η βίδα ρύθμισης Χαμηλών Στροφών.



Η βίδα δίπλα στην ένδειξη "T" είναι η βίδα ρύθμισης του ρελαντί.

Θέση: Πάνω αριστερά από την πίσω χειρολαβή.



(g). Δείχνει την κατεύθυνση απελευθέρωσης (λευκό βέλος) και ενεργοποίησης του φρένου αλυσίδας (μαύρο βέλος).

Θέση: Προφυλακτήρας μπροστινής χειρολαβής.



(h). Δείχνει την κατεύθυνση εγκατάστασης της αλυσίδας.

Θέση: Μπροστινό μέρος του καλύμματος της αλυσίδας.



- (i) εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος για αυτό το μηχάνημα:
- 113 dB(A)



- (j) Χειροκίνητη εκκίνηση του κινητήρα.



- (k) Βαλβίδα αποσυμπίεσης
(Σε περίπτωση που το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με αυτή)
Πιέστε το κουμπί της βαλβίδας αποσυμπίεσης για να ανοίξετε τη βαλβίδα.

3. Για ασφαλή χειρισμό

■ Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ώστε να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του.
2. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο, όταν είστε κουρασμένοι, αναστατωμένοι, ή υπό την επήρεια φαρμάκων, που μπορούν να προκαλέσουν την υπνηλία, ή υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των ναρκωτικών ουσιών.
3. Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο. Οι αναθυμιάσεις των καυσίμων περιέχουν το διοξείδιο του άνθρακα. Η ομίχλη του λιπαντικού λαδιού και τα πριονίδια είναι τοξικά για τον χειριστή.
4. Ποτέ μην πριονίζετε όταν επικρατούν ισχυροί άνεμοι ή κακές καιρικές συνθήκες, όταν δεν έχετε καλή ορατότητα, ή όταν η θερμοκρασία είναι σε πολύ υψηλά ή χαμηλά

επίπεδα. Να ελέγχετε πάντα τα δέντρα τα οποία πρόκειται να κοπούν για τυχόν ξερά κλαδιά που μπορεί να πέσουν κατά το πριόνισμα.

5. Χρησιμοποιείτε προστατευτικές μπότες, ρούχα εφαρμοστά και προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια, τα αυτιά και το κεφάλι σας. Χρησιμοποιήστε τα αντικραδασμικά (AV) γάντια.

Θεωρείται ότι η κατάσταση που ονομάζεται φαινόμενο του Raynaud, η οποία επηρεάζει τα δάχτυλα ορισμένων ατόμων, μπορεί να ασκηθεί σε σχέση με την έκθεση στους κραδασμούς και σε κρύο. Η απώλεια του χρώματος και το μούδιασμα στα δάχτυλα. Οι ακόλουθες προφυλάξεις συνιστώνται αυστηρά, γιατί δεν γνωρίζεται πόσο μεγάλη είναι η ελάχιστη έκθεση, η οποία αποτελεί το έναυσμα για τη νόσο.

Κρατήστε το σώμα σας σε θερμή κατάσταση, ειδικά το κεφάλι, το λαιμό, τα πόδια, τους αστραγάλους στα πόδια, τα χέρια και τους καρπούς. Διατηρήστε την καλή κυκλοφορία του αίματος, με τις ενεργητικές ασκήσεις για τα χέρια, κατά τη διάρκεια των συχνών διαλειμμάτων και μην καπνίζετε. Κρατήστε την αλυσίδα αιχμηρή και το αλυσοπρίονο, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος AV, διατηρήστε σε καλή κατάσταση. Η θαμπή αλυσίδα θα αυξήσει το χρόνο κοπής, ενώ πατώντας της θαμπής αλυσίδας στο ξύλο, θα αυξήσει τους κραδασμούς που μεταδίδονται στα χέρια σας. Το αλυσοπρίονο με τα χαλαρά τμήματα ή με τα κατεστραμμένα ή τα φθαρμένα AV αποσβεστήρες, θα προσπαθεί επίσης να ανεβάξει το επίπεδο κραδασμών. Περιορίστε το χρόνο εργασίας.

Ολες οι παραπάνω προφυλάξεις δεν εγγυόνται ότι δεν θα υποστεί την ασθένεια των λευκών δάκτυλων, ή το σύνδρομο του καρπιαίου σωλήνα. Γι' αυτό, οι χρήστες που συνέχεια εργάζονται (τακτικά), θα πρέπει να παρακολουθούν συνεχώς την κατάσταση των δακτύλων τους. Εάν συμβεί κάποιο από αυτά τα συμπτώματα, ζητήστε την ιατρική βοήθεια αμέσως.

6. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τα καύσιμα. Καθαρίστε τα καύσιμα που

τυχόν έχουν χυθεί και απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο που γεμίσατε καύσιμα πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.

7. Απομακρύνετε τις πηγές των σπινθήρων και τις φλόγας (π.χ. τα τσιγάρα, οι γυμνές φλόγες ή εργασίες που μπορούν να προκαλέσουν τη δημιουργία των σπινθήρων) από τα σημεία που αναμειγνύετε, γεμίζετε ή αποθηκεύετε τα καύσιμα. Μην καπνίζετε όταν μεταχειρίζεστε καύσιμα ή όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.

8. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να βρίσκονται κοντά στο αλυσοπρίονο, όταν το θέτετε σε λειτουργία, ή όταν πριονίζετε. Τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα και οι περαστικοί, πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 10 μέτρων, όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.

9. Ποτέ μην ξεκινάτε το πριόνισμα αν ο χώρος εργασίας δεν είναι καθαρός, αν δεν πατάτε καλά στο έδαφος και αν δε διαθέτετε το διάδρομο διεξόδου καθώς πέφτει το δέντρο.

10. Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο γερά και με τα δύο χέρια, ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Κρατάτε τις λαβές του αλυσοπρίονου σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα άλλα δάχτυλα γύρω από αυτές.

11. Μην πλησιάζετε τα μέρη του σώματός σας κοντά στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν ακουμπάει πουθενά.

12. Μεταφέρετε πάντα το αλυσοπρίονο με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, τη λάμα και την αλυσίδα στο πίσω μέρος και το σιγαστήρα σε απόσταση από το σώμα σας.

13. Ελέγχετε πάντα το αλυσοπρίονο πριν από κάθε χρήση, για τυχόν φθαρμένα, χαλαρά ή τα κατεστραμμένα τμήματα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο που έχει βλάβη,

που δεν είναι σωστά ρυθμισμένο, ή που δεν έχει συναρμολογηθεί ολόκληρο. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα σταματάει να κινείται, όταν αφήνετε το διακόπτη του γκαζιού.

14. Όλες οι εργασίες του σέρβις σε εξαρτήματα του αλυσοπρίονου, οι οποίες δεν αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο σέρβις για αλυσοπρίονα (π.χ. αν δε χρησιμοποιηθούν κατάλληλα εργαλεία για την αφαίρεση του τροχού ή για τη συγκράτησή του προκειμένου να αφαιρεθεί ο συμπλέκτης, μπορεί να προκληθεί αποσύνδεση του τροχού).

15. Πάντα να θέτετε εκτός λειτουργίας τον κινητήρα πριν ακουμπήσετε κάτω το αλυσοπρίονο.

16. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν πρινιζετε τα μικρά κλαδιά και τους κορμούς, καθώς τα μικρά κλαδιά μπορούν να μαγκώσουν στην αλυσίδα και να τη ρίξουν πάνω σας, ή να χάσετε την ισορροπία σας.

17. Όταν πρινιζετε τα κλαδιά που είναι τεντωμένα, προσέχετε γιατί μπορούν να αναπηδήσουν και να σας χτυπήσουν.

18. Διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή του μείγματος καυσίμων.

19. Προσέχετε για τυχόν τίναγμα των αντικειμένων. Το τίναγμα είναι η βιαίη κίνηση προς τα πάνω του οδηγού της λάμας, η οποία συμβαίνει όταν η αλυσίδα στη μύτη της λάμας, έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο. Το τίναγμα μπορεί να προκαλέσει την απότομη και την επικίνδυνη απώλεια του ελέγχου του αλυσοπρίονου.

20. Κατά τη μεταφορά του αλυσοπρίονου σας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την ειδική θήκη (προφυλακτήρα) στη λάμα οδήγησης. Αποθηκεύετε ασφαλώς τη συσκευή κατά τη μεταφορά, προκειμένου να αποφευχθεί η απώλεια των καυσίμων, η ζημιά ή

τραυματισμός.

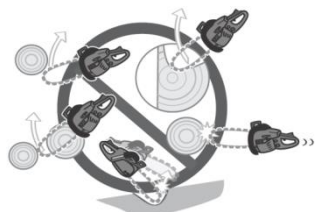
21. Εφαρμόστε μόνο την ελαφριά πίεση και εργαστείτε με το κινητήριο σε φουλ γκάζι, όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο, για να αποφύγετε τις εμπλοκές της αλυσίδας στο ξύλο.

ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΧΤΥΠΗΜΑΤΟΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΩΝ



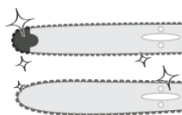
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το χτύπημα επιστροφής μπορεί να προκληθεί όταν η μύτη της λάμας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν μαγκώσει η αλυσίδα στην τομή του ξύλου. Σε ορισμένες περιπτώσεις η επαφή με τη μύτη της λάμας οδήγησης μπορεί να προκαλέσει αντίστροφη κίνηση, το τίναγμα της λάμας προς τα πάνω και μετά πάλι πίσω, προς το χειριστή. Το μάγκωμα της αλυσίδας κατά μήκος του άνω άκρου της λάμας μπορεί να προκαλέσει το δυνατό τίναγμα της λάμας προς το χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσει προς την απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου και να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.



- Μη βασίζεστε αποκλειστικά στους προστατευτικούς μηχανισμούς που είναι τοποθετημένοι στο πριόνι σας. Ως χειριστής αλυσοπρίονου πρέπει να λάβετε επαρκή μέτρα προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς κατά την εργασία σας.

(1) Κατανοώντας τι είναι το χτύπημα επιστροφής, μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε την πιθανότητα απώλειας του ελέγχου. Η απότομη απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει το ατύχημα.



(2) Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, πρέπει να κρατάτε το πριόνι γερά και με τα δύο χέρια, την πίσω λαβή με το δεξί χέρι και την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι. Κρατάτε τις λαβές σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω από τις λαβές. Το σταθερό κράτημα συμβάλλει στη μείωση των τιναγμάτων και στη διατήρηση του ελέγχου του πριονιού. Κρατήστε σταθερά το αλυσοπρίονο και μετά δύο χέρια σας και μη το αφήνετε.

(3) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας σας είναι ελεύθερος από τυχόν εμπόδια. Κατά τη χρήση του πριονιού, μην αφήνετε τη μύτη του σπαθιού να έρθει σε επαφή με τους κορμούς, τα κλαδιά ή άλλα εμπόδια.

(4) Πριονίζετε πάντα με φουλ γκάζι. (Την τομή ξεκινάτε μετά από την εκκίνηση της αλυσίδας).

(5) Μην ανασηκώνεστε ψηλά για να πριονίζετε και μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων.

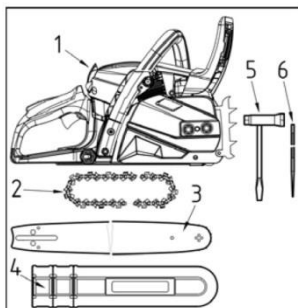
(6) Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.

(7) Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους αλυσίδας και λάμας οδήγησης τους οποίους ορίζει ο κατασκευαστής.

4. Συναρμολόγηση του σπαθιού (οδηγού) και της αλυσίδας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η αλυσίδα του αλυσοπρίονου έχει πολύ αιχμηρές άκρες. Χρησιμοποιήστε τα προστατευτικά γάντια για την ασφάλειά σας. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει πριν τη ρύθμιση του σπαθιού και της αλυσίδας. Η κανονική συσκευασία αλυσιοπρίονου περιέχει τα ακόλουθα μέρη:

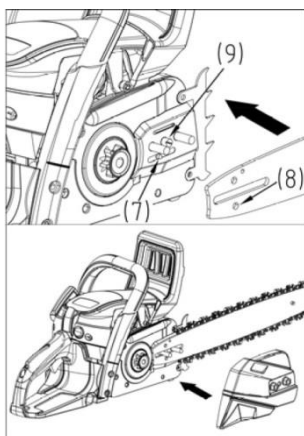
- (1) Κινητήρας του αλυσοπρίονου
- (2) Αλυσίδα του αλυσοπρίονου
- (3) Σπαθί (οδηγός)
- (4) Προστατευτικό κάλυμμα του σπαθιού (οδηγού)
- (5) Μουζόκλειδο
- (6) Λίμα

Ανοίξτε το κουτί και συναρμολογήστε το σπαθί και την αλυσίδα στο τμήμα με τον κινητήρα, όπως αναφέρεται στα εξής βήματα:

1. Τραβήξτε τον προφυλακτήρα προς την μπροστινή λαβή για να βεβαιωθείτε ότι το φρένο δεν είναι ενεργοποιημένο.

2. Χαλαρώστε τα δύο παξιμάδια και αφαιρέστε το κάλυμμα του συμπλέκτη.

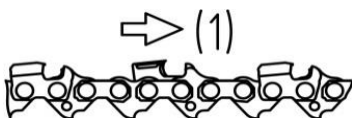
3. Συναρμολογήστε τον οδηγό στο τμήμα του κινητήρα, ενώ βάζετε το παξιμάδι για το τέντωμα της αλυσίδας στο κάτω άνοιγμα του οδηγού. Τοποθετήστε την αλυσίδα στον τροχό, ενώ συναρμολογείτε την αλυσίδα γύρω από τον οδηγό και στη συνέχεια, συναρμολογήστε το κάλυμμα του συμπλέκτη και συσφίξτε τα δύο παξιμάδια με το χέρι.



(7) Παξιμάδι για τέντωμα της αλυσίδας

(8) Ανοιγμα

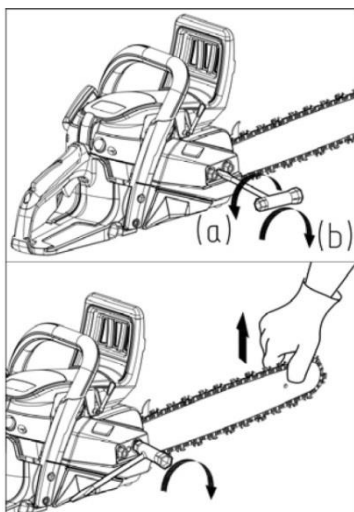
(9) Βίδα για τέντωμα της αλυσίδας



ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση της αλυσίδας.

(1) Κατεύθυνση κίνησης



4. Όταν κρατάτε την άκρη του οδηγού, ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας, γυρίζοντας τη βίδα για το τέντωμα της αλυσίδας, μέχρι οι συνδετήρες της αλυσίδας δεν αγγίζουν την κάτω πλευρά του οδηγού.

5. Συσφίξτε τα παξιμάδια σταθερά, κατώντας το σπαθί προς τα πάνω (12 ~ 15 Nm). Τότε ελέγξτε την αλυσίδα ότι ελαφρά γυρίζεται, κινώντας με το χέρι. Εάν χρειάζεται, ξάνα ρυθμίστε με τη χαλάρωση του καλύμματος της αλυσίδας.

6. Ρυθμίστε τη βίδα για τέντωμα της αλυσίδας.

α) Γυρίστε δεξιόστροφα: Χαλαρώστε την αλυσίδα

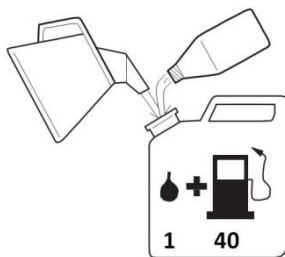
β) Γυρίστε αριστερόστροφα: Σφίξτε την αλυσίδα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πολύ σημαντικό είναι η διατήρηση του τεντώματος της αλυσίδας. Μεγάλη φθορά του σπαθιού ή εύκολη πτώση της αλυσίδας μπορεί να προκληθεί λόγω τεντώματος.

Ειδικά όταν χρησιμοποιείτε τη νέα αλυσίδα, προσέξτε γιατί μπορεί να προκληθεί η χαλάρωση στην πρώτη χρήση. Οδοντωτή δαγκάνα ανήκει στο μηχάνημα και πρέπει να συναρμολογηθεί. Τοποθετήστε την με δύο βίδες μπροστά του αλυσοπρίονου.

5. Καύσιμο και λάδι αλυσίδας**■ Καύσιμα**

Οι κινητήρες λιπαίνονται αποκλειστικά με το λάδι ειδικής σύνθεσης, για χρήση σε αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ:**BENZINΗ 40 : ΛΑΔΙ 1**

Οι κινητήρες είναι πιστοποιημένοι για την εργασία με την αμόλυβδη βενζίνη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη. Αποφεύγετε να καπνίζετε ή να πλησιάζετε τις φλόγες ή τις σπίθες κοντά στο καύσιμο.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

1. ΚΑΥΣΙΜΟ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ (ΣΚΕΤΗ BENZINΗ) – Θα προκαλέσει πολύ σύντομα σοβαρή βλάβη στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
2. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΓΙΑ ΤΕΤΡΑΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Η ΓΙΑ ΥΔΡΟΨΥΚΤΟΥΣ ΔΙΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ – μπορεί να βρομίσει το μπουζί, να βουλώσει την εξάτμιση ή να κολλήσει τα ελλאתήρια των πιστονίων.

■ ΠΩΣ ΘΑ ΑΝΑΜΕΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ

1. Μετρήστε τις ποσότητες της βενζίνης και του λαδιού που θα αναμειξέτε.
2. Ρίξτε λίγη βενζίνη σ' ένα καθαρό, εγκεκριμένο για καύσιμο δοχείο.
3. Αδειάστε μέσα όλο το λάδι και αναμειξέτε καλά.
4. Ρίξτε μέσα την υπόλοιπη βενζίνη και ανακατέψτε ξανά τουλάχιστον για ένα λεπτό.
5. Αναγράψτε τα περιεχόμενα στο εξωτερικό του δοχείου για να το εντοπίζετε εύκολα.



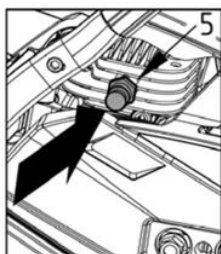
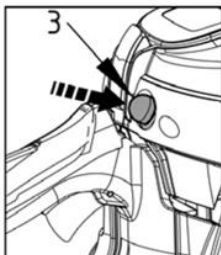
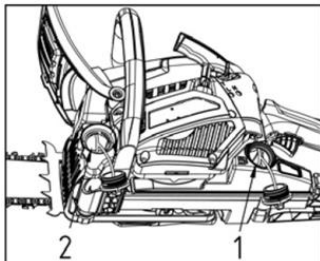
■ ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ

Για τη λίπανση της αλυσίδας πρέπει να χρησιμοποιείτε το ειδικό λάδι αλυσίδας, κατά την περίοδο όλου του χρόνου.



ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μεταχειρισμένο λάδι, καθώς μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη στην αντλία του λαδιού

6. Χρήση της συσκευής**■ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

Κρύα εκκίνηση: Η “κρύα εκκίνηση” του κινητήρα σημείναι η εκκίνηση τουλάχιστον 10 λεπτά από την απενεργοποίηση ή μετά το ανεφοδιασμό.

1. Ξεωιδώστε το καπάκι για το καύσιμο και για το λάδι, αλλά μη τα αφαιρέσετε από το μηχάνημα, αλλά μόνο τα κρεμάστε.

2. Ρίξτε το καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου και το λάδι στη δεξαμενή του λαδιού, έως το 80% της πλήρους χωρητικότητάς του.

3. Συσφίξτε τώρα και τα δύο καπάκια και σκουπίστε τις τυχόν σταγόνες που έχουν χυθεί γύρω από το μηχάνημα.

4. Συνεχώς πατάτε τη μικρή αντλία, μέχρι το καύσιμο να έρθει σ' αυτή.

(1) Ανοιγμα της δεξαμενής καυσίμου

(2) Ανοιγμα της δεξαμενής λαδιού

(3) Αντλία

(4) Κουμπί του τσοκ

(5) Βαλβίδα αποσυμπίεσης (αν υπάρχει)

5. Γυρίστε το κουμπί του τσοκ δεξιόστροφα. Το τσοκ θα κλείσει και ο διακόπτης του γκαζιού τότε θα είναι στη θέση εκκίνησης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Όταν εκκινήσετε ξανα αμέσως μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα, Ρυθμίστε το τσοκ σε ανοιχτή θέση.



6. Πιέστε τη βαλβίδα αποσυμπίεσης (αν υπάρχει σε αυτό το αλυσοπρίονο). Όταν γίνει η ανάφλεξη, η βαλβίδα αποσυμπίεσης επιστρέφει στην κλειστή θέση αυτόματα, και θα πρέπει να πατήσετε τη βαλβίδα αποσυμπίεσης πριν από την κάθε έναρξη.

7. Πιέστε τον προφυλακτήρα της μπροστινής χειρολαβής εμπρός, για να ενεργοποιήσετε το φρένο της αλυσίδας.

8. Ενώ κρατάτε το αλυσοπρίονο γερά στο έδαφος, πιάσε το μοχλό εκκίνησης, τραβήξτε αργά το σχοινί με το δεξί σας χέρι, μέχρι να αισθανθείτε κάποια αντίσταση (η μίζα σταματάει το μοχλό), τώρα γρήγορα και δυνατά τραβήξτε το σχοινί. **Ποτέ μην τυλίγετε το σχοινί εκκίνησης γύρω από το χέρι σας.**

9. Όταν γίνει η ανάφλεξη, γυρίστε το κουμπή του τσοκ αριστερόστροφα, για να ανοίξετε το τσοκ.

Σημείωση: Η χειροκίνητη ρύθμιση του τσοκ μπορεί προσωρινά να ρυθμίσει το γκάζι, σε σχετικά ανοιχτή θέση, για να βοηθήσει την εκκίνηση.

10. Κρατήστε το αλυσοπρίονο γερά στο έδαφος και επαναλάβετε το τράβηγμα του σχοινού, μέχρι ο κινητήρας να ξεκινήσει.

11. Τραβήξτε προς τα πάνω τον προφυλακτήρα του χεριού προς το μπροστινό προφυλακτήρα, για να απελευθερώσετε το φρένο. Στη συνέχεια, περιμένετε για τον κινητήρα να ζεσταθεί, με το διακόπτη λόγω τραβηχτό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα που αλυσοπρίονου δεν αγγίζει τίποτα. Πριν από κάθε ξεκίνημα, βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας πάντα ενεργοποιείται.

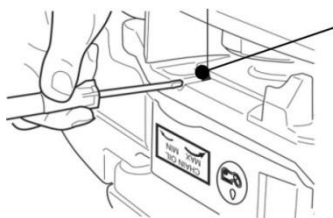
Ζεστή εκκίνηση:

Για τη ζεστή εκκίνηση του κινητήρα μόλις απενεργοποιήθηκε, ακολουθήστε τα βήματα 1-2-3-4-6-9-10 της άνω αναφερομένης διαδικασίας, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η αντλία έχει ενεργοποιηθεί μόνο 2-3 φορές.

■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, λειτουργήστε την αλυσίδα με τη μεσαία ταχύτητα και δείτε εάν το λάδι αλυσίδας ψεκάζει, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Η ροή του λαδιού αλυσίδας μπορεί να ρυθμίζεται με την εισαγωγή ενός κατσαβιδιού στην οπή στην κάτω πλευρά του συμπλέκτη. Ρυθμίστε ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας σας.



Άξονας ρύθμισης της ροής του λαδιού της αλυσίδας

Γυρίστε τον άξονα αριστερόστροφα – δυνατή ροή.

Γυρίστε τον άξονα δεξιόστροφα – χαμηλή ροή.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Η δεξαμενή λαδιού θα πρέπει σχεδόν να αδειάσει, κατά το χρόνο κατανάλωσης του καυσίμου.

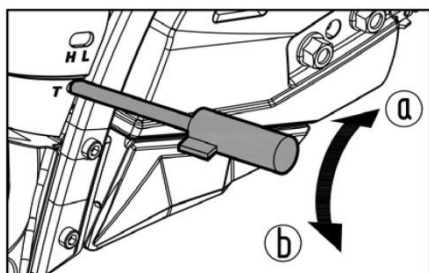
Κάθε φορά που κάνετε ανεφοδιασμό καυσίμου, αναπληρώστε και τη δεξαμενή λαδιού.

■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καμία κίνηση της αλυσίδας, όταν το αλυσοπρίονο είναι σε αδράνεια (ρελαντί).

■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ

Το καρμπυρατέρ του αλυσοπρίονού σας είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο, αλλά μπορεί να χρειαστεί επαναρύθμιση λόγω των διαφορετικών συνθηκών εργασίας. Εάν είναι απαραίτητο να γίνει η ρύθμιση του καρμπυρατέρ, επικοινωνήστε με κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Μην ρυθμίζετε μόνοι σας. Πριν ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα και των καυσίμων είναι καθαρά και ότι το μείγμα καυσίμων είναι φρέσκο και σωστά αναμεμιγμένο.

**H βελόνα -1/4****L βελόνα -1/4**

Κατά τη ρύθμιση, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Το καρμπυρατέρ ρυθμίζεται μετά από τη συναρμολόγηση του σπαθιού και της αλυσίδας.

1. Η και L άξονες περιορίζονται με τον αριθμό των στροφών, όπως φαίνεται.

2. Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να ζεσταθεί για μερικά λεπτά σε χαμηλή ταχύτητα.

2. Startujte motor i dopustite da se zagreje nekoliko minuta pri maloj brzini.

3. Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (T) αριστερόστροφα (b), έτσι ώστε η αλυσίδα να μη περιστρέφεται. Εάν η ταχύτητα του ρελαντί είναι πολύ χαμηλή, γυρίστε τη βίδα δεξιόστροφα (a).

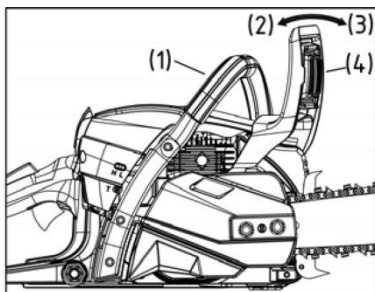
4. Κάντε μια δοκιμαστική κοπή και ρυθμίστε τη βελόνα H, έτσι ώστε να έχετε την καλύτερη δύναμη κοπής και όχι στη μέγιστη ταχύτητα.

(T) Βίδα ρύθμισης του ρελαντί

(L) Αξονας χαμηλής ταχύτητας

(H) Αξονας μεγάλης ταχύτητας

■ KOČNICA LANCA



Το φρένο της αλυσίδας είναι το μέσο που σταματάει την αλυσίδα αμέσως, σε περίπτωση που το αλυσοπρίνο αναπηδήξει λόγω του χτυπήματος επιστροφής.

(1) Μπροστινή χειρολαβή (2) Απελευθέρωση

(3) Φρενάρισμα (4) Προφυλακτήρας της μπροστινής χειρολαβής

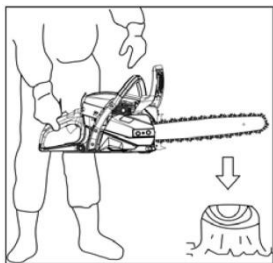
Είναι συνηθισμένο ότι το φρένο της αλυσίδας ενεργοποιείται αυτόματα με την αδρανειακή δύναμη. Επίσης, μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα, πιέζοντας το μοχλό φρένου (προφυλακτήρας εμπρός χειρολαβής) κάτω μπροστά. Όταν το φρένο λειτουργεί, το λευκό κώνο αναδύεται από τη βάση του μοχλού φρένου.

Για να απελευθερώσετε το φρένο, τραβήξτε τον προφυλακτήρα της μπροστινής χειρολαβής προς τη μπροστινή χειρολαβή, μέχρι να ακούσετε ακούσετε ένα «κλικ».

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν το φρένο λειτουργεί (ενεργοποιημένο), απελευθερώστε το μοχλό του γκαζιού, για να χαμηλώσετε την ταχύτητα του κινητήρα.

Η συνέχεια της εργασίας με το ενεργοποιημένο φρένο, θα αυξήσει τη θέρμανση του συμπλέκτη και μπορεί να προκαλέσει το πρόβλημα. Ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου κάθε μέρα.

**Πώς να καθορίσετε:**

- 1) Απενεργοποιήστε τον κινητήρα
- 2) Κρατήστε το αλυσοπρίονο οριζοντίως, αφήστε το χέρι σας από τη μπροστινή χειρολαβή, χτύπηστε με την άκρη του σπαθιού σε ένα κούτσουρο ή σε ένα κομμάτι ξύλου, και επιβεβαιώστε τη λειτουργία του φρένου. Εύρος λειτουργίας διαφέρει από το μέγεθος του σπαθιού.

Αν το φρένο δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο για να εξεταστεί και επισκευαστεί.

■ ΠΑΡΑΘΥΡΑΚΙ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΟΥ

Η εργασία με το αλυσοπρίονο σε θερμοκρασίες -25°C – 0°C , υπό τις συνθήκες υψηλής υγρασίας, μπορεί να οδηγήσει σε σχηματισμό πάγου μέσα στο καρπυρατέρ, και στη συνέχεια μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της ισχύος, ή ο κινητήρας να αρχίζει να λειτουργεί άνισα. Αυτό το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο με το παραθυράκι αντιψυκτικού στο πάνω μέρος του φορέα του καρπυρατέρ, για να επιτρέψει την παροχή του ζεστού αέρα στο θάλαμο του καρμυρατέρ και έτσι να εμποδίσει το σχηματισμό του πάγου.



Υπό τις κανονικές συνθήκες, το παραθυράκι αντιψυκτικού θα πρέπει να ρυθμιστεί σε κλειστή θέση. Σ' αυτή την περίπτωση, ο χαρακτήρας "ΗΛΙΟΣ" είναι γυρισμένος προς τα έξω.

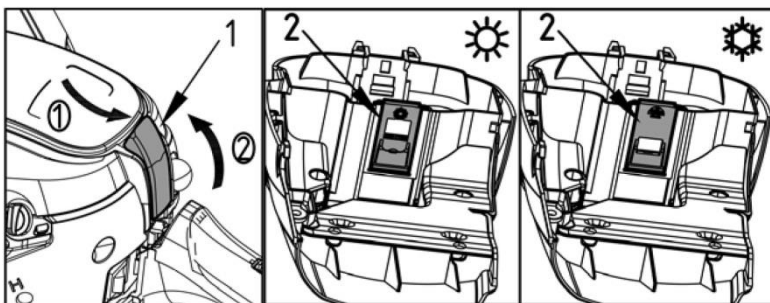


Όταν υπάρχει δυνατότητα σχηματισμού του πάγου, το παραθυράκι αντιψυκτικού θα πρέπει να ρυθμιστεί σε ανοιχτή θέση, πριν τη χρήση. Σ' αυτή την περίπτωση, ο χαρακτήρας "ΧΙΟΝΙ" είναι γυρισμένος προς τα έξω.

Η συνέχεια της εργασίας σε θέση „αντιψυκτικού“, ακόμη και όταν η θερμοκρασία ανεβαίνει και επανέλθει στην κανονική, μπορεί να οδηγήσει σε κατάσταση όπου ο κινητήρας δε μπορεί να ξεκινήσει κανονικά, ή όπου ο κινητήρας δε μπορεί να λειτουργήσει σε κανονική ταχύτητα και γι' αυτούς τους λόγους ρυθμίστε το παραθυράκι αντιψυκτικού σε κλειστή θέση, εάν δεν υπάρχει κίνδυνος παγετού.

ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΤΗΝ ΕΝΑΛΛΑΓΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΤΡΟΠΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ;

1. Πατήστε το αριστερό μέρος του διακόπτη, για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα.
2. Τραβήξτε το άνω μέρος του μοχλού κλειδώματος (1) (βήμα ①), μετά τραβήξτε το μοχλό κλειδώματος προς τα πάνω, για να το ξεκλειδώσετε (βήμα ②).
3. Τραβήξτε το κάλυμμα του κύλινδρου (2) πίσω και αφαιρέστε το.
4. Τραβήξτε το παραθυράκι αντιψυκτικού (2), και στη συνέχεια γυρίστε ανάποδα τον και πάλι σπρώξτε στο κάλυμμα του κύλινδρου.

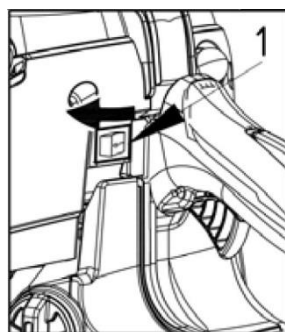


5. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του κυλίνδρου και κλειδώστε το με ασφάλεια.

■ Απενεργοποίηση του κινητήρα

1. Απελευθερώστε το μοχλό του γκαζιού και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί για μερικά λεπτά σε ρελαντί.
2. Πατήστε το αριστερό μέρος του διακόπτη.

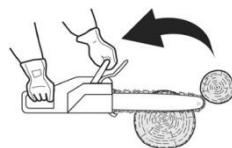
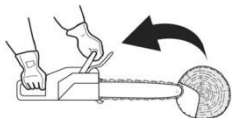
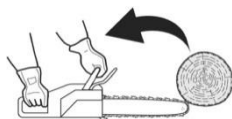
(1) Διακόπτης του κινητήρα



7. ΚΟΠΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Πριν την έναρξη εργασίας με το αλυσοπρίονο, διαβάστε “Για την ασφαλή χρήση”. Συνιστάται να εξασκηθείτε με την κοπή των ελαφρύτερων κορμών. Αυτό σας βοηθάει επίσης να συνηθίσετε στη συσκευή σας.

Να ακολουθείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας. Το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλου. Η κοπή αντικειμένων από άλλα υλικά, δεν επιτρέπεται. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ως μέσο ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού.

Οι δονήσεις και το χτύπημα επιστροφής διαφέρουν ανάλογα με τα υλικά, ενώ και οι απαιτήσεις των κανονισμών ασφαλείας δεν θα τηρήθηκαν. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ως μέσο ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού του αντικειμένου. Μη το κλειδώνετε στην ακίνητη εξέδρα. Απαγορεύεται η χρήση του εξοπλισμού και η εφαρμογή κατά τρόπο που δεν περιγράφεται από τον κατασκευαστή.

Δεν είναι απαραίτητο να εφαρμόζεται η υπερβολική δύναμη στο κόψιμο. Εφαρμόστε μόνο ελαφριά πίεση όταν εργάζεστε σε πλήρη γκάζι του κινητήρα.

Συνιστάται ο καθημερινός έλεγχος, όπως και μετά από κάθε χτύπημα ή πτώση, για να ελέγξετε τις τυχόν ζημιές.

Η πίεση λειτουργίας του κινητήρα σε στιγμή όπου η αλυσίδα έχει κολλήσει στο ξύλο, μπορεί να βλάψει το συμπλέκτη. Όταν η αλυσίδα έχει κολλήσει στο κανάλι κοπής, μη επιχειρήσετε να τη βγάλετε με τη δύναμη, αλλά χρησιμοποιήστε τη σβήνα ή μοχλό, για να ανοίξετε το κανάλι κοπής.

■ Προστασία από το χτύπημα επιστροφής

Το παρόν αλυσοπρίονο επίσης εξοπλισμένο με το φρένο αλυσίδας, το οποίο θα σταματήσει την αλυσίδα σε περίπτωση του χτυπήματος επιστροφής, εάν

χρησιμοποιείται σωστά.

Πρέπει να βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του φρένου πριν από κάθε χρήση, θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία (φουλ γκάζι) για 1-2 δευτερόλεπτα και σπρώχνοντας εμπρός τον μπροστινό προφυλακτήρα. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει αμέσως όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε φουλ γκάζι. Αν η αλυσίδα αργεί να σταματήσει ή δε σταματάει, ζητήστε βοήθεια του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

Είναι πολύ σημαντικό να ελέγξετε το φρένο της αλυσίδας πριν από κάθε εργασία, με στόχο διατήρησης του επίπεδου ασφαλείας εναντίον του χτυπήματος επιστροφής. Η αφαίρεση αυτών των προστατευτικών εξαρτημάτων, ή μη κατάλληλη συντήρηση και αντικατάσταση του σπαθιού (οδηγού) και της αλυσίδας, αυξάνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού λόγω του χτυπήματος επιστροφής.



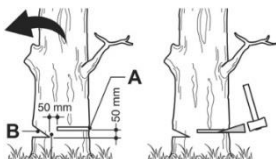
■ Κοπή του δέντρου

1. Αποφασίστε την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου λαμβάνοντας υπόψιν τον άνεμο, την κλίση του κορμού, τη θέση των βαριών κλαδιών, την ευκολία της εργασίας μετά την πτώση κλπ.
2. Καθαρίζοντας το χώρο γύρω από το δέντρο, εξασφαλίστε ένα ασφαλή διάδρομο διαφυγής.
3. Κόψτε ένα τρίτο (“εγκοπή κατεύθυνσης”) του διαμέτρου του κορμού από την πλευρά της πτώσης.
4. Πραγματοποιήστε την “κοπή πτώσης” από την αντίθετη πλευρά της εγκοπής, στο ύψος λίγο πιο πάνω από την εγκοπή κατεύθυνσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

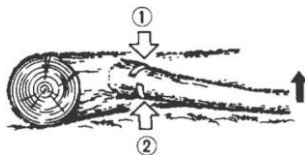
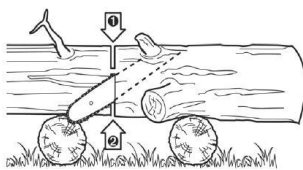
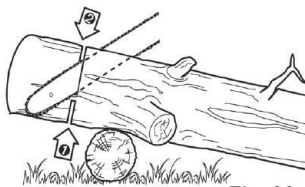
Όταν κόβετε το δέντρο, προειδοποιήστε τους εργάτες γύρω σας για τον ενδεχόμενο ΚΙΝΔΥΝΟ!



(A) “Κοπή πτώσης”

(B) “Εγκοπή κατεύθυνσης”

Κατεύθυνση πτώσης



■ ΚΟΠΗ ΚΑΙ ΚΛΑΔΕΜΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πάντα εξασφαλίστε το στήριγμά σας, όπως και τη σταθερότητα του δέντρου σας.
2. Προσέξτε την κύλιση του κομμένου κορμού.
3. Διαβάστε τις οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία, για να αποφύγετε το χτύπημα επιστροφής.

Πριν από την έναρξη της εργασίας, ελέγξτε την κατεύθυνση της δύναμης κάμψης στο κορμό που θα κοπεί. Πάντα τελειώστε την κοπή από την αντίθετη πλευρά από την κατεύθυνση κάμψης, για να αποτρέψετε το σπαθί (οδηγός) να κολλήσει στην εγκοπή.

Κοπή του μη υποστηριζόμενου κορμού

Κόψτε προς τα κάτω μέχρι τη μέση και στη συνέχεια, γυρίστε τον κορμό και κόψτε από την άλλη πλευρά.

Κοπή του υποστηριζόμενου κορμού

Στο χώρο Α, κόψτε από κάτω προς τα πάνω ένα τρίτο και στη συνέχεια, τελειώστε με την κοπή από την κορυφή προς τα κάτω. Στο χώρο Β, κόψτε ένα τρίτο από πάνω προς τα κάτω, και τελειώστε από κάτω προς τα πάνω.

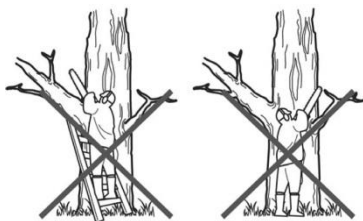
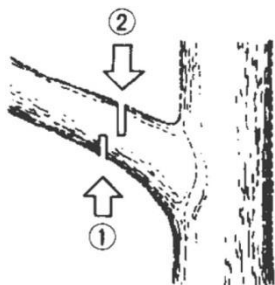
Κλάδεμα του πεσμένου κορμού

Πρώτα ελέγξτε σε ποιά πλευρά είναι λυγισμένο το κλάδος. Στη συνέχεια, κάντε μια ρηχή εγκοπή σε πιεσμένη πλευρά, για να αποτρέψετε το κλάδος να σπάσει. Κόψτε τελειώστε από την τεταμένη πλευρά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε την αναπήδημα του κομμένου κλάδους.



Κλάδεμα

Κόβετε από κάτω, τελειώστε από πάνω.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα ή την ασταθή στήριξη.
2. Μην τεντώνετε το σώμα σας.
3. Μην κόβετε πάνω από το ύψος των ωμών σας.
4. Πάντα χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια για να κρατάτε το αλυσοπρίονο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η οδοντωτή δαγκάνα πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένη, όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο σε κορμούς.

Πιέστε την οδοντωτή δαγκάνα στο κορμό του δέντρου, χρησιμοποιώντας την πίσω λαβή. Πιέστε τη μπροστινή χειρολαβή προς την κατεύθυνση της γραμμής κοπής. Η οδοντωτή δαγκάνα πρέπει να παραμείνει τοποθετημένη, για την περαιτέρω κατοδήγηση του αλυσοπρίονου εάν χρειάζεται. Η χρήση της οδοντωτής δαγκάνας όταν κόβετε τα δέντρα ή τα χοντρά κλάδια, μπορεί να σας εξασφαλίσει την ασφάλεια και να μειώσει το επίπεδο της απαραίτητης ισχύους και τις δονήσεις.

Εάν υπάρχει εμπόδιο μεταξύ του αλυσοπρίονου και του υλικού, σβήστε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως. Φορέστε τα προστατευτικά γάντια για να αφαιρέσετε το εμπόδιο. Εάν χρειάζεται να αφαιρεθεί η αλυσίδα, παρακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες. Μπορεί να διεξαχθεί μια δοκιμαστική εκκίνηση, μετά τον καθαρισμό και την νέα συναρμολόγηση. Εάν αντιμετωπίζετε τις δονήσεις ή το μηχανικό θόρυβο, σταματήστε την εργασία και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

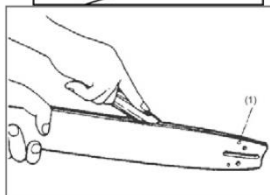
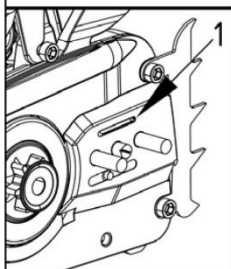
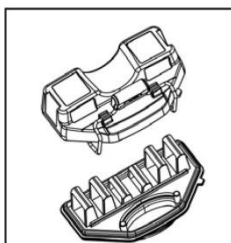
8. Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τον καθαρισμό, τον έλεγχο, ή την επισκευή της συσκευής σας, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και κρύος.

Αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί για την προστασία από την ακούσια ανάφλεξη. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την τακτική συντήρηση, τις διαδικασίες προετοιμασίας για τη λειτουργία και την τακτική καθημερινή συντήρηση. Η ακατάλληλη συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα. Διατηρείτε πάντα το αλυσοπρίονο σας σε καλή κατάσταση λειτουργίας.



Συντήρηση μετά από κάθε χρήση

1. Φίλτρο αέρα

Η σκόνη στην επιφάνεια του φίλτρου μπορεί να αφαιρεθεί χτυπώντας το απαλά σε μια σκληρή επιφάνεια. Για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το δίχτυ, ανοίξτε το φίλτρο στη μέση και βουρτσίστε το με βενζίνη (όπως περιγράφεται στην εικόνα). Αν χρησιμοποιείτε τον πεπιεσμένο αέρα, ψεκάστε από μέσα προς τα έξω.

Για να ενώσετε ξανά το φίλτρο, πιέστε τα περιβλήματα μεταξύ τους, μέχρι να ακουστεί το «κλικ».

2. Οπή λίπανσης

Αποσυναρμολογήστε τη λάμα οδήγησης και ελέγξτε την οπή λίπανσης για τυχόν βουλώματα.

(1) Οπή λίπανσης

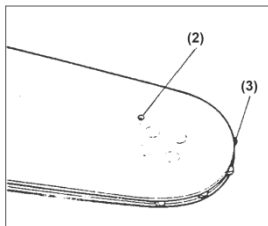
3. Σπαθί (οδηγός)

Αποσυναρμολογήστε το σπαθί, καθαρίστε τα πριονίδια από τις εγκοπές του οδηγού και την οπή λίπανσης. Λιπάνετε το οδοντωτό τροχό (αστέρι) στην άκρη του σπαθιού από την όπη λίπανσης στο σπαθί.

(1) Οπή λίπανσης

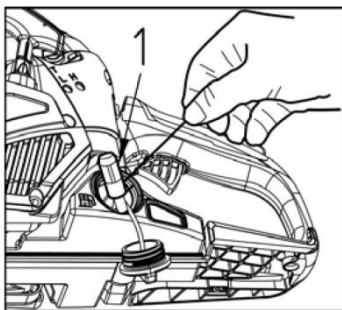
(2) Οπή γράσου

(3) Οδοντωτός τροχός (αστέρι)



4. Υπόλοιπα

Ελέγξτε το αλυσοπρίονο για τυχόν διαρροή καυσίμων, χαλαρωμένα εξαρτήματα ασφαλείας, φθορές στα βασικά τμήματα, ιδιαίτερα στους συνδέσμους λαβών και στις βάσεις στερέωσης του οδηγού (σπαθιού). Αν υπάρχουν φθορές, ζητήστε βοήθεια από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο πριν από την επόμενη χρήση.



(1) Φίλτρο καυσίμου

■ Περιοδική συντήρηση

1. Πτερύγια του κυλίνδρου

Η συσσώρευση σκόνης ανάμεσα στα πτερύγια του κυλίνδρου, μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση του κινητήρα. Ελέγξτε και καθαρίζετε τακτικά τα πτερύγια, αφού πρώτα αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα του κυλίνδρου. Όταν βάζετε το κάλυμμα του κυλίνδρου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια του διακόπτη είναι σωστά τοποθετημένα στις θέσεις τους.

2. Φίλτρο καυσίμου

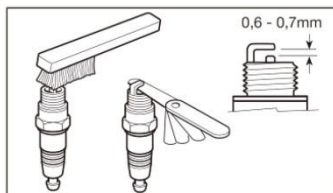
(a) Χρησιμοποιώντας ένα λεπτό γάντζο, τραβήξτε το φίλτρο έξω από την υποδοχή.

(b) Αφαιρέστε το φίλτρο, καθαρίστε το με βενζίνη ή αντικαταστήστε το, αν είναι απαραίτητο.

! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

• Μετά την αφαίρεση του φίλτρου, χρησιμοποιήστε το σφιγκτήρα για να κρατήσετε το σωλήνα αναρρόφησης.

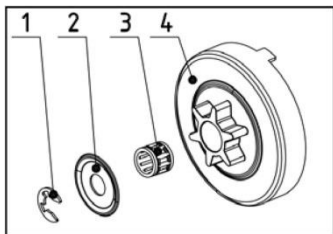
- Όταν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο, προσέξτε να μην εισέλθουν ίνες ή σκόνη στο εσωτερικό του σωλήνα αναρρόφησης.



3. Μπουζί

Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια ατσαλένια βούρτσα και επαναφέρετε το διάκενο στα 0,6mm-0,7mm.

Τύπος μπουζιού: NHSP LD L8RTF ή CHAMPION RCJ7Y ή NGK BPMR7A.



4. Οδοντωτός τροχός

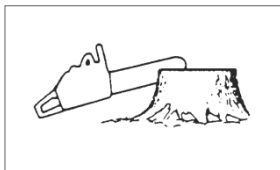
Ελέγξτε για τυχόν ρωγμές ή φθορές. Αν υπάρχουν έντονες φθορές, αντικαταστήστε την αλυσίδα με μία καινούργια. Γι' αυτό επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Ποτέ μην τοποθετείτε καινούργια αλυσίδα σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό, ή φθαρμένη αλυσίδα σε καινούργιο οδοντωτό τροχό.

- 1) Ε δακτύλιο 2) Ροδέλα 3) Ρουλεμάν βελόνας 4) Τύμπανο συμπλέκτη

5. Εμπρός και πίσω ελατήρια απορρόφησης

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη αν υπάρχουν οι φθορές στα σημεία επαφής, ή ρωγμές στα ελαστικά εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε μόνο τα ανταλλακτικά που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Η χρήση των διαφορετικών ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

9. Συντήρηση του σπαθιού (οδηγού) και της αλυσίδας

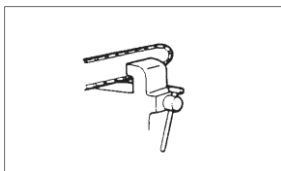


■ Αλυσίδα του αλυσοπρίονου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την ομαλή και ασφαλή λειτουργία του αλυσοπρίονου είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε την αλυσίδα καλά ακονισμένη.

**Ακόνισμα των δοντιών είναι απαραίτητο όταν:**

- Τα πριονίδια έχουν μορφή σκόνης.
- Απαιτείται μεγαλύτερη δύναμη για την κοπή.
- Η γραμμή της κοπής δεν είναι ευθεία.
- Υπάρχουν οι αυξημένες δονήσεις.
- Η κατανάλωση των καυσίμων είναι μεγαλύτερη.

Πρότυπα ρύθμισης των δοντιών:**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Πριν το ακόνισμα:

- Βεβαιωθείτε ότι η χρήση της αλυσίδας είναι ασφαλής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας.
- Χρησιμοποιήστε τη στρογγυλή λίμα με διάμετρο που είναι κατάλληλη για την αλυσίδα σας.

Τύπος της αλυσίδας: Oregon 21BPX

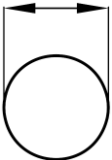
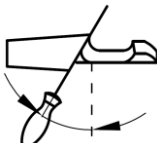
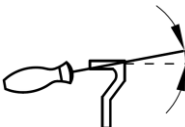
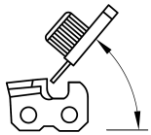
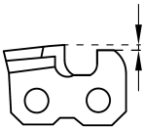
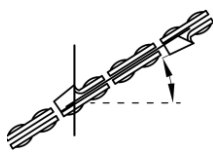
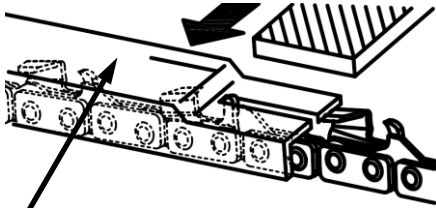
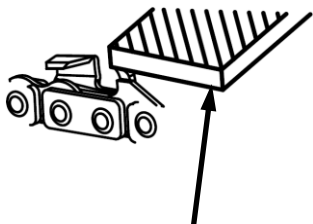
Διάμετρος της λίμας: 3/16" (4,8mm)

Τοποθετήστε τη λάμα στο δόντι και σπρώξτε ευθεία μπροστά. Κρατήστε τη λάμα στη θέση που φαίνεται παρακάτω.

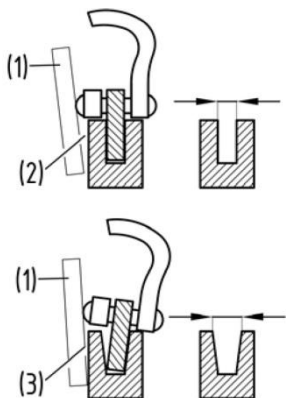
Μετά που κάθε δόντι είναι ρυθμισμένο, ελέγξτε με το μέσο για τον προσδιορισμό του βάθους κοπής, και τρίβεστε στο κατάλληλο βάθος, όπως απεικονίζεται παρακάτω.

Στρογγυλοποιήστε καλά την μπροστινή άκρη, για να μειωθεί η πιθανότητα εμφάνισης του χτυπήματος επιστροφής και σπάσμου του συνδέσμου (άρθρου).

Βεβαιωθείτε ότι κάθε δόντι έχει το ίδιο μήκος και τις γωνίες των άκρων όπως απεικονίζεται παρακάτω.

Τύπος αλυσίδας	Διάμετρος λάμας	Γωνία άνω πλάκας	Κάτω γωνία	Γωνία κλίσης του κεφαλιού (55°)	Πρότυπο για το βάθος
					
		Γωνία περιστροφής του στιφτή	Γωνία κλίσης του στιφτή	Πλευρική γωνία	
					
21BPX	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
Πρότυπο για το βάθος				Λάμα	

Σπαθί (οδηγός)



- Αλλάζετε τακτικά το σπαθί (οδηγό), για να αποφύγετε την ασύμμετρη φθορά μόνο κάποιου μέρους του σπαθιού.
- Η βέργα του σπαθιού πάντα πρέπει να είναι ορθογώνια.

Ελέγξτε τη φθορά της βέργας στο σπαθί. Τοποθετήστε ένα χάρακα ανάμεσα του σπαθιού (οδηγού) και την εξωτερική πλευρά ενός δοντιού. Αν υπάρχει διάκενο μεταξύ τους, η βέργα είναι ομαλή. Αν όχι, η βέργα έχει φθαρεί. Σ' αυτή την περίπτωση επισκευάστε ή αντικαταστήστε το σπαθί (οδηγό).

(1) Τρότυπο (2) διακενό (3) Χωρίς διάκενο (4) Η αλυσίδα έχει κλίση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο πίνακας περιέχει τη λίστα με όλους τους πιθανούς συνδυασμούς του σπαθιού και της αλυσίδας, υποδεικνύοντας εκείνους που

μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε κάθε συσκευή που σημειώνονται με το σύμβολο “*”.

Βήμα	Σπαθί				Αλυσίδα		Μοντέλο αλυσοπρίονου
	Μήκος ίντσα/cm	Φάρδος αυλακίου ίντσα/cm	Κώδικας	Αρ. δοντιών στην κορυφή	Κώδικας	Αρ μεταδοτικών αρθρώσεων	VGS 5032 PE
0.325"	16"/40cm	0.058"/1.5mm	Oregon 168PXBK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0.325"	18"/45mm	0.058"/1.5mm	Oregon 188PXBK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*
0.325"	20"/50cm	0.058"/1.5mm	Oregon 208PXBK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*

Για την αντικατάσταση χρησιμοποιήστε μόνο τα ανώτερα σπαθιά και αλυσίδες. Αν χρησιμοποιείτε τους συνδυασμούς που δεν έχουν εγκριθεί, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό και σε ζημιά στη συσκευή.

10. Αποθήκευση

1. Αδειάστε τη δεξαμενή του καυσίμου και θέστε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία, ώστε να καταναλωθεί όλο το καύσιμο.
2. Αδειάστε τη δεξαμενή του λαδιού.
3. Καθαρίστε όλο το μηχάνημα.
4. Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο και μακριά από τα παιδιά.

11. Διάθεση των αποβλήτων και προστασία του περιβάλλοντος

Ποτέ μην χύσετε το λάδι για τη λίπανση της αλυσίδας, ή του μείγματος του καυσίμου για 2-χρονους κινητήρες στο αποχετευτικό σύστημα, ή στο έδαφος, αλλά απορρίψτε τα του με τον προβλεπόμενο τρόπο. Όταν το μηχάνημά σας τελειώσει τη ζωή του Vaš, μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά απορρίψτε το σε τέτοιο τρόπο που είναι σύμφωνα με το πνεύμα της προστασίας του περιβάλλοντος. Αδειάστε τις δεξαμενές με καύσιμα και το λάδι, ενώ τα υπολείμματα παραδώστε στις προβλεπόμενες ειδικές θέσεις για τη συλλογή και ανακύκλωση. Το ίδιο το μηχάνημα, μετά το τέλος της ζωής εργασίας, θα πρέπει να απορρίπτεται στο σημείο συλλογής και της ανακύκλωσης. Με αυτό τον τρόπο, τα πλαστικά και τα μεταλλικά μέρη μπορούν να ταξινομηθούν και να ανακυκλωθούν. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό, απευθυνθείτε σε τοπική αυτοδιοίκησή σας.

12. Προβλήματα και λύσεις

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
1) Πρόβλημα κατά την εκκίνηση	- Ελέγξτε ότι στο καύσιμο δεν υπάρχει νερό, ή εάν πρόκειται για το άτυπο μίγμα καυσίμου. - Ελέγξτε εάν ο κινητήρας έχει πλημμυρίσει - Ελέγξτε την ανάφλεξη του μπουζιού	- Αντικαταστήστε με το κατάλληλο καύσιμο. - Αφαιρέστε και στεγνώστε το μπουζί, και μετά τραβήξτε τη μίζα χωρίς το τσοκ - Αντικαταστήστε με το νέο μπουζί
2) Ελλειψη ισχύους / ανεπαρκή επιτάχυνση / τραχύ εργασία σε ρελαντί	- Ελέγξτε εάν στο καύσιμο υπάρχει νερό, ή εάν πρόκειται για το άτυπο μίγμα καυσίμου - Ελέγξτε εάν υπάρχει απόφραξη του φίλτρου καυσίμου και του φίλτρου αέρα - Ελέγξτε εάν το καρμπυρατέρ έχει ρυθμιστεί σωστά	- Αντικαταστήστε με το προορισμένο καύσιμο. - Καθαρίστε - Πρέπει να κάνετε τη σωστή ρύθμιση του καρμπυρατέρ
3) Λάδι δε βγαίνει	- Ελέγξτε την ποιότητα του λαδιού - Ελέγξτε εάν υπάρχει απόφραξη του ανοίγματος για τη λίπανση	- Αλλάξτε το λάδι - Καθαρίστε

Εάν το μηχανήμά σας απαιτεί την πρόσθετη συντήρηση, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

13. Τεχνικές προδιαγραφές

Μονάδα κίνησης:	VGS 5032 PE
Ογκος εργασίας του κινητήρα:	50,9 cm ³
Μέγιστη ισχύς του κινητήρα:	2,2 kW
Κάυσιο:	Μίγμα (αμόλυβδη βενζίνη 40 : λάδι για 2-χρονους κινητήρες 1)
Χωρητικότητα της δεξαμενής του καυσίμου:	550 ml
Λάδι για αλυσίδα:	Λάδι κινητήρα SAE#10W-30
Χωρητικότητα της δεξαμενής του λαδιού:	260 ml
Καρμπυρατέρ:	Διαφραγματικός τύπος
Κατανάλωση καυσίμου στη μέγιστη ισχύ του κινητήρα:	580 g/kw·h
Πεδίο εφαρμογής του ρελαντί:	3000±300 στρ/λεπτό
Μέγιστη ταχύτητα με τις προσθήκες κοπής:	12000 στρ/λεπτό
Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας:	23,114 m/s
Σύστημα ανάφλεξης:	C.D.I. με την προηγμένη λειτουργία του χρονοδιαγράμματος
Μπουζί:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Σύστημα τροφοδοσίας λαδιού:	Μηχανική εμβολοφόρη αντλία με ρυθμιστή
Αριθμός των δοντιών του γραναζιού x Βήμα:	7 δοντιών x 8,255mm (0,325in)
Διαστάσεις (L x W x H):	430×230×300 (mm)
Βάρος του ξηρού μηχανήματος (χωρίς του σπαθιού, της αλυσίδας, άδειες δεξαμενές):	5,7 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης στη θέση του χειριστή (EN ISO 22868) L _{pA} :	101,9 dB(A)

Αβεβαιότητα της μέτρησης (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (EN ISO 22868) L_{WA} :	109,7 dB(A)
Merna nesigurnost (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Επίπεδο του ισχύους του ήχου $L_{WA,d}$:	113 dB(A)
Δονήσεις (EN ISO 22867):	
Μπροστινή χειρολαβή:	6,13 m/s ²
Πίσω χειρολαβή:	6,27 m/s ²
Αβεβαιότητα της μέτρησης (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Κεφάλι κοπής:	
Σπαθί (οδηγός)	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1.3mm
Τύπος:	Γρανάζι στην κορυφή
Μέγεθος:	16in / 18in / 20in
Μήκος κοπής:	370mm/ 420mm/ 470mm
Αλυσίδα του αλυσοπρίονου	Oregon 95TXL072E, 325, 1.3 mm, 36 δοντίων

Οι συνδιασμοί σπαθί/αλυσίδα:

Για όλα τα μοντέλα

1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X

2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X

3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχ/τος

Βενζινοκίνητο αλυσοσπρίνο VGS 5032 PE

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων,
- Οδηγία 2014/30/EE σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγίες 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες (ΕΥ) 2016/1628 σχετικά με την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης

Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160800472SHA-001 dat. 12.09.2016

Μετρούμενη στάθμη θορύβου

LwA 109,7 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

LwA 113 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης:
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

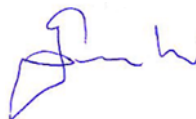
Τόπος / ημερομηνία:

Στη Λιουμπλιάνα, στις 24/10/2016

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση της

δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



MOTORNA PILA

Villager VGS 5032 PE

Izvorne upute za uporabu



UPOZORENJE

- Prije nego li počnete koristiti naš proizvod, pročitajte ove upute pažljivo - da bi shvatili pravilnu uporabu ovog proizvoda.
- Držite ovaj priručnik na dohvat ruke.



SIGURNOST NA PRVOM MJESTU



Instrukcije sadržane u upozorenjima ovim uputama, označene simbolom - tiču se kritičnih točaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se spriječile moguće ozbiljne tjelesne ozljede i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ove upute i da se njih pridržavate bez iznimke.

■ UPOZORENJA U UPUTAMA



UPOZORENJE

Ova oznaka ukazuje na instrukcije kojih se morate redom pridržavati - da bi spriječili nesretni slučaj, koji može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili čak - smrti.



VAŽNO

Ovaj znak ukazuje na instrukcije - kojih se morate pridržavati - ili će u suprotnom doći do mehaničkog kvara ili oštećenja.



NAPOMENA

Ovaj znak ukazuje na neke korisne pravce pri korištenju uređaja.



Pozornost! Pročitajte ove napomene prije početka korištenja uređaja - i sačuvajte ih. Instrukcije pročitajte pažljivo. Upoznajte se sa kontrolnim elementima, kako bi bili u mogućnosti da sigurno rukujete uređajem. Uvijek držite ove -Upute za uporabu- u blizini pile.

Pozornost! Mogućnost gubitka sluha.

U normalnim radnim uvjetima, ovaj uređaj može izložiti rukovatelja buci razine 80 dB(A) ili većoj buci. Motorna pila treba da se drži desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a lijevom rukom na prednjem rukohvatu.

Pozornost! Zaštita od buke! Molimo Vas da se pridržavate lokalnih propisa dok radite sa uređajem.

Namjensko/nenamjensko - korištenje uređaja

Motorna pila se koristi za stabla, rezanu građu i za rezanje grana prema dostupnoj dužini sječenja. Smiju se obrađivati samo drveni materijali.

Neophodna je, u uputama navedena zaštitna oprema - za vrijeme rada. Ovaj proizvod je projektiran za uvijekbane korisnike za obaranje stabala, rezanje debala i odsijecanje grana oborenog drveta. Odgovornost za oštećenja ili ozljede koje mogu nastati zbog zlouporabe ili nepropisne uporabe - ne snosi proizvođač, već rukovatelj. Odgovarajuće kombinacije mačeva i lanaca se mogu koristiti kako je to spomenuto samo na uređaju. Komponente namjene za uporabu se također odnose i na mjere predostrožnosti kao i na instrukcije u instrukcijama za rukovanje. Osobe koje koriste ovaj uređaj moraju biti uvijekbane i upoznate sa ovim proizvodom i moraju biti svjesne svih mogućih opasnosti. Pored toga, pravila za zaštitu od nesretnog slučaja moraju se poštivati do najmanjeg detalja. Također i opća pravila medicine rada i uvjeti sigurnosti - moraju se poštivati.

Ukoliko se izvrše neke izmjene na uređaju – one isključuju podršku proizvođača i garanciju kao i odgovornost proizvođača zbog štete koja uslijed toga nastane. Ovaj uređaj nije namijenjen za profesionalnu uporabu.

Opasnosti koje preostaju

Čak i kada pravilno koristite uređaj, uvijek postoji rizik koji se ne može isključiti u potpunosti. Zbog vrste i konstrukcije uređaja, slijedeće vrste opasnosti se mogu javiti:

- Dodir sa nezaštićenim lancem.
- Neočekivani, iznenadni pokret mača.
- Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuće zaštitno sredstvo za uši.
- Udisanje otrovnih čestica, ispušnih gasova zbog sagorijevanja iz motora.
- Kontakt benzina sa kožom.
- Buka: Određenu razina buke nije moguće izbjeći. Cilj je da se posao koji prati buka – odobri i limitira na određeni period. Treba praviti pauze u radu. Takve pauze možda zahtijevaju smanjivanje radnih sati na minimum. Osobe koje rade sa uređajem i osobe koje rade u blizini - treba da nose odgovarajuću opremu za zaštitu sluha.

- Vibracije. Upozorenje: Stvarna emisija vibracija koja se javlja pri radu sa uređajem - može se razlikovati od one deklarirane od strane proizvođača. Ovo može biti prouzročeno slijedećim faktorima koje prije ili za vrijeme svake uporabe treba uzeti u obzir:

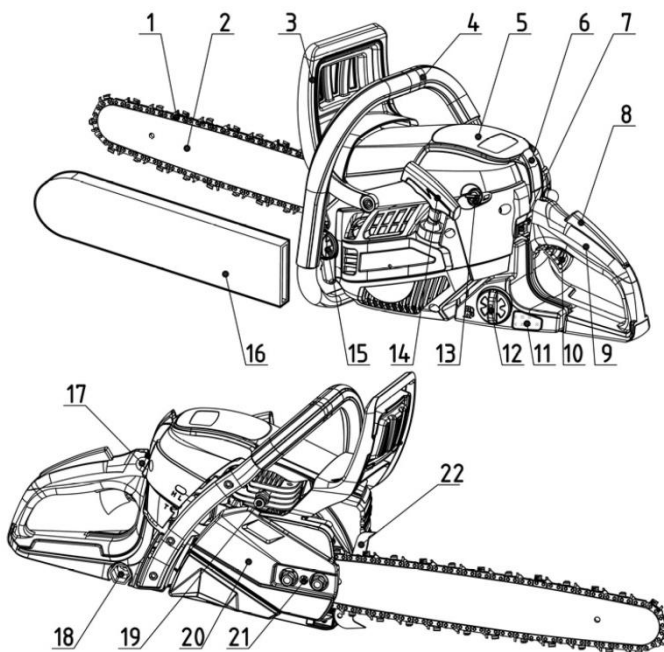
- Da li se uređaj koristi propisno.
- Da li je pravilan način postupanja sa materijalom i njegovog rezanja.
- Uporaba uređaja u okviru zakona.
- Stanje naoštrenosti reznog alata.
- Ručke za hvatanje su montirane pozadi na opcione vibracione ručke i montirane su na kućište uređaja.

Ukoliko osjetite neprijatan osjećaj ili promjenu boje kože za vrijeme uporabe uređaja na Vašim rukama – prestanite sa radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja ruku.

Upozorenje: Ukoliko su na snazi nacionalni zakoni (Sigurnost na radu i očuvanje životne sredine) - to može ograničiti uporabu motorne pile.

1. Pozicije dijelova

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Lanac pile | 12. Čep rezervoara goriva |
| 2. Mač (vodilica) | 13. Poluga sauha |
| 3. Prednji štitnik ruke | 14. Startna ručica |
| 4. Prednji rukohvat | 15. Čep rezervoara ulja |
| 5. Poklopac cilindra | 16. Korice mača (vodilice) |
| 6. Poluga zavravljivanja | 17. Pumpica za gorivo |
| 7. Prekidač motora | 18. Ključ za svjećicu |
| 8. Blokada ručice gasa | 19. Dekompresioni ventil (ukoliko ga ima) |
| 9. Zadnji rukohvat | 20. Poklopac kvačila |
| 10. Poluga gasa | 21. Zatezač lanca |
| 11. Prozorčić za promatranje | 22. Nazubljena kandža |



2. Simboli na uređaju



1 Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte pilu koristiti jednom rukom



4 Pilu uvijek koristite sa dvije ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Prije uporabe uređaja, pročitajte - upute za uporabu



7 Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



8 Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem

Za sigurno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na uređaj. Prema ovim napomenama, molimo Vas budite oprezni - da ne napravite neku pogrešku.



(a). Otvor za sipanje goriva ("MJEŠAVINE").

Pozicija: Blizu čepa za gorivo.



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.

Pozicija: Blizu čepa za ulje.



(c). Upravljanje prekidačem motora:

Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad."O" i "I" su pokazani na gumbu prekidača

Pozicija: Straga, sa lijeve strane zadnjeg rukohvata.



(d). Upravljanje polugom sauha:

Izvucite polugu sauha, zatvorite sauh; gurnite polugu sauha, otvorite sauh.

Pozicija: Straga, sa lijeve strane zadnjeg rukohvata.



(e). Podešavanje pumpe za ulje:

Ako polugu okrenete odvijačem u smjeru kazaljke na satu, ulje lanca više ističe, a ako okrenete u smeru suprotnom od kazaljke na satu - manje.

Pozicija: Dno zadnjeg rukohvata.

H
L
T

(f). Vijak ispod "H" slova je vijak za podešavanje mješavine velikih brzina.

Vijak ispod "L" slova je vijak za podešavanje mješavine malih brzina.

Vijak pored "T" slova je dizna za podešavanje ler gasa.

Pozicija: Gore – lijevo od zadnjeg rukohvata.



(g). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

Pozicija: Štitnik prednjeg rukohvata.



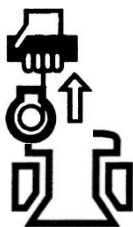
(h) Pokazuje pravac instalacije lanca pile.

Pozicija: Prednji dio poklopca lanca.



(i) Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj:

- 113 dB(A) za VGS 4123 PE



(j) Manualno pokretanje motora.

(k) Dekompresioni ventil

(ukoliko je pila opremljena njim)

Pritisnite gumb dekompresionog ventila da bi otvorili ventil.

3. Za sigurno rukovanje

■ Prije uporabe proizvoda

1. Prije uporabe ovog proizvoda, pročitajte upute pažljivo - da bi razumjeli pravilnu uporabu ovog uređaja.

2. Nikada ne rukujte pilom kada osjećate zamor, kada ste bolesni ili ste uznemireni, ili pod utjecajem medikamenata - koji mogu da Vas učine pospanim ili ste pod utjecajem alkohola ili droge.

3. Rukujte pilom samo u dobro provjetrenim prostorima. Nikada nemojte uključiti motor ili radite sa njim u zatvorenim prostorijama. Ispušni gasovi sadrže opasan ugljični monoksid. Magla od ulja za podmazivanje i piljevina su otrovni za rukovatelja.

4. Nikada ne sijecite pri jakom vjetru, lošem vremenu, kada je vidljivost loša, ni kada je temperatura previsoka ili preniska. Uvijek provjerite da li na drvetu ima trulih grana koje mogu pasti za vrijeme obaranja drveta.

5. Koristite zaštitnu neklizajuću obuću, pripijenu odlijeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave. Koristite antivibracione (AV) rukavice.

Vjeruje se da stanje koje se naziva Rejnov (Raynaud) fenomen - koji pogađa prste nekih osoba, može biti dovedeni u svezu sa izlaganjem vibracijama i hladnoći. Gubitak boje i utrnulost prstiju. Slijedeće mjere predostrožnosti se strogo preporučaju, jer se ne zna koliko je minimalno izlaganje - koje je okidač za oboljenje.

Vaše tijelo održavajte u toplom stanju, naročito glavu, vrat, stopala, zglobove na nogama, ruke i ručne zglobove. Održavajte dobru krvnu cirkulaciju energičnim vježbama za ruke – za vrijeme češćih odmora - i nemojte pušiti. Lanac održavajte oštrom, a pilu uključujući AV sustav – održavajte u dobrom stanju. Tup lanac će povećati vrijeme rezanja, a pritiskanje tupog lanca u drvo će povećati vibracije koje se prenose na Vaše ruke. Pila sa

labavim komponentama, ili sa oštećenim ili pohabanim AV amortizerima - će također težiti povećanim razinama vibracija. Ograničite vrijeme rada.

Sve gore navedene mjere predostrožnosti - ne garantiraju da nećete pretrpjeti bolest bijelih prstiju ili sindrom karpalnog tunela. Stoga, korisnici koji stalno rade (redovito), treba da stalno prate stanje svojih prstiju na rukama. Ukoliko se neki od navedenih simptoma pojavi – odmah zatražite medicinsku pomoć.

6. Uvijek obazrivo rukujte sa gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mjesta gdje ste sipali gorivo - prije startanja motora.

7. Eliminirajte sve izvore iskri ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen - ili rad koji može prouzročiti iskre) u zoni gdje pravite mješavinu, gdje je sipate ili skladištite. Nemojte pušiti dok rukujete gorivom, ili dok koristite pilu.

8. Nemojte dozvoliti drugim osobama da budu blizu motorne pile kada pokrećete motor ili režete drvo. Držite promatrače i životinje - van zone rada. Djeca, kućni ljubimci, i promatrači - treba da su minimalno 10m daleko od Vas kada počnete raditi sa pilom.

9. Nikada nemojte počinjati sa rezanjem, ukoliko zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stav) i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne padati.

10. Uvijek držite pilu čvrsto sa obje ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite rukohvat pile sa palcem i ostalim prstima.

11. Držite sve dijelove Vašeg tijela daleko od lanca pile kada motor radi. Prije nego li startate motor - uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa.

12. Uvijek prenosite pilu sa isključenim motorom, vodicom i lancem okrenutim pozadi i sa auspuhom - odmaknutim od Vašeg tijela.

13. Uvijek provjerite pilu prije svake uporabe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmijenjenih dijelova. Nikada ne rukujte pilom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije kompletno i sigurno sklopljena. Uvjerite se da lanac prestaje da se kreće - kada se otpusti gumb gasa.

14. Sva servisiranja pile, osim onih nabrojanih u ovim uputama, trebaju se obaviti u ovlaštenom servisu za motorne pile (npr. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik - da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).

15. Uvijek isključite motor prije nego li spustite pilu.

16. Budite izuzetno pažljivi kada siječete tanko grmlje i mlado granje, jer tanak materijal može uhvatiti pilu i poletjeti ka Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.

17. Kada siječete granu koja je napregnuta, budite spremni da Vas ne bi udarila, kada se napon u vlaknima drveta oslobodi.

18. Neka rukohvati uvijek budu suhi, čisti i bez prisustva ulja ili mješavine.

19. Čuvajte se povratnog udarca. Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada vrh mača (vodilice) dotakne neki objekt. Povratni udarac može dovesti do ozbiljnog i opasnog gubitka kontrole nad pilom.

20. Kada prenosite ili skladištite Vašu motornu pilu, uvjerite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Sigurno smjestite uređaj za vrijeme transporta da bi spriječili gubitak goriva, oštećenje ili ozljeđivanje.

21. Primijenite samo blagi tlak i pogonite motor na punom gasu dok koristite motornu pilu – da bi izbjegli zaglavljivanje lanca u drvetu.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POVRATNOG UDARCA

ZA KORISNIKE MOTORNIH PILA



Povratni udarac može se pojaviti kada vrh (nos) mača pile dodirne neki objekt ili kada se drvo zatvori i zaglavi lanac u rezu. Dodir vrha u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač na gore i natrag ka rukovatelju pile. Prikleštenje duž gornjeg dijela mača (vodilice) može snažno odbaciti mač natrag ka rukovatelju. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad pilom, što konačno može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu pilu. Kao korisnik pile, treba da poduzmete nekoliko koraka - da bi onemogućili nesretni slučaj i ozljeđivanje za vrijeme poslova rezanja.

(1) Sa osnovnim razumijevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti efekt iznenađenja. Iznenađenje doprinosi nesretnom slučaju.



(2) Čvrsto uhvatite pilu sa obje ruke, desnu ruku stavite na zadnji rukohvat, a lijevu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite rukohvate - obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad pilom. Nemojte ispuštati.

(3) Osigurajte da prostor u kome vršite rezanje nema ometajuće faktore. Nemojte dozvoliti da

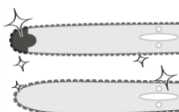
vrh vodilice dodirne deblo, granu ili neku drugu prepreku, koja se može dodirnuti - dok radite sa pilom.



(4) Režite pri visokim brzinama motora.

(5) Ne istežite se i ne režite iznad visine ramena.

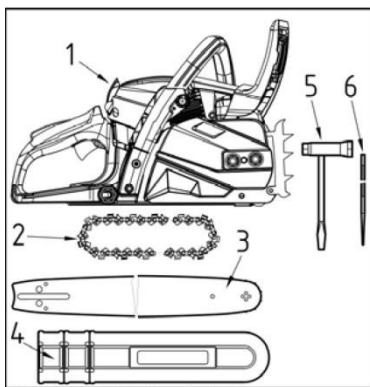
(6) Slijedite instrukcije proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca pile.



(7) Koristite samo lance i vodilice za zamjenu - koje je propisao proizvođač - ili ekvivalentne.

4. Montiranje mača (vodilice) i lanca

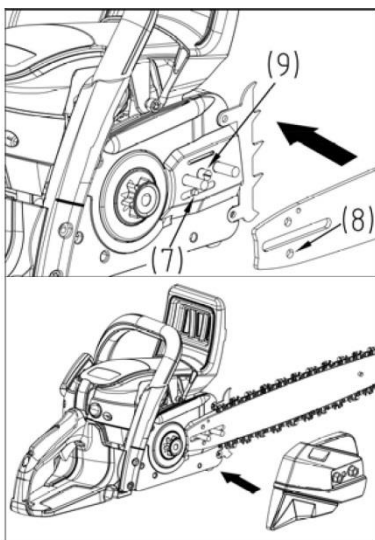
! UPOZORENJE



Lanac pile ima vrlo oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice zbog sigurnosti. Uvjerite se da je motor zaustavljen prije početka podešavanja vodilice i lanca.

Standardno pakiranje motorne pile sadrži dolje navedene stavke:

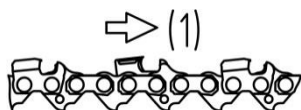
- (1) Pogonska jedinica
- (2) Lanac pile
- (3) Mač (vodilica)
- (4) Zaštitne korice za mač (vodilicu)
- (5) Ključ za svjećicu
- (6) Turpija



(7) Navrtka za dotezanje lanca

(8) Otvor

(9) Vijak za dotezanje lanca



(1) Smjer kretanja

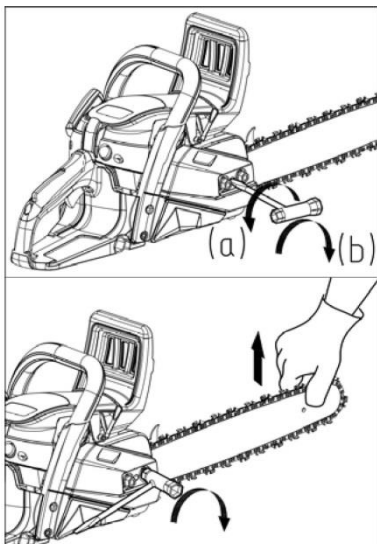
Otvorite kutiju i montirajte mač (vodilicu) i lanac na pogonsku jedinicu kao što je navedeno u slijedećim koracima.

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu da bi provjerili da kočnica lanca nije aktivirana.
2. Olabavite dvije navrtke i skinite poklopac kvačila.
3. Montirajte vodilicu na pogonsku jedinicu; dok ubacujete navrtku za dotezanje lanca u donji otvor vodilice. Stavite lanac na lančanic i dok montirate lanac pile oko vodilice, zatim montirajte poklopac kvačila i doteznite rukom dvije navrtke.



NAPOMENA

Obratite pozornost na točan smjer lanca.



4. Dok držite podignut vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za dotezanje - dok spojnice lanca ne dodirnu donju stranu šina vodilice.

5. Dotegnite navrtke čvrsto - pridržavajući mač podižući ga na gore (12 ~ 15 Nm). Tada provjerite lanac na lako okretanje i propisnu zategnutost pomjerajući ga rukom. Ako je neophodno ponovno podesite olabavlivanjem poklopca lanca.

6. Podesite vijak za zatezanje lanca.

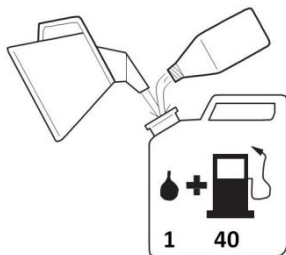
- a) Okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: Olabavite lanac
- b) Okrenite u smjeru kazaljke na satu: Dotegnite lanac



VAŽNO

Vrlo je važno održavati pravilnu zategnutost lanca. Veliko habanje mača (vodilice) ili čak lako spadanje lanca može biti izazvano nepravilnom zategnutošću lanca. Naročito kada koristite novi lanac, treba obratiti pozornost, jer može doći do istezanja pri prvom korištenju. Kandža sa zubima pripada pili i treba biti montirana prije prve uporabe pile. Montirajte je sa dva vijka na prednjoj strani pile.

5. Gorivo i ulje za lanac

■ **Gorivo**

Motori se podmazuju isključivo uljem specijalno formuliranim za zračno hlađene 2-taktne benzinske motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE:**BENZIN 40 : ULJE 1**

Ovi motori su certificirani za rad sa bezolovnim benzinom.

**⚠ UPOZORENJE**

Gorivo je veoma zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinositi plamen ili iskre blizu goriva.

❗ VAŽNO

1. GORIVO BEZ ULJA (ČIST BENZIN) – Prouzročit će ozbiljno oštećenje na unutarnjim dijelovima motora vrlo brzo.

2. KORIŠTENJE ULJA ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLAĐENE 2-TAKTNE MOTORE – može prouzročiti zaprljanost svjeće, zapušanje ispušnog otvora ili zaljepljivanje (zaribavanje) prstena klipa (karike).

■ KAKO SPRAVITI MJEŠAVINU

1. Odmjerite količine benzina i ulja koje će se miješati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanistar za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite.
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanistar - da bi izbjegli da dođe do zabune što je u kanistru.

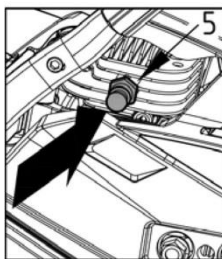
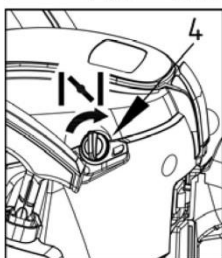
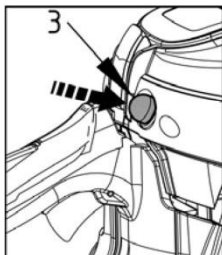
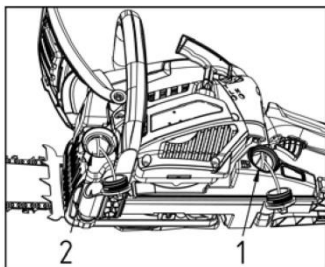
**■ ULJE ZA LANAC**

Za podmazivanje lanca koristite specijalno ulje za lanac - preko cijele godine.

**NAPOMENA**

Nemojte koristiti rabljeno i prerađeno ulje, jer može izazvati oštećenje uljne pumpe.

6. Rukovanje



■ POKRETANJE (STARTANJE) MOTORA

Hladno startanje: "Hladan start" motora označava startanje nakon najmanje 10 minuta od kada je isključen ili nakon punjenja.

1. Odvijte i odložite čep za gorivo i čep za ulje, ali nemojte ih uklanjati sa uređaja, već ih samo okačite.

2. Sipajte gorivo i ulje u rezervoare goriva i ulja do 80% od punog kapaciteta.

3. Dotegnite čvrsto oba čepa - i obrišite sve kapljice i ono što se prosulo oko uređaja.

4. Konstantno pritiskujte pumpicu - dok gorivo ne dođe u nju.

(1) Otvor rezervoara goriva

(2) Otvor rezervoara ulja

(3) Pumpica

(4) Gumb sauha

(5) Dekompresioni ventil (ako ga ima)

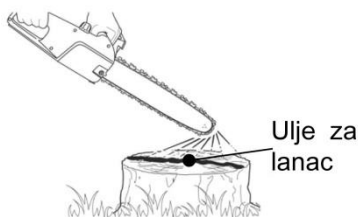
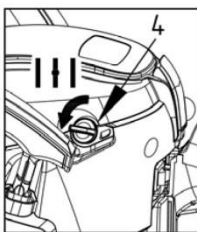
5. Okrenite gumb sauha u smjeru kazaljke na satu. Sauh će se zatvoriti i prekidač gasa će tada biti podešen u startni položaj.



NAPOMENA

Kada startate ponovo odmah poslije zaustavljanja motora, podesite sauh u otvorenu poziciju.

6. Pritisnite gumb dekompresionog ventila (ukoliko ga ima na ovoj pili). Kada se javi paljenje - dekompresioni ventil će se vratiti u zatvoren položaj automatski, trebalo bi da pritisnete gumb



dekompressionog ventila prije svakog startanja.

7. Pritisnite štitnik prednjeg rukohvata naprijed – da aktivirate kočnicu lanca.

8. Dok čvrsto držite pilu na zemlji, uhvatite startnu ručicu, polako izvucite kanap Vašom desnom rukom dok ne osjetite neki otpor (starter zaustavlja ručicu), a sada brzo i energično povucite užu. **Nikada nemojte obmotavati startno užu oko Vaše ruke.**

9. Kada se javi paljenje, okrenite gumb sauha u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – da bi otvorili sauh.

Napomena: ručno podešavanje sauha može privremeno podesiti gas u djelomice otvoren položaj da bi se pomoglo startanje.

10. Držite motornu pilu čvrsto na zemlji i ponavljajte izvlačenje užeta dok motor ne starta.

11. Povucite na gore prednji štitnik ruke prema prednjem rukohvatu da bi otpustili kočnicu. Zatim sačekajte da se motor zagrije sa malo povučenim prekidačem.



Prije startanja motora, uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa. Prije svakog startanja - uvjerite se da se kočnica lanca uvijek aktivira.

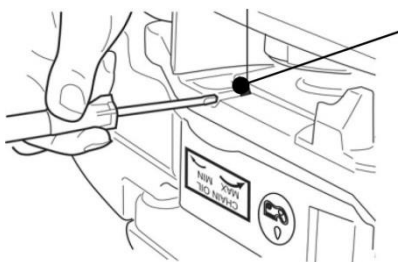
Topli start:

Za topli start motora odmah nakon što je zaustavljen, slijedite korake 1-2-3-4-6-9-10-11 naprijed navedene procedure - vodeći računa da je pumpica aktivirana samo 2-3 puta.

■ PROVJERA SUSTAVA ZA OPSKRBU ULJA

Nakon startanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

Protok ulja za lanac može se promijeniti ubacivanjem odvijača (šrafčigera) u otvor na dnu sa strane kvačila. Podesite prema Vašim radnim uvjetima.



Osovinica za podešavanje protoka ulja za lanac

Okrenite osovinicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – jak protok.

Okrenite osovinicu u smjeru kazaljke na satu – slab protok.



VAŽNO

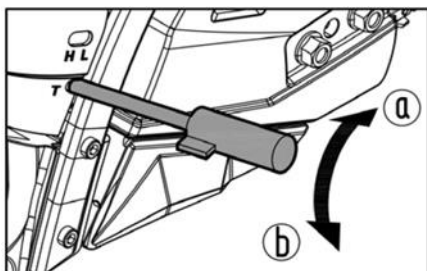
Rezervoar ulja bi trebalo da se gotovo isprazni - u vrijeme kada se potroši gorivo. Osigurajte da se rezervoar ulja dopuni svaki put kada dopunjavate pilu gorivom.

■ PROVJERA FUNKCIONALNOSTI KVAČILA

Prije svake uporabe, treba da se uvjerite da nema kretanja lanca kada pila radi na ler gasu (na praznom hodu).

■ PODEŠAVANJE KARBURATORA

Karburator na Vašoj pili je fabrički podešen, ali može zahtijevati fino podešavanje zbog promjene radnih uvjeta. Ukoliko je neophodno podešavanje karburatora, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu. Nemojte podešavati sami. Prije podešavanja karburatora, mora se provjeriti da su osigurani čisti filteri za gorivo i zrak i čista propisna mješavina goriva.



Pri podešavanju, poduzmite slijedeće korake:

❗ VAŽNO

Karburator se podešava sa montiranim mačem i lancem.

1. H i L osovine su ograničene brojem obrtaja kao što je pokazano.

H dizna –1/4

L dizna –1/4

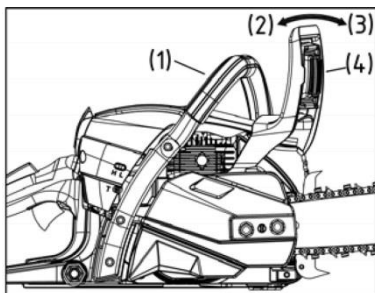
2. Startajte motor i dopustite da se zagrije nekoliko minuta pri maloj brzini.
3. Okrenite podešavajući vijak (T) - suprotno kazaljci na satu, tako da se lanac ne okreće. Ako je brzina praznog hoda suviše spora - okrenite vijak u smjeru kazaljke na satu.
4. Napravite probni rez, podesite H osovinicu na najbolju snagu rezanja, ne na maks. brzinu.

(T) Vijak za podešavanje (praznog hoda) - ler gasa

(L) Osovinica male brzine

(H) Osovinica velike brzine

■ KOČNICA LANCA



Kočnica lanca je sredstvo koje zaustavlja lanac momentalno - ukoliko pila odskoči uslijed povratnog udarca.

(1) Prednji rukohvat (2) Otpuštanje

(3) Kočenje (4) Štitnik prednjeg rukohvata

Uobičajeno je da se kočnica lanca aktivira automatski – inercijalnom silom. Također, može se aktivirati ručno - gurajući polugu kočnice (štitnik

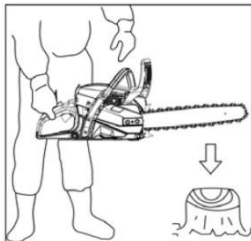
prednjeg rukohvata) dolje ka naprijed. Kada kočnica radi, bijeli konus iskače iz baze poluge kočnice.

Da bi otpustili kočnicu, povucite štitnik prednjeg rukohvata ka prednjem rukohvatu, dok se ne čuje zvuk „klik“ (dok ne – škljocne).

UPOZORENJE

Kada je kočnica u funkciji (aktivirana), otpustite polugu gasa da bi usporili brzinu motora. Nastavljanje rada sa uključenom kočnicom - će povećati zagrijavanje iz kvačila i može izazvati problem.

Vršite provjeru funkcije kočnice svakodnevno.



Kako utvrditi:

- 1) Isključite motor
- 2) Držeći pilu horizontalno, pustite ruku sa prednjeg rukohvata, udarite vrhom mača u panj ili komad drveta i potvrdite rad kočnice. Radni opseg varira od veličine mača.

Ako kočnica nije u funkciji, odmah kontaktirajte ovlašteni servisni centar - da to ispita i popravi.

■ ANTI-FRIZ PROZORIĆ

Rad sa motornom pilom na temperaturi -25°C – 0°C u uvjetima visoke vlažnosti može - dovesti do toga da se formira led unutar karburatora, a ovo dalje može dovesti do smanjenja izlazne snage motora ili do toga da motor počne da radi neravnomjerno.

Ovaj proizvod je projektiran sa antifriz prozorčićem na gornjoj desnoj strani držača karburatora - da bi omogućilo da topli zrak opskrbljuje karburatorsku komoru i time spriječi stvaranje leda.



U normalnim uvjetima antifrizing (protiv smrzavanja) prozorčić treba da bude podešen u zatvoren režim.



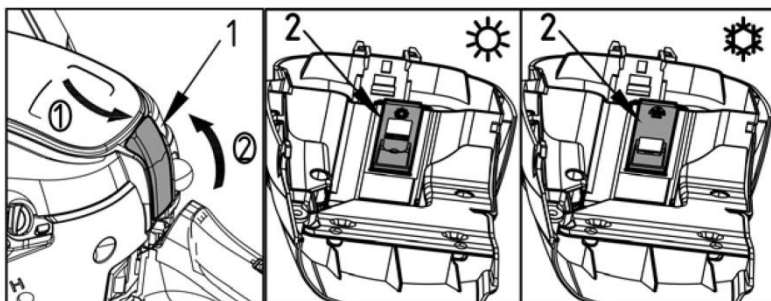
Ali kada se pojavi mogućnost stvaranja leda, antifrizing prozorčić treba podesiti u otvoren režim prije uporabe . U tom slučaju oznaka „SNIJEG“ je okrenuta spolja.

Nastavljanje sa radom u režimu –„antifriz“ , čak i kada temperatura poraste i vrati se na normalnu, može rezultirati da motor ne može normalno startati - ili da motor ne može raditi na normalnoj brzini i zbog ovih razloga uvijek podesite antifrizing prozorčić u

zatvoren režim - ako nema opasnosti od smrzavanja.

KAKO PREBACIVATI IZMEĐU RADNIH REŽIMA

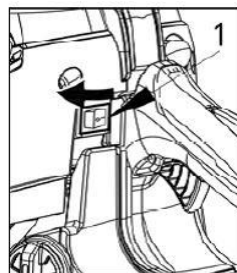
1. Pritisnite lijevu stranu prekidača motora da bi isključili motor.
2. Izvucite gornju stranu zavrtaču poluge (1) (korak ①), zatim povucite zavrtaču polugu na gore da bi je odbravili (korak ②).
3. Izvucite poklopac cilindra (2) pozadi i sklonite ga.
4. Izvucite antifrizing prozorčić (2), zatim ga okrenite i opet ga gurnite u poklopac cilindra.



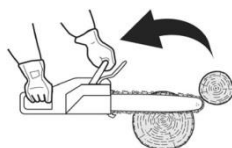
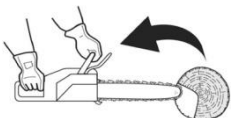
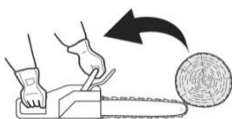
5. Ponovo montirajte poklopac cilindra i sigurno ga zavrtačite.

■ Zaustavljanje motora

1. Otpustite polugu gasa i pustite da motor radi nekoliko minuta na praznom hodu.
2. Pritisnite lijevu stranu prekidača
(1) Prekidač motora



7. REZANJE

! UPOZORENJE

Prije pristupanja radu sa pilom, pročitajte „Za sigurno rukovanje“. Preporuča se da vježbate - rezanjem lakših debala. To Vam također pomaže naviknuti na Vaš uređaj.

Uvijek slijedite pravila sigurnosti, koja mogu ograničiti uporabu uređaja. Motorna pila smije biti korištena samo za rezanje drveta. Zabranjeno je rezati druge vrste materijala. Vibracije i povratni udarac variraju za različite materijale, a i zahtjevi propisa sigurnosti ne bi bili ispoštovani. Nemojte koristiti motornu pilu kao polugu za podizanje, pomjerane ili cijepanje predmeta. Nemojte je zavrhljivati na nepokretno postolje. Zabranjeno je korištenje opreme i primjenjivanje na način koji nije opisao proizvođač.

Nije neophodno primjenjivati veliku silu u rezu. Primijenite samo lagani tlak kada radite sa punim gasom motora.

Preporuča se dnevna provjera i poslije svakog udarca ili ispuštanja radi provjere oštećenja.

Pogonjenje motora u trenutku kada se lanac zaglavio u drvo - može oštetiti kvačilo. Kada je lanac zaglavljen u režućem kanalu ne pokušavajte ga izvući silom, već koristite klin ili polugu da bi otvorili rezni kanal.

■ Zaštita od povratnog udarca

Ova pila je također opremljena kočnicom lanca - koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko se propisno rukuje. Morate provjeriti funkcionalnost kočnice lanca prije svake uporabe, držeći pilu na punom gasu 1 ili 2

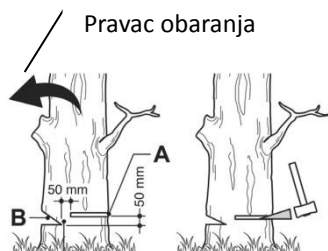
sekunde i onda gurnite prednji štitnik naprijed. Lanac treba odmah da se zaustavi pri radu motora pri punoj brzini. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopće ne zaustavlja - nemojte raditi sa pilom i javite se ovlaštenom servisu - da bi kvar na kvačilu ili kočnici - otklonio.



Izuzetno je važno da se kočnica lanca provjeri na ispravnost prije svake uporabe i da lanac bude oštari u cilju održavanja razina sigurnosti protiv povratnog udarca. Uklanjanje ovih sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamjena mača (vodilice) ili lanca - mogu povećati rizik od ozbiljnih ozljeda zbog povratnog udarca.

■ Obaranje drveta

1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir - vjetar, nagib drveta, mjesto teških grana, težinu posla nakon obaranja i dr. faktore.
2. Dok čistite zonu oko drveta, osigurajte stabilno stajalište i siguran put za povlačenje.
3. Zasijecite trećinu puta ("usmjeravajući zarez") u drvo na strani na koju će pasti.
4. Napravite "obarajući rez" sa suprotne strane zasjeke na visini tek nešto većoj od dna usmjeravajućeg zareza.



! UPOZORENJE

Kada obarate drvo, UPOZORITE radnike oko Vas na OPASNOST!

- (A) "Obarajući rez"
(B) "Usmjeravajući zarez"

■ REZANJE I POTKRESIVANJE

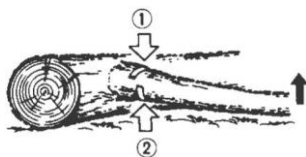
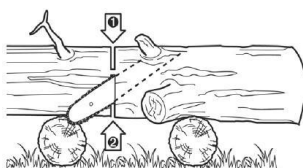
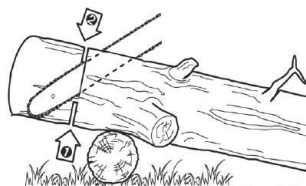


UPOZORENJE

1. Uvijek osigurajte Vaš oslonac za noge kao i stabilnost drveta.
2. Pazite se kotrljanja odsječenog trupca.
3. Pročitajte instrukcije za siguran rad - da bi izbjegli povratni udarac.

Prije početka rada, provjerite pravac sile savijanja u deblu koje će se rezati.

Uvijek završite rezanje sa suprotne strane od pravca savijanja - da bi spriječili da se mač (vodilica) zaglavi u rezu.



Rezanje neoslonjenog debla

Režite na dolje do pola, zatim okrenite deblo i režite sa druge strane.

Rezanje oslonjenog debla

U prostoru A režite na gore sa dna jednu trećinu, a završite rezanjem na dolje od vrha. U prostoru B režite na dolje od vrha jednu trećinu, a završite rezanjem na gore od dna.

Potkresivanje oborenog drveta

Najprije provjerite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite plitak rez u pritisnutu stranu da bi spriječili da grana pukne. Presijecite sa zategnute strane.

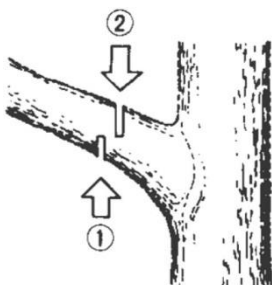


UPOZORENJE

Čuvajte se odskakanja izrezane grane.

Potkresivanje

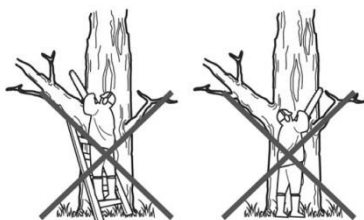
Režite od dna, završite od vrha.



! UPOZORENJE

1. Nemojte koristiti nestabilan oslonac niti merdevine.
2. Nemojte se istezati.
3. Nemojte rezati iznad visine ramena.
4. Uvijek koristite obje ruke da bi držali pilu.

! UPOZORENJE



Nazubljena kandža uvijek mora biti montirana dok koristite pilu na deblu. Gurnite nazubljenu kandžu u deblo drveta - koristeći zadnji rukohvat. Gurnite prednji rukohvat u pravcu rezne linije. Nazubljena kandža mora ostati namještena za dalje vođenje pile ukoliko je neophodno. Uporaba nazubljene kandže dok režete drveće ili debele grane Vam može osigurati sigurnost i smanjiti razinu potrebne snage i vibracije.

Ukoliko postoji preprjeka između materijala koji se reže i pile - isključite uređaj. Sačekajte da se potpuno zaustavi. Nosite zaštitne rukavice i uklonite prepreku. Ukoliko se lanac treba skinuti, molimo Vas da se pridržavate instrukcija odgovarajućeg dijela uputa. Mora se izvesti probno pokretanje nakon čišćenja i nove montaže. Ukoliko se jave vibracije ili mehanička buka, molimo Vas da prestanete sa radom i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

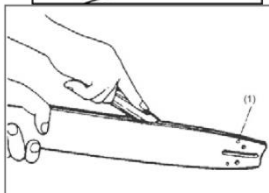
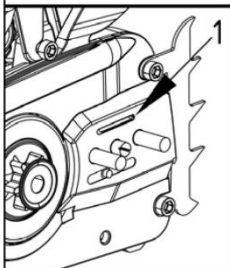
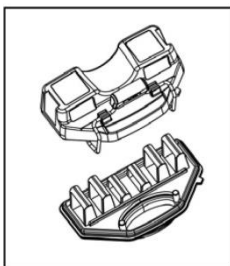
8. Održavanje

UPOZORENJE

Prije čišćenja, provjere ili popravke Vašeg uređaja, uvjerite se da je motor zaustavljen i ohlađen. Skinite kabel svjećice da bi se zaštilili od slučajnog paljenja.

Pridržavajte se instrukcija oko redovnog održavanja, procedura pripreme za rad i rutinskog dnevnog održavanja. Nepropisno održavanje može rezultirati ozbiljnim oštećenjem uređaja.

Uvijek održavajte Vašu motornu pilu u dobrom radnom stanju.



Održavanje poslije svake uporabe

1. Filter zraka

Prašina na površini čistača može se ukloniti laganim udaranjem čištača o neku tvrdu površinu. Da bi očistili prljavštinu na mrežicama - razdvojite filter na polovine i očistite u benzinu. Kada koristite komprimirani zrak, pušite od unutarnje strane.

Da bi spojili polovine filtera - pritisnite obod, dok se ne čuje - "klik".

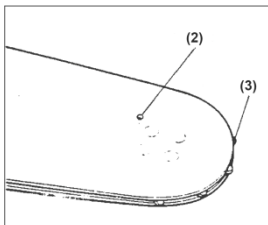
2. Uljni otvor

Razmontirajte vodilicu i provjerite da li je uljni otvor zapušten

(1) Uljni otvor

3. Mač (vodilica)

Kada je vodilica skinuta, uklonite piljevinu iz žlijeba



vodilice i uljnog otvora.

Podmažite lančanic (zvijezdu) na vrhu mača iz otvora za podmazivanje na maču.

(1) Uljni otvor

(2) Otvor za podmazivanje

(3) Lančanic (zvijezda)

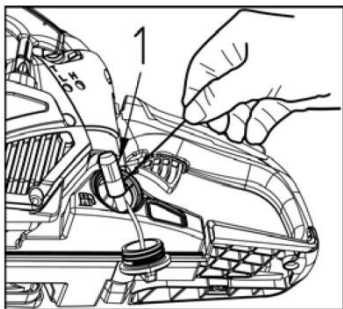
4. Drugo

provjerite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih dijelova i oštećenja važnijih dijelova, naročito spojeva rukohvata i spojeva vodilice (mača). Ako pronađete neki defekt - odmah kontaktirajte ovlaštenu servis - da bi kvar otklonio prije slijedeće uporabe.

■ Periodično održavanje

1. Rebra cilindra

Naslage prljavštine između rebra cilindra - mogu prouzročiti pregrijavanje motora. Povremeno provjerite i očistite rebra cilindra poslije skidanja prečistača zraka i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uvjerite se da su kablovi prekidača i gumene zaštite - pravilno postavljeni.



2. Filter goriva

(a) Koristeći žičanu kukicu, izvadite filter iz otvora.

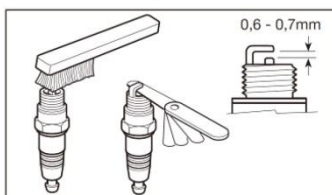
(1) Filter za gorivo

(b) Rastavite filter i operite benzinom, ili zamijenite novim ako je potrebno.



VAŽNO

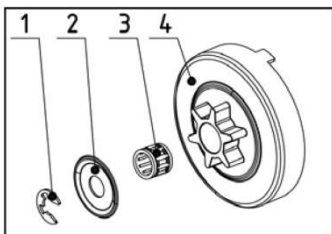
- Nakon vađenja filtera, uporabite stezaljku da pridržite kraj usisne cijevi.
- Kada radite sa filterom, pazite da vlakna filtera ili prašina - ne upadnu u usisnu cijev.



3. Svjeće

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0,6mm-0,7mm - po potrebi.

Tip svjeće: NHSP LD L8RTF ili CHAMPION RCJ7Y ili NGK BPMR7A.



4. Lančani

provjerite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje koje ima utjecaja na pogon lanca. Ako dođe do velikog habanja - treba ga zamijeniti novim dijelom. Za to kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančani, ili pohaban lanac na novi lančani.

1) E prsten, 2) Podloška

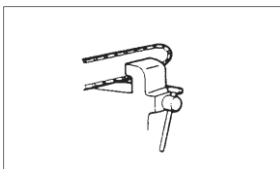
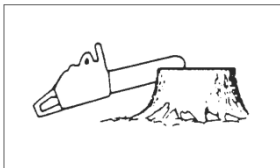
3) Igličasti ležaj 4) Doboš kvačila

5. Prednja i zadnja apsorpciona opruga

Ukoliko je opruga deformirana - zamijenite.

Koristite samo rezervne dijelove koji su navedeni u ovim uputama. Korištenje drugačijih rezervnih dijelova može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

9. Održavanje mača (vodilice) i lanca



■ Lanac pile



UPOZORENJE

Vrlo je važno za lagan i siguran rad - da zubi lanca uvijek bude dobro naoštreni.

Oštrenje zuba je neophodno kada:

- Piljevina postane praškasta.
- Potreban je dodatni napor pri rezanju.
- Linija rezanja nije prava.
- Javlja se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

Standardi podešavanja zuba:



UPOZORENJE

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Prije oštrenja:

- Uvjerite se da se lancem rukuje sigurno.
- Uvjerite se da je motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Tip lanca: Oregon 95 VPX

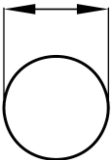
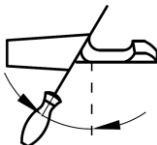
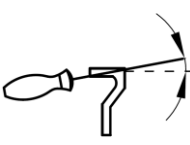
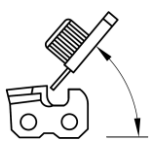
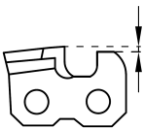
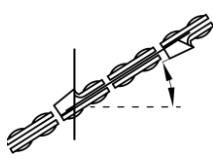
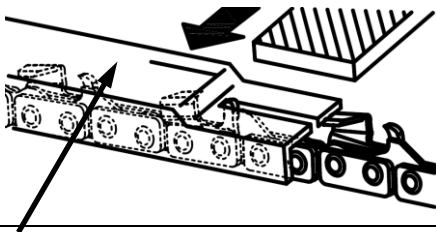
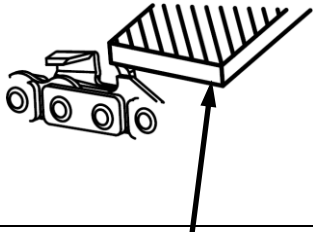
Veličina turpije: 5/32" (4,0mm)

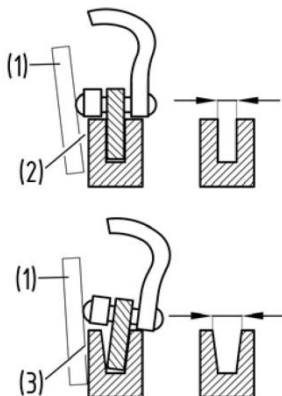
Stavite turpiju na zub - i gurnite pravo naprijed. Držite turpiju u položaju koji je prikazan dolje.

Nakon što je svaki zub podešen, provjerite instrumentom za određivanje dubine reza i turpijajte na propisnu dubinu - kako je ilustrirano.

Zaoblite dobro prednju ivicu, da bi smanjili šansu za pojavu povratnog udarca i pucanje spojnice (članka).

Uvjerite se da svaki zub ima istu dužinu i kutove ivica kao što je ilustrirano.

	Promjer turpije	Kut gornje ploče	Donji kut	Kut nagiba glave (55°)	Standard za dubinu
Tip lanca					
		Kut rotacije mengela	Kut nagiba mengela	Bočni kut	
					
21BPX	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
Šablon za dubinu				Turpija	

Mač (vodilica)

- Okrenite mač (vodilicu) povremeno - da bi spriječili habanje samo jednog dijela.
 - Šina mača treba uvijek da bude pravokutna.
- provjerite habanje šine na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i vanjski dio zuba. Ako se vidi zazor šina je normalna. Ako se ne vidi, šina mača je pohabana. Tako da mač treba popraviti ili zamijeniti.

- (1) Šablon (2) Zazor
(3) Nema zazora (4) Lanac se naginje

 UPOZORENJE

Tabela sadrži listu svih mogućih kombinacija mača i lanca, ukazujući na one - koji se mogu koristiti na svakom uređaju označenih simbolom „*“.

Korak	Mač				Lanac		Model testere
	Dužina Inč/cm	Širina žlijebe Inč/mm	Šifra	Broj zuba na vrhu	Šifra	Broj pogonskih članaka	VGS 5032 PE
0.325"	16"/40cm	0.058"/1.5mm	Oregon 168PXBK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0.325"	18"/45mm	0.058"/1.5mm	Oregon 188PXBK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*
0.325"	20"/50cm	0.058"/1.5mm	Oregon 208PXBK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*

Za zamjenu koristite samo gornje mačeve i lance. Ukoliko koristite kombinacije koje nisu odobrene, to može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja i oštećenja uređaja.

10. Skladištenje

1. Ispraznite rezervoar goriva i uključite testeru dok sama ne potroši ostalo gorivo.
2. Ispraznite rezervoar ulja.
3. Očistite i održavajte cio uređaj.
4. Skladištite uređaj na suhom mjestu, van dosega djece.

11. Odlaganje otpada i zaštita životne sredine

Nikada nemojte prosuti ostatke ulja za podmazivanje lanca, niti mješavinu goriva za 2 – taktne motore u kanalizaciju niti u tlo, već ih odložite na za to propisan način, koji je

neškodljiv za životnu sredinu. Kada Vaš uređaj završi svoj životni vijek, nemojte ga bacati sa ostalim otpadom iz kućanstva, već ga odložite na način koji je u duhu zaštite životne sredine. Ispraznite rezervoare sa gorivom i uljem a ostatke predajte na za to predviđene specijalne lokacije za sakupljanje i recikliranje. Sam uređaj, treba nakon završetka životnog vijeka - da se odloži na mjesto za sakupljanje i recikliranje. Na taj način, plastični i metalni dijelovi mogu se razvrstati i reciklirati. Više informacija o ovome, možete dobiti u Vašoj lokalnoj samoupravi.

12. Vodič za probleme i rješenja

Problem	Uzrok	Rješenje
1) Problem pri startanju	- Provjerite da u gorivu nema vode ili je nestandardna smjesa. - Provjerite da motor nije presisao (preplavljen motor) - Provjerite paljenje svjeće	- Zamijenite odgovarajućim gorivom. - Izvadite i osušite svjeću - Zatim povucite starter bez sauha - Zamijenite novom svjećicom
2) Nedostatak snage/Loše ubrzanje/grub rad na ler gasu	- Provjerite da u gorivu nema vode ili da nije nestandardna mješavina - Provjerite da nije došlo do zapušnja filtera goriva i filtera zraka -Provjerite da li je karburator adekvatno podešen	- Zamijenite sa propisnim gorivom. - Očistite -Treba izvršiti podešavanje karburatora
3) Ulje ne izlazi	- Provjerite kvalitetu ulja -Provjerite da nije došlo do zapušnja otvora za podmazivanje	- Zamijenite ulje - Očistite

Ukoliko Vaš uređaj zahtjeva dodatno održavanje, molimo Vas da se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici.

13. Tehnički podaci

Pogonska jedinica:	VGS 5032 PE
Radna zapremina motora:	50.9 cm ³
Maksimalna snaga motora:	2.2 kW
Gorivo:	Mješavina (Bezolovni benzin 40 : ulje za 2-taktne motore 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo:	550 ml
Ulje za lanac:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Kapacitet rezervoara za ulje:	260 ml
Karburator:	Dijafragmalni tip
Potrošnja goriva pri maksimalnoj snazi motora:	530 g/kw·h
Opseg brzine praznog hoda:	3000±300 o/min
Maksimalna brzina sa reznim dodacima:	12000 o/min
Maksimalna brzina lanca:	23,114m/s
Sustav paljenja:	C.D.I. sa naprednom funkcijom tajminga
Svjećica:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Sustav za opskrbu uljem:	Mehanička klipna pumpa sa regulatorom
Broj zuba lančanika x Korak:	7 zuba x 8,255mm (0,325in)
Dimenzije (D x Š x V):	430×230×300 (mm)
Masa suhog uređaja (bez vodilice, lanca,	5,7 kg

prazni rezervoari):	
Razina zvučnog tlaka na mjestu rada (EN ISO 22868) L_{pA} :	101,9 dB(A)
Mjerna nesigurnost (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Razina zvučne snage (EN ISO 22868) L_{WA} :	109,7 dB(A)
Mjerna nesigurnost (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Deklarirani razina zvučne snage L_{WAd}	113 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Prednji rukohvat:	6,13 m/s ²
Zadnji rukohvat:	6,27 m/s ²
Mjerna nesigurnost (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Rezna glava:	
Mač (vodilica)	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1.3mm
Tip:	Lančanic na vrhu
Veličina:	16in / 18in / 20in
Rezna dužina:	370mm / 430mm / 380mm
Lanac pile	Oregon 95TXL072E, 325, 1.3 mm, 36 zuba

Kombinacije mač/lanac:

Za sve modele

1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X

2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X

3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Značajke su podložne promjenama, bez najave.

Deklaracija o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja

Motorna pila VGS 5032 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160800472SHA-001 dat. 12.09.2016

Izmjerena razina buke LwA 109,7 dB(A)

Garantirana razina buke LwA 113 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 24.10.2016

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

МОТОРНА ПИЛА

Villager VGS 5032 PE

Оригинални упатства за употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Пред да почнете да го користите нашиот производ, внимателно прочитајте го упатството – за да ја разберете правилната употреба на овој уред.
- Чувајте го овој прирачник – на дофат на раце.



БЕЗБЕДНОСТА НА ПРВО МЕСТО



Инструкциите кои се содржат во предупредувањата на ова упатство, означени се со симболот – и се однесуваат на критичните точки кои може да се имаат предвид – за да се спречат можните сериозни телесни повреди, и затоа Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство и почитувајте го без исклучоци.

■ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО УПАТСТВОТО



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Оваа ознака укажува на инструкции кои мора да се почитуваат како би се спречил несреќен случај – кој може да доведе до сериозни телесни повреди или – смрт.



ВАЖНО

Овој знак укажува на инструкции - кои мора да се почитуваат, или во спротивно ќе дојде до појава на механички дефекти, или оштетувања.



НАПОМЕНА

Овој знак укажува на совети или правци кои се корисни при користењето на уредот.



Внимание: Пред да почнете да го користите уредот прочитајте ги овие напомени – и сочувајте ги. Внимателно прочитајте ги инструкциите.

Запознајте се со контролните елементи, за да можете безбедно да ракувате со уредот. Ова *Упатство за ракување* секогаш чувајте го во близина на пилата.

Внимание! Можност за губење на слухот.

Во нормални работни услови, овој уред може да го изложи ракувачот на бучава од 80 dB(A) или на поголема бучава.

Моторната пила треба да се држи со десната рака, на задниот држач за раце, а со левата рака на предниот држач за раце.

Внимание! Заштита од бучава! Ве молиме, за време на работата со уредот, почитувајте ги локалните прописи.

Наменско/ненаменско - користење на уредот

Моторната пила се користи за сечење на стебла, дрвени материјали и за сечење на гранки според достапната должина на сечење. Со неа се обработуваат само дрвени материјали.

За време на работата, неопходна е, во упатството наведената заштитна опрема. Овој производ проектиран е за истренираните корисници за сечење и кастрење на гранки во крошните на дрвјата. Одговорноста за оштетувањата или повредите до кои може да дојде поради злоупотреба или непрописна употреба – не ги сноси производителот, туку ракувачот. Соодветните комбинации на ножеви и ланци може да се користат само на начинот кој што е наведен на уредот. Компонентите наменети за употреба исто така се однесуваат и на мерките за претпазливост како и на инструкциите во инструкциите за ракување. Лицата кои го користат овој уред мора да се добро запознаени со овој производ и мора да бидат свесни за сите можни опасности. Покрај тоа, правилата за заштита од несреќен случај мора да се почитуваат до најмалиот детал. Исто така, мора да се почитуваат и општите правила на трудовата медицина и условите за безбедност.

Доколку се извршат некои измени на уредот – тие ги исклучуваат поддршката на производителот. Овој уред не е наменет за професионална употреба.

Опасности

Дури и кога се користи правилно уредот, секогаш постои ризик кој не може целосно да се исклучи. Поради видот и конструкцијата на уредот, може да дојде до појава на следниве опасности:

- Допир со незаштитениот ланец
- Неочекувано, ненадејно движење на ножот
- Оштетување на слухот, доколку не се носи соодветно заштитно средство
- Вдишување на отровни честички, издувни гасови како резултат на согорувањата од моторот
- Контакт на бензинот со кожата

- Бучава: Одреденото ниво на бучава не е возможно да се избегне. Целта е работата пропратена со бучава – да се одобри и лимитира на одреден период. Треба да се прават паузи за време на работата. Таквите паузи можеби бараат намалување на работните часови на минимум. Лицата кои работат со уредот и лицата кои работат во близина – треба да носат соодветна заштитна опрема за заштита на слухот.

- Вибрации. Предупредување: Вистинската емисија на вибрации која се јавува при работа со уредот – може да се разликува од онаа декларираната од страна на производителот. Ова може да биде предизвикано од следниве фактори кои пред или за време на секоја употреба треба да се земат предвид:

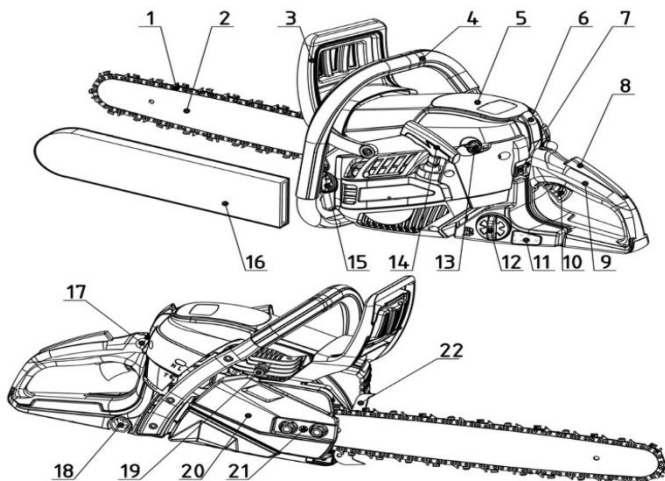
- Дали се користи правилно уредот.
- Дали се постапува правилно со материјалот и со неговото сечење.
- Употреба на уредот во рамките на законот.
- Состојба на наостреност на алатот за сечење.
- Рачките за држење монтирани се позади на опционалниот вибрирачки држач и монтирани се на куќиштето на уредот.

Доколку почувствувате некакво непријатно чувство на Вашите раце или промена на бојата на кожата за време на употребата на уредот – престанете со работата. Користете адекватни паузи за време на работата. Доколку ги занемарите паузите за време на работата, може да дојде до појава на синдромот вибрации на рацете.

Предупредување: Доколку се на сила национални закони (Безбедност на работа и заштита на животната средина) – тоа може да ја ограничи употребата на моторната пила.

1. Позиции на деловите

- | | | |
|---------------------------|------------------------------------|---|
| 1. Ланец на пилата | гас | 16. Штитник на ножот |
| 2. Нож (водилка) | 9. Заден држач за раце | (водилката) |
| 3. Преден штитник за раце | 10. Рачка за гас | 17. Пумпа за гориво |
| 4. Преден држач за раце | 11. Прозорче за гледање | 18. Клуч за свеќичка |
| 5. Капак на цилиндерот | 12. Капак на резервоарот за гориво | 19. Вентил за декомпресија (доколку го има) |
| 6. Рачка за забравување | 13. Рачка на саухот | 20. Капак на квачилото |
| 7. Прекинувач на моторот | 14. Рачка на starterот | 21. Затегнувач на ланецот |
| 8. Блокада на рачката за | 15. Капак на резервоарот за масло | 22. Назабена канџа |



2. Символи на уредот



1 Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања



2 Предупредување! Опасност од повратен удар. Избегнете го повратниот удар и избегнувајте допирање со врвот на ножот



3 Пилата не смее да се користи со една рака



4 Пилата секогаш да се користи со две раце



5 Мора да се носи соодветна заштита за уши, очи и глава



6 Пред употреба на уредот, прочитајте го Упатството за употреба



7 Секогаш носете заштитни и антивибрациски (AV) ракавици кога го користите уредот



8 Секогаш носете заштитни и нелизгачки чизми—кога работите со уредот

За безбедно ракување и одржување, симболите се релјефно втиснати на уредот. Бидете внимателни кон овие напомени – за да не направите некаква грешка.



(а). Отвор за ставање на гориво ("МЕШАВИНА").

Позиција: Во близина на капакот за гориво.



(б). Отвор за ставање на масло за ланецот.

Позиција: Во близина на капакот за масло.



(в). Управување со прекинувачот на моторот:

Со вртење на прекинувачот напозицијата "О", моторот веднаш запира со работата."О" и "I" покажани се на копчето на прекинувачот.

Позиција: Во задниот дел, од левата страна на задниот држач за раце.



(г). Управување со рачката на саухот:

Извлечете ја рачката на саухот, затворетого саухот; турнете ја рачката на саухот, отворете го саухот.

Позиција: Во задниот дел, од десната страна на задниот држач за раце.



(д). Подесување на пумпата за масло:

Ако свртите со одвртувачот во правец на стрелките на часовникот, маслото на ланецот повеќе ќе истекува, а ако свртите во правец спротивен на стрелките на часовникот - помалку ќе истекува.

Позиција: Дно на погонската единица.

H
L
T

(f). Завртката под буквата "H" е завртка за подесување на мешавини на големи брзини.

Завртката под буквата "L" е завртка за подесување на мешавини на мали брзини.

Завртката крај буквата "T" е дигна за подесување на лер гасот.

Позиција: Горe – лево од задниот држач за раце.



(e). Ги покажува правците во кои сопирачката на ланецот се отпушта (бела стрелка) и активира (црна стрелка).

Позиција: Штитник на предниот држач за раце.



(ж) Го покажува правецот на инсталација на ланецот на пилата.

Позиција: Преден дел на капакот на ланецот.



(з) Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред:
113 dB (A)



(s) Мануелно стартување на моторот.



(и) Вентил за декомпресија

(доколку е пилата опремена со него)

Притиснете го копчето на вентилот за декомпресија за да го отворите вентилот.

3. За безбедно ракување

■ Пред употреба на производот

1. Пред употребата на овој производ, внимателно прочитајте го упатството – за да ја разберете правилната употреба на овој уред.

2. Никогаш не ракувајте со пилата кога чувствувате замор, или кога сте вознемирени, или под дејство на лекарство кои може да Ве направат поспани, или доколку сте под дејство на алкохол или дрога.

3. Со пилата ракувајте само во добро проветрени простори. Моторот никогаш не смее да се вклучува или да се работи со него во затворени простории. Издувните гасови содржат опасен јаглерод - моноксид. Маглата од маслото за подмачкување и од пилевината е отровна за ракувачот.

4. Никогаш не работете со уредот на силен ветер, лошо време, слаба видливост, високи или ниски температури. Секогаш проверете дали има на дрвото гнили гранки кои може да паднат за време на туркањето на дрвото.

5. Користете заштитни нелизгачки обувки, припиена облека и средства за заштита на очите, ушите и главата. Користете антивибрациски (AV) ракавици.

Се верува дека состојбата која се нарекува Рејнов (Raynaud) феномен – кој ги поаѓа прстите на некои лица, може да се доведе во врска со изложувањето на вибрации и студ. Губење на бојата и вкочанетост на прстите. Следните мерки за претпазливост мора да се почитуваат, затоа што не се знае кое е минималното изложување – кое е причина за заболувањето.

Вашето тело одржувајте го во топла состојба, посебно главата, вратот, стапалата, зглобовите на нозете, рацете, рачните зглобови. Одржувајте добра крвна

циркулација со енергични вежби за раце – за време на честите одмори – и не пушете. Ланецот мора да биде остар, а пилата вклучувајќи го и AV системот – одржувајте го во добра состојба. Тапиот ланец ќе го зголеми времето за сечење, а со притискање на тапиот ланец во дрвото ќе се зголемат вибрациите кои се пренесуваат на Вашите раце. Пилата со разлабавени делови, или со оштетени или истрошени AV амортизери – исто така создава зголемено ниво на вибрации. Ограничете го времето на работа.

Сите горе наведени мерки на претпазливост – не гарантираат дека нема да страдате од болеста на белите прсти или од синдромот на капиларен тунел. Затоа, корисниците кои постојано работат (редовно), треба постојано да ја следат состојбата на своите прсти на рацете. Доколку се појави некој од наведените симптоми – веднаш побарајте медицинска помош.

6. Внимателно ракувајте со горивото. Избришете го истеченото гориво, а потоа одалечете се најмалку 3 m од местото каде сте ставале гориво – пред стартувањето на моторот.

7. Елиминирајте ги изворите на искри или пламен (на пр. пушење, отворен пламен – или активност која може да предизвика искри) во зоната каде што ја правите мешавината, каде што ја ставате или складираате.

Не пушете додека ракувате со горивото, или додека ја користите пилата.

8. Не дозволувајте им на другите лица да бидат во близина на моторната пила кога го покренувате моторот или кога сечете дрво. Набљудувачите и животните – мора да бидат надвор од работната зона. Децата, домашните миленици и набљудувачите – треба да бидат најмалку 10m оддалечени од Вас кога ќе почнете да работите со пилата.

9. Никогаш не почнувајте со сечење, доколку работната зона не е чиста, ако немате сигурен потпирач (став) и испланиран пат за отстапување кога ќе почне да паѓа

дрвото.

10. Пилата секогаш држете ја со двете раце кога работи моторот. Цврсто држете го држачот за раце на пилата со палецот и со останатите прсти.

11. Сите делови на Вашето тело држете ги подалеку од ланецот на пилата додека работи моторот. Пред да го стартувате моторот – бидете сигурни дека ланецот на пилата не допира ништо.

12. Пилата се пренесува со исклучен мотор, водилка и ланец свртен од зад и со ауспухот – одалечени од Вашето тело.

13. Проверете ја пилата пред секоја употреба – дали има истрошени, разлабавени или изменети делови. Никогаш не ракувајте со пила која е оштетена, неправилно подесена или која не е комплетно и безбедно склопена. Бидете сигурни дека ланецот престанал да се движи – кога ќе го отпуштите копчето за гас.

14. Сите сервисирања на пилата, освен оние набројани во ова упатство, треба да се извршат во овластениот сервис за моторни пили (на пр. ако се користат непрописни алати за да се извади запчаникот или ако се користи непрописен алат за да се придржи запчаникот – за да се извади квачилото, може да дојде до расклопување на запчаникот).

15. Секогаш исклучете го моторот пред да ја спуштите пилата.

16. Посебно бидете внимателни кога сечете тенки грмушки и млади гранки, затоа што тенкиот материјал може да ја потфати пилата и да полета кон Вас или да Ве исфрли од рамнотежа.

17. Кога сечете гранка која е под тензија, бидете подготвени да не Ве удри, кога ќе се ослободи напонот во влаканта на дрвото.

18. Држачите за раце мора да бидат суви, чисти, исчистете ги од масло или од мешавина.

19. Чувајте се од повратниот удар (одбивање). Повратен удар е движење нагоре на водилката (ножот) кое се јавува кога врвот на водилката (ножот) ќе допре некој објект. Повратниот удар може да доведе до сериозно и опасно губење на контрола над пилата.

20. Кога ја пренесувате Вашата моторна пила, бидете сигурни дека на ножот има заштитни корици. Безбедно сместете го уредот за време на транспортот за да спречите губење на горивото, оштетување или повредување.

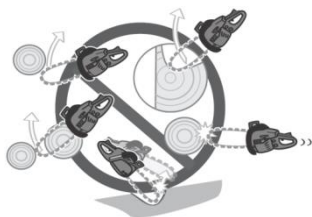
21. Применете само благ притисок и стартувајте го моторот на полн гас додека ја користите пилата – за да избегнете заглавување на ланецот во дрвото.

МЕРКИ НАПРЕТПАЗЛИВОСТ ПРОТИВ ПОВРАТНИОТ УДАР

ЗА КОРИСНИЦИТЕ НА МОТОРНИТЕ ПИЛИ



Повратниот удар може дапојави кога врвот (носот) на ножот на пилата ќе допре



некој објект или кога дрвото ќе се заглави во ланецот за време на сечењето. Допирот на врвот во некои случаи може да предизвика молскавична повратна реакција, отфрлајќи го ножот нагоре и назад кон ракувачот со пилата. Прикleshтувањето по должината на горниот дел на ножот (водилката) може силно да го

отфрли ножот назад кон ракувачот. Секоја од овие реакции може да предизвика

губење на контрола над пилата, што конечно може да доведе до сериозни повреди.

- Не потпирајте се исклучиво на сигурносните средства кои се вградени во Вашата пила. Како корисник на пилата, треба да преземете неколку чекори – за да спречите несреќен случај и повредување за време на сечењето.

(1) Со основно познавање на појавата повратен удар, можете да го намалите или комплетно да го исклучите факторот на изненадување. Изненадувањето придонесува за создавање на несреќниот случај.



(2) Пилата фатете ја цврсто со двете раце, десната рака ставете ја на задниот држач за раце, а левата рака на предниот држач за раце, додека работи моторот. Цврсто држете ги држачите за раце –со палците и со другите прсти. Цврстото држење ќе Ви помогне да се намали повратниот удари да ја задржите контролата над пилата. Не испуштајте ја.

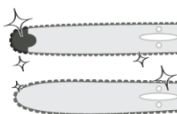
(3) Обезбедете во просторот во кој сечете да нема фактори кои Ви пречат. Не дозволувајте врвот на водилката да допре стебло, гранка или некоја друга препрека која може да се допре - додека работите со пилата.



(4) Сечете при големи брзини на моторот.

(5) Не истегнувајте се и не сечете над висина на рамената.

(6) Следете ги инструкциите на производителот во врска со остреењето и одржувањето на ланецот на пилата.

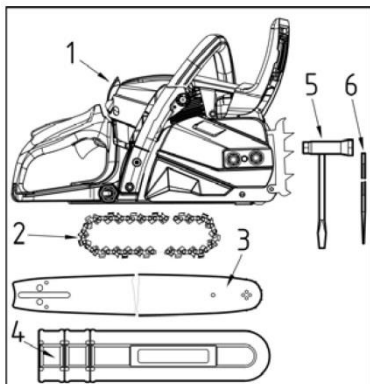


(7) Користете само ланци и водилки за замена – пропишани од производителот – или еквивалентни.

4. Монтирање на ножот (водилката) и ланецот



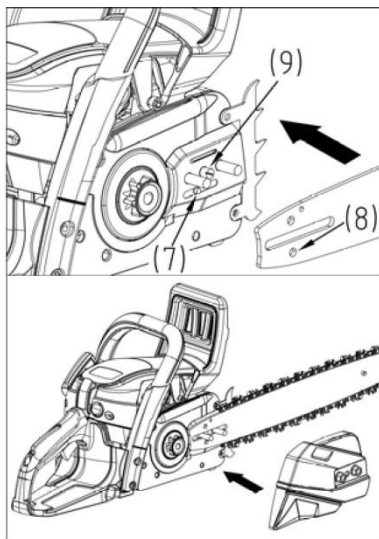
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



Ланецот на пилата има многу остри рабови. Користите заштитни ракавици за безбедност. Осигурете се дека моторот е исклучен пред почетокот на подесувањето на водилката и ланецот.

Стандардното пакување на моторната пила ги содржи долу наведените ставки:

- (1) Погонска единица
- (2) Ланец на пилата
- (3) Нож (водилка)
- (4) Заштитни корици за ножот (водилката)
- (5) Клуч за свеќичката
- (6) Турпија



Отворете ја кутијата и монтирајте ги ножот (водилката) и ланецот на погонската единица како што е наведено во следните чекори.

1. Повлечете го штитникот кон предниот држач за раце за да проверите дали е активирана сопирачката на ланецот.

2. Разлабавете ги двете наврткии извадете ги капакот на квачилото.

3. Монтирајте ја водилката на погонската единица; додека ја ставате навртката за затегнување на ланецот во долниот отвор на водилката. Ставете го ланецот на запчаникот додека го монтирате ланецот околу водилката, потоа монтирајте го капакот на квачилото со рака затегнете ги двете навртки.

(7) Навртка за затегнување на ланецот

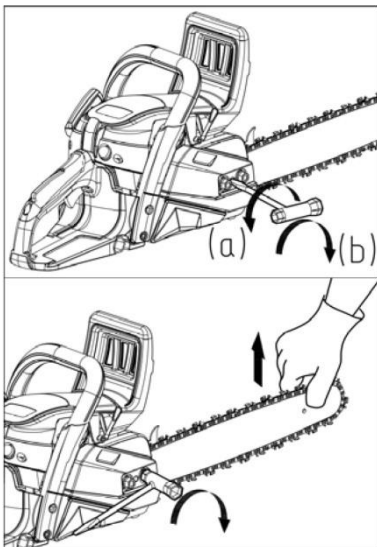
(8) Отвор

(9) Завртка за затегнување на ланецот



Внимавајте на точниот правец на движење на ланецот.

(1) Правец на движење



4. Додека го подигнувате врвот на водилката, подесете ја затегнатоста на ланецот со вртење на завртката за затегнување, додека спојките на ланецот не ја допираат долната страна на шината на водилката.

5. Затегнете ги цврсто навртките придржувајќи го ножот и подигнувајќи го нагоре (12 ~ 15 Nm). Потоа проверете го ланецот на лесно вртење и на прописната затегнатост поместувајќи го со рака. Ако е неопходно повторно подесете го со разлабавување на капакот на ланецот.

6. Подесете ја завртката за затегнатост на ланецот.

а) Свртете во правец спротивен од стрелките на часовникот: Разлабавете го ланецот

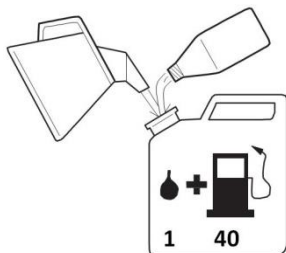
б) Свртете во правец на стрелките на часовникот: Затегнете го ланецот



ВАЖНО

Многу е важно да се одржува правилна затегнатост на ланецот. Големото абење на ножот (водилката) или лесното испаѓање на ланецот може да биде предизвикано од неправилната затегнатост на ланецот. Посебно кога користите нов ланец, внимавајте затоа што може да дојде до истегнување при првото користење. Канцата со заби и припаѓа на пилата и треба да се монтира пред првата употреба на пилата. Монтирајте ја со две завртки на предната страна на пилата.

5. Гориво и масло за ланецот



■ Гориво

Моторите се подмачкуваат исклучиво со масло специјално формулирано за воздушно ладени 2-тактни бензински мотори.

ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА: БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

Овие мотори сертифицирани се за работа со безоловен бензин.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Горивото е лесно запаливо. Не пушете и не принесувајте пламен или искри во близина на горивото.



ВАЖНО

1. ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН) – Многу брзо ќе предизвика сериозно оштетување на внатрешните делови на моторот.
2. КОРИСТЕЊЕТО НА МАСЛО ЗА 4-ТАКТНИ МОТОРИ или СО ВОДА ЛАДЕНИ 2-ТАКТНИ МОТОРИ – може да предизвика неисправност на свеќичката зачепување на издувниот отвор, или залепување (зарибување) на прстенот на клипот (карика).

■ КАКО ДА НАПРАВИТЕ МЕШАВИНА

1. Измерете ги количествата на бензин и на масло кои ќе ги мешате.
2. Ставете малку бензин во чистиот канистер за гориво.
3. Ставете го целото масло и добро протресете го.
4. Ставете го остатокот од бензинот и повторно протресете го канистерот најмалку 1 минута.
5. Означете го канистерот - за да не дојде до забуна што е во канистерот.

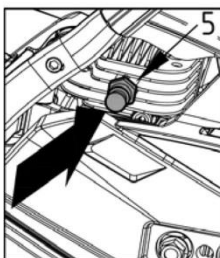
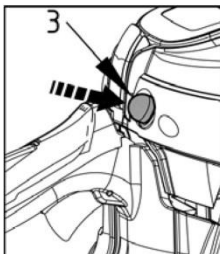
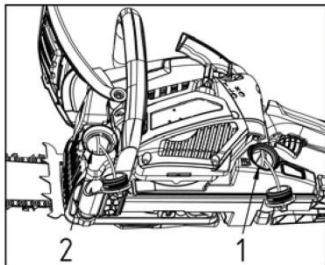
**■ МАСЛО ЗА ЛАНЕЦ**

За подмачкување на ланецот користете специјално маслото ланец- преку целата година.

**НАПОМЕНА**

Не користете употребувано и преработено масло, тоа може да предизвика оштетување на пумпата за масло.

6. Ракување



■ ПОКРЕНУВАЊЕ (СТАРТУВАЊЕ) НА МОТОРОТ

Ладно стартување: “Ладен старт” на моторот означува стартување најмалку по 10 минути од кога е исклучен или по полнењето.

1. Одвртете ги и оставете ги капакот за гориво и капакот за масло, но не отстранувајте ги од уредот, туку само закачете ги.

2. Ставете гориво и масло во резервоарот за гориво и масло до 80% од полниот капацитет.

3. Добро затегнете ги капаците–и избришете ги сите капки и тоа што истекло околу уредот.

4. Постојано притискајте ја пумпата – сè додека горивото не дојде во неа.

(1) Отвор на резервоарот за гориво

(2) Отвор на резервоарот за масло

(3) Пумпа

(4) Копче на саухот

(5) Вентил за декомпресија (ако го има)

5. Свртете го копчето на саухот во правец на стрелките на часовникот. Саухот ќе се затвори, а рачката за гас ќе биде подесена во позицијата за стартување.



Кога го стартувате повторно веднаш по запирање на моторот, подесете го саухот во отворена позиција.

6. Притиснете го копчето на вентилот за декомпресија (доколку го има на оваа пила). Кога ќе се јави палењето – вентилот за декомпресија ќе се

врати во затворена положба автоматски, пред стартувањето би требало да притиснете копчето на вентилот за декомпресија.

7. Притиснете го штитникот на предниот држач напред – за да ја активирате сопирачката на ланецот.

8. Додека ја држите цврсто пилата на земја, фатете ја стартната рачка, полека повлечете го јажето со Вашата

десна рака додека не почувствувате отпор (стартерот ја стопира рачката), а сега брзо и енергично повлечете го стартното јаже.

Стартното јаже никогаш не мотајте го околу Вашата рака.

9. Кога ќе се јави палење, свртете го копчето на саухот во правец спротивен од скалките на часовникот – за да го отворите саухот.

Напомена: рачното подесување на саухот може привремено да го подеси гасот во делумно отворена положба за да се помогне стартувањето.

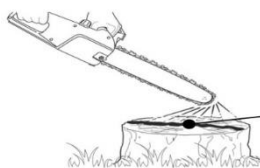
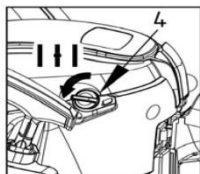
10. Моторната пила држете ја цврсто на земја и повторувајте го извлекувањето на јажето се додека не стартува моторот.

11. Повлечете го нагоре предниот штитник за раце кон предниот држач за раце за да ја отпуштите сопирачката. Потоа почекајте моторот да се загрее со малку повлечен прекинувач.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Пред стартувањето на моторот, осигурете се



Ulje za
lanac

дека ланецот на пилата не допира ништо. Пред секое стартување – осигурете се дека копирачката на ланецот секогаш ќе се активира.

Топол старт:

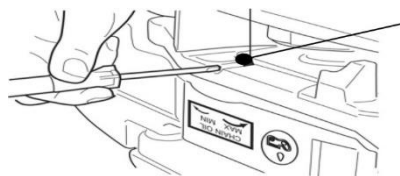
За топол старт на моторот веднаш откако е запрен, следете ги чекорите 1-2-3-4-6-7-10-11 на напред наведената процедура – водејќи сметка пумпата да е активирана само 2-3 пати.

■ ПРОВЕРКА НА СИСТЕМОТ ЗА СНАБДУВАЊЕ СО МАСЛО

По стартувањето на моторот, пуштете го ланецот на средна брзина и видете дали маслото за ланецот прска како што е покажано на сликата.

Протокот на маслото за ланецот може да се замени со ставање на одвртувач (шрафцигер) во отворот на дното од страна на квачилото. Подесете го според Вашите работни услови.

Основа за подесување на протокот на маслото за ланец



Свртете ја основата во правец спротивен од стрелките на часовникот – силен проток.

Свртете ја основата во правец на стрелките на часовникот – слаб проток.



ВАЖНО

Резервоарот за масло би требало готово да се испразни – кога ќе се потроши горивото. Обезбедете резервоарот за масло да се дополни секогаш кога ја дополнувате пилата со гориво.

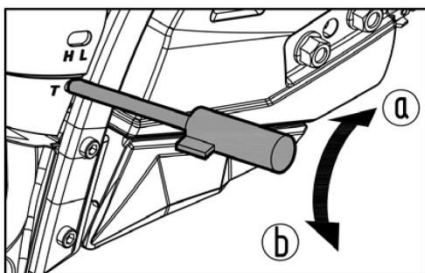
■ ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТА НА КВАЧИЛОТО

Пред секоја употреба, треба да се осигурате дека нема движење на ланецот кога пилата работи на лер гас (на празен од).

■ ПОДЕСУВАЊЕ НА КАРБУРАТОРОТ

Карбураторот на вашата пила е фабрички подесен, но може да бара фино

подесување поради промената на работните услови. Доколку е неопходно подесувањето на карбураторот, контактирајте ја овластената сервисна работилница. Не подесувајте сами. Пред подесувањето на карбураторот, обезбедете чисти филтри за гориво и воздух и свежа, прописно направена мешавина на гориво.



При подесувањето, преземете ги следниве чекори:

ВАЖНО

Карбураторот се подесува со монтирани нож и ланец.

1. H и L осовините се со ограничен број на вртежи како што е покажано.

H дизна –1/4

L дизна –1/4

2. Стартувајте го моторот и дозволете му да се загрее неколку минути на мала брзина.

3. Свртете ја завртката за подесување на гас (T) - спротивно од стрелките на часовникот, така да ланецот не се врти. Ако е брзината на празниот од премногу спора – свртете ја завртката во правец на стрелките на часовникот.

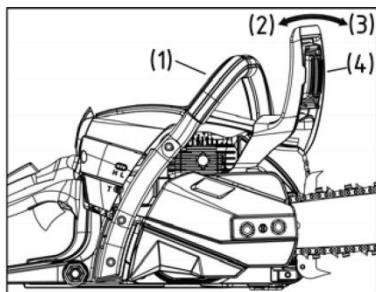
4. Направете пробно сечење, подесете ја H основата на најдобра сила за сечење, не на макс. брзина.

(T) Завртка за подесување (празен од) на–лер гас

(L) Осовина за мала брзина

(H) Осовина за голема брзина

■ СОПИРАЧКА НА ЛАНЕЦОТ



Сопирачката на ланецот е средство кое моментално го запира ланецот –доколку пилата отскокне поради повратниот удар.

(1) Преден држач (2) Отпуштање

(3) Сопирање (4) Штитник на предниот држач

Вообичаено е сопирачката на ланецот автоматски да се активира – со инерцијална сила. Исто така, може да се активира рачно – со туркање на

рачката на сопирачката (штитник на предниот држач за раце) долу и нанапред. Кога работи сопирачката, белиот конус излегува од базата на рачката на сопирачката.

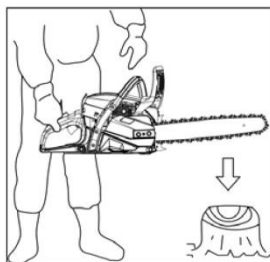
За да ја отпустите сопирачката, повлечете го штитникот на предниот држач за раце кон предниот држач за раце, се додека не слушнете „клик“.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Кога е сопирачката во функција (активирана), отпустете ја рачката за гас за да ја забавите брзината на моторот. Продолжувањето на работата со вклучена сопирачка - ќе го зголеми загревањето на квачилото и може да предизвика проблем.

Секој ден проверувајте ја функцијата на сопирачката.



Како да утврдите:

- 1) Исклучете го моторот
- 2) Држејќи ја пилата хоризонтално, пуштете ја раката од предниот држач за раце, уднете со врвот од ножот во трупецот или во парче од дрво, и потврдете ја работата на сопирачката. Работниот опсег варира од големината на ножот. Ако сопирачката не е во функција веднаш

контактирајте го овластениот сервис - за да ја испита и поправи.

■ АНТИ-ФРИЗ ПРОЗОРЧЕ



Работа на моторната пила на температура од -25°C – 0°C во услови на висока влажност може да доведе до тоа да се формира мраз во внатрешноста на карбураторот, а ова понатаму може да доведе до намалување на излезната сила на моторот или до тоа моторот да почне да работи нерамномерно.

Овој производ проектиран е со антифриз прозорче на горната десна страна на држачот на карбураторот – за да овозможи топлиот воздух да ја снабдува комората на карбураторот и со тоа да обезбеди спречување на создавање намраз.

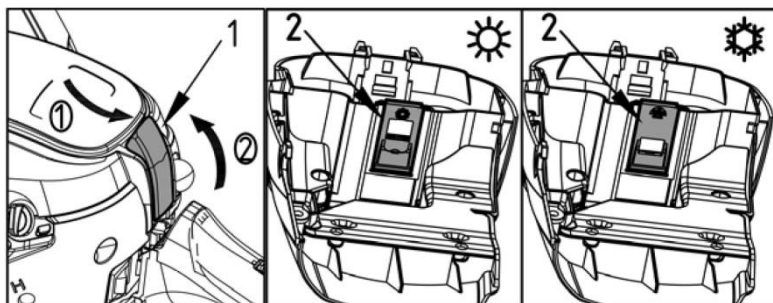
Во нормални услови антифризинг (против замрзнување) прозорчето треба да биде подесено во затворен режим.

Но кога ќе се појави можност за создавање на мраз, антифризинг прозорчето треба да се подеси во отворен режим пред употреба.

Продолжување со работата во режимот–„антифриз“, дури и кога температурата ќе порасте и ќе се врати на нормала, може да резултира моторот да не може нормално да стартува – или моторот да не може да работи на нормална брзина и поради овие причини секогаш подесете го антифризинг прозорчето во затворен режим – ако нема опасност од замрзнување.

КАКО ДА ПРЕФРЛУВАТЕ ПОМЕЃУ РАБОТНИТЕ РЕЖИМИ

1. Притиснете ја левата страна на прекинувачот на моторот за да го исклучите моторот.
2. Извлечете ја горната страна од пружината за заклучување (1) (чекор ①), потоа повлечете ја пружината за заклучување нагоре за да ја отклучите (чекор ②).
3. Извлечете го капакот на цилиндерот (2) позади и извадете го.
4. Извлечете го антифризинг прозорчето (2), потоа свртете го и повторно турнете го во капакот на цилиндерот.

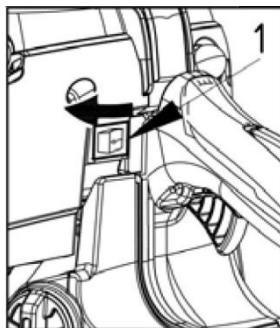


5. Повторно монтирајте го капакот на цилиндерот и безбедно заклучете го.

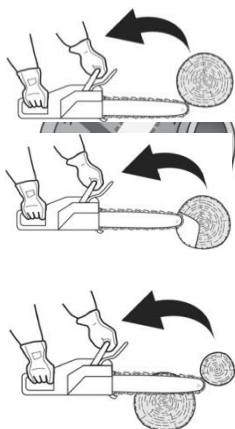
■ Запирање на моторот

1. Отпуштете ја рачката за гас и дозолете му на моторот да работи неколку минути на празен од.
2. Притиснете ја левата страна на прекинувачот

(1) Прекинувач на моторот



7. СЕЧЕЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Пред да почнете да работите со пилата, прочитајте “За безбедно ракување”. Се препорачува да вежбате - со сечење на полесни стебла. Тоа може да Ви помогне да се навикнете на Вашиот уред.

Секогаш следете ги правилата за безбедност, кои може да ја ограничат употребата на уредот. Моторната пила се користи само за сечење на дрва. Забрането е сечење на другите видови

на материјали. Вибрациите и повратниот удар варираат за различните материјали, а и барањата и прописите за безбедност не би биле испочитувани. Моторната пила не смее да се користи како рачка за подигање, поместување или сечење на предмети. Не заборавајте на неподвижното постолје. Забрането е користење на опремата и применување на начин кој не е опишан од производителот.

Не е неопходно да се применува голема сила при сечењето. Применете само лесно притискање кога работите со полн гас на моторот.

Се препорачува дневна проверка и по секој удар или испуштање поради проверка од оштетување.

Вклучувањето на моторот во моментот кога ланецот се заглавил во дрвото –може да го оштети квачилото. Кога е ланецот заглавен во каналот за сечење не обидувајте се на сила да го извлечете, туку, користете клин или рачка за да го отворите каналот за сечење.

■ Заштита од повратен удар

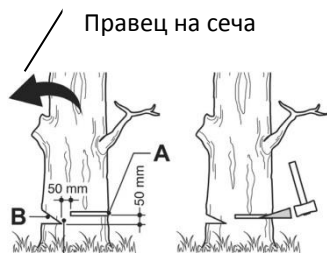
Оваа пила, исто така, опремена е и со сопирачка на ланецот – која ќе го запре ланецот во случај на повратен удар, доколку се ракува прописно. Морате да ја проверите функционалноста на сопирачката на ланецот пред секоја употреба, држејќи ја пилата во полн гас 1 или 2 секунди и потоа турнете го предниот штитник напред. Ланецот треба веднаш да запре при работата на моторот во полна брзина. Ланецот треба веднаш да се запре при работа на моторот на полна брзина. Ако ланецот споро запира или ако воопшто не запира – не работете со пилата и јавете се во овластениот сервис - за да се отстрани дефектот.



Многу е важно сопирачката на ланецот да се провери дали е исправна пред секоја употреба и ланецот да биде остар со цел одржување на нивото на безбедност против повратниот удар. Отстранувањето на овие сигурносни уреди, неадекватното одржување или непрописната замена на ножот (водилката) или ланецот—може да го зголемат ризикот од сериозни повреди поради повратниот удар.

■ Сеча на дрва

1. Одредете го правецот на сеча имајќи го предвид – ветерот, наклонот на дрвото, местото на тешки гранки, тежината на работата по сечата и др. фактори.
2. Додека ја чистите зоната околу дрвото, обезбедете стабилно стојалиште и безбеден пат за повлекување.
3. Засечете третина од патот (“насочувачки засек”) во дрвото на страната на која ќе падне.
4. Направете “туркачки засек” од спротивната страна на засекот на висина нешто поголема од дното на насочувачкиот засек.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Кога го туркате дрвото, ПРЕДУПРЕДЕТЕ ГИ работниците околу Вас на ОПАСНОСТА!

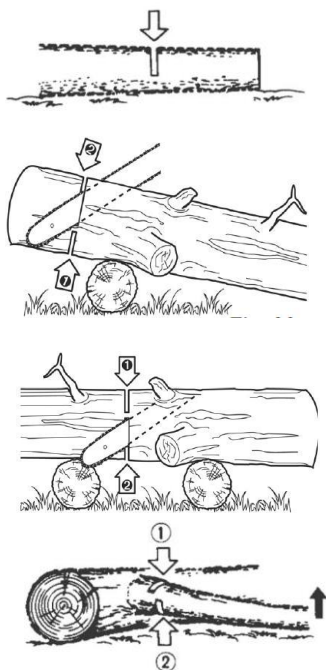
(А) “Туркачки засек”

(Б) “Насочувачки засек”

■ СЕЧЕЊЕ И КАСТРЕЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



1. Секогаш осигурете ги Вашиот потпирач и стабилноста на дрвото.
2. Пазете се од тркалањето на отсеченото стебло.
3. Прочитајте ги инструкциите за безбедна работа – за да избегнете повратен удар.

Пред почетокот на работата, проверете го правецот на силата на свиткување во стеблото што ќе се сече.

Секогаш завршете со сечење од спротивната страна од правецот на свиткување за да спречите ножот (водилката) да се заглави во засекот.

Сечење на непотпрено стебло

Сечете надолу до пола, потоа свртете го стеблото и сечете од другата страна.

Сечење на потпрено стебло

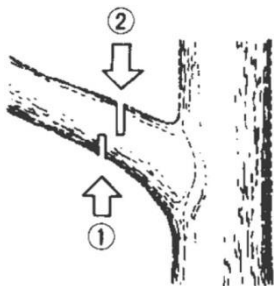
Во просторот А сечете нагоре од дното една третина, а завршете со сечење надолу од врвот. Во просторот В сечете надолу од врвот една третина, а завршете со сечење нагоре од дното.

Кастрење на оборено дрво

Првин проверете на која страна е свиткана гранката. Потоа направете плиток засек во притиснатата страна за да спречите гранката да пукне. Пресечете од затегнатата страна.



Чувајте се од отскокнување на исечената гранка.



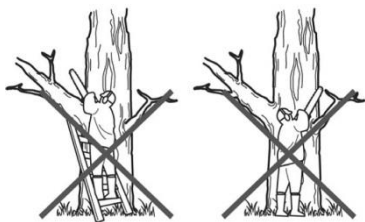
Кастрење

Сечете од дното, завршете до врвот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

1. Не користете нестабилен потпирач или скали.
2. Не истегнувајте се.
3. Не сечете над висината на рамената.
4. Пилата секогаш држете ја со двете раце.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Назабената

канца

секогаш мора да биде монтирана додека ја користите пилата на стеблото. Турнете ја назабената канца во стеблото на дрвото – користете го задниот држач за раце. Турнете го предниот држач за раце во правец на линијата за сечење. Назабената канца мора да остане монтирана за понатамошно водење на пилата доколку е тоа неопходно. Употребата на назабената канца додека сечете дрвја или дебели гранки може да Ви осигура безбедност и да го намали потребното ниво на сила и вибрации.

Доколку постои препрека помеѓу материјалот што се сече и пилата – исклучете го уредот. Почекајте целосно да застане. Носете заштитни ракавици и отстранете ја препреката. Доколку ланецот треба да се извади, Ве молиме почитувајте ги инструкциите од одговарачкиот дел од упатството. Мора да се изведе пробно покренување по чистењето и новата монтажа. Доколку се појават вибрации или механичка бучава, Ве молиме престанете со работата и обратете се во овластениот сервисен центар.

8. Одржување



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Пред чистењето, проверката или поправката на Вашиот уред, бидете сигурни дека моторот не работи и дека е ладен. Извадете го кабелот од свеќичката за да се заштитите од случајно вклучување.

Следете ги инструкциите за редовно одржување, процедурите за подготовка за работа, и рутинското дневно одржување. Непрописното одржување може да резултира со сериозно оштетување на уредот.

Вашата моторна пила секогаш одржувајте ја во добра работна состојба.

Одржување по секоја употреба

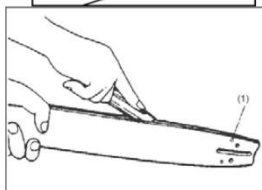
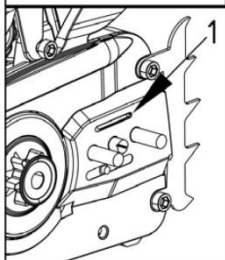
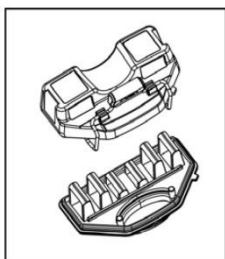
1. Филтер за воздух

Прашината на површината на чистачот може да се отстрани со лесно удирање на аголот на чистачот од некоја тврда површина. За да ја исчистите нечистотијата насобрана на мрежичките – раздвојте го чистачот на половина и исчистете го во бензин. Кога користите компримиран воздух, дувајте од внатрешната страна.

За да ги споите половините од чистачот – притиснете го работ, се додека не се слушне – „клик“.

2. Отвор за масло

Размонтирајте ја водилката и проверете дали има зачепувања



(1) Отвор за масло

3. Нож (водилка)

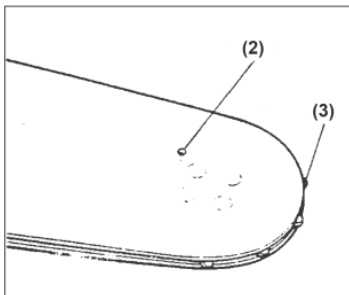
Кога е извадена водилката, отстранете ја пилевината од жлебот на водилката и од отворот за масло.

Подмачкајте го запчаникот (свезда) на врвот на ножот од отворот за подмачкување на ножот.

(1) Отвор за масло

(2) Отвор за подмачкување

(3) Запчаник (свезда)



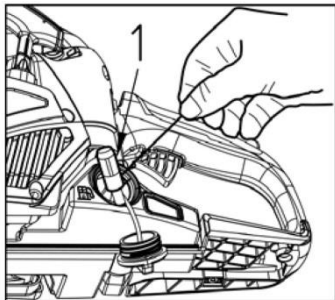
4. Останато

Проверете дали има истекување на горивото и разлабавеност на некои делови и оштетување на важните делови, посебно на спојките на држачот за раце и спојките на водилката (ножот). Ако откриете некој дефект – веднаш контактирајте го овластениот сервис – за да се отстрани дефектот пред следната употреба.

■ Периодично одржување

1. Ребра на цилиндерот

Талогот од нечистотиите меѓу ребрата на цилиндерот - може да предизвикаат прегревање на моторот. Повеќепати проверете ги и исчистете гиребрата на цилиндерот по вадењето на пречистувачот за воздух и капакот на цилиндерот. Кога го монтирате капакот на цилиндерот, бидете сигурни дека каблите на прекинувачот и гумената заштита – се правилно поставени.



2. Филтер за гориво

(а) Со помош на жичана кука, извадете го филтерот од куќиштето.

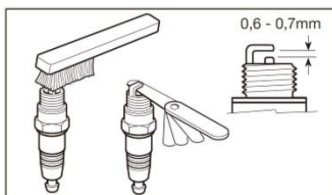
(1) Филтер за гориво

(б) Расклопете го филтерот и измијте го со бензин, или ако е потребно, заменете го со нов.



ВАЖНО

- По вадењето на филтерот, употребете стегалка за да го придржите крајот на цевката за вшмукување.
- Кога работите со филтерот, внимавајте влакната од филтерот или нечистотијата да не паднат во цевката за вшмукување.



3. Свеќичка

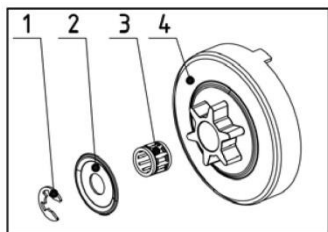
Исчистете ги електродите со челична четка и подесете го зазорот на 0,6mm-0,7mm - по потреба.

Тип на свеќички: NHSP LD L8RTF или CHAMPION RCJ7Y или NGK BPMR7A.

4. Запчаник

Проверете дали се појавиле пукнатини или големо абеење. Ако дојде до големо абеење - треба да се замени со нов дел. За тоа контактирајте ја овластената сервисна работилница. Никогаш не ставајте нов ланец на истрошениот запчаник, или истрошен ланец на нов запчаник.

1) Е прстен, 2) Подлошка



3) Игличесто лежиште 4) Добош квачило

5. Предна и задна пружина за апсорпција

Доколку е пружината деформирана—заменете ја.

Користете ги само резервните делови кои се наведени во ова упатство.

Користењето на други резервни делови може да доведе до сериозни повреди.

9. Одржување на ножот (водилката) и ланецот

■ Ланец на пилата



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Многу е важно за лесна и безбедна работа - забите на ланецот секогаш да бидат добро наострени.

Острењето на забите е неопходно кога:

- Пилевината станува прав.
- Потребен е дополнителен напор при сечењето.
- Линијата за сечење не е права.
- Се јавуваат зголемени вибрации.
- Зголемена потрошувачка на гориво.

Стандарди за подесување на забите:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Задолжително носете заштитни ракавици.

Пред острењето:

- Бидете сигурни дека со ланецот се ракува безбедно.
- Бидете сигурни дека моторот не работи.
- Користете округла турпија со прописна големина за Вашиот ланец.

Тип на ланец: Oregon 21BPX

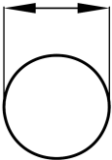
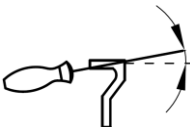
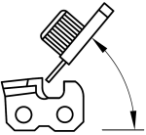
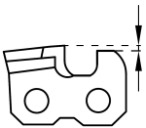
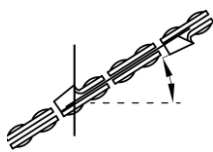
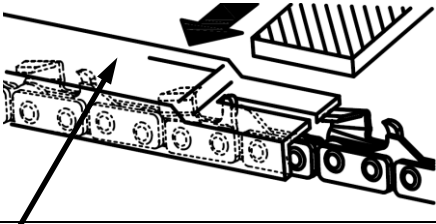
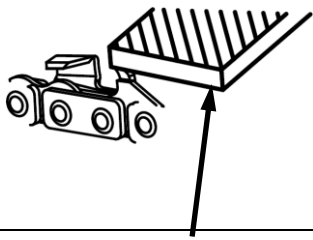
Големина на турпијата: 3/16"(4,8mm)

Ставете ја турпијата на забот и турнете ја право напред. Држете ја турпијата во положбата која е долу прикажана.

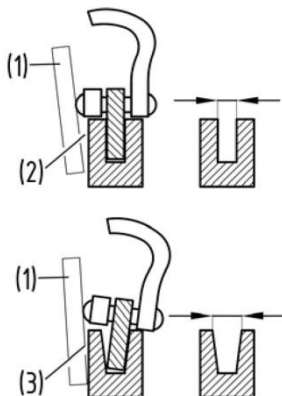
По подесувањето на секој заб, проверете со инструмент за одредување на длабочината на резот и турпијајте на соодветна длабочина - како што е илустрирано.

Предниот раб добро заоблете го, за да ја намалите шансата за појава на повратен удар и пукање на спојката (членот).

Бидете сигурни дека секој заб има иста должина и агли на рабовите како што е илустрирано.

	Дијаметар на турпијата	Агол на горната плоча	Долен агол	Агол на нагибот на главата (55°)	Стандард за длабочина
Тип на ланец					
		Агол на ротација на менгелето	Агол на нагибот на менгелето	Страничен агол	
					
21ВРХ	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
Шаблон за длабочина				Турпија	

Нож (водилка)



- Свртете го ножот (водилката) повремено – за да се спречи абење само на еден дел.
- Шината на ножот секогаш треба да биде правоаголна.

Проверете го абењето на шината на ножот. Ставете го шаблонот (израмнувачот) на ножот (водилката) и на надворешниот дел на забот. Ако се гледа зазорот ширината е нормална. Ако не се гледа зазорот, шината на ножот е истрошена. Така да ножот треба да се поправи или замени.

(1) Шаблон (2) Зазор

(3) Нема зазор (4) Ланецот се навалува



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Табелата содржи листа на сите можни комбинации на ножот и ланецот, укажувајќи на оние – кои може да се користат на секој уред означени со симболот “ж”.

Чекор	Нож				Ланец		Модел на пила
	Должина Инч/см	Ширина на жлебот Инч /mm	Шифра	Број на заби на врвот	Шифра	Број на погонски делови	
0.325"	16"/40cm	0.058"/1.5mm	Oregon 168PXVK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0.325"	18"/45mm	0.058"/1.5mm	Oregon 188PXVK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*
0.325"	20"/50cm	0.058"/1.5mm	Oregon 208PXVK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*

За замена користете ги само горните ножеви и ланци. Доколку користите комбинации кои не се одобрени, тоа може да доведе до сериозно повредување и оштетување на уредот.

10. Складирање

1. Испразнете го резервоарот за гориво и вклучете ја пилата се додека самата не го истроши преостанатото гориво.
2. Испразнете го резервоарот за масло.
3. Исчистете го целиот уред.
4. Уредот складирајте го на суво место, недостапно за деца.

11. Отстранување на отпад и заштита на животната средина

Никога не истурајте го маслото за подмачкување на ланецот, ниту пак мешавината гориво за 2 – тактни мотори во канализација или на земја, туку отстранете ги на пропишаниот начин. Кога Вашиот уред ќе го заврши својот животен век, не отстранувајте го со останатиот отпад од домаќинството, туку отстранете го на начин кој е во духот со заштитата на животната средина. Испразнете го резервоарот со гориво и масло, а остатоците предадете ги во специјалните локации за собирање и

рециклирање. Уредот по завршување на работниот век треба да се одложи на место за собирање и рециклирање. На тој начин, пластичните и металните делови може да се одвојат и рециклираат. Повеќе информации во врска со ова, можете да добиете во Вашата локална самоуправа.

12. Водич за проблеми и решенија

Проблем	Причина	Решение
1) Проблем при стартувањето	- Проверете во горивото да нема вода или смешата да не е нестандартна. - Проверете моторот да не пресисал (преплавен мотор) - Проверете го палењето на свеќичките	- Заменете со соодветно гориво. - Извадете ја и исушете ја свеќичката - Потоа повлечете го стартерот без саух - Заменете нова свеќичка
2) Недостаток на сила/ Лошо забрзување/ груба работа на лер гасот	- Проверете во горивото да нема вода или мешавината да не е нестандартна - Проверете да не дошло до зачепување на филтерот за гориво и филтерот за воздух - Проверете дали е карбураторот адекватно подесен	- Заменете со соодветно гориво. - Искристите го - Треба да се изврши подесување на карбураторот
3) Маслото не излегува	- Проверете го квалитетот на маслото - Проверете да не дошло до зачепување на отворот за подмачкување	- Заменете го маслото - Искристите го

Доколку Вашиот уред има потреба од дополнително одржување, Ве молиме обратете се во овластената сервисна работилница.

13. Технички карактеристики

Работна единица:	VGS 5032 PE
Работен волумен на моторот:	50,9 cm ³
Максимална сила на моторот:	2,2 kW
Гориво:	Мешавина (Безоловен бензин 40: масло за 2-тактни мотори 1)
Капацитет на резервоарот за гориво:	550 ml
Масло за ланец:	Моторно масло SAE#10W-30
Капацитет на резервоарот за масло:	260 ml
Карбуратор:	Дијафрагмален тип
Потрошувачка на гориво при максимална сила на моторот:	580 g/kw·h
Опсег на брзина на празниот од:	3000±300 в/мин
Максимална брзина со додатоците за сечење:	12000 в/мин
Максимална брзина на ланецот:	23,114 m/s
Систем на палење:	C.D.I. со напредна функција на тајминг
Свеќичка:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Систем за снабдување со масло:	Механичка клипна пумпа со регулатор
Број на заби на запчаникот x Чекор:	7 заба x 8,255mm (0,325in)
Димензии (Д x Ш x В):	430×230×300 (mm)
Маса на сувиот уред (без водилка, ланец, празни резервоари):	5,7 kg

Ниво на звучен притисок на местото на работата (EN ISO 22868) L_{pA} :	101,9 dB(A)
Мерна несигурност (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Ниво на звучна сила (EN ISO 22868) L_{WA} :	109,7 dB(A)
Мерна несигурност (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Декларирано ниво на звучна сила L_{Wad} :	113 dB(A)
Вибрации (EN ISO 22867):	
Преден држач за раце:	$6,13 \text{ m/s}^2$
Заден држач за раце:	$6,27 \text{ m/s}^2$
Мерна несигурност (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Глава за сечење:	
Нож (водилка):	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1.3mm
Тип:	Запчаник на врвот
Големина:	16in / 18in / 20in
Должина за сечење:	370mm/ 420mm/ 470mm
Ланец на пилата:	Oregon 95TXL072E, 325, 1.3 mm, 36 заби

Комбинации нож/ланец:

За сите модели

1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X

2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X

3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Карактеристиките подлежат на промени, без најави.

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Моторна пила VGS 5032 PE

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од мотори со внатрешно согорување

Број на одобрение на моторот: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160800472SHA-001 dat. 12.09.2016

Измерено ниво на бучава LwA 109,7 dB(A)

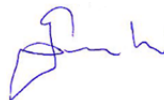
Гарантирано ниво на бучава LwA 113 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 24.10.2016

Одговорно лице за составување на техничката документација

Звонко Гаврилов



MOTOROVÁ PÍLA

Villager VGS 5032 PE

Pôvodný návody na použitie



VÝSTRAHA

- Predtým ako začnete používať náš výrobok, prečítajte si pozorne tento návod – aby ste pochopili správne použitie zariadenia.
- Schovajte si túto príručku – na dosah ruky.



BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE



Pokyny obsiahnuté vo výstrahách tohto návodu, označené symbolom -
týkajú sa kritických bodov, ktoré musíte brať do úvahy – aby ste zabránili vážnym
ujmám na zdraví, a preto Vás prosíme, aby ste si pozorne prečítali tento návod a
dodržiavali ho bez výnimiek.

■ VÝSTRAHY V NÁVODE



VÝSTRAHA

Tento znak upozorňuje na pokyny, ktoré musíte dodržiavať v poradi – aby ste zabránili
nehode, ktorá môže spôsobiť vážne ujmy na zdraví alebo dokonca – smrť.



DÔLEŽITÉ

Tento znak upozorňuje na pokyny – ktoré musíte dodržiavať – lebo v opačnom prípade
dôjde k mechanickému kazu, zlomu alebo poškodeniu.



POZNÁMKA

Tento znak upozorňuje na niektoré užitočné smernice pri použití zariadenia.



**Pozor! Prečítajte si tieto poznámky pred začiatkom používania zariadenia – a
schovajte si ich. Oboznámte sa s ovládacími zložkami, aby ste boli schopní
bezpečne obsluhovať zariadenie. Vždy majte tento – *Návod na použitie* – v blízkosti
motorovej píly.**

Pozor! Možnosť straty sluchu.

Za normálnych pracovných podmienok, toto zariadenie môže vystaviť obsluhovača
hladiny hluku 80 dB(A) alebo vyššej. Motorovú pílu máte držať pravou rukou na zadnej
rukoväti, a ľavou rukou na prednej rukoväti.

**Pozor! Ochrana pred hlukom! Prosíme Vás, aby ste dodržiavali miestne predpisy počas
práce so zariadením.**

Účelové/neúčelové – použitie zariadenia

Motorová píla sa používa na stromy, rezivo a na pílenie konárov podľa dostupnej dĺžky pílenia. Iba drevené látky smú byť spracovávané.

Nutná je, v návode uvedená ochranná výbava – počas práce. Tento výrobok je navrhnutý pre vycvičených používateľov na výrub stromov, pílenie polien a spílenie konárov vyrúbaného stromu. Zodpovednosť za poškodenia alebo úrazy, ktoré môžu vzniknúť pre zneužitie alebo nesprávne použitie – neznáša výrobca, ale obsluhovač. Zodpovedajúce kombinácie mečov a reťazí sa môžu používať iba tak, ako je to uvedené na zariadení. Súčiastky účelu k použitiu sa tiež týkajú bezpečnostných opatrení, ako aj pokynov v pokynoch k použitiu. Osoby používajúce toto zariadenie musia byť vycvičené a oboznámené s týmto výrobkom a musia si byť vedomé všetkých možných nebezpečenstiev. Okrem toho, pravidiel ochrany pred nehodou musia byť dodržiavané po najmenší detail. Tiež aj všeobecné pravidlá pracovnej medicíny a bezpečnostné podmienky – musia byť rešpektované.

V prípade, že sú urobené nejaké zmeny na zariadení – tieto vylučujú podporu výrobcu a záruku, ako aj zodpovednosť výrobcu za škodu, ktorá vznikne v dôsledku toho. Toto zariadenie nie je určené k profesionálnemu použitiu.

Zostávajúce nebezpečenstvá

Aj keď správne používate zariadenie, vždy existuje riziko, ktoré nemôže byť úplne vylúčené. Nasledujúce nebezpečenstvá sa môžu zjaviť pre druh a konštrukciu zariadenia:

- Dotyk neochránenej reťaze.
- Neočakávaný, znenazdaný pohyb meča.
- Poškodenie sluchu, v prípade, že nenosíte príslušný ochranný prostriedok na uši.
- Vdychovanie jedovatých zložiek, výfukových plynov pre spaľovanie z motora.
- Kontakt benzínu s kožou.
- Hluk: Určitej hladine hluku nemožno zabrániť. Cieľom je, aby práca, ktorú sprevádza hluk – bola schválená a obmedzená na istú dobu. Treba robiť prestávky počas prevádzky. Takéto prestávky možno vyžadujú znížovanie pracovných hodín na minimum. Osoby,

ktoré pracujú so zariadením a osoby pracujúce v blízkosti – majú nosiť zodpovedajúcu výbavu na ochranu sluchu.

- Vibrácie. Výstraha: Skutočná emisia vibrácií, ktorá sa zjavuje počas práce so zariadením – sa môže rozlišovať od tejto deklarovanej zo strany výrobcu. Toto môže byť zapríčinené ďalšími činiteľmi, ktoré pred alebo počas každého použitia – treba mať na vedomí:

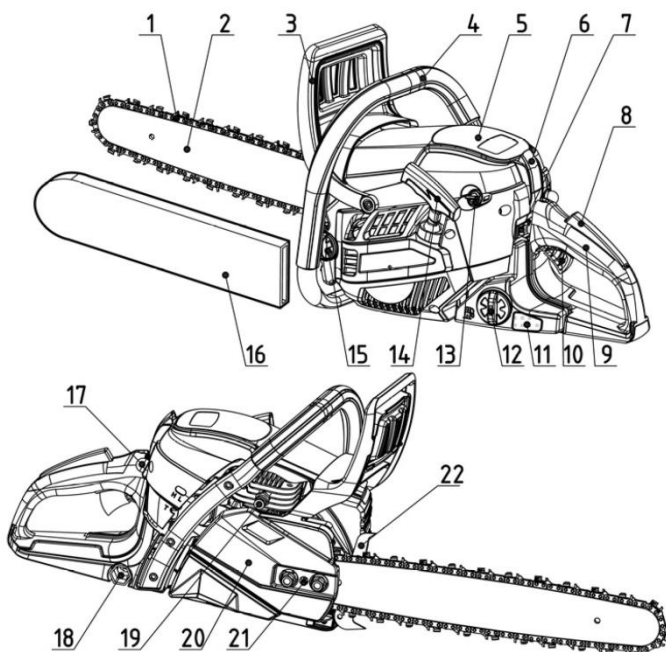
- Či je zariadenie použité správne.
- Či je správny spôsob zaobchádzania s látkou a jej pílenia.
- Použitie zariadenia v rámci zákona.
- Stav naostrenosti rezacieho náradia.
- Chytacie rukoväte sú zmontované vzadu na voliteľné vibračné rukoväte a zmontované na skriňu zariadenia.

V prípade, že pocítite nepríjemný pocit alebo zmenu farby kože počas použitia zariadenia na Vašich rukách – nechajte prácu. Používajte zodpovedajúce prestávky v práci. V prípade, že zanedbáte prestávky v práci, môže dôjsť k syndrómu vibrovania rúk.

Výstraha: V prípade, že sú platné národné zákony (Bezpečnosť pri práci a ochrana životného prostredia) – toto môže obmedziť použitie motorovej píly.

1. Pozície dielov

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Pílová reťaz | 9. Zadná rukoväť | 17. Palivový balónik |
| 2. Meč (lišta) | 10. Plynová páka | 18. Sviečkový kľúč |
| 3. Predný chránič ruky | 11. Pozorovacie okienko | 19. Dekompresný ventil |
| 4. Predná rukoväť | 12. Kryt palivovej nádrže | (pokiaľ existuje) |
| 5. Kryt valca | 13. Sýtičová páka | 20. Kryt spojky |
| 6. Zamkúnacia páka | 14. Štartovacia páka | 21. Napínač reťaze |
| 7. Prepínač motora | 15. Kryt olejovej nádrže | 22. Ozubený pazúr |
| 8. Blokáda plynovej páky | 16. Puzdro meča (lišty) | |



2. Symboly na zariadení



1 Prečítajte si, pochopte a dodržiavajte všetky výstrahy



2 Výstraha! Nebezpečenstvo spätného vrhu. Zabráňte spätnému vrhu a nedotýkajte sa vrchom meča



3 Nepoužívajte pílu jednou rukou



4 Vždy používajte pílu dvoma rukami



5 Musíte nosiť predpísanú ochranu uší, očí a hlavy



6 Pred použitím zariadenia si prečítajte – návod na použitie



7 Vždy noste ochranné a antivibračné (AV) rukavice – pri používaní zariadenia



8 Vždy noste ochranné protišmykové čizmy – pri práci so zariadením

Na bezpečnú obsluhu a údržbu, symboly sú reliefne vrazené do zariadenia. Podľa týchto poznámok Vás prosíme, aby ste boli opatrní – aby ste neurobili nejakú chybu.



(a). Otvor na nalievanie paliva ("ZMESI").

Pozícia: V blízkosti palivového krytu.



(b). Otvor na nalievanie reťazového oleja.

Pozícia: V blízkosti olejového krytu.



(c). Ovládanie prepínača motora:

Otáčaním prepínača do „O“ polohy, motor hneď zastavuje prevádzku. „O“ a „I“ sú zobrazené na tlačidle prepínača.

Pozícia: Vzadu, z ľavej strany zadnej rukoväte.



(d). Ovládanie sýtičovej páky:

Vytiahnite sýtičovú páku, zatvorte sýtič; stlačte sýtičovú páku, otvorte sýtič.

Pozícia: Vzadu, z ľavej strany zadnej rukoväte.



(e). Nastavovanie olejovej pumpy:

Ak páku otočíte odskrutkovačom v smere otáčania hodinových ručičiek, reťazový olej vyteká viac, a ak otočíte proti smeru otáčania hodinových ručičiek – menej.

Pozícia: Dno zadnej rukoväte.

H
L
T

(f). Skrutka pod „H“ písmenom je skrutka na nastavovanie zmesi vysokých rýchlostí.

Skrutka pod „L“ písmenom je skrutka na nastavovanie nízkych rýchlostí.

Skrutka popri „T“ písmene je dýza na nastavovanie plynu voľnobehu.

Pozícia: Hore – vľavo od zadnej rukoväte.



(g). Zobrazuje smere, v ktorých sa reťazová brzda uvoľňuje (biela šípka) a aktivuje (čierna šípka).

Pozícia: Chránič prednej rukoväte.



(h) Zobrazuje smer montáže pílovej reťaze.

Pozícia: Predná časť reťazového krytu.



zariadenie:

(i) Zaručená hladina akustického výkonu na toto

113 dB (A)



(j) Ručné štartovanie motora.



(k) Dekompresný ventil

(pokiaľ je píla vybavená jedným)

Stlačte tlačidlo dekompresného ventilu, aby ste otvorili ventil.

3. Na bezpečnú obsluhu

■ Pred použitím výrobku

1. Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte návod – aby ste pochopili správne použitie tohto zariadenia.
2. Nikdy neobsluhujte pílu keď cítite únavu, keď ste chorí alebo rozčúlení alebo pod vplyvom medikamentov – ktoré Vás môžu urobiť spanilým alebo ste pod vplyvom alkoholu alebo drogy.
3. Obsluhujte motorovú pílu iba v dobre vyvetraných priestoroch. Nikdy nezapínajte motor a nepracujte s ním v zatvorených miestnostiach. Výfukové plyny obsahujú nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý. Hmla z olejovacieho oleja a pilina sú jedovaté pre obsluhovača.
4. Nikdy nepíľte za silného vetra, zlého počasia, keď je viditeľnosť zlá, ani keď je teplota príliš vysoká alebo príliš nízka. Vždy skontrolujte či sú na strome zhnité konáre, ktoré môžu spadnúť počas výrubu stromu.
5. Používajte protišmykovú obuv, priliehavý odev a prostriedky na ochranu očí, uší a hlavy. Používajte antivibračné (AV) rukavice.

Predpokladá sa, že stav, ktorý sa nazýva Raynaudov (Raynaud) fenomén – ktorý postihuje prsty niektorých osôb, môže byť usuvzťažnený s vystavením vibráciám a chladu. Strata farby a strpnutie prstov. Nasledujúce bezpečnostné pokyny sa prísne odporúčajú, lebo nevedno aké je minimálne vystavenie – ktoré je spúšťačom ochorenia.

Vaše telo udržujte v teplom stave, najmä hlavu, krk, chodidlá, kľby na nohách, ruky a kľby na rukách. Udržujte poriadny krvný obeh energickými cvičeniami rúk – počas častejších oddychnutí – a nefajčite. Reťaz udržiavajte ostrou, a pílu, vrátane AV sústavy – udržiavajte v dobrom stave. Tupá reťaz zvýši čas rezania, a tlačenie tupej reťaze do stromu zvýši vibrácie, ktoré sa prenášajú na Vaše ruky. Píla s uvoľnenými súčiastkami alebo s poškodenými alebo opotrebovanými AV tlmičmi – tiež bude mať tendenciu k zvýšeným hladinám vibrácií. Odmedzte pracovnú dobu.

Všetky vyššie uvedené bezpečnostné opatrenia – nezaručujú, že nebudete trpieť

chorobou bielych prstov alebo syndrómom karpálneho tunelu. Preto používatelia, ktorí pracujú stále (každodenne), majú stále sledovať stav svojich prstov na rukách. Pokiaľ sa zjavia niektoré z uvedených symptómov – ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

6. Vždy opatrne zaobchádzajte s palivom. Utrite vyliate palivo, a potom sa posuňte o najmenej 3m od miesta, na ktorom ste nalievali palivo – pred štartovaním motora.
7. Odstráňte všetky zdroje iskier a plameňa (napr. fajčenie, otvorený plameň – alebo práca, ktorá môže spôsobiť iskry) zo zóny, v ktorej robíte zmes, v ktorej nalievate alebo uskladňujete. Nefajčite kým obsluhujete palivo alebo používate pílu.
8. Nedovoľte iným osobám, aby boli v blízkosti motorovej píly počas spustenia motora alebo pílenia stromu. Udržujte pozorovateľov a zvieratá – mimo prevádzkovej zóny. Deti, domáce zvieratá a pozorovatelia – majú byť najmenej 10m od Vás keď začnete pracovať s pilou.
9. Nikdy nezačínajte pílenie v prípade, že prevádzková zóna nie je čistá, že nemáte pevnú oporu (stanovište) a naplánovanú únikovú cestu potom ako strom začne padáť.
10. Vždy držte pílu pevne obidvoma rukami keď motor prevádzkuje. Pevne uchopte rukoväť píly palcom a ostatnými prstami.
11. Držte všetky časti Vášho tela ďaleko od reťaze píly počas prevádzky motora. Pred tým ako naštartujete motor – uistite sa, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.
12. Vždy prenášajte pílu s vypnutým motorom, lištou a reťazou otočenými dozadu a s výfukom – vzdialeným od Vášho tela.
13. Vždy skontrolujte pílu pred každým použitím – či sú opotrebované, uvoľnené alebo zmenené diely. Nikdy neobsluhujte pílu, ktorá je opotrebovaná, nesprávne nastavená alebo nie je úplne a bezpečne zložená. Uistite sa, že sa reťaz prestáva pohybovať – po uvoľnení plynového tlačidla.
14. Všetky opravy píly, okrem týchto vyrátaných v tomto návode, majú byť urobené v autorizovanej opravovni na motorové píly (napr. ak sú použité nesprávne

náradia na sťahovanie ozubeného kolesa alebo ak je nesprávne náradie použité na pridržanie ozubeného kolesa – aby spojka bola stiahnutá, môže dôjsť k rozloženiu ozubeného kolesa).

15. Vždy vypnite motor predtým ako dáte pílu dolu.
16. Buďte mimoriadne opatrní pri pílení tenkých kríkov a mladých konárov, lebo tenká látka môže privrznúť v píle a vyletieť v smere k Vám alebo Vás vyhodíť z rovnováhy.
17. Pri pílení konáru, ktorý je napnutý, buďte pripravený, aby Vás neudrel potom ako sa napnutie vo vláknach uvoľní.
18. Nech sú rukoväte vždy suché, čisté a bez prítomnosti oleja alebo palivovej zmesi.
19. Dávajte pozor pred spätným vrhom. Spätný vrh je pohyb lišty (meča) nahor, ktorý sa zjavuje keď sa vrch meča (lišty) dotkne nejakého predmetu. Spätný vrch môže spôsobiť vážnu a nebezpečnú stratu kontroly nad pilou.
20. Pri prenášaní alebo uskladňovaní Vašej motorovej píly, uistite sa, že je na meč vložené ochranné puzdro. Bezpečne umiestnite zariadenie počas prepravy – aby ste zabránili úniku paliva, poškodeniu alebo zraneniu.
21. Použite iba jemný tlak a poháňajte motor na plnom plyne počas použitia motorovej píly – aby ste zabránili zaseknutiu reťaze v strome.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PROTI SPÄTNÉMU VRHU

PRE POUŽÍVATEĽOV MOTOROVEJ PÍLY



VÝSTRAHA

Spätný vrh sa môže zjaviť keď sa hrot (nos) pílového meča dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo zavrie a zasekne reťaz v záreze. Dotyk hrotu v niektorých prípadoch môže spôsobiť bleskurýchlu spätnú reakciu, odrážajúc meč nahor a naspäť k obsluhovačovi píly. Privrznutie pozdĺž hornej časti meča (lišty) môže silne odraziť meč

dozadu k obsluhovačovi. Každá z týchto reakcií môže spôsobiť stratu kontroly nad pílou, čo v konečnom dôsledku môže spôsobiť vážne zranenia.



nehode.



- Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné prostriedky, ktoré sú vybudované do Vašej píly. Ako používateľ píly, máte podniknúť niekoľko krokov – aby ste znemožnili nehodu a zranenie počas prác pílenia.

(1) So základným pochopením javu spätného vrhu, môžete znížiť alebo úplne vylúčiť účinok prekvapenia. Prekvapenie dopomáha

(2) Pevne uchopte pílu obidvoma rukami, pravú ruku položte na zadnú rukoväť, pokiaľ motor prevádzkuje. Pevne uchopte rukoväť – obmotávajúc ich palcami a ostatnými prstami. Pevný stisk pomôže, aby spätný vrh zoslabol, a aby ste udržali kontrolu nad pílou. Nevypúšťajte.

(3) Zabezpečte, aby priestor, v ktorom pílite nemal prekážajúce činitele. Nedovoľte, aby sa hrot lišty dotkol polena, konára alebo nejakej inej prekážky, ktorej sa možno dotknúť – počas práce s pílou.



(4) Píľte s vysokými rýchlosťami motora.

(5) Nevyťahujte sa a nepíľte nad výškou ramien.

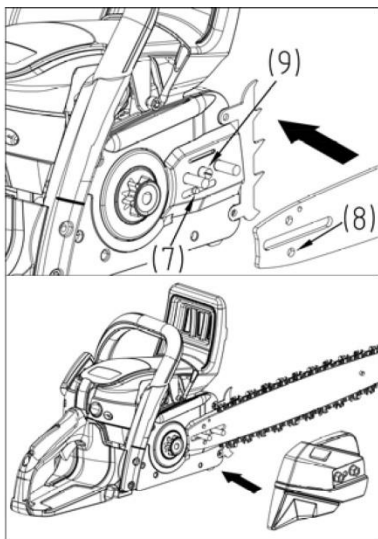
(6) Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa ostrenia a údržby pílovej reťaze.

(7) Používajte iba reťaze a lišty na výmenu – ktoré odporučil výrobca – alebo rovnocenné.

4. Montáž meča (lišty) a reťaze



VÝSTRAHA



Pílová reťaz má veľmi ostré hrany. Používajte ochranné rukavice kvôli bezpečnosti. Uistite sa, že je motor zastavený pred začiatkom nastavovania lišty a reťaze.

Štandardný balík motorovej píly obsahuje nižšie uvedené položky:

- (1) Poháňacia jednotka
- (2) Pílová reťaz
- (3) Meč (lišta)
- (4) Ochranné puzdro na meč (lištu)
- (5) Sviečkový kľúč
- (6) Pilník

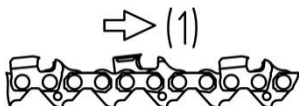
Otvorte krabicu a zmontujte meč (lištu) a reťaz na poháňaciu jednotku tak, ako je uvedené v nasledujúcich krokoch.

1. Potiahnite chránič v smere k prednej rukoväti, aby ste skontrolovali či brzda nie je zaktívovaná.
2. Uvoľnite dve matice a vyberte spojkový kryt.
3. Zmontujte lištu na poháňaciu jednotku; pokiaľ vkladáte maticu na napnutie reťaze do spodného otvoru lišty. Dajte reťaz na ozubené koleso a pokiaľ montujete pílovú reťaz okolo lišty, pozom zmontujte spojkový kryt a dotiahnite rukou dve matice.

(7) Matica na napínanie reťaze

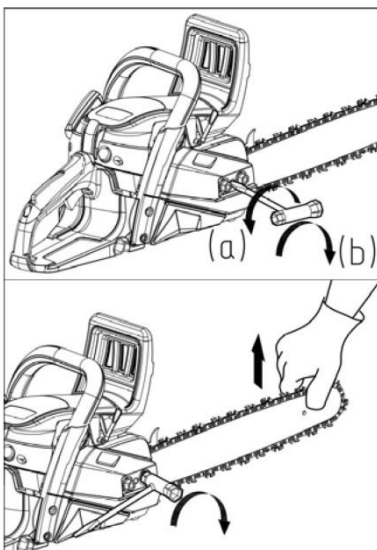
(8) Otvor

(9) Skrutka na napínanie reťaze



Dávajte pozor na presný smer reťaze.

(1) Smer pohybovania



4. Pokiaľ držíte zdvihnutý hrot lišty, nastavte napnutie reťaze otáčaním skrutky na napnutie – až sa spojnice reťaze nedotknú spodnej časti drážok lišty.

5. Pevne dotiahnite matice – pridržujúc meč zdvýchajúc ho nahor (12 ~ 15 Nm). Vtedy skontrolujte reťaz na ľahké otáčanie a správne napnutie, posúvajúc ho rukou. Ak je to nutné – prenastavte uvoľňovaním krytu reťaze.

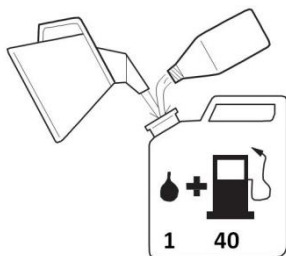
6. Nastavte skrutku na napínanie reťaze.

a) Otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek:
Uvoľnite reťaz

b) Otočte v smere otáčania hodinových ručičiek:
Dotiahnite reťaz

! DÔLEŽITÉ

Je veľmi dôležité udržiavať správne napnutie reťaze. Veľká opotrebovanosť meča (lišty) alebo dokonca spadnutie reťaze môže byť spôsobené nesprávnym napnutím reťaze. Najmä keď používate novú reťaz máte dať pozor, lebo môže dôjsť k vytiahnutiu pri prvom použití. Pazúr so zubmi patrí k píle a má byť zmontovaný pred prvým použitím píly. Zmontujte dvoma skrutkami na prednú stranu píly.

5. Palivo a reťazový olej**■ Palivo**

Motory sa olejujú výlučne olejom špeciálne sformulovaným na vzduchom chladené 2-taktné benzínové motory.

ODPORÚČANÝ POMER ZMESI:**BENZÍN 40 : OLEJ 1**

Tieto motory sú certifikované k práci s bezolovnatým benzínom.

**VÝSTRAHA**

Palivo je veľmi horľavé. Nefajčite a neprinášajte plameň alebo iskry do blízkosti paliva.

**DÔLEŽITÉ**

1. **PALIVO BEZ OLEJA (ČISTÝ BENZÍN)** – Zapríčiní vážne poškodenia na vnútorných dieloch motora veľmi rýchlo.
2. **POUŽITIE OLEJA NA 4-TAKTNÉ MOTORY alebo VODOU CHLADENÉ 2-TAKTNÉ MOTORY** – môže zapríčiniť zašpinenie sviečky, upchatie výfukového otvoru alebo zlepenie (zaseknutie) krúžka piestu (izolačného krúžka)

■ AKO UROBIŤ ZMES

1. Vymerajte objem benzínu a oleja, ktoré budú zmiešané.
2. Dajte trochu benzínu do čistej predpísanej palivovej nádoby.
3. Nalejte všetok olej a poriadne pretrepte.
4. Nalejte zvyšok benzínu a zase pretrepte najmenej 1 minút.
5. Označte nádobu – aby ste zabránili popleteniu, čo je v nádobe.

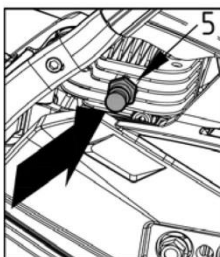
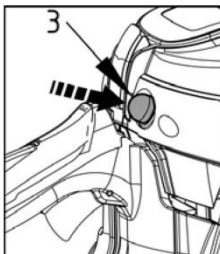
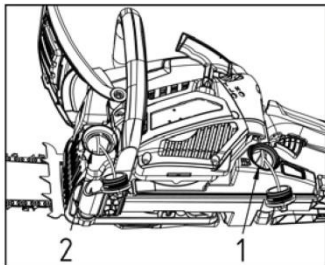
**■ REŤAZOVÝ OLEJ**

Na olejovanie reťaze používajte špeciálny reťazový olej – počas celého roka.

**POZNÁMKA**

Nepoužívajte použitý alebo prerobený olej, lebo môže spôsobiť poškodenie olejového čerpadla.

6. Obsluha



■ SPUSTENIE (ŠTARTOVANIE) MOTORA

Studené štartovanie: „Studený štart“ motora znamená štartovanie najmenej 10 minút potom ako bol vypnutý, alebo po plnení.

1. Otvorte a nechajte palivovú zátku a olejovú zátku, ale ich neodstráňujte zo zariadenia, ale ich iba odpojte.

2. Nalejte palivo a olej do nádrží paliva a oleja do 80% z plnej kapacity.

3. Dotiahnite pevne obidve zátky – a utrite všetky kvapôčky a to, čo bolo vyliate okolo zariadenia.

4. Stále stláčajte balónik – až sa palivo nedostane doňho.

- (1) Otvor palivovej nádrže
- (2) Otvor olejovej nádrže
- (3) Balónik
- (4) Sýtičové tlačidlo
- (5) Dekompresný ventil (ak existuje)

5. Otočte sýtičové tlačidlo v smere otáčania hodinových ručičiek. Sýtič sa zatvorí a prepínač plynu bude nastavený v štartovacej polohe.

 POZNÁMKA

Pri opätovnom štartovaní hneď po zastavovaní motora, nastavte sýtič na otvorenú polohu.

6. Stlačte tlačidlo dekompresného ventilu (pokiaľ existuje na tejto píle). Po zjavení zážihu – dekompresný ventil sa automaticky vráti do zatvorenej polohy, mali by ste stlačiť tlačidlo dekompresného ventilu pred každým štartovaním.
7. Stlačte chránič prednej rukoväte dopredu – aby ste zaktivovali reťazovú brzdú.
8. Pokiaľ pevne držíte pílu na zemi, chyťte štartovaciu páčku, pomaly vytiahnite lano Vašou pravou rukou až nepocítite odpor (štartér zastavuje páčku), a teraz rýchlo a energicky potiahnite lano. **Nikdy neomotávjate štartovacie lano.**
9. Po zjavení zážihu, otočte tlačidlo sýtiča proti smeru otáčania hodinových ručičiek – aby ste otvorili sýtič.
Poznámka: ručné nastavovanie sýtiča môže dočasne nastaviť plyn na čiastočne otvorenú polohu, aby pomohlo štartovaniu
10. Držte motorovú pílu pevne na zemi a opakujte vyťahovanie lana až motor neštartuje.
11. Potiahnite nahor predný chránič ruky v smere k prednej rukoväti, aby ste uvoľnili brzdú. Potom počkajte, aby motor zohrial s málo potiahnutým prepínačom.

**VÝSTRAHA**

Pred štartovaním motora sa uistite, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka. Pred každým štartovaním –

sa uistite, že sa brzda reťaze vždy aktivuje.

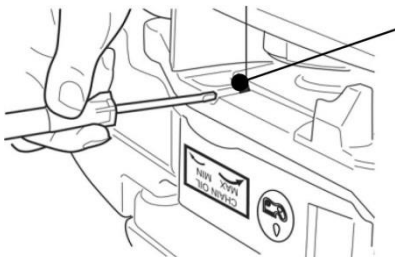
Teplý štart:

Na teplý štart motora hneď potom ako je zastavený, sledujte kroky 1-2-3-4-6-7-10-11 hore uvedenej procedúry – dávajúc pozor, že je balónik zaktivovaný iba 2-3krát.

■ KONTROLA SÚSTAVY NA DODÁVANIE OLEJA

Po štartovaní motora, poháňajte reťaz strednou rýchlosťou a pozrite sa, či reťazový olej strieka tak, ako je to zobrazené na obrázku.

Prúdenie reťazového oleja možno zmeniť vložení odskrutkovača (odskrutkovača) do otvoru na dne zo strany spojky. Nastavte v súlade s Vašími pracovnými podmienkami.



Nápravka na nastavovanie prúdenia reťazového oleja

Otočte nápravku v smere otáčania hodinových ručičiek – silné prúdenie.

Otočte nápravku proti smeru otáčania hodinových ručičiek – slabé prúdenie.



DÔLEŽITÉ

Olejová nádrž by mala byť takmer úplne prázdna – v čase keď je palivo spotrebované. Zabezpečte, aby olejová nádrž bola doplnená každýmkrát keď dopĺňate pílu palivom.

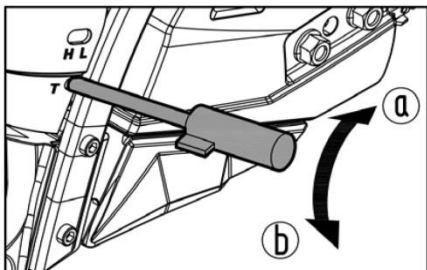
■ KONTROLA FUNKČNOSTI SPOJKY

Pred každým použitím sa máte presvedčiť, že sa reťaz nepohybuje keď píla prevádzkuje vo voľnobehu (v chode na prázdno).

■ NASTAVOVANIE KARBURÁTORA

Karburátor na Vašej píle je továreňsky nastavený, ale môže vyžadovať jemné doladovanie kvôli Vaším pracovným podmienkam. V prípade, že je nastavovanie karburátora nutné, skontaktujte autorizovanú opravovňu. Nenastavujte samí. Pred

nastavovaním karburátora musíte skontrolovať či sú zabezpečené čisté palivové filtre a vzduch a čistá predpísaná palivová zmes.



Pri nastavovaní, podniknite nasledujúce kroky:



DÔLEŽITÉ

Karburátor sa nastavuje so zmontovaným mečom a reťazou.

1. H a L hriadele smú nastavovať iba oprávnené osoby. Rozsah nastavovania je obmedzený

počtom otáčok, ako je to zobrazené.

H dýza –1/4

L dýza –1/4

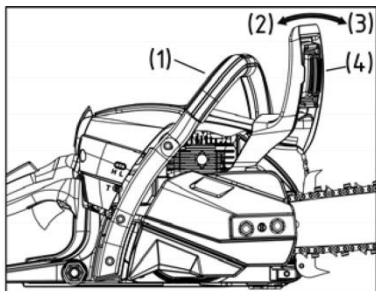
2. Naštartujte motor a nechajte ho zohriať niekoľko minút s nízkou rýchlosťou.
3. Otočte nastavujúcu skrutku (T) – proti smeru otáčania hodinových ručičiek (b) tak, že sa reťaz neotáča. Ak je rýchlosť chodu na prázdno príliš pomalá – otočte skrutku v smere otáčania hodinových ručičiek (a)
4. Urobte skúšobný zárez, nastavte H hriadelík na najlepšiu silu pílenia, nie na max rýchlosť.

(T) Skrutka na nastavovanie (chodu na prázdno) - voľnobehu

(L) Hriadelík nízkej rýchlosti

(H) Hriadelík vysokej rýchlosti

■ REŤAZOVÁ BRZDA



Reťazová brzda je prostriedok, ktorý zastavuje reťaz momentálne – v prípade, že píla odskočí v dôsledku spätného vrhu.

- (1) Predná rukoväť (2) Uvoľňovanie
(3) Brzdenie (4) Chránič prednej rukoväte
- Zvyčajne je, že sa brzda aktivuje automaticky –

inerčnou silou. Tiež ju možno aktivovať ručne – tlačiac brzdovú páku (chránič prednej rukoväte) dole dopredu.

Keď brzda funguje, biely kužeľ vyskakuje zo základu brzdovej páky.

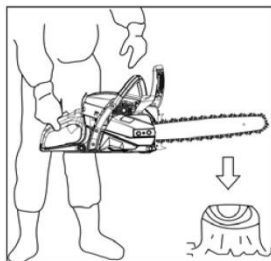
Aby ste uvoľnili brzdú, potiahnite chránič prednej rukoväte v smere k prednej rukoväti, až nepočuť zvuk „cvak“ (až necvakne).



VÝSTRAHA

Keď brzda funguje (je aktivovaná), uvoľnite plynovú páku, aby ste spomalili rýchlosť motora. Pokračovanie v práci so zapnutou brzdou – zvýší zahrievanie zo spojky a môže spôsobiť problém.

Robte kontrolu brzdy každodenne.



Ako zistiť:

- 1) Vypnite motor
- 2) Držiak motorovú pílu vodorovne, uvoľnite ruku z prednej rukoväte, udríte hrotom meča do pňa alebo kusu dreva a potvrdíte funkčnosť brzdy. Ak brzda nefunguje, hneď skontaktujte autorizované servisné stredisko – aby preskúmalo a opravilo.

■ PROTIMRAZOVÉ OKIENKO

Práca s motorovou pilou pri teplote -25°C – 0°C za podmienok vysokej vlhkosti – môže spôsobiť formovanie ľadu v karburátore, a toto ďalej môže spôsobiť zníženie výstupného výkonu motora alebo to, že motor začne pracovať nerovnomerne.

Tento výrobok je projektovaný s protimrazovým okienkom na chrániči valca – aby umožnilo, aby teplý vzduch zásoboval karburátorovú komoru a tým zabránil utváraní ľadu.



Za normálnych podmienok protimrazové (protimrazové) okienko má byť nastavené na zatvorený režim. V tomto prípade, znak „SLNKO“ je otočený vonku.

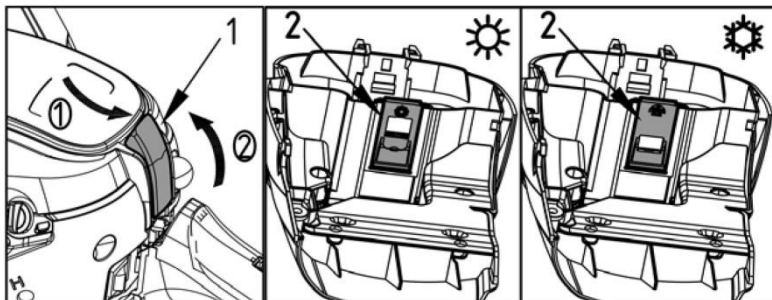


Ale, až sa zjaví možnosť utvárania ľadu, protimrazové okienko máte nastaviť

na otvorený režim pred použitím. V tomto prípade je znak „SNEH“ otočený vonku. Pokračovanie v práci v režime – „protimrazový“ aj keď sa teplota zvýší a vráti sa na normálnu, môže vyústiť do toho, že motor nemôže normálne štartovať – alebo že motor nemôže prevádzkovať pri normálnej rýchlosti, a z týchto dôvodov vždy máte nastaviť protimrazové okienko na zatvorený režim – ak nie je nebezpečenstvo zamrznutia.

AKO MENIŤ PREVÁDZKOVÉ REŽIMY

1. Stlačte ľavú stranu prepínača motora, aby ste vypili motor.
2. Vytiahnite hornú stranu zamkývacej páky (1) (krok ①), potom potiahnite zamkývaciu páku nahor, aby ste ju odomkli (krok ②).
3. Vytiahnite kryt valca (2) vzadu a odstráňte ho.
4. Vytiahnite protimrazové okienko (2), potom ho otočte a zase ho stlačte do krytu valca.

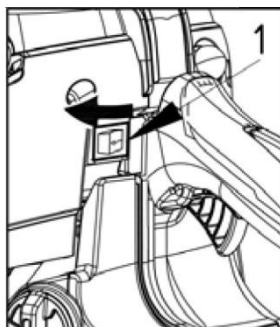


5. Zase zmontujte kryt valca a bezpečne ho zamknite.

■ Zastavovanie motora

1. Uvoľníte plynovú páku a nechajte motor prevádzkovať niekoľko minút v chode na prázdno.
2. Stlačte ľavú stranu prepínača.

(1) Prepínač motora



7. PÍLENIE

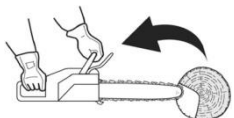
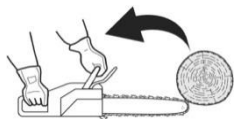
**VÝSTRAHA**

Pred začiatkom práce s pílou si prečítajte „Na bezpečnú obsluhu“. Odporúča sa, aby ste si cvičili – pílením ľahších polien. To Vám tiež pomôže, aby ste si zvykli na Vaše zariadenie.

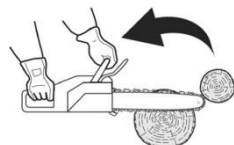
Vždy dodržiavajte bezpečnostné pravidlá, ktoré môžu obmedziť použitie zariadenia. Motorová píla môže byť použitá iba na pílenie dreva. Je zakázané píliť iné druhy látok. Vibrácie a spätný vrh variujú pre rozličné látky, a aj požiadavky bezpečnostných predpisov by neboli dodržané. Nepoužívajte motorovú pílu ako páku na dvíhanie, posúvanie alebo štiepenie predmetov. Nezavierajte na nepohyblivom podstavci. Je zakázané používanie príslušenstva a použitie akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý neopísal výrobca.

Nie je nutné aplikovať veľkú silu v reze. Aplikujte iba jemný tlak pri prevádzke s plným plynom motora.

Odporúča sa každodenná kontrola pred každým použitím a po každom vypustení alebo po inom udrutí – kvôli identifikovaniu veľkých poškodení alebo defektov.



Poháňanie motora vo chvíli keď sa reťaz zasekla v dreve – môže poškodiť spojku. Keď je reťaz zaseknutá v rezacom kanále – nepokúšajte sa ho vytiahnuť na silu, ale používajte klinec alebo páku, aby ste otvorili rezací kanál.



■ **Ochrana pred spätným vrhom**

Táto píla je tiež vybavená reťazovou brzdou v prípade spätného vrhu, pokiaľ je správne obsluhovaná. Musíte skontrolovať funkčnosť reťazovej brzdy pred každým použitím držiak pílu na

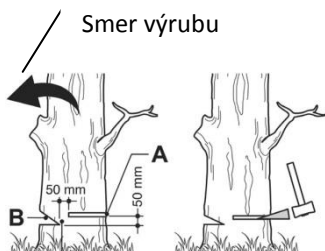


plnom plyne 1 alebo 2 sekundy a potom stlačte predný chránič ruky – dopredu. Reťaz sa má hneď zastaviť pri prevádzke motora s plnou rýchlosťou. Ak sa reťaz zastavuje pomaly alebo sa vôbec nezastavuje – nepracujte s pílou a skontaktujte autorizovanú opravovňu – aby kaz na spojke alebo brzde – bol odstránený.

Je nesmierne dôležité skontrolovať funkčnosť reťazovej brzdy pred každým použitím, a aby reťaz bola ostrá s cieľom údržby úrovne bezpečnosti proti spätnému vrhu. Odstraňovanie tejto bezpečnostnej výbavy, nesprávna údržba alebo nesprávna výmena meča (lišty) alebo reťaze – môžu zvýšiť riziko vážnych úrazov pre spätný vrh.

■ Výrub stromu

1. Určite smer výrubu beriac do úvahy – vietor, sklon stromu, umiestnenie ťažkých konárov, namáhavosť práce po výrube a iné činitele.
2. Počas čistenia zóny okolo stromu zabezpečte stabilné stanovište a bezpečnú únikovú cestu.
3. Vyrubte tretinu cesty („usmerňujúci zárez“) stromu na strane, na ktorú spadne.
4. Utvorte „výrubný zárez“ z opačnej strany zárezu vo výške trochu vyššej od spodu usmerňujúceho zárezu.



VÝSTRAHA

Pri výrube stromu UPOZORNITE robotníkov okolo Vás na NEBEZPEČENSTVO!

(A) „Výrubný zárez“

(B) „Usmerňujúci zárez“

■ PÍLENIE A OREZÁVANIE

1. Vždy zabezpečte Vašu podporu nôh (stanovište), ako aj stabilitu stromu.
2. Dávajte pozor pred kotúlaním spíleného polena.
3. Prečítajte si pokyny k bezpečnej práci – aby ste zabránili spätnému vrhu.

Pred začiatkom práce skontrolujte smer ohýnania na strome, ktorý idete píliť.

Vždy ukončíte pílenie z opačnej strany od smeru ohýnania – aby ste zabránili zaseknutiu meča (lišty) v záreze.

Pílenie neopretého polena

Píľte nadol dopol, potom otočte poleno a píľte z druhej strany.

Pílenie opretého polena

V priestore A píľte nahor zo spodu jednu tretinu, a ukončíte pílenie nadol z vrchu. V priestore B píľte nadol z vrchu jednu tretinu, a ukončíte pílením nahor zo spodu.

Orezávanie vyrúbaného stromu

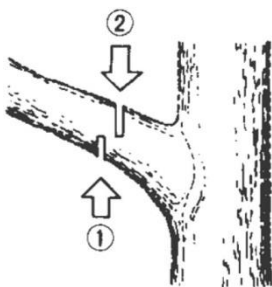
Najprv preverte, na ktorú stranu je konár ohnutý. Potom utvorte plytký zárez v stlačenej strane, aby ste zabránili prasknutiu konára. Prerežte z napnutej strany.

**VÝSTRAHA**

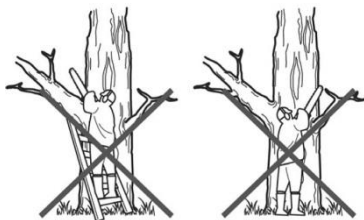
Dávajte pozor pred oskočením odrezaného konára.

Orezávanie

Píľte odspodu, ukončíte na vrchu.

**VÝSTRAHA**

1. Nepoužívajte nestabílnu podporu (stanovište) – ani rebrík.
2. Nevyťahujte sa.
3. Nepíľte nad výškou ramien.
4. Vždy používajte obidve ruky, aby ste držali pílu.

**VÝSTRAHA**

Ozubený pazúr vždy musí byť zmontovaný pokiaľ používate pílu na polene. Stlačte ozubený pazúr do kmeňa stromu – používajúc zadnú rukoväť. Ozubený pazúr musí zostať v smere rezacej čiary. Ozubený pazúr musí zostať umiestnený pre ďalšie vedenie píly

v prípade, že je to nutné. Použitie ozubeného pazúra pokiaľ píľte stromy alebo hrubšie konáre – Vám môže zaistiť bezpečnosť a znížiť úroveň potrebnej sily a vibrácie.

V prípade, že existuje prekážka medzi rezanou látkou a pílou – vypnite zariadenie. Počkajte kým sa úplne nezastaví. Noste ochranné rukavice a odstráňte prekážku.

V prípade, že máte stiahnuť reťaz, prosíme Vás, aby ste dodržiavali pokyny zodpovedajúcej časti návodu. Musíte urobiť skúšobné spustenie po čistení a po novej

montáži. V prípade, že sa zjavia vibrácie alebo mechanický hluk, prosíme Vás, aby ste nechali prácu a skontaktovali autorizované servisné stredisko.

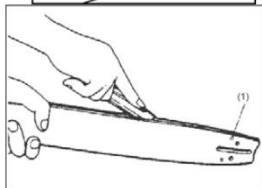
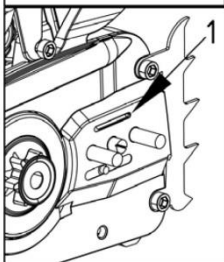
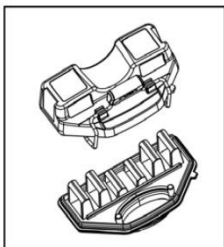
8. Údržba



VÝSTRAHA

Pred čistením, kontrolou alebo opravou Vášho zariadenia, uistite sa, že je motor zastavený, a že je – vychladnutý. Stiahnite sviečkový kábel – aby ste sa ochránili pred náhodným zážihom.

Dodržiavajte pokyny týkajúce sa každodennej údržby, procedúry prípravy k práci a rutinnej dennej údržby. Nesprávna údržba môže vyústiť do vážnych poškodení zariadenia. Vždy udržiavajte Vašu motorovú pílu v dobrom prevádzkovom stave.



Údržba po každom použití

1. Vzduchový filter

Prach na povrchu čističa možno odstrániť jemným udretím rohu čističa o nejaký tvrdý povrch. Aby ste vyčistili špinu z mriežok – rozdeľte filter do polovičiek a vyčistite v benzíne. Pri použití komprimovaného vzduchu, fúkajte z vnútornej strany. Aby ste spojili polovičky filtra – stlačte okraj, až nepočuť – „cvak“ (až necvakne).

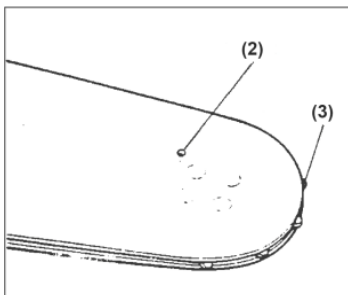
2. Olejový otvor

Rozmontujte lištu a skontrolujte či je olejový otvor upchatý

(1) Olejový otvor

3. Meč (lišta)

Keď je lišta stiahnutá, odstráňte pilinu z drážky lišty



a olejového otvoru.

Naolejujte ozubené koleso (hviezdu) na hrote meča z otvoru na olejovanie na hrote meča.

(1) Olejový otvor

(2) Otvor na olejovanie

(3) Ozubené koleso (hviezda)

4. Iné

Skontrolujte či existujú únik paliva a uvoľnenosť niektorých dielov a poškodenia dôležitejších dielov, najmä spojení rukovätí a montáže lišty (meča). Ak nájdete nejaký defekt – hneď skontaktujte oprávnenú opravovňu – aby kaz bol odstránený pred nasledujúcim použitím.

■ Periodická údržba

1. Rebrá valca

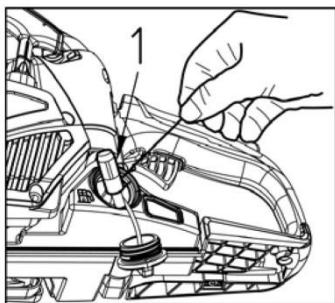
Usadeniny špiny medzi rebrami valca – môžu zapríčiniť prehriatie motora. Občas skontrolujte a vyčistite rebrá valca. Pri montáži krytu valca, uistite sa, že sú káble prepínača a gumové ochrany – správne umiestnené.

2. Palivový filter

(a) Používajúc drôtený háčik, vyberte filter z otvoru na nalievanie.

(1) Palivový filter

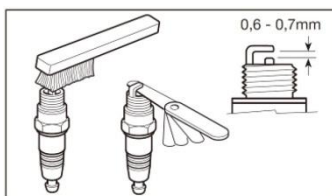
(b) Rozložte filter a umyte benzínom alebo vymeňte za nový ak je to potrebné.





DÔLEŽITÉ

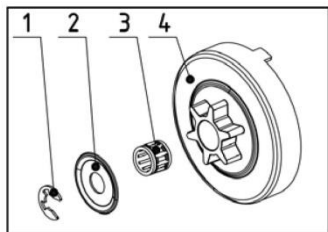
- Po vybratí filtra, použite napínadlo, aby ste pridržali hrot sacej trubice.
- Pri zložení filtra, dávajte pozor, aby sa vlákna filtra alebo špina – nedostali do sacej trubice.



3. Sviečka

Vyčistite elektródy drôtenou kefou a nastavte vôľu na 0,6mm-0,7mm - podľa potreby.

Typ sviečky: NHSP LD L8RTF alebo CHAMPION RCJ7Y alebo NGK BPMR7A.



4. Ozubené koleso

Skontrolujte či sa objavili praskliny alebo výrazná opotrebovanosť, ktorá má vplyv na poháňanie reťaze. Ak vznikne výrazná opotrebovanosť – treba ho vymeniť za nový diel. Na to skontaktujte autorizovanú opravovňu. Nikdy nedávajte novú reťaz na opotrebované ozubené koleso alebo opotrebovanú reťaz na nové ozubené koleso.

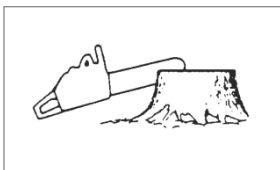
- 1) E krúžok, 2) Podložka
- 3) Ihlové ložisko 4) Bubon spojky

5. Predná a zadná absorbčná pružina

V prípade, že je pružina zdeformovaná - vymeňte.

Používajte iba náhradné diely, ktoré sú uvedené v tomto návode. Použitie inakších náhradných dielov môže spôsobiť vážne úrazy.

9. Údržba meča (lišty) a reťaze



■ Reťaz pily

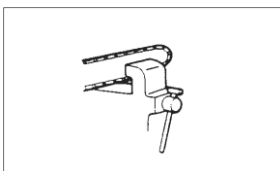


VÝSTRAHA

Na ľahkú a bezpečnú prácu je veľmi dôležité – aby zuby reťaze vždy boli poriadne naostrené.

Ostrenie zubov je nutné keď:

- Sa pilina stane práškovou.
- Je nutná dodatočná námaha pri pílení.
- Čiara pílenia nie je rovná.
- Zvyšená spotreba paliva.



Štandardy nastavovania zubov:



VÝSTRAHA

Povinne noste ochranné rukavice.

Pred ostrením:

- Uistite sa, že reťaz možno obsluhovať bezpečne.
- Uistite sa, že je motor zastavený.
- Používajte okrúhly pilník správnej veľkosti na Vašu reťaz.

Typ reťaze: Oregon 21BPX

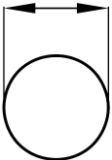
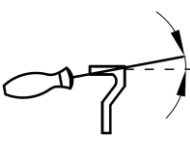
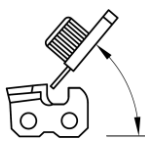
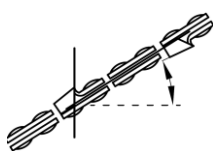
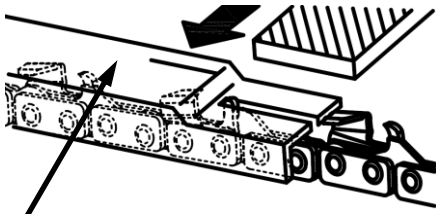
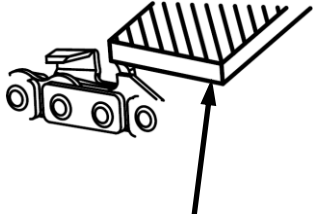
Veľkosť pilníka: 3/16" (4,8mm)

Dajte pilník na zub – a stlačte priamo dopredu. Držte pilník v polohe, ktorá je zobrazená dole.

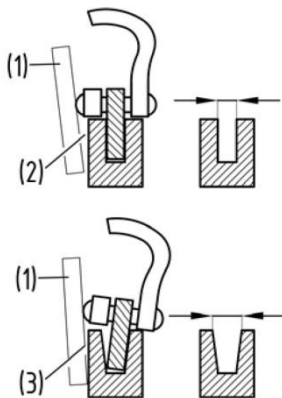
Potom ako je každý zub nastavený, skontrolujte prístrojom na určovanie hĺbky zárezu a pílťe do predpísanej hĺbky – ako je zobrazené.

Zaokrúhlite predný okraj, aby ste znížili šancu zjavy spätného vrhu a prasknutia spojnice (členku).

Uistite sa, že každý zub má rovnakú dĺžku a uhly okrajov, ako je zobrazené.

	Priemer pilníka	Uhol horného panelu	Spodný uhol	Uhol sklonu hlavy (55°)	Štandard hĺbky
Typ reťaze					
		Uhol rotácie zveráka	Uhol sklonu zveráka	Bočný uhol	
					
21BPX	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
Šablóna hĺbky				Pilník	

Meč (lišta)



• Otočte meč (lištu) občas – aby ste zabránili opotrebovaniu iba jednej časti.

• Drážka meča má vždy byť pravouhlá.

Skontrolujte opotrebovanosť drážky na meči. Dajte šablónu (vyrovnávač) na meč (lištu) a vonkajšiu časť zuba. Ak možno vidieť vôľu, drážka je normálna. Ak ju nemožno vidieť, drážka meča je opotrebovaná. Takýto meč treba opraviť alebo vymeniť.

(1) Šablóna (2) Vôľa

(3) Nie je vôľa (4) Reťaz sa skláňa



VÝSTRAHA

Tabuľka obsahuje všetky možné kombinácie meča a reťaze, upozorňujúc na tieto – ktoré možno používať na každom zariadení vyznačenom symbolom “*”.

Krok	Meč				Reťaz		Model pily
	Dĺžka Inč/cm	Šírka drážky Inč/mm	Heslo	Počet zubov na hrote	Heslo	Počet poháňacích členkov	
0.325"	16"/40cm	0.058"/1.5mm	Oregon 168PXBK095	10	Oregon 21BPX066X	66	*
0.325"	18"/45mm	0.058"/1.5mm	Oregon 188PXBK095	10	Oregon 21BPX072X	72	*

0.325"	20"/50cm	0.058"/1.5mm	Oregon 208PXBK095	10	Oregon 21BPX078X	78	*
--------	----------	--------------	----------------------	----	---------------------	----	---

Na výmenu používajte iba hore uvedené meče a reťaze. V prípade, že používate kombinácie, ktoré nie sú schválené, toto môže spôsobiť vážne zranenia a poškodiť zariadenie.

10. Uskladňovanie

1. Vyprázdňte palivovú nádrž a vypnite pílu až samá nespotrebuje zvyšné palivo.
2. Vyprázdňte olejovú nádrž.
3. Vyčistite a udržiavajte celé zariadenie.
4. Uskladňujte zariadenie na suchom mieste, mimo dosahu detí.

11. Likvidácia odpadu a ochrana životného prostredia

Nikdy nevyliievajte zvyšky oleja na olejovanie reťaze ani zmes paliva na 2-taktné motory do kanalizačnej siete ani do pôdy, ale ich likvidujte predpísaným spôsobom, ktorý nie je škodlivý na životné prostredie. Keď Vaše zariadenie ukončí svoju životnosť, nevyhadzujte ho z ostatným odpadom z domácnosti, ale ho likvidujte spôsobom, ktorý je v duchu ochrany životného prostredia. Vyprázdňte nádrže s palivom a s olejom, a zvyšky odovzdajte do na to určených špeciálnych miest na zber a recyklovanie. Samotné zariadenie, po ukončení životnosti treba – odložiť na mieste na zber a recyklovanie. Týmto spôsobom plastové a kovové diely možno separovať a recyklovať. Viac informácií o tomto, môžete dostať vo Vašej miestnej samospráve.

12. Sprievodca problémami a riešeniami

Problém	Príčina	Riešenie
1) Problém pri štartovaní	- Skontrolujte či v palive nie je voda alebo neštandardná zmes. - Skontrolujte či motor nie je zahľtený (zaplávený motor)	- Vymeňte za predpísané palivo. - Vyberte a osušte sviečku - Potom potiahnite štartér

	- Skontrolujte zážih sviečky	bez sýtiča - Vymeňte za novú sviečku
2) Nedostatok výkonu/Zlé zrýchľovanie/ hrubá prevádzka vo voľnobehu	- Skontrolujte či v palive nie je voda alebo neštandardná zmes - Skontrolujte či nedošlo k upchatiu palivového filtra a vzduchového filtra -Skontrolujte či je karburátor správne nastavený	- Vymeňte za predpísané palivo. - Vyčistite -Treba urobiť nastavovanie karburátora
3) Olej nevychádza	- Skontrolujte kvalitu oleja -Skontrolujte či nedošlo k upchatiu olejovacieho otvoru	- Vymeňte olej - Vyčistite

V prípade, že Vaše zariadenie vyžaduje dodatočnú údržbu, prosíme Vás, aby ste kontaktovali autorizovanú opravovňu.

13. Technické charakteristiky

Poháňacia jednotka:	VGS 5032 PE
Prevádzkový objem:	50,9 cm ³
Maximálny výkon motora:	2,2 kW
Palivo:	Zmes (Bezolovnatý benzín 40 : olej na 2-taktné motory 1)
Kapacita palivovej nádrže:	550 ml
Reťazový olej:	Motorový olej SAE#10W-30
Kapacita olejovej nádrže:	260 ml
Karburátor:	Diafragmatický typ
Spotreba paliva pri maximálnom výkone motora:	580 g/kw·h
Rozsah rýchlosti chodu na prázdno:	3000±300 o/min

Maximálna rýchlosť s rezacími doplnkami:	12000 o/min
Maximálna rýchlosť reťaze:	23,114 m/s
Zážiňovací systém:	C.D.I. s pokročilou funkciou tajmingu
Sviečka:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Systém na dodávanie oleja:	Mechanické piestové čerpadlo s regulátorom
Počet zubov ozubeného kolesa x Krok:	7 zubov x 8,255mm (0,325in)
Dimenzie (D x Š x V):	430×230×300 (mm)
Hmota čistého zariadenia (bez lišty, reťaze, prázdne nádrže):	5,7 kg
Hladina akustického tlaku na pracovnom mieste (EN ISO 22868) L_{pA} :	101,9 dB(A)
Meracia neistota (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (EN ISO 22868) L_{WA} :	109,7 dB(A)
Meracia neistota (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Deklarovaná hladina akustického výkonu L_{Wad}	113 dB(A)
Vibrácie (EN ISO 22867):	
Predná rukoväť:	$6,13 \text{ m/s}^2$
Zadná rukoväť:	$6,27 \text{ m/s}^2$
Meracia neistota (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Rezací hlava:	
Meč (lišta)	180TXLBK095, 45 cm, 325, 1.3mm
Typ:	Ozubené koleso na hrote
Veľkosť:	16in / 18in / 20in
Rezací dĺžka:	370mm/ 420mm/ 470mm

Reťaz píly	Oregon 95TXL072E, 325, 1.3 mm, 36 zubov
------------	--

Kombinácie meč/reťaz:

Pre všetky modely

1) Oregon 168PXBK095/ Oregon 21BPX066X

2) Oregon 188PXBK095/ Oregon 21BPX072X

3) Oregon 208PXBK095/ Oregon 21BPX078X

Charakteristiky podliehajú zmene, bez predchádzajúceho oznamenia.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Motorová píla VGS 5032 PE**

Popis stroja

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý vyrobený v súlade so:

- Smernicou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernicou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernicami 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernicami (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motoru s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0139*01

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160800472SHA-001 dat. 12.09.2016

Vymeraná hladina hluku

LWA 109,7 dB(A)

Zaručená hladina hluku

LWA 113 dB(A)

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 24.10.2016

Osoba zodpovedná zostaviť technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

